LE SOL EXTRA

soleil.com

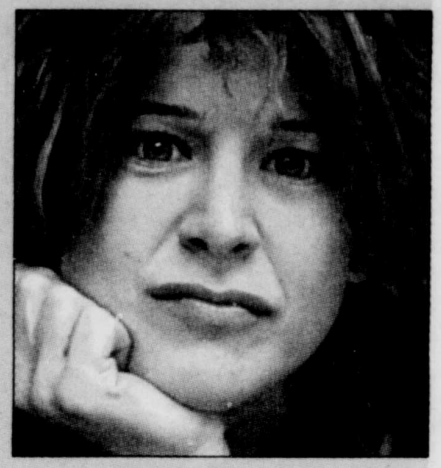
LE VENDREDI 17 NOVEMBRE 2000



Des reines du billard à Québec

À lire dans les pages centrales

LE SOLEIL: STEVE DESCHÊNES



ARTS 2

Marie-Jo Thério: du disque à la scène



ARTS 3

Susie Arioli Band: les amants du swing



VIDÉO 6

«La Tempête»: suspense implacable et poétique

SOMMAIRE EXTRA

WEEK-END 2
ARTS SPECTACLES ..... 3 à 15
TÉLÉVISION ..... 6 et 7
AGENDA ..... 12 et 13
ANNONCES CLASSÉES 16 à 18, 23 à 25
DIVERTISSEMENT/MÉTÉO ..... 19 et 22
PLEIN AIR, LOISIRS ..... 20 et 21
SPORTS ..... 25 à 40
STATISTIQUES ..... 28 à 30

À LIRE DEMAIN

ÉCRANS



EMMANUELLE BÉART: LA VIE COMME UN TORRENT

Depuis deux ans, la carrière de l'actrice roule à un train d'enfer. Elle en a assez de voir son agenda surchargé et ne le cache pas. Le temps d'une pause est arrivé.

PRIMEURS

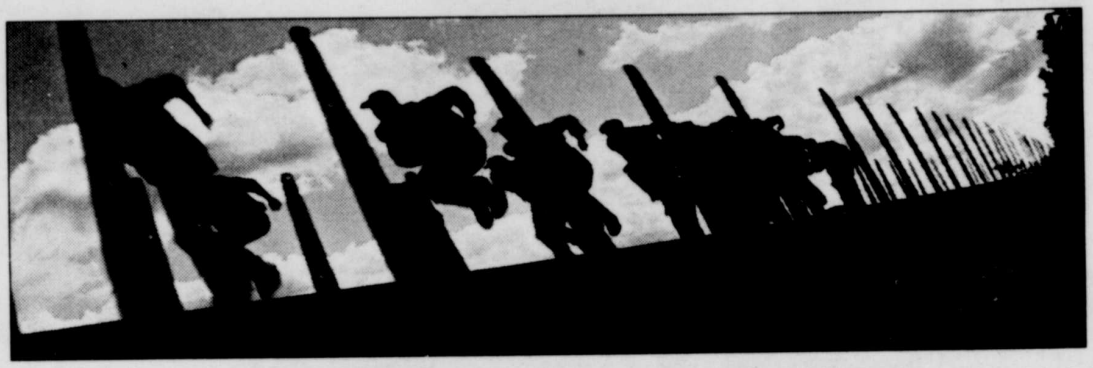


OKOUMÉ À LA RECHERCHE D'ORIGINALITÉ

Les gars d'Okoumé pensent que les médias (radio) vont vers l'uniformisation du son, comme si on était diabétique des oreilles. Pour eux, du sucre, il en faut.

INFOGRAPHIE, LE SOLEIL

SORTIES DE SECOURS



Von Trier interpelle le spectateur sur de grandes questions existentielles.



Éric Moreault
EMoreault@lesoleil.com

CINÉMA

L'œuvre au gris

1 ■ Alors, cette Palme d'or? (Grande respiration) Méritée, mais il nous faudrait aborder *Danser dans le noir* en faisant abstraction des dithyrambes qui le précèdent. Car les attentes nourries à l'anticipation du grand frisson sont forcément comblées seulement en partie. Mais surtout pour éviter qu'elles n'occultent le propos de Lars Von Trier, au-delà des évidentes qualités cinématographiques de son film. Par où commencer? Par la fin: la réflexion qu'il propose sur la justice, les apparences, les motivations, les ambiguïtés de la nature humaine; bref, le Bien et le Mal. Oui, le spectateur a la gorge serrée jusqu'à l'asphyxie. Oui, il ressent une violente émotion face à la flagrante injustice dont est victime Selma (troublante et enfantine Björk). Un peu trop flagrante même si elle est contrainte au meurtre par les circonstances et si Von Trier a pris soin d'éviter d'en faire une sainte: ses motifs, sous des apparences de don de soi et de sacrifice, sont aussi égoïstes. Prise dans l'engrenage d'un mensonge qui va la broyer, elle cherche une rédemption à sa faute originelle, celle d'avoir condamné son fils au handicap en le mettant au monde. Rien d'affreux ne survient dans une comédie musicale. Pas au royaume du réalisateur danois. Au contraire: tout est pourri, gris. Impossible de trancher noir ou blanc. Von Trier aime pervertir, provoquer un malaise (*Les idiots*). En conséquence, il se sert d'un genre habituellement inoffensif pour interpeller le spectateur sur de grandes questions existentielles (oh! les vilains mots pour un film...) en invitant celui-ci à formuler ses propres réponses, nuancées. En cela et dans la suite logique de *Breaking The Waves*, sa démarche — aux motifs parfois troubles — et même ses choix esthétiques s'apparentent à ceux de Krzysztof Kieslowski et de son puissant *Décalogue*. C'est dire.

DANSER DANS LE NOIR, *au Clap*



ARCHIVES LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Marie-Jo Thério

THÉÂTRE

L'exil intérieur

2 ■ Parlant de grandes questions, *Exils* aborde celle de l'identité par l'entremise du destin parallèle de deux jumelles séparées à la naissance. Leur vie est le reflet de leur culture et de leur éducation d'adoption, dissemblables en apparence mais convergentes. Car Nancy et Héléna sont francophones au Canada, en constante recherche (schizophrénique?) de définition par rapport à la majorité: on se bat dans une même mouvance à la fois pour éviter l'assimilation et pour être accepté. Avec autodérision et beaucoup de verve, souvent truculente, et une mise en scène vivante et imaginative, *Exils* traverse le paysage accidenté des francophones d'Amérique, en constante mutation. En pleine campagne électorale, elle ne pouvait mieux tomber. La réflexion par le rire est toujours salvatrice.

EXILS, *au Périscope, jusqu'au 25 novembre*



ARCHIVES LE SOLEIL

Les jumelles Nancy et Héléna.

CHANSON

L'appel du large

3 ■ Enfin! C'est qu'elle s'est laissé désirer la Marie-Jo depuis *La Maline*... Et je ne suis pas le seul (pour une fois) qui l'espérait: complet pour ce soir. Marie-Jo Thério ne gagne peut-être pas de Félix, mais aux yeux des amoureux de la chanson, elle brille comme un phare qui les éclaire sans les aveugler. Sur l'océan calme en surface mais profond et tumultueux de sa musique, la voix bouleversante de Marie-Jo s'emplit du souffle de son âme et de toutes celles qui s'y joignent pour nous conduire sur les rives de l'émotion. De ces grands espaces de liberté, je pensais connaître chaque détour et contour. Ils sont pourtant, à chaque fois, différents. Il reste de la place pour le large demain...

MARIE-JO THÉRIO, *à l'Anglicane, ce soir et demain*

Amants du swing

Le hasard a uni Susie et Jordan dans la musique et dans la vie

KATHLEEN LAVOIE
KLavoie@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Elle était jazz dans l'âme, mais top 40 par nécessité. Lui, était blues. Quand Susie Arioli et Jordan Officer se sont rencontrés en 1995, ce fut le coup de foudre immédiat. Dans le swing comme dans la vie. Ensemble, depuis, *It's* tout simplement *Wonderful*.



LE SOLEIL, RAYNALD LAVOI

Susie Arioli et Jordan Officer, unis par la passion du swing.

C'est le hasard, l'incorrigible hasard, qui a mis pour la première fois en présence la chanteuse de 36 ans et le guitariste de 23 ans.

« C'était au Bistro à Jojo où il y avait souvent des *jam sessions*. Dans le temps, être amateur de ce genre de musique était très excentrique pour un proprio de bar. Il avait fait un appel à tous les musiciens qui étaient dans la salle. Jordan, Stephen Barry (contrebasse), Michael Browny (guitare) et moi nous étions portés volontaires. Ce fut ni plus ni moins que les débuts du *band* », relate la Montréalaise dans son « franglais » coloré.

La suite de leur histoire allait s'écrire dans les petits clubs de blues de la métropole, où ils se sont gagné un public fidèle, ainsi qu'au Festival de jazz de Montréal qui, en 1998, leur a offert un tremplin exceptionnel : la première partie (à pied levé) de Ray Charles.

« Alors que notre spectacle serait peut-être passé inaperçu, nous avons bénéficié d'une couverture de presse importante. Soudainement, on s'est retrouvés avec un CV. Ça nous a lancé à un niveau plus professionnel. La radio de Radio-Canada s'est mise à nous faire tourner, autant en français qu'en anglais », continue Susie.

Depuis, le *band* a été de chaque édition du Festival de jazz. Depuis, il sillonne le Québec, l'Ontario et les États-Unis avec son swing des années 30. Depuis, il a pondu *It's Wonderful*, son premier CD, qui reprend des titres des Goodman, Porter et Ellington. Depuis, il s'est fait offrir une scène au festival Django Reinhardt, qui se déroulera en juin à Samois dans la banlieue parisienne, festival qui servira de prélude à une tournée en France, en Belgique et en Allemagne.

Bref, ça swingue ! Et le regain d'intérêt pour « leur » musique — sans en être responsable — n'y est pas complètement étranger.

« Ça a été des deux côtés. On a bénéficié de ça, parce que les gens s'intéressaient à nous à cause de la connotation swing, mais il s'attendait davantage à du jive. C'est un problème que nous avons rencontré surtout au début. Mais maintenant que le disque est sorti, les gens savent de quoi il s'agit. »

La passion qu'ont Susie Arioli et Jordan Officer pour le swing n'a d'égal que l'importance de la collection de CD, vinyles et cassettes qu'ils entretiennent allègrement. Des deux, c'est le guitariste qui bonifie le plus cette inépuisable source d'inspiration.

Malgré sa simplicité manifeste, cette musique cache bien sa vraie nature

« Nous sommes tous les deux très forts en mélodie, mais comme il y a tellement de *beautiful beautiful songs* auxquelles nous ne nous sommes pas encore attaquées, on s'en fout de ne pas être des *writers*. On a l'impression de n'avoir touché que le *top* de l'iceberg. D'autant plus qu'il y a une certaine sensibilité à la musique des années 30 que nous ne sommes pas certains de pouvoir reproduire. »

Cette sensibilité traverse le duo jusque dans sa fibre. Ayant grandi dans une maisonnée où tous écoutaient et chantaient ces airs, Susie en est demeurée particulièrement imprégnée. « J'aime cette sensation poétique », avoue-t-elle.

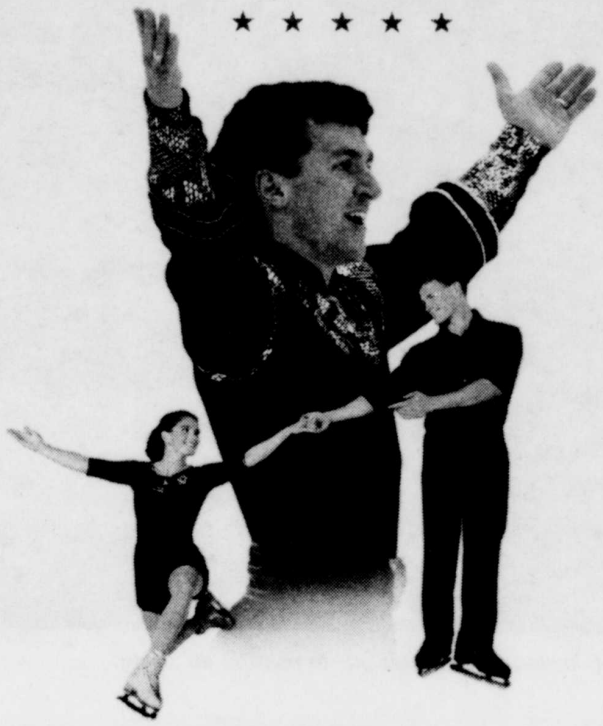
« C'est pour ça, reprend quant à lui Jordan, que notre groupe n'essaie pas d'imiter les groupes des années 30. Nous sommes très intéressés à cette musique, mais l'approche était tellement différente de celle d'aujourd'hui — où tout est amplifié —, l'esthétique est tellement différente, que même si on joue dans ce style, ça donne quelque chose de différent. C'est cette autre sensibilité qui nous a attirés. En plus, ça facilite les choses quand vient le temps de faire le *show*. C'est une autre bonne raison. »

Malgré sa simplicité manifeste, cette musique cache bien sa vraie nature. Il ne faut pas se fier aux apparences, prévient Susie.

« Il y a différentes manières de voir la simplicité. L'architecture grecque est quelque chose dont la forme est plutôt simple, mais qui est rempli de détails. À côté, l'architecture moderne est également simple, mais n'a pas nécessairement le même raffinement. Le swing c'est la même chose. Il y a cette même recherche des belles lignes, cette même attention aux détails. On n'a pas l'impression que c'est compliqué parce que le résultat n'a pas l'air compliqué, mais il faut savoir. »

Et pour savoir, il suffira d'aller voir et entendre ces deux amants du swing, accompagnés de leurs musiciens, à l'Anglicane de Lévis. Ils y seront le 25 novembre à 20 h 30, bien heureux de se retrouver en milieu francophone. « *Québec is it's own world... and have very very good taste I might add !* » termine Susie à la blague.

MasterCard présente
La SCÈNE des CHAMPIONS
SOIRÉE DE VISIONNEMENT PRIVÉ
AVEC ELVIS STOJKO ET SALÉ ET PELLETIER
AUX
CHAMPIONNATS MONDIAUX DE PATINAGE ARTISTIQUE 2001 À VANCOUVER
★ ★ ★ ★ ★



UTILISEZ VOTRE MASTERCARD^MD DANS TOUS LES CINÉMAS CINEPLEX ODEON PARTICIPANTS ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE POUR 4 PERSONNES
Pour de plus amples renseignements : www.mastercard.ca
★ ★ ★ ★ ★
†Offre disponible uniquement à la billetterie, en quantité limitée. Rabais-collation échangeable à la concession de Cineplex Odeon, le jour de votre visite seulement. Consultez les règlements complets à la billetterie. © 2000 Mastercard International Incorporated. Tous droits réservés.
1496127

DE PLUS, RECEVEZ UN «RABAIS-COLLATION» DE 2 $ LORSQUE VOUS ACHETEZ VOTRE BILLET À LA BILLETTERIE AVEC VOTRE MASTERCARD



EN SALLES AUJOURD'HUI



Jim Carrey méconnaissable sous son déguisement velu.

NORMAND PROVENCHER
NProvencher@lesoleil.com

Le grincheux / How The Grinch Stole Christmas

■ Un vilain bonhomme appelé « Le grincheux » se déguise en père Noël pour dérober tous les cadeaux des enfants d'une petite ville. Adaptation d'un classique de la littérature américaine pour enfants. Jim Carrey méconnaissable sous son déguisement velu. Un film signé Ron Howard (*EDtv*, *Apollo 13*)

Aux Cinéplex Odéon Sainte-Foy (version française et originale anglaise), Cinéplex Odéon Beauport, Place Charest, Laurentien et Lido

Les destinées sentimentales

■ À Limoges, au début du siècle dernier, un pasteur protestant divorcé s'éprend de la nièce d'un riche marchand de cognac. Adaptation du roman de Jacques Chardonne, par le réalisateur Olivier Assayas. Avec Charles Berling, Emmanuelle Béart et Isabelle Huppert.

Clap et CinépleAu x Odéon Sainte-Foy

Le sixième jour / The Sixth Day

■ Un pilote d'essai (Arnold Schwarzenegger) revient à la maison pour s'apercevoir qu'il a été cloné et que son double est la cible d'un mystérieux complot. Une mise en scène de Roger Spottiswoode (*Demain ne meurt jamais*).

Aux Cinéplex Odéon Beauport, Place Charest et Lido / Aux StarCité et Laurentien (version originale anglaise)

À tout hasard / Bounce

■ Un homme (Ben Affleck) tombe amoureux d'une veuve (Gwyneth Paltrow) dont le mari a trouvé accidentellement la mort à cause de lui. Du réalisateur de *The Opposite of Sex*, Don Roos.

Aux StarCité, Cinéplex Odéon Beauport, Galeries de la Capitale, Place Charest, Lido et Cinéplex Odéon Sainte-Foy (version originale anglaise)

Les Razmokets à Paris

■ Les personnages de la populaire série pour enfants mettent le cap sur la Ville lumière, où ils vivront des aventures rocambolesques, dans un immense parc d'attractions. Version française de *The Rugrats in Paris*.

Aux StarCité, Cinéplex Odéon Beauport, Galeries de la Capitale et Lido (version française)



Schwarzy dans « Le sixième jour ».



ARCHIVES LE SOLEIL

Le directeur sortant Yves Rousseau.

IMAGES DU NOUVEAU MONDE

Relève de la garde

NORMAND PROVENCHER

NProvencher@lesoleil.com

QUÉBEC — La seconde édition du festival de cinéma Images du Nouveau Monde aura lieu tel que prévu, en mars prochain, mais avec un nouveau directeur général. Le Trifluvien Daniel Gélinas prend la relève d'Yves Rousseau, qui retourne à son travail d'enseignant.

« Il n'y a pas eu de mésententes, de chicanes ou de démissions en bloc. Mon contrat au cégep (Garneau) se terminait en janvier. J'ai été choisi pour démarrer le festival, mais je suis avant tout un professeur de cinéma », explique M. Rousseau.

Au début de l'automne, le conseil d'administration de ce festival, spécialisé dans le cinéma issu des trois Amériques, s'est tourné vers Daniel Gélinas afin d'assurer la continuité. Producteur de spectacles à Trois-Rivières, M. Gélinas a d'abord été choisi pour ses qualités de gestionnaire, explique le président du c.a., Me Yves Lacasse. La relance de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières compte parmi ses réalisations.

« Ce n'est pas ce qu'on pourrait appeler un cinéphile averti, mais un gestionnaire », indique Me Lacasse, en louant du même souffle le « marathon de travail » abattu par Yves Rousseau, qui a réussi à mener bon port la première édition d'Images du Nouveau Monde en seulement six mois.

Ce changement à la tête de l'organigramme ne remet nullement en question la tenue de la seconde édition, indique-t-on. Avec le départ d'Yves Rousseau, Martin Brouard et Fabrice Montal seront appelés à prendre les rênes pour la programmation. Du 1er au 5 mars 2000, 36 longs métrages en provenance de huit pays, dont une majorité en espagnol, avaient été présentés à Place Charest.

Le budget de la seconde édition, qui aura lieu du 7 au 11 mars, est évalué à 516 000 $, dont la moitié issue de la Sodec, du ministère de la Culture et des Communications, de Téléfilm Canada et de la Ville de Québec. L'an dernier, l'exercice financier de l'événement s'était soldé par un déficit de moins de 100 000 $, précise Me Lacasse. Environ 8000 personnes avaient assisté aux projections.

Une conférence de presse aura lieu le 8 décembre afin de faire connaître les détails de la prochaine édition du festival. On y fera alors connaître l'identité de celui qui succédera au cinéaste Michel Brault comme parrain de l'événement.

DOROTHÉE BERRYMAN

Jazz à l'américaine

MONTRÉAL (PC) — Dorothée Berryman a renoué avec la culture jazz américaine des belles années. Depuis deux ans, marginalement, elle chante en spectacle ces pièces qui ont bercé son enfance. « Ça m'a marquée définitivement », dit-elle.

La comédienne devient donc chanteuse officiellement et son nouveau disque est sa carte de visite.

« Quand on aime le jazz, explique-t-elle, le répertoire est nécessairement anglophone. Cette écriture est intemporelle. Ces chansons-là n'ont pas d'âge et pas pris une ride à travers toutes ces années. »

Dorothée Berryman a eu envie de retrouver les chansons que son père anglophone, d'origine irlandaise, écoutait. Les rencontres faites durant les dernières années l'ont portée jusqu'au Sofa, un petit bar, où elle chantait sans publicité pour ses passages. Plus tard, au Saint-Sulpice de la rue Saint-Denis, elle a graduellement rempli ses salles en offrant un, deux, trois, cinq spectacles par mois.

> « Quand on aime le jazz, le répertoire est nécessairement anglophone. Cette écriture est intemporelle... »

Progressivement, elle a fait accepter sa personnalité de chanteuse. Tant et si bien qu'on l'a invitée à faire partie de la programmation du dernier Festival international de jazz.

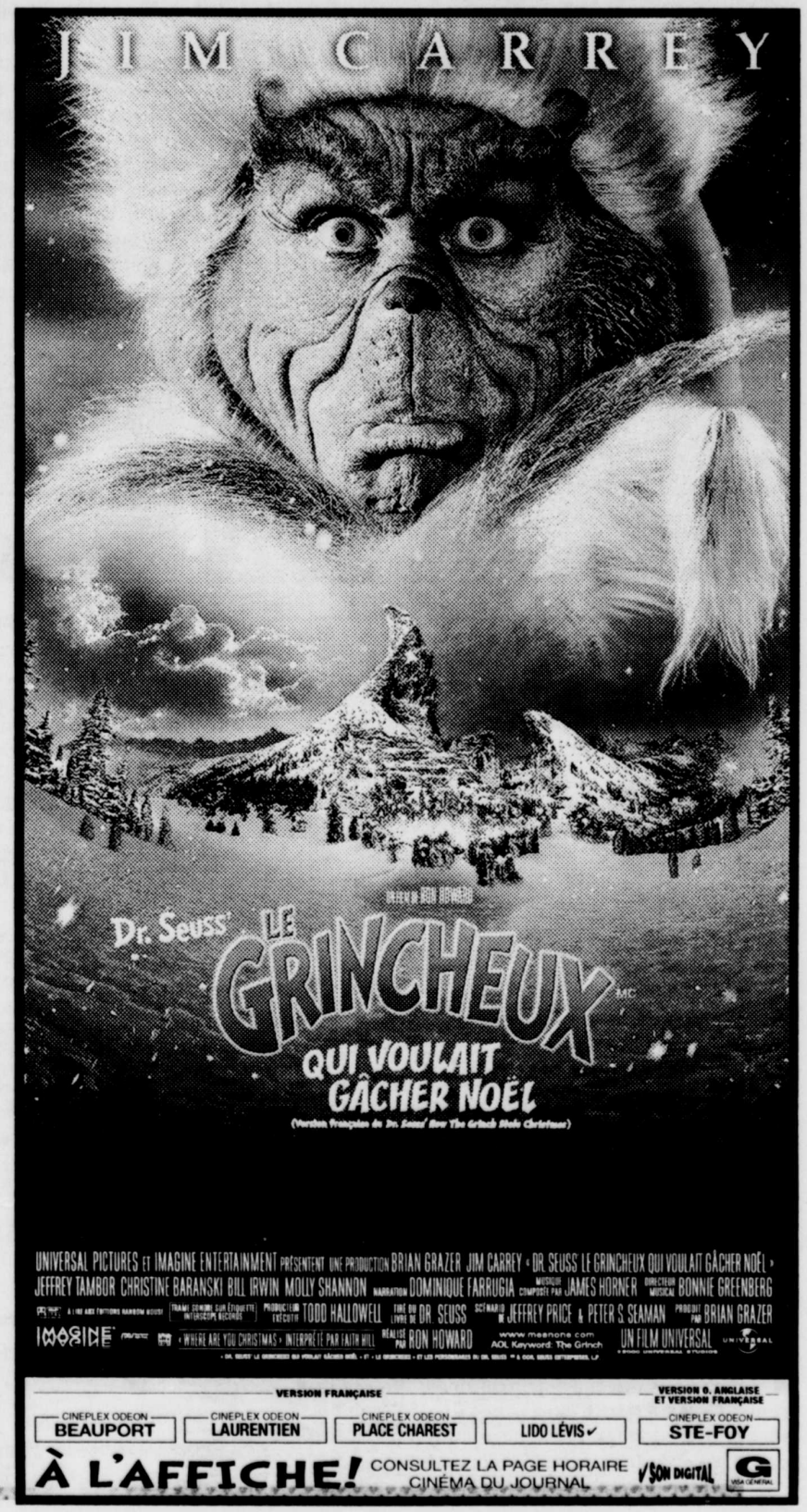
Pour en arriver là, elle s'est replongée dans ce répertoire qu'elle écoutait enfant à la radio. À New York, où elle a fait un stage pendant six mois qui s'est finalement prolongé pendant six ans, elle a suivi des cours de chant et vu une quantité incroyable de spectacles dans des cabarets.

Par la suite, les choses arrivaient d'elles-mêmes. « Tout s'est succédé comme autant de cadeaux de la vie. Ce répertoire, je ne l'aurais pas abordé plus jeune mais je ne voulais pas me retrouver à 75 ans avec le regret de ne jamais l'avoir interprété. »

Dorothée Berryman mène deux carrières de front. Les horaires s'organisent entre les tournages de *Rivière des Jérémy*, téléroman dont la diffusion est prévue pour septembre 2001, les promotions et les spectacles.

« Tout coïncide. Les choses arrivent pour moi. Jamais il ne me viendra l'idée de ramer à contre-courant. Avec Sylvain Daigneault, mon pianiste, on a développé à travers les années une façon de travailler. C'est moi qui ai choisi les chansons de l'album. Ce sont souvent des chansons qu'on entend moins souvent. Mais à travers tout ça, je suis un morceau du puzzle. J'ai vu à tout en même temps et j'ai beaucoup appris. »

L'aventure a été belle. Dorothée Berryman a l'envie de la poursuivre très longtemps sur les scènes du Québec.



NOUVEAUTÉS VIDÉO

« LA TEMPÊTE »

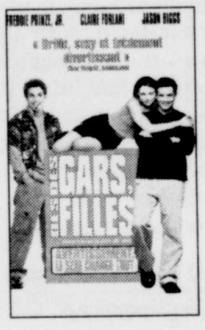
Mer cruelle et belle



■ Mer cruelle et belle. Les pires gifles de la mer ne sont que d'abusives caresses. La mer devait accoucher du suspense le plus implacable et le plus poétique de ces dernières années. L'Allemand Wolfgang Petersen (*Das Boot*) nous entraîne sur l'Atlantique, au large de la Nouvelle-Angleterre, en ce fatidique 31 octobre 1991 qui vit naître la « tempête parfaite » (*The Perfect Storm*), la plus violente jamais vue, jamais bue. L'histoire n'est que trop vraie. Parti de Gloucester, Massachusetts, avec six marins à son bord pour une pêche miraculeuse, l'*Andrea Gail* se trouva coincé entre une tempête tropicale et deux autres courants venus du nord. Au cœur de cette furie, tout se déroule au ralenti, comme dans une scène d'amour au cinéma. La mer, c'est bien la dernière frontière de l'aventure sur cette planète. Cette tempête est l'effet spécial le plus réaliste jamais produit au cinéma. Aussi en DVD. ★★★★







Le prix de la gloire

■ Le sport demeure un moyen de communication privilégié entre père et fils. Telle est la trame dramatique du *Prix de la Gloire (Price of Glory)*. Il arrive souvent que le rôle de père est pour un homme une façon de jouer au mâle dominant. Arturo (Jimmy Smith), un exboxeur, ne voit ses trois fils comme des prolongements de lui-même et n'admet pas qu'ils fassent autre chose que de la boxe, pour parachever son œuvre. Chacun de ses fils répond différemment à cette grosse commande. Le premier aspire à une autre vie, loin de l'arène. Le deuxième croule sous la pression et se drogue. Le troisième ressemble à son père et partage sa combativité, ce qui l'amène à affronter son père, comme dans une arène. Un drame familial costaud. ★★★



Régis Tremblay
RTremblay@lesoleil.com
VIDÉO

Le parfait locataire

■ Méfiez-vous des types trop effacés... Vous souvenez-vous du gentil Norman Bates de *Psychose*, qui tuait des femmes parce qu'il était hanté par le spectre de sa mère ? Voici maintenant David Summer (Maxwell Caulfield), un autre gars tranquille qui a des pulsions assassines, parce qu'il est hanté par le fantôme de son père, trouvé pendu à la veille de Noël, quand le bambin n'avait que 12 ans. Devenu adulte, David ressent comme une injustice ce manque de modèle masculin dans sa vie. Cette frustration, il va l'exprimer violemment. Gare aux femmes qui se trouvent sur son chemin, comme Jessica (Linda Purl), sa nouvelle voisine... ★

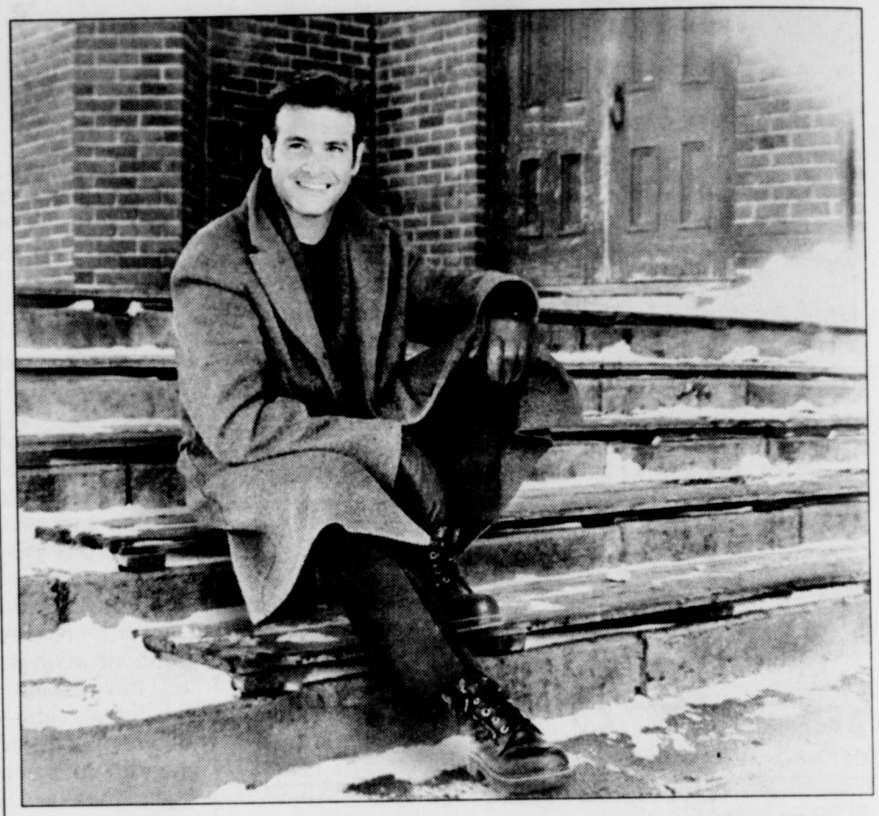
Des gars, des filles

■ L'amour est souvent une amitié qui prend feu ! Entre Ryan (Freddie Prinze Jr) et Jennifer (Claire Forlani), tout commence par un antagonisme naturel. Ils ne sont jamais sur la même longueur d'onde, mais une main invisible les met toujours en présence. Au lieu d'une main, on peut imaginer que ce rapprochement est l'œuvre d'une autre partie du corps... Le fait est que leur relation se transforme en amitié, puis en partenariat, puis en passion. Telle est la force du destin... et du sexe. Une agréable comédie sentimentale. ★★

Arrivages

- ❑ *Fantasia 2000*. Disney à son meilleur.
- ❑ *La course contre la montre*. Dur futur.
- ❑ *Chez Big Momma*. Burlesque.
- ❑ *Hamlet*. Shakespeare Inc.
- ❑ *Les collecteurs*. Racket.
- ❑ *La crinière au vent*. Famille.
- ❑ *Liaison diplomatique*. Policier.

LES CHOIX DU JOUR



Roch Voisine se souvient des Noëls de son enfance au Nouveau-Brunswick.

RICHARD THERRIEN
Collaboration spéciale

Les Noëls de Roch

■ Roch Voisine retourne dans son village natal, Saint-Basile au Nouveau-Brunswick, pour se remémorer les Noëls de son enfance : dans la maison de sa grand-mère, dans l'église où il a chanté le *Minuit, chrétiens* à l'âge de six ans et entouré d'enfants. Et bien sûr, le chanteur reprend plusieurs succès du temps des Fêtes, qui apparaissent sur ses deux albums de Noël, en français et en anglais. Parmi ces grands airs, *23 décembre*, *Marie-Noëlle*, *Sainte nuit*... ***Le Noël de Roch Voisine*, TVA à 20 h.**

400 retraités évincés

■ Quatre cents retraités québécois habitant un parc de maisons mobiles en Floride ont été pris au dépourvu quand une tribu indienne, propriétaire du parc, leur a donné deux mois pour quitter les lieux. Jocelyne Cazin est allée rencontrer ces gens désespérés, au milieu d'un parc transformé en véritable champ de bataille. Certains y habitent depuis plus de 10 ans, un d'entre eux a même été contraint de vendre sa maison au prix ridicule de 100 $! Aussi, des gens qui ont payé 20 000 $ pour des travaux de rénovation mal effectués, une responsable de service de garde en milieu familial accusée de voies de fait graves sur un bébé et des propriétaires de Granby qui doivent payer une seconde fois pour un terrain qui leur appartient. ***J.E.*, TVA à 19 h.**

Soirée Lynda Lemay

■ MusiMax propose une soirée toute Lynda Lemay. D'abord, *Musicographie* nous dévoile l'artiste par ses textes, ses amours et sa difficulté d'être une fille. Ensuite, une entrevue de Sonia Benezra avec elle, puis, des témoignages de parents et d'amis, entre autres de France D'Amour, sans oublier des extraits de chansons. Trois heures au total. ***Musicographie, Duo Benezra* et *Spécial Lynda Lemay*, MusiMax dès 20 h.**

La fureur, spécial 80

■ C'est la folie des années 80 avec Véro. Tous vêtus comme dans les années de gloire de Boy George, Michael Jackson et The Police, Pénélope McQuade, Marie Plourde, Sylvie Moreau et Mitsou affrontent Jean-René Dufort, Sébastien Benoit, Michel Goyette et Manuel Hurtubise. Parmi les invités, Patrick Huard ramène son personnage de Tiger pour un numéro spécial. ***La fureur*, Radio-Canada à 20 h.**

Les apparitions de la Vierge

■ Qu'on y croit ou pas, le phénomène attire des foules impressionnantes, même des Québécois, qui s'y rendent en groupes. Depuis 1981, la Vierge serait apparue plus de 7000 fois à Medjugorje en ex-Yougoslavie. Chaque soir, à la même heure, une poignée de jeunes se prosternent devant Marie, qui leur apparaît dans un nuage. Le phénomène aurait été vérifié par des scientifiques. À Caracas, au Venezuela, 1000 personnes affirment avoir vu la Vierge. Une vieille dame, Maria Esperanza Medrano De Blanchini, est une véritable vedette là-bas : elle dit avoir des stigmates et voir régulièrement une rose fraîche jaillir de sa poitrine. Ce reportage, intitulé *Marie, mère des apparitions*, confondra-t-il les sceptiques ? Zone libre, Radio-Canada à 21 h.

Les choix en bref

■ ***La vie à Québec*, TVA à 11 h 30 :** Nathalie Clark reçoit le spécialiste des vins et auteur du *Guide du vin 2001*, Michel Phaneuf.

■ ***Les copines d'abord*, Canal Vie à 18 h 30 :** le copain d'aujourd'hui est Daniel Boucher, dont l'invitée de la semaine, Marie Plourde, est une fan. Et elle n'est pas la seule !

■ ***MusiquePlus* à 19 h :** en primeur, le clip de la chanson *Seul* de Garou, déjà un tube à la radio.

■ ***Cent titres*, Télé-Québec à 19 h 30 :** l'émission provient du Salon du livre de Montréal, où Danielle Laurin s'entretient avec Christian Mistral, l'enfant terrible de la littérature québécoise.



Une scène de « L'express de minuit ».

■ ***Trouvailles et trésors*, Historia à 21 h :** parmi les objets observés, un bateau miniature acheté il y a 60 ans et appartenant à Paolo Noël. On nous montre aussi comment entretenir nos tapis.

■ ***Cinéma : L'express de minuit*, Télé-Québec à 23 h :** un étudiant américain est emprisonné à vie en Turquie pour avoir tenté de faire passer cinq livres de haschisch à la douane. Une histoire vraie.



CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

5 jours pour 5$ — Annonces classées 686-3311 — Pour des articles de 100$ et moins. Pour un temps limité. Annonce de 2 lignes.

★★★★★ NORMAND PROVENCHER, LE SOLEIL
GRAND PRIX DES AMÉRIQUES 2000
LE GOÛT DES AUTRES
UN FILM RÉALISÉ PAR AGNÈS JAOUI
SÉVILLE
CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT ✓ CINÉPLEX ODÉON LAURENTIEN ✓ SON DIGITAL
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

CINEPLEX ODEON — Maintenant ouvert ! Le nouveau cinéma CINEPLEX ODEON BEAUPORT
Clémenceau, au coin de La Seigneuriale (418) 661-9494
CINEPLEX ODEON STE-FOY — 1200 boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550 — sur toutes représentations avant 18h00 — lundi au vendredi MATINÉES À 6.75$ sam. dim. jours fériés MATINÉES À 7.75$
LE LAURENTIEN — Des Gradins et Le Bourgneuf 622-1077 — sur toutes représentations avant 18h00 — lundi au vendredi MATINÉES À 5.25$ sam. dim. jours fériés MATINÉES À 6.50$
PLACE CHAREST — Du Pont Et Boulevard Charest 529-9745 — lundi au jeudi MATINÉES À 3.25$ ven. sam. dim. jours fériés MATINÉES À 3.75$
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

VENDREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
(2) (TQS)	13	Flash	CNM	Y sont pas plus fous que nous autres		Scènes de crime	VIP		Grand Journal	110 %	L'heure Playboy: Jolies voisines	
(3) (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	The Fugitive		C.S.I.		Nash Bridges		News	David Letterman
(4) (TVA)	7	Piment fort	J. E.		Le Noël de Roch Voisine		**Histoire vraie: LES PETITES SURPRISES DE LA VIE**				Le TVA réseau	Sports/Lotos
(5) (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Providence		Dateline NBC		Law & Order: Special Victims Unit		News	Jay Leno
(M5)	15	Journal suisse	Journal France 2	Thalassa: Galériens de l'Alaska		Faut pas rêver: Théâtre mun. de Douai		Police judiciaire: Délit de fuite		D.	Journal belge	Soir 3
(5) (CBC)	12	18h-News: Canada	Hour Has 22 Min.	Just For Laughs	RC Air Farce	Red Green Show	These Arms Of Mine		The National	Counterspin		**Late Night: ROPE**
(11) (R.-C.)	6	Élections 2000	Infoman	Catherine	La fureur: Spécial années 1980		Zone libre: Marie, mère des apparitions		Le Téléjournal/Le Point/Météo		Sport/**ROBIN DES BOIS, PRINCE...**	
(12) (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollyw.	Becker	Providence		Stargate SG-1		Law & Order: Special Victims Unit		CTV News	Pulse/Sports
(15) (TQc)	8	Choix de Sophie	Les 400 coûts	Cent titres	Droit de parole: Salaire des élus...		Les pieds dans les plats		Les 400 coûts	Choix de Sophie	**Cinéma: L'EXPRESS DE MINUIT**	
(20) (GLOBAL)	3	First National	Eerie Indiana	Ent. Tonight	Dawson's Creek		Gilmore Girls		20/20 Friday		Prime Business	Sportsline
(22) (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	The Beatles Revolution				20/20 Friday		News	Nightline
(57) (PBS)	20	Business Report	The Newshour		People Near Here	Rick Steve's Europe	Mystery: Hetty Wainthropp Investigates		Class Act		World News	Charlie Rose
Canal D	31	18h-Contact animal	Cap sur les îles: Maurice et Réunion		Pièces à conv.: Portrait d'un violeur		Nouveaux détectives: Complices		L'homme de six millions: Mission torpille		**LE DÉCLIN DE L'EMPIRE AMÉRICAIN**	
Canal Famille	16	La Princesse du Nil	Spirou	Mot								
Canal Savoir	46	18h-Littér. québéc.	Gestion de la croissance d'une PME		Orientations du mouvement féministe		La peinture moderne au Québec		Domaine du voyage	Savoir vendre ...	Initiation à l'astronomie	
Canal Vie	35	Les copines d'abord	360 degrés	Sortie gaie	Trauma		Éros et compagnie		Le sexe dans tous ses ébats		Médecine d'enquête	Sortie gaie
Discovery	37	18h-Crocodile...	@Discovery.ca		Wild Discovery		Skin Deep		Oceans Of Mystery		@Discovery.ca	
Évasion	23	18h-Prêt à partir	Airport: Heathrow de Londres		Coulisses de l'hôtel	Pignon sur roues	Cité : Marseilles	Odysseus: Corse	C.P. de Floride: les Everglades		Prêt à partir	
Fox	34	Drew Carey	Gilmore Girls		Police Videos		Million Dollar Mysteries		Charmed		Change Of Heart	Star Trek: Voyager
Historia	25	18h-Capitales guerre	L'histoire à la une		Hommes et femmes d'influence		Trouvailles et trésors: Kamouraska		Marguerite Volant (11e de 11)		L'histoire à la une	
MusiMax	32	Single Luck	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie		Grands événements: Lynda Lemay		Clip		Musicographie	
Musique Plus	30	Clip	Décompte Musique Plus				Hip hop		Clip			
RDI	19	Capital-actions	Le Canada: une histoire populaire				Le Téléjournal et le Point		Le Canada aujourd'hui		Décision 2000	
RDS	33	Sports 30 mag	Hockey: les Canadiens de Montréal affrontent les Capitals de Washington						Sports 30 mag		La lutte WCW	
Séries +	24	18h-Salle de nouv.	Voilà !	Fou de toi	Homicide: Trois hommes et Adena		La loi & l'ordre: Crimes sexuels		**Inspecteur FrostL LE GENTLEMAN GOLFEUR**			
Sportsnet	38	NBA Action	Skiing: Alpine World Cup		2000 Women's Tennis Association				Sportscentral		World Ski Report	Jim Rome
Télé-Mag	63	Jard. avec G. Hamel	Look et Must	La coupe Cominar		Point com		Habitat mag		Spécial magazine	Animalerie	Expédition plein air
Télétoon	36	Eckhart	Redwall	Méga bébés	Ned et son triton	Angela Anaconda	Les Simpson	Super zéro	X-Men	South Park	Les Simpson	Ned et son triton
TLC	39	18h-Happy Days	Medical Miracles		Dangerous Pursuits		World's Most Powerful Explosions		Demolition Day-Seattle Kingdome		Dangerous Pursuits	
TSN	28	Sportsdesk	That's Hockey	ATP Tennis: Master Series en provenance de Paris			ESPN2 Boxing: Carte à communiquer					Sportsdesk
Vox	9	18h-Cité mag w.-e.	Vos droits		Micro-info		Cité mag week-end		Question santé		Infocomm	
Z	26	18h-Inv. plan.Terre	Revanche nerdZ	Technofolie	Zone extrême: En piste avec Benetton		Highlander: Chantage		Des histoires extraordinaires		Millenium: La nuit du siècle	

La sortie d'un long tunnel

Tous les rêves de Gaëtane Breton se réalisent

Jacques Samson
JSamson@lesoleil.com



LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Gaëtane Breton qui faisait partie du célèbre duo Breton-Cyr, est maintenant seule... mais elle reste une jumelle.

QUÉBEC — Gaëtane Breton a l'impression de sortir d'un long tunnel, dans lequel elle a marché depuis plus de 20 ans et aujourd'hui, la lumière éclate et tout ce qui lui arrive est merveilleux: un mariage au mois d'août, un album pour enfants, des spectacles, toutes sortes de belles choses et surtout un extraordinaire accueil.

« Tous mes rêves se réalisent maintenant. J'avais rêvé de vivre un jour sur deux continents, c'est maintenant fait. Depuis mon mariage, en août dernier, avec un Anglais, je partage mon temps entre le Québec et l'Angleterre et bientôt, on ajoutera la France, on se cherche une maison là-bas. J'avais aussi rêvé de cet album, de ce personnage et tout arrive maintenant.

« Il faut cependant faire attention à ce qu'on souhaite, car un jour, ça peut arriver. Ça donne toutefois beaucoup d'espoir au monde et ça prouve qu'il ne faut jamais lâcher. »

L'ex-membre du célèbre duo Breton-Cyr, avait lancé un premier album pour enfants en 1978, longtemps avant les Carmen Campagne, Annie Brocoli et compagnie et c'est depuis cette époque qu'elle rêvait faire connaître Poiléplume, un personnage sorti de l'imaginaire de nous ne savons qui, mais que lui a fait connaître, le père de Richard Cyr.

Ce petit animal sympathique habillé de poil et de plumes, dont les parents sont Petit-Ours-Gris et Maman Perdrix, date du début de la Nouvelle-France ou vient directement de France, on ne sait trop, mais il ne semblait être connu que de la famille Cyr.

Alors, au cours des dernières années, Gaëtane Breton, qui voulait faire connaître à tout prix son Poiléplume a multiplié les démarches infructueuses, mais personne n'y croyait. D'ailleurs, si elle avait su, avant, que ça demanderait autant de temps et d'énergie, ce n'est pas sûr qu'elle s'y serait embarquée, mais heureusement pour nous, elle ne savait pas et elle a mené le projet jusqu'au bout. On se retrouve donc aujourd'hui, avec un magnifique album, *Sur les traces de Poiléplume*, et c'est le départ de ce qui pourrait être une grande aventure.

À peine l'album sorti, que déjà Gaëtane Breton rêve de pousser un peu plus loin en réalisant un conte. Actuellement, l'album n'est fait que de chansons.

« C'est un personnage qui fait partie de l'histoire du Québec et que personne ne connaît. Pourquoi, que ça ne deviendrait pas notre Pokémon à nous. Ce que je fais maintenant, c'est pour susciter de l'intérêt et faire connaître le personnage, mais ce n'est que le début d'une grande histoire. »

L'ALBUM

C'est un album qui a été réalisé à grands frais en collaboration avec Marc Larochelle qui a aussi contribué à l'écriture de plusieurs chansons.

Les chansons sont livrées sur des musiques qui viennent de partout dans le monde. On retrouve sur l'album, du traditionnel, Gaëtane Breton reste fidèle à ses origines, mais il y a aussi du cha cha, de l'africain et même de la tyrolienne.

Le langage des chansons est universel, même si on a gardé une bonne douzaine de mots québécois comme baboune et orignal, mais, ça ne semble pas un obstacle, les petits Français qui les ont écoutées y ont trouvé leur compte.

JUMELLE

Gaëtane Breton, dès le début de l'entrevue, qui voulait dire qu'elle travaillait maintenant seule, a eu tout à coup comme une révélation: « Seule ! Mais pas du tout ! Dans la vie, je suis une jumelle, j'ai travaillé en duo avec Richard Cyr et maintenant, je suis toujours avec un autre, avec un personnage. Toute ma vie, j'ai recherché la jumellité. Je viens juste de réaliser ça, je pensais que j'étais toute seule. »

DES SPECTACLES

Il y a déjà des spectacles qui sont présentés par Gaëtane Breton, mais pour la première fois, dimanche, à la Maison de naissance Mimosa, Poiléplume vivra par l'intermédiaire d'une jeune comédienne, Michelle Dubois. Les spectacles précédents de Gaëtane Breton se faisaient en solo et c'est au niveau de l'imaginaire que les enfants découvraient le personnage, maintenant, il est là, en chair et en os et occupe beaucoup de place.

La chanteuse est parfaitement consciente que le personnage risque de la projeter dans l'ombre et à lui seul séduire les enfants, mais ça ne la dérange absolument pas. « C'est un risque pour moi, mais je m'en foute complètement qu'ils n'aient d'yeux que pour le personnage. De toute façon, les enfants repartaient souvent déçus du spectacle, justement de ne pas avoir vu Poilléplume. »

Les spectacles à la Mimosa sont dimanche, 10 h 30, 13 h et 14 h 30. C'est au 182, rue de l'Église, à Saint-Romuald. C'est pour célébrer la naissance du 1000e bébé à cet endroit. On doit réserver au 839-0205.

CD-ROM

Un outil de référence complet

La nouvelle Encyclopédie Hachette 2001 demande quelques installations avant de pouvoir profiter des milliers de pages d'informations. Il faut entre 150 et 300 méga-octets d'espace libre sur le disque rigide pour l'installation de l'encyclopédie sans les composantes additionnelles que sont le dictionnaire français DFH (définitions, conjugaisons et synonymes) qui prend 63 méga-octets et le dictionnaire français-anglais Hachette-Oxford qui occupe 33 méga-octets.

De plus, si votre ordinateur fonctionne avec le minimum de 64 Mo de mémoire vive, vous pourrez constater une certaine lenteur dans les transitions, mieux vaut 128 Mo de mémoire vive pour bien profiter des possibilités multimédias de l'encyclopédie. Il faut donc compter entre 30 et 45 minutes d'installation sur un Mac et un peu plus sur PC, en plus des redémarrages.



Yves Therrien
YTherrien@lesoleil.com

Enfin, on arrive à la page d'accueil qui offre un menu simple pour effectuer une recherche, consulter l'index général, passer par la médiathèque, la mosaïque, l'Atlas géographique, la chronologie ou encore s'amuser avec le jeu questionnaire.

L'outil de recherche propose deux modes de consultation : la recherche standard ou la recherche avancée selon les thèmes, les lieux, les mots, les types de médias. La recherche standard offre une particularité très intéressante puisqu'il suffit d'écrire un mot pour le chercher dans l'encyclopédie ou sur Internet lorsque le lien est fonctionnel. On peut limiter la recherche aux articles encyclopédiques, au dictionnaire, aux médias, aux documents de l'Atlas ou aux liens Internet. Par contre, si l'on effectue la recherche sur Internet, le logiciel ouvre une fenêtre de navigation. On peut alors continuer avec cet outil ou lancer son navigateur habituel. La fonction de recherche ouvre alors une multitude de possibilités.

Il faut prendre le temps de comprendre l'utilisation des principaux boutons pour naviguer plus aisément. Les documents peuvent être exportés ou imprimés. On peut créer des dossiers, consulter ceux qui existent déjà et même ajouter sa propre documentation (textes, photos, illustrations).

DICTIONNAIRE FRANÇAIS

Le dictionnaire français peut être utilisé seul pour consulter des définitions, trouver des synonymes ou vérifier les conjugaisons d'un verbe. Très facile à utiliser, la consultation est très rapide. Des boutons permettent de passer des synonymes aux définitions d'un seul clic. De plus, lorsque l'on demande un verbe, il suffit de cliquer sur le V en bouton dans la définition pour obtenir l'ensemble des conjugaisons.

De même, lorsqu'une définition est affichée, tous les mots sont en hyperliens de sorte que l'on peut naviguer facilement d'une définition à l'autre. C'est particulièrement utile lorsque l'on cherche un synonyme.

On peut garder le dictionnaire actif en même temps que l'on utilise un logiciel de traitement de texte. Il suffit de cliquer sur le bouton Hachette pour transformer la fenêtre en palette flottante pour consultation ultérieure. Le logiciel utilise environ 3 Mo de mémoire vive pour fonctionner. Il est bien fait.

Lorsque l'on consulte la médiathèque, l'Atlas ou l'index, la fenêtre d'affichage semble petite jusqu'à ce que l'on découvre l'onglet permettant de faire une recherche à partir d'un mot. S'il n'y avait pas cet outil, la consultation des longues listes serait plutôt fastidieuse. La médiathèque comporte un nombre impressionnant de photos, vidéos, diaporamas et animations. Il y a de quoi passer des heures devant son écran. La mosaïque offre une série d'images présélectionnées pour découvrir l'encyclopédie.

HACHETTE-OXFORD

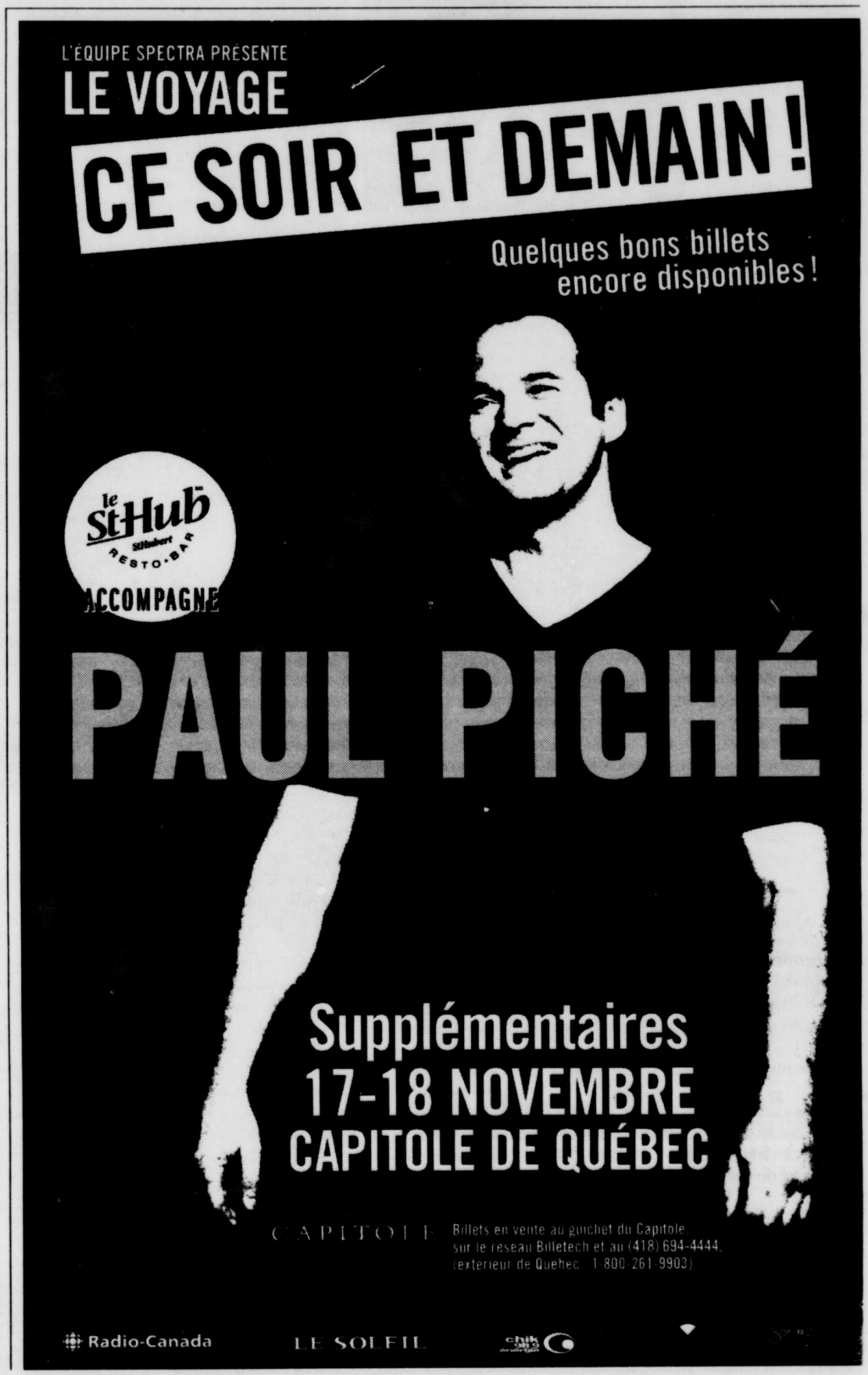
À l'ouverture, le dictionnaire Hachette-Oxford donne souvent un message d'erreur. Il faut passer par le menu fichier pour installer un livre. Par la suite, la consultation se fera directement.

Le dictionnaire présente une barre de boutons qui permettent de passer de l'anglais au français pour la consultation ou la traduction des mots. Il y a la conjugaison des verbes en anglais et en français de même que des exemples de textes de correspondances et des notes d'usage lexical dans les deux langues de même que les notations phonétiques. Très bon outil de référence.

Ce coffret de trois disques est un outil de référence des plus complets. Il est très bien fait, simple à utiliser et très convivial. Par contre, il faut un appareil puissant et bien pourvu en mémoire pour bénéficier de tous les avantages de l'encyclopédie. Un très bon choix.

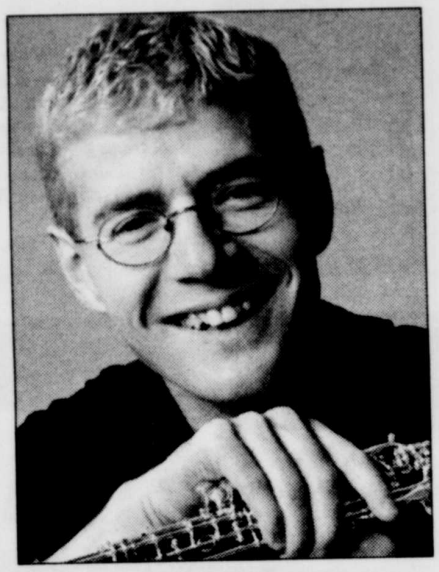


ÉVALUATION : ★★★★ *3 disques hybrides MAC/PC. Configuration minimale : MAC Power PC 200 MHz, Mac OS 8.1 ou mieux, 64 Mo de mémoire vive. PC Pentium 200 MHz, 64 Mo de mémoire vive, Windows 95, 98, 2000 ou NT4. Écran 256 couleurs 800 X 600, lecteur 4 X. Éditeur : Hachette. Prix suggéré : 70 $. Distributeur : Hachette.*



LA SCÈNE CLASSIQUE

Souffler sans s'essouffler



On pourra entendre le hautboïste Philippe Magnan à 14 h dimanche au Musée du Québec. En compagnie de la pianiste Denise Pépin, il présentera des œuvres de Stravinski, Ravel, Saint-Saëns, Debussy, Poulenc et Bozza. Billets à 7 $ et 5 $.

RICHARD BOISVERT

Collaboration spéciale

QUÉBEC — Cruel dilemme que celui auquel s'est récemment trouvé confronté Philippe Magnan, l'ex-hautbois solo de l'Orchestre symphonique de Québec. Le musicien appréciait beaucoup le travail au sein d'une grande formation, mais nourrissait également une légitime ambition pour la carrière de soliste. Activités qui, a-t-il découvert à l'usage, sont impossibles à concilier.

« J'adore faire partie d'un orchestre et j'adore jouer en solo, mais j'ai toujours trouvé que faire les deux, en Amérique du Nord, c'était très difficile. »

L'an dernier, Philippe Magnan a donc fait le choix qui s'imposait. Pour mieux se concentrer sur sa carrière, il a définitivement abandonné son poste à l'OSQ.

Sans doute, le problème ne se poserait pas de la même façon en Europe. Mais l'OSQ, dit-il, n'a pas les moyens d'entretenir cinq hautbois comme à Strasbourg, « qui est pourtant une ville de taille comparable à Québec. »

De toute façon, il est hors de question pour lui de s'exiler outre-Atlantique. « On m'a donné des bourses pour aller étudier là-bas, c'est normal que je revienne travailler chez moi. C'est la moindre des choses. »

Philippe Magnan enseigne au Conservatoire de musique de Québec et peut se vanter d'y avoir la plus grande classe de hautbois du Québec. Il a en outre ressuscité celle de Rimouski, et dispose d'une charge de cours à l'Université Laval et au cégep Sainte-Foy.

« Je veux faire connaître le hautbois », lance-t-il. Son rêve serait de former une « bande » d'une dizaine de hautbois et de bassons, comme il en existe actuellement en Europe.

Ses multiples occupations lui laissent encore du temps pour effectuer de la pige à l'OSQ, où on peut l'entendre de temps à autre au cor anglais.

Et la carrière solo marche de mieux en mieux. Les choses se stabilisent. Bon an mal an, le musicien donne une trentaine de concerts, dans l'Ouest du Canada, en France, au Portugal, aux États-Unis. Au printemps, il se rendra à Cannes pour y interpréter le *Concerto pour hautbois et petit orchestre* de Richard Strauss. À peu près à la même époque devrait paraître un premier disque important, sous étiquette Pélléas.

Camerata Lysy

■ La Camerata Lysy Gstaad, ensemble de 18 instrumentistes issu de l'Académie musicale Yehudi Menuhin, en Suisse, est actuellement en tournée au Québec et au Canada, et s'arrête à Québec, à la salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm, ce soir. Cet orchestre à cordes formé de jeunes artistes en début de carrière provenant des quatre coins du monde exécutera des œuvres variées du XIX^e siècle (Smetana, Mendelssohn) et du XX^e siècle (Bloch, Gaudibert, Attenberg et Piazzola). Billetterie : (418) 670-9011 (25 $, 22 $ et 10 $).

Gershwin à l'EVPQ

■ Pour son tout premier concert de la saison, présenté demain à 20 h et dimanche à 14 h, salle Henri-Gagnon du pavillon Louis-Jacques-Casault, l'Ensemble vent et percussion de Québec propose « Musique des Amériques », un événement qui met en vedette le pianiste Gérald Lévesque dans la *Rhapsody in Blue* de George Gershwin. Formé de 70 musiciens, dirigé par René Joly, l'EVPQ interprétera également des œuvres de Morel, Berstein, Reed et Vlak. Billets disponibles au 656-7061 où à la porte (17 $ et 12 $).



De Janis Joplin à Carmen

JACQUES SAMSON
JSamson@lesoleil.com

QUÉBEC — Une chanteuse classique, une chanteuse populaire et un rocker, trois voix réunies sur une même scène pour présenter *Du rock à l'opéra*, cinq soirs, dès mercredi, au Capitole de Québec.

Ce spectacle, conçu par Steve Zalac, met en vedette Christine Williams, Sylvie Desgroseillers et Patrice Blouin. Il a déjà été présenté une seule fois ici, dans le cadre du Festival d'été, mais c'est un spectacle qui roule depuis quelques années et qui en est rendu à plus de 100 représentations.

L'idée originale vient d'un autre spectacle qui s'intitulait *Voices* et qui regroupait 21 personnes sur scène. C'est le mariage de trois styles, mais c'est surtout une grande fête, un grand party, que les trois interprètes veulent offrir. « On veut du monde qui bouge, qui vient dans un esprit de fête », dit Christine Williams.



LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

Sylvie Desgroseillers, Patrice Blouin et Christine Williams.

« Du rock à l'opéra », une grande fête où on laisse tomber toutes les barrières

Il ne faut pas que les gens s'attendent à assister à un opéra-rock, il n'y a pas d'histoire qui se tient dans ce spectacle, mais on réussit quand même à lier chaque chose et chacun y retrouve son compte. « Nous laissons tomber toutes les barrières », disent-ils.

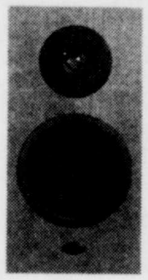
Durant le spectacle, on passe de Led Zeppelin à Gershwin et de Janis Joplin à Carmen, sans oublier quelques Québécois. Chaque participant y va en solo, en duo ou en trio. C'est un *show* de deux heures dans lequel on touche pas moins de 45 chansons.

Qui sont les interprètes ? Christine Williams est une soprano qui passe de l'opéra à la comédie musicale, à la chanson populaire, au jazz, au soul et même au rock. Sylvie Desgroseillers est une chanteuse qui fait beaucoup de clubs, par goût, dit-elle. Elle n'a pas d'album, elle n'écrit pas de chansons, mais en attendant, elle a du *fun* à faire ce qu'elle fait.

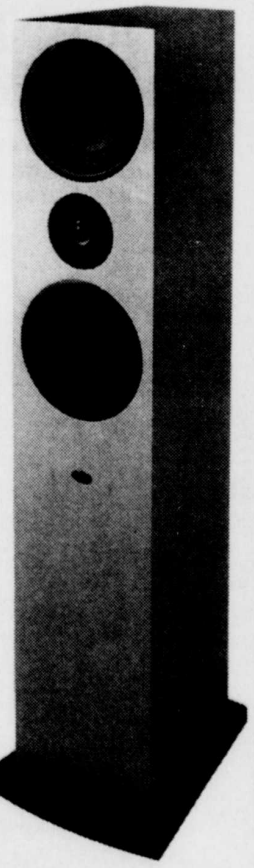
Quant à Patrice Blouin, il a déjà réalisé un album qu'il entend mettre sur le marché en août 2001. Nécessairement, ce sera du rock francophone.

DU ROCK À L'OPÉRA, ***au Capitole, du 22 au 26 novembre.***

Il y a du nouveau chez **LINN.**
Deux superbes enceintes viennent s'ajouter à notre gamme:
les modèles KATAN et NINKA



Le KATAN est une enceinte compacte d'apparence sobre et sophistiquée à la fois. C'est un système à deux voies à évent utilisant la toute nouvelle génération de transducteurs développés par LINN. Précision, justesse des timbres et du rythme, ainsi qu'une tenue en puissance impressionnante caractérisent le KATAN.
Prix: 1 475 $ la paire



Le NINKA est une enceinte deux voies utilisant trois nouveaux transducteurs LINN. C'est une élégante colonne qui s'impose par la justesse des timbres, un grave profond et solide et une tenue en puissance lui permettant de reproduire la musique avec une ampleur et un impact empreints d'un grand réalisme.
Prix: 2 495 $ la paire

Les NINKA et KATAN sont parfaitement à l'aise dans un système stéréo ou multicanaux de haut calibre.

Les enceintes KATAN et NINKA sont offertes dans trois essences de bois naturel: érable clair, frêne noir, cerisier américain.

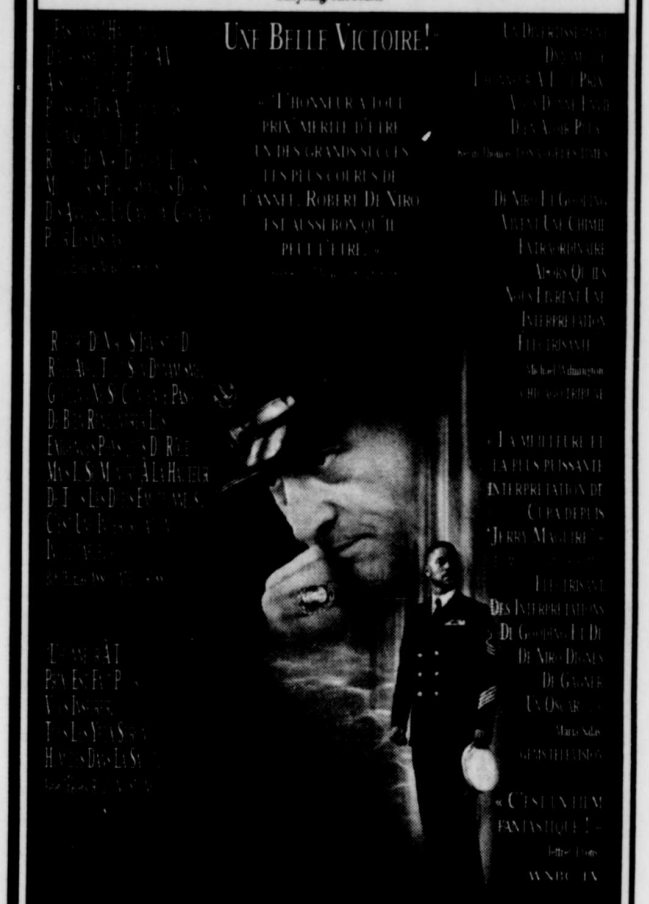
En démonstration dès maintenant chez tous les détaillants LINN.

LINN
the only sound

AUDIOLIGHT
Vos experts-conseils en audio depuis 1965
355, Marie-de-l'Incarnation, Québec (418) 687-9252

1498303

"WOW! UN FILM QUI VOUS RENVERSERA."
Larry King, USA TODAY



L'HONNEUR À TOUT PRIX
(version française de Men Of Honor)

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST ✓ | CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT ✓ | LES PROMENADES DE LÉVIS CINÉMA LIDO ✓
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS ✓ SON DIGITAL | CINÉPLEX ODÉON LAURENTIEN ✓ | CINÉPLEX ODÉON STE-FOY ✓
À L'AFFICHE ! VERSION ORIGINALE ANGLAISE | CINÉPLEX ODÉON STE-FOY ✓
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL



« Une aventure hilarante. »
« Ce serait un péché de manquer 'Diaboliquement Vôtre !'. C'est une explosion brillante de romance et de comédie. »
« Fraser enflamme l'écran dans sa meilleure performance comique. »

BRENDAN FRASER
ELIZABETH HURLEY
DIABOLIQUEMENT VÔTRE !
www.bedazzledmovie.com

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL



CINÉMA

★Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Ces cotes sont fournies par Médiafilm.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Le grincheux () 12h, 14h25, 16h45, 19h05, 21h25 (G). **Charlie et ses drôles de dames (4)** 12h40, 13h10, 15h, 16h05, 18h35, 19h30, 21h05, 21h45 (G). **Le petit Nicky (5)** 12h10, 14h35, 17h20, 19h25, 21h35 (13 ans). **Payez au suivant ()** 13h25, 16h10, 19h20, 21h55 (G). **Apparences (4)** 12h35, 15h25, 18h05, 21h (13 ans). **Planète rouge (5)** 13h30, 16h, 18h40, 21h20 (G). **À tout hasard ()** 12h30, 14h50, 17h15, 19h35, 22h (G). **Les Razmoket à Paris ()** 12h20, 14h15, 16h20, 18h20, 20h15 (G). **La belle-famille (4)** 13h40, 16h15, 18h45 21h15 (G). **Presque célèbre (3)** 12h15, 15h10, 18h10, 21h50 (G). **Diaboliquement vôtre (4)** 13h15, 15h40, 18h15, 21h30 (G). **La légende de Bagger Vance (5)** 12h55, 15h50, 19h10, 21h50 (G). **Le petit vampire (5)** 12h50, 15h20, 18h (G). **Le goût des autres (3)** 20h40 (G). **L'honneur à tout prix (5)** 12h45, 15h30, 18h50, 21h30 (G). **Le sixième jour (5)** 13h, 15h45, 19h, 21h40 (13 ans). Adm.: 9,75$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75$. Mar. Mer. 6,25$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Le grincheux () 12h15, 14h40, 17h, 19h20, 21h45 (G). **Le petit Nicky (5)** 13h10, 15h10, 18h, 20h30 (13 ans). **Le petit vampire (5)** 13h30, 16h (G). **La belle-famille (4)** 18h45, 21h20 (G). **Planète rouge (5)** 13h, 15h45, 18h30, 21h10 (G). **L'honneur à tout prix (5)** 12h35, 15h20, 18h10, 20h50 (G). **Charlie et ses drôles de dames (4)** 13h45, 16h15, 18h50, 21h30 (G). **Le sixième jour (5)** 12h45, 15h30, 18h20, 21h (13 ans). **À tout hasard ()** 12h25, 14h50, 17h10, 19h35, 21h55 (G). Adm. 5,99$; 17 ans et moins/âge d'or: 3,75$. Matinées: lun. au jeu. (sauf fêtes): 3,25$; ven. sam. dim. et fêtes, 3,75$. Mar. mer. 3,25$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). Le grincheux () 12h10, 14h40, 17h05, 19h35, 22h (G). **How the Grinch Stole XMas ()** v.o.a. 12h, 14h25, 16h55, 19h20, 21h50 (G). **Bounce ()** v.o.a. 12h05, 14h35, 17h, 19h30, 21h55 (G). **Charlie et ses drôles de dames (4)** 12h15, 13h15, 14h30, 16h10, 16h50, 18h35, 19h10, 20h55, 21h30 (G). **Charlie's Angels ()** v.o.a. 12h30, 14h50, 18h40, 21h10 (G). **Les muses orphelines (4)** 18h15, 20h50 (13 ans). **Planète rouge (5)** 13h, 15h45, 19h, 21h35(G). **Le petit vampire (5)** 13h05, 15h35 (G). **Legend of Bagger Vance (5)** v.o.a. 21h25 (G). **Le petit Nicky (5)** 13h20, 15h40 19h15, 21h40 (13 ans). **Danser dans le noir (2)** 12h20, 15h20, 18h20 (13 ans). **La belle-famille (4)** 12h40, 15h55, 18h25, 21h (G). **Men of Honor (5)** v.o.a. 12h25, 15h30, 18h30, 21h20 (G). **L'honneur à tout prix (5)** 12h45, 16h, 18h55, 21h45 (G). **Les destinées sentimentales (3)** 12h50, 16h30, 20h40 (G). Adm.: 9,75$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75$. Mar. Mer. 6,25$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75$.

CLAP (650-CLAP). Dancer in the Dark (2) v.o.a.s.t.fr. 13h, 15h45, 18h45, 21h30 (13 ans). **Destinées sentimentales (3)** 12h, 15h15, 18h30 (G). **Les muses orphelines (4)** 12h20, 14h30, 18h50, 21h15 (13 ans). **Possible Worlds ()** v.o.a.s.t.fr. 21h45 (G). **La couleur du paradis ()** v.o.s.t.fr. 17h (G). **Sade (4)** 12h50, 14h55, 19h, 21h (16 ans). **Stardom: le culte de la célébrité ()** 16h45 (G). Adm.: 6,50$, ven. au dim. après 18h, 8,50$, 14 ans et moins et plus de 50 ans: 5,50$. Mar. et mer.: 5$. Avant 11h: 4$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). *Le tout pour le tout (5) 19h (G). ***L'homme sans ombre (5)** 19h20, 21h45 (13 ans). ***La tempête (5)** 19h, 21h50 (G). ***Coyote Ugly (6)** v.f. 19h, 21h30 (G). ***Partis en 60 secondes (5)** 19h10 (13 ans). ***L'art de la guerre ()** 21h25 (13 ans). ***La cellule (4)** 21h50 (16 ans). ***Apparences (4)** 19h, 21h55 (13 ans). **Taxi 2 (5)** v.f. 13h30, 16h20, 19h20, 21h30 (13 ans). **Charlie et ses drôles de dames (4)** 13h, 15h15, 17h25, 19h40, 22h (G). **La légende de Bagger Vance (5)** 13h, 16h10, 19h10, 21h50 (G). **Planète rouge (5)** 13h30, 16h, 19h, 21h30 (G). **Les Razmoket à Paris ()** 13h, 15h, 17h, 19h, 21h (G). **À tout hasard ()** 13h20, 15h50, 19h15, 21h45 (G). *Films à rabais.*

LAURENTIEN (622-1077). Le petit vampire (5) 13h50, 16h10, 18h35 (G). **Hochelaga (4)** 20h45 (13 ans). **L'honneur à tout prix (5)** 13h06, 16h, 18h50, 21h35 (G). **La belle-famille (4)** 13h25, 15h45, 19h, 21h20 (G). **Diaboliquement vôtre (4)** 13h55, 16h35, 19h25, 21h50 (G). **La vie après l'amour (5)** 13h35, 15h55, 19h06, 21h15 (G). **Payez au suivant ()** 13h10, 16h20, 18h50, 21h25 (G). **Le sixième jour (5)** 13h15, 16h06, 18h45, 21h25 (13 ans). **Le grincheux ()** 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h45 (G). **Le petit Nicky (5)** 13h45, 16h30, 18h30, 20h40 (13 ans). **Red Planet (5)** v.o.a. 13h30, 15h50, 18h40, 21h06 (G). **Le goût des autres (3)** 13h20, 16h25, 19h10, 21h40 (G). **The Sixth Day (5)** v.o.a. 13h40, 16h15, 18h55, 21h30 (13 ans). Adm. 8,75$; 65 ans et plus/moins de 14 ans: 5,25$. Sam. dim. avant 18h: 6,50$. Mar. Mer. 5,25$.

LIDO (837-0234). Le sixième jour (5) 13h, 18h45, 21h30 (13 ans). **Le petit Nicky (5)** 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **Planète rouge (5)** 13h, 19h, 21h30 (G). **Charlie et ses drôles de dames (4)** 13h, 19h, 21h30 (G). **Les Razmoket à Paris ()** 13h, 19h, 21h30 (G). **La légende de Bagger Vance (5)** 13h, 21h30 (G). **La belle-famille (4)** 19h (G). **Les grincheux ()** 13h, 19h, 21h30 (G). **À tout hasard ()** 13h, 19h, 21h30 (G). **L'honneur à tout prix (5)** 13h, 18h45, 21h30 (G). Adm.: matinées et lun. au mer.: 6$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50$; jeudi: 4$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3$. Ven. Sam. Dim. en soirée: 8,50$.

STARCITÉ (874-0255). À tout hasard () 12h, 13h30, 14h25, 16h10, 17h10, 19h, 19h45, 21h45, 22h20 (G). **Payez au suivant ()** 12h10, 13h55, 15h40, 16h50, 18h50, 19h50, 21h30, 22h40 (G). **Le sixième jour (5)** 12h20, 12h50, 15h20, 16h, 18h55, 19h30, 21h55, 22h30 (13 ans). **The Sixth Day (5)** v.o.a. 13h20, 16h15, 19h20, 22h15 (13 ans). **Diaboliquement vôtre (4)** 13h, 13h35, 15h15, 15h50, 17h35, 18h45, 20h, 21h15, 22h10 (G). **Le projet Blair 2: le livre des ténèbres (6)** 12h55, 15h20, 17h30, 19h55, 22h (13 ans). **Taxi 2 (5)** v.f. 12h40, 15h10, 17h20, 19h35, 21h45 (G). **Red Planet (5)** v.o.a. 13h15, 15h45, 19h, 21h35 (G). **La légende de Bagger Vance (5)** 13h25, 16h30, 19h25, 22h (G). **Les Razmoket à Paris ()** 11h45, 12h30, 14h, 14h45, 16h20, 17h, 18h40, 19h15, 20h45, 21h25 (G). **Little Nicky (5)** v.o.a. 13h10, 15h25, 17h40, 19h55, 22h20 (13 ans). **En souvenir des Titans (4)** 13h15, 15h50, 19h, 21h40 (G).

ALOUETTE, St-Raymond (337-2465). **Le petit Nicky (5)** 20h (13 ans). **Le sixième jour (5)** 20h15 (13 ans). Adm. 7,25$; 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25$; 12 ans et moins: 3,50$. Matinées et mar. merc.: 5$; 12 ans et moins: 3,50$.

PHOTO TÉMOINS. Trois films de photos, présentés par Antitube et VU. **Just Evergon**, de Katherine Tweedie, 1988; **Les images des autres**, de Nicole Gingras, 1992. **Photographies**, de Hermenégilde Chiasson, 1999. À 19h30, au Musée de la civilisation. Entrée: 4$ et 2$. Info: 524-2113. Rés. 643-2158.

THÉÂTRE

LA BIBLE, comédie du Loup bleu, coproduction avec le Théâtre du Sous-Marin Jaune. Mise en scène: Antoine Laprise. Avec Lorraine Côté, Antoine Laprise, Jacques Laroche, Guy-Daniel Tremblay, P-Patrick Charbonneau. Mar. au sam. 20h. Théâtre La Bordée, 1143, rue Saint-Jean. Rés. 694-9631. Jusqu'au 25 novembre.

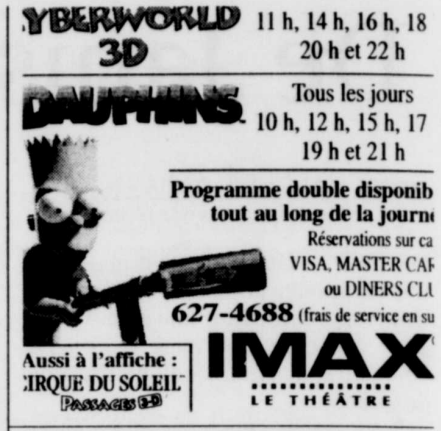
À TOI POUR TOUJOURS, TA MARIE-LOU, de Michel Tremblay. Mise en scène: Gill Champagne. Avec John Applin, Lise Castonguay, Linda Laplante, Marie-Josée Bastien. Mar. au sam. 20h (le 2 déc. à 16h et à 20h30). Théâtre du Trident. Grand Théâtre. Rés. 643-8131. Jusqu'au 2 décembre.

LAZZI-ZANNI AL DENTE, de et avec Jean-François Bouchard. Ven. à lun. 20h, à la Maison jaune, 206, rue Christophe-Colomb Est. Entrée: 15$; étudiants: 10$. Rés.: 521-5343.

EXILS, de Philippe Soldevila et Robert Bellefeuille. Des théâtres De la Vieille 17, L'Escaouette, Sortie de secours. Int.: Marcel Aymar, Robert Bellefeuille, Ginette Chevalier, Annie Larochelle, France Larochelle, Diane Losier, Éloi Savoie. Mar. au sam. 20h. Au Périscope, 939, 2, rue Crémazie. Rés.: 529-2183. Jusqu'au 25 novembre.

LES HUIT PÉCHÉS CAPITAUX (éloges), de René-Richard Cyr, Michel Tremblay, Michel-Marc Bouchard, Normand Canac-Marquis, Jean-François Caron, René-Daniel Dubois, Larry Tremblay et Lise Vaillancourt. Par la troupe Les Treize (U. Laval). Mise en scène collective. Ven. sam. à 20h, au pavillon Alphonse-Desjardins, U. Laval. Coût: 10$. Info: 656-2765.





MUSIQUE / SPECTACLES

CLASSIQUE & COMPAGNIE. Camerata Lysy. À 20h, au Palais Montcalm. Rés. 670-9011, 691-7411.

RYTHMES INFINIS ET ENSEMBLES NOMADES, percussions. À 20h. Salle Multi, 591, Saint-Vallier. Entrée: 10$. Info: 522-8918.

BORI: «C'est fête au cimetière». À 20h, à la Caserne Dalhousie, 103, rue Dalhousie. Rés. 643-8131.

PAUL PICHÉ. Ven. sam. 20h30. Capitole. Rés. 694-4444.

NANCY GOSSELIN, FRANÇOIS VILLENEUVE, SONIA GINCHEREAU. À 20h. Maison de la chanson. Rés. 692-2631.

DAVID COPPERFIELD. Jeu. ven. 18, 21h. Sam. 13h, 16h30, 20h. Au Grand Théâtre. Rés. 643-8131.

LES CROONERS. Souper-spectacle à 18h30, au centre Jacques Duval, 2450, de la Concorde. Coût: 40$. Rés. 622-6222.

MARIE-JO THÉRIO. À 20h30 à L'Anglicane, 33, rue Wolfe, Lévis. Entrée: 25$. Rés. 838-6000.

INES CANEPA. À 20h30, au Café-spectacles du Palais Montcalm. Coût: 15$. Rés. 670-9011.

SYMPHONIE EN QUATRE MOUVEMENTS. Théâtre, chorégraphie, lecture, musique. Mise en scène de Marie-Noëlle Goy et Christophe Lucas. Ven. sam. à 20h. Au Café des Arts, 1000, rue Saint-Jean. Coût: 7$/5$. Info: 694-1499.

JACQUES YVART. Ven. sam. 20h. Aux oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Adm. 19$. Rés. 524-0555.

CAFÉS / BARS / RESTAURANTS

Jacques et Bianka, à 22h. Bar Le petit prince, 2081, boul. de la Rive-Sud, Saint-Romuald.

Mike Robertson. 22h. Bistro Le pape-georges, 8, Cul-de-sac, Petit-Champlain.

Quartette Lue. À 21h30. Hôtel Clarendon, rue Ste-Anne.

CONFÉRENCES

CLUB DES ORNITHOLOGUES. «La peinture naturaliste», par Luc Leclerc, peintre. À 19h30, au Domaine Maizerets boul. Montmorency. Coût: 4$/3$. Info: 657-3236.

ANCIEN ET MYSTIQUE ORDRE DE LA ROSE-CROIX. Brunch-discussion *demain* à 11h45. Thème: «L'art, une voie de transformation» par Nicole Paquet. Au Petit Coin Breton, Place de la Cité. Rés. 848-2895.

CENTRE DE YOGA DE STE-FOY, 844, rue Paradis. À 19h, assemblée générale. À 20h, conférence d'Edith Charest, disciple d'Arnaud Desjardins. Gratuit. Info: 688-3003.

LE STRESS ET LA MALADIE, par Dre Andrée Roberte, neurochimiste. *Demain* 13h30 à l'auditorium de l'hôpital Saint-François d'Assise.

«VOUS AVEZ LE POUVOIR DE MAÎTRISER VOS RÊVES», vidéo cassette, discussion et partage. À 20h15, au Centre Eckankar de Québec, 915 boul. René-Levesque, bureau 211. Info: 681-8501. Gratuit.

RÉUNIONS

OUTREMANGEURS ANONYMES. Groupe L'Essentiel à 20h, au sous-sol du presbytère Courville, 2315 av. Royale. Inf. (418) 663-6388. Groupe «Abstinent pour aujourd'hui», *demain* à 10h30, au 790, Nérée-Tremblay, salle 233, Sainte-Foy. Inf: 652-7763.

ÉMOTIFS ANONYMES. À 20h, groupe Espoir. Centre Marchand, 2740, 2e Avenue, salle 104. Inf. 647-7147. À 20h, groupe Renaissance. Au 81, rue Rousseau, St-Apollinaire. Inf. 831-3804.

ALCOOLIQUES ANONYMES. À 21h, groupe Les combattants, au 2555, Quatre-Bourgeois (entrée à l'arrière au sous-sol). Inf. 529-0015.

SEXOLIQUES ANONYMES, pour ceux qui souffrent de problèmes de compulsions sexuelles. À 19h30. Info: 659-7771.

ACTIVITÉS SOCIALES

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES LOISIRS FOLKLORIQUES-QUÉBEC. Rencontre de folkloristes à 20h, au 401, rue Pruneau, Vanier. Invité: Denis Pépin, accordéoniste. Coût: 5$ (membres: 2$). Info: 683-8530.

CLUB DE L'ENTENTE, personnes libres entre 25 et 40 ans. «6 à 10» au PubJava, rue Cartier. Dimanche: «5 à 7» au Salon d'Edgar, 263, St-Vallier. Inf. rés. 990-0668.

HAPPY HOUR (5 À 7) en anglais pour ceux qui aiment pratiquer leur anglais. Info: 832-7986.

CLUB RÉTRODANSE, 4780, ch. St-Félix, Cap-Rouge. Danses sociales et de ligne. À 20h30. Coût: 5$. Inf. 877-2557.

CLUB PRIVILÈGE. Pour gens libres de 30 à 50 ans. «6 à 10» au Palace Casino, boul. Pierre-Bertrand, Vanier. *Demain*: billard au Salon de billard du Vanier, à 17h; souper au Chalet suisse à 19h30. Inf. 990-2002.

DIVERS

CENTRE LE LOTUS. Atelier-rencontre avec Placide Gaboury. Thème: «Le bonheur sans la religion». *Demain* à 13h30, au 675, av. Marguerite-Bourgeoys. Info: 656-4233.

ART ET ARTISANAT. Artistes et artisans de toutes les disciplines. Ven. à dim. à l'école Montagnac, 570, chemin du Tour-du-Lac, Lac-Beauport.

SALON DES ARTISANS. Ven. sam. aux Galeries du Vieux-fort, 7777, boul. de la Rive-Sud, Lévis.

ATELIER DU PATRIMOINE VIVANT, Maison Paradis, 42, rue Notre-Dame, Place-Royale. Tous les jours de 10h à 17h. Tél.: 692-4994. Atelier de fabrication de pères Noël en courtepointe. À 13h30, avec Madeleine Noël (15$). Demain, de 10h à 16h: initiation au feutre: boules de Noël, avec Lucie Gingras (25$).

SALON FAMILIAL DU DIVERTISSEMENT. Sam. à dim. au Centre de Foires, ExpoCité.

Play it Again Sports
est heureuse de vous inviter à venir nous visiter au
Salon du ski de fond au Marché du Vieux-Port de Québec
Les 17, 18 et 19 novembre 2000
L'entrée sera GRATUITE
Profitez de cette fin de semaine pour venir voir nos produits.

Ensemble de ski de fond USAGÉ
Skis et fixations
Bottes
Bâtons
À partir de **39,99$**



NEUF
Skis Karhu
Bottes Accent
Fixations SNS
Bâtons Karhu
219,99$

Lot de 3000 paires de patins USAGÉS
À partir de **14,99$**



Skis Karhu
Bottes 3 trous
Fixations 3 trous
Bâtons Karhu
169,99$

1 an de garantie sur l'usagé

PLAY IT AGAIN SPORTS

Sainte-Foy 2785, boul. Laurier (en face de Place Laurier) **650-3311**
Québec 550, rue Marais local 190 (près de Réno-Dépôt) **688-3311**
Lévis 170, route du Président-Kennedy (à côté de Wal-Mart) **838-3111**

1498215

PRIX DU PUBLIC — FESTIVAL DE FILMS CINÉMANIA

« Mon film sur l'amour absolu »
— Emmanuelle Béart

« Une saga parfaitement réussie...deux acteurs extraordinaires. TROIS HEURES DE BONHEUR! »
— René Homier-Roy

« Du romantisme à l'état pur et une Emmanuelle d'une richesse et d'une variété d'expressions qu'on ne lui connaissait pas... »
— Le Nouvel Observateur



EMMANUELLE BEART
CHARLES BERLING
ISABELLE HUPPERT

Les destinées sentimentales

un film de OLIVIER ASSAYAS
d'après le roman de Jacques Chardonne

CITE ROCK détente 107.5 FM — LE SOLEIL — Albin Michel — SÉVILLE

G VISA GÉNÉRAL ✓ SON DIGITAL DÈS AUJOURD'HUI! CINÉPLEX ODÉON STE-FOY ✓ CINÉMA LE CLAP CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL



«J'ai senti qu'il se passait quelque chose de spécial dès mes premiers concerts à Montréal», dit le bluesman Alan Gerber qui a été reçu citoyen canadien en 1984.

ALAN GERBER

La fibre québécoise

MICHEL BILODEAU
Collaboration spéciale

QUÉBEC — Au tout début des années 70, Alan Gerber a découvert le Québec complètement par hasard. Invité à une séance d'enregistrement à Montréal, le musicien américain est tombé amoureux de la ville et des Québécois. Et après de multiples séjours, il s'installa définitivement chez nous. Mais qu'est-ce qui a plu à ce point au bluesman ? « C'est parce que j'aime la poutine », lance dans un éclat de rire Gerber, qui se produira demain à Québec.

À l'orée des années 70, les États-Unis traversent une période difficile. L'implication du pays dans la guerre du Vietnam divise la population. Certains jeunes Américains qui risquent d'être appelés sous les drapeaux choisissent alors de s'exiler au Canada. Ils seront des milliers. Alan Gerber aurait pu être du nombre. Il y avait songé. Mais ironiquement, il découvrira le Québec... après avoir été refusé par l'armée. Il avait échoué son examen physique.

« C'est drôle parce que j'avais prévu de m'exiler au Canada si jamais j'étais enrôlé. Mais cette solution était loin de me plaire. C'était vraiment en dernier recours. Peu après, André Perry m'invite à jouer du violon sur un disque qu'il réalise. Je me rends à Montréal et c'est le choc. J'étais fasciné de rencontrer autant de gens qui parlaient français. Je ne comprenais pas un seul mot mais j'étais complètement renversé parce que je découvrais ici », se remémore Gerber.

Le bluesman avait déjà sillonné les États-Unis avec le groupe Rhinoceros dont il était le chanteur et claviériste. Il avait mené des tournées en compagnie de Janis Joplin, Canned Heat, Chuck Berry, B.B. King...

Musicien professionnel à l'âge de 12 ans, autant à l'aise à la guitare et aux claviers qu'au violon, Gerber s'est d'abord fait connaître dans sa ville natale, Chicago, où il se produit dans les clubs et signe une entente avec la maison de disques Chess. Il lancera un premier 45-tours alors qu'il n'a que 15 ans.

Recruté par le réalisateur Paul Rothchild (The Doors), il se joint au groupe Rhinoceros en 1967. Une période effervescente pendant laquelle Gerber n'a pas vraiment de port d'attache : Californie, New York, Chicago, le Vermont... Après sa découverte du Québec, Montréal s'ajoute à cette liste.

« J'ai senti qu'il se passait quelque chose de spécial dès mes premiers concerts à Montréal. J'avais joué quelques pièces lors d'un spectacle de Lewis Furey à l'Évêché et les gens avaient adoré. Le propriétaire est venu me voir et il m'a demandé si je ne pouvais pas jouer quelques soirs. J'ai finalement fait deux semaines. L'accueil était incroyable. »

Tout en continuant à se produire aux États-Unis et en Europe, Gerber revient à Montréal dès qu'il en a l'occasion. À un point tel qu'à un moment, il passe plus de temps au Québec qu'à l'extérieur. En 1984, il sera reçu citoyen canadien et il s'installe à Val-David.

« J'adore le Québec. C'est ma place. Lorsque je suis aux États-Unis, je m'ennuie du français. C'est rendu que je ne peux plus vivre longtemps sans que je puisse parler français. Quand je suis à l'extérieur, j'ai hâte de revenir ! »

Alan Gerber enregistre donc au Québec et travaille avec des musiciens québécois dont le guitariste Richard Bélanger (il sera d'ailleurs de la partie samedi) que l'on peut entendre sur le CD *The Boogie Man*. L'harmoniciste Jim Zeller a aussi participé aux séances de travail de ce CD, sur lequel Gerber s'amuse à fusionner blues, rock, country et gospel.

« J'ai toujours aimé les mélanges. C'est plus savoureux. Comme j'aime beaucoup passer d'un instrument à l'autre, d'une langue à l'autre, j'aime aussi glisser entre les styles. Blues, gospel, country, rock... c'est toujours moi », de conclure le bluesman.

ALAIN GERBER, *à l'Autre Caserne, demain soir.*

SCHWARZENEGGER

ÊTES-VOUS QUI VOUS CROYEZ ÊTRE?

LE 6E JOUR

version française de THE 6TH DAY

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST ✓ | CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT ✓ | LES PROMENADES DE LÉVIS CINÉMA LIDO ✓ | CINÉMA LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUCE ✓
CINÉMA CENTRE-VILLE ST-GEORGES ✓ | CINÉMA PRINCESSE RIVIÈRE-DU-LOUP ✓ | CINÉMA ALOUETTE ST-RAYMOND ✓ | CINÉ-CENTRE SEPT-ÎLES ✓
13 ANS + VIOLENCE DÈS AUJOURD'HUI! LAISSEZ-PASSER REFUSÉS | CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓ | COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL | EN V. ORIGINALE ANGLAISE ET VERSION FRANÇAISE | FAMOUS PLAYERS STARCITÉ STE-FOY ✓ | CINÉPLEX ODÉON LAURENTIEN ✓

LE FILM NO.1 AU CANADA!

« ÉLECTRISANT, SÉDUISANT ET TRÈS DIVERTISSANT! »
George Pennacchio, ABC-TV

cameron diaz | drew barrymore | lucy liu

CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES

version française de «Charlie's angels»

get-some-action.com

COLUMBIA PICTURES

G | CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL | LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

LE SOLEIL En collaboration avec : BOUTIK SUISSE FILMS LIONS GATE

ont le plaisir d'inviter 200 personnes à la première du film

Himalaya

L'ENFANCE D'UN CHEF

Un film de Éric Valli

2 CÉSAR
Meilleure photo
Meilleure musique de film

EN NOMINATION POUR L'OSCAR DU MEILLEUR FILM EN LANGUE ÉTRANGÈRE

FILMS LIONS GATE

Jeudi le 30 novembre à 19h00 au Cinéma Le Clap de Sainte-Foy

- Le concours débute le 17 novembre pour se terminer le 22 novembre 2000.
- Facs-similés du coupon faits à la main acceptés.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez Films Lions Gate.
- La valeur des prix offerts est d'environ 1 600,00 $.

Faites parvenir le coupon-réponse à : Concours ***« Himalaya : l'enfance d'un chef. »*** a/s Lions Gate Films, 2360, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy (Québec) G1V 4H2

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code postal : _____ Tél. : _____

1497723

Sir Elton John n'a pas prévu de prendre sa retraite un jour

■ LONDRES — Le chanteur britannique Elton John a expliqué hier au deuxième jour de son procès contre deux sociétés chargées de gérer sa fortune, qu'il était « trop occupé » pour surveiller ses finances et qu'il n'avait de toute façon pas l'intention de prendre sa retraite un jour. Sir Elton, sobrement vêtu d'un costume gris et d'une cravate assortie, était interrogé par Andrew Fletcher, l'avocat de l'une des deux sociétés que l'artiste poursuit pour mauvaise gestion de sa fortune. M. Fletcher a expliqué au juge que les conseillers financiers de la star voulaient l'inciter à limiter son train de vie pour épargner un peu avant la retraite. « Sauf qu'il n'a jamais été question que je prenne ma retraite », a expliqué Sir Elton devant une salle d'audience comble. « Je n'ai jamais dit que j'allais prendre ma retraite. J'ai presque 54 ans et j'aime toujours ce que je fais. Je n'ai jamais autant travaillé de ma vie. Je n'ai aucun projet de retraite ». « Nous devons tous prendre notre retraite à un moment donné », lui a fait remarquer l'avocat. « Vraiment ? », a demandé l'artiste. « Et pourquoi ne mourrais-je pas sur scène ? Beaucoup de gens l'ont déjà fait. Non, la retraite ne m'intéresse pas, ce n'est pas ma philosophie ». (AFP)

L'art lyrique à l'honneur

■ Monique Pagé, Johanne Bellavance, Danielle Leblanc, Olivier Laquerre et Marc Hervieux, cinq artistes lauréats du Concours Joseph Rouleau au cours des dernières années, se retrouveront demain à 20 h, à la salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm. Au programme de ce concert gala présenté par le Chœur de Québec et dirigé par Guy Bélanger, on trouve des airs célèbres de Gounod, Bizet, Massenet, Delibes, Verdi, Mascagni, Webber et Offenbach. Billetterie : (418) 670-9011 (20 $ et 25 $). **R.B.**

Le bouche à oreille bat les critiques de cinéma

■ PARIS — Le bouche à oreille arrive en tête des critères déterminants chez les Parisiens pour aller au cinéma, devant l'avis des critiques, selon un sondage réalisé par l'Observatoire de la satisfaction pour *Écran Total* et **MonsieurCinéma.com**. L'opinion de l'entourage est le premier critère de sélection pour les habitants de la région parisienne (42 %), devant l'opinion des médias (33 %). 14 % des amateurs de cinéma s'appuient sur ces deux facteurs conjugués pour aller voir un film. 72 % sont des adeptes de la version originale (VO) contre 24 % amateurs de version française (VF). Les hebdomadaires spécialisés constituent la principale source d'information des spectateurs pour les horaires (49 %). 33 % d'entre eux s'informent directement devant la salle. Le téléphone et Internet (respectivement 18 et 11 %) arrivent derrière. (AFP)





www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

EN DIRECT sur Pay-Per-View
WWF SURVIVOR SERIES
VENEZ-VOIR SURVIVOR SERIES ™ au STARCITÉ 19,95 $ plus taxes. Billets en vente au guichet du cinéma ou composez sans frais le 1-877-9FAMOUS
dimanche 19 novembre
Avant-programme: 19h00. Programme principal: 20h00
© 2000 WORLD WRESTLING FEDERATION ENTERTAINMENT, INC. TOUTS DROITS RÉSERVÉS.
AUCUN LAISSEZ-PASSER OU REMBOURSEMENT

StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis

✔LES RAZMOKETS A PARIS (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) 11:45 12:30 2:00 2:45 4:20 5:00 6:40 7:15 8:45 9:25
✔LE SIXIEME JOUR (13+) Violence 12:20 12:50 3:20 4:00 6:55 7:30 9:55 10:30
✔A TOUT HASARD (G) 12:00 1:30 2:25 4:10 5:10 7:00 7:45 9:45 10:20
✔DIABOLIQUEMENT VOTRE (G) 1:00 1:35 3:15 3:50 5:35 6:45 8:00 9:15 10:10
✔PAYEZ AU SUIVANT (G) 12:10 1:55 3:40 4:50 6:50 7:50 9:30 10:40
WWF: SURVIVOR SERIES En attente de classement dim 7:00
✔6TH DAY (13+) Violence 1:20 4:15 7:20 10:15
EN SOUVENIR DES TITANS (G) 1:15 3:50 7:00 9:40
✔LA LEGENDE DE BAGGER VANCE(G) 1:25 4:30 7:25 10:00
✔LE PROJECT BLAIR 2: LE LIVRE DES TÉNÈBRES (13+) Violence 12:55 3:20 5:30 7:55 10:00
✔LITTLE NICKY (13+) Language vulgaire ven,sam 1:10 3:25 5:40 7:55 10:20 dim 1:10 3:25 5:40 7:55
✔RED PLANET (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:15 3:45 7:00 9:35
✔Taxi 2 (V.F.) (G)12:40 3:10 5:20 7:35 9:45

Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✔A TOUT HASARD (G) 1:20 3:50 7:15 9:45
✔LES RAZMOKETS A PARIS (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) 1:00 3:00 5:00 7:00 9:00
✔LA PLANETE ROUGE (G) 1:30 4:00 7:00 9:30
✔CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES (G) 1:00 3:15 5:25 7:40 10:00
✔LE TOUT POUR LE TOUT (G) ven 7:00 sam,dim 1:30 7:00
✔LA TEMPETE (G) Déconseillé aux jeunes enfants ven 7:00 9:50 sam,dim 12:20 2:55 7:00 9:50
✔Taxi 2 (V.F.) (G) 1:30 4:20 7:20 9:30
✔LA LEGENDE DE BAGGER VANCE (G) 1:00 4:10 7:10 9:50

25 Super Prix
✔L'ART DE LA GUERRE (13+) Violence ven 9:25 sam,dim 4:00 9:25
✔APPARENCES(G) ven 7:00 9:55 sam,dim 1:00 4:00 7:00 9:55
✔COYOTE UGLY (V.F.) (G) ven 7:00 9:30 sam,dim 1:00 3:30 7:00 9:30
✔LA CELLULE (16+) ven 9:50 sam,dim 4:20 9:50
✔PARTIS EN 60 SECONDS (G) ven 7:00 sam,dim 1:10 7:00
✔DINOSAURE (G) sam,dim 1:00 3:00 5:00
✔L'HOMME SANS OMBRE (13+) Violence 7:20 9:45

GUIDE-HORAIRES du 17 au 19 novmebre
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserve
✔SON NUMÉRIQUE

Les Galeries Capitale SUPER PRIX 2$
Entrée générale 2$ pour tous les films, en tout temps.
Enfant et Âge d'Or 1$.
Films à l'affiche cette semaine
L'ART DE LA GUERRE
COYOTE UGLY
DINOSAURE
PARTIS EN SOIXANTE SECONDES
APPARENCES
LA CELLULE
L'HOMME SANS OMBRE
Matinée 1$

LES ANNONCES CLASSÉES

Annoncez votre voiture pour aussi peu que 22,20$/3jours et une insertion dans le Supermarché de l'auto usagée.

686-3311

www.lescliks.com

3 lignes, 3 jours 1,71$/par jour (sur article de 100 $ et moins)

Pour annoncer

Par téléphone
686-3311
1 866 686-3311
du lundi au vendredi
de 8h00 à 17h30

Par télécopieur
686-3322

Par courrier
Le Soleil
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6

Sur place
Du lundi au jeudi
8h30 à 17h
Vendredi 8h30 à 16h30

Sur internet
www.lescliks.com

Annonce incomplète?
DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE,

LE SOLEIL

Délais requis de parution
Annonces classées ordinaires :

Annonces classées grands formats :

Corrections, annulations :

098•349

IMMEUBLES

Visites libres .098
À VENDRE MAISONS SEULES
Ancienne-Lorette .100
Beauport .101
Cap-Rouge/St-Augustin .102
Centre-ville .103
Charlesbourg .104
Condominiums à vendre .105
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .106
Duberger/Les Saules .107
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .108
Limoilou .109
Loretteville/Neufchâtel .110
Montcalm .111
Rive-Sud .112
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .113
Saint-Jean-Baptiste .114
Saint-Sauveur .115
Sainte-Foy .116
Sillery .118
Val-Bélair .119
Vanier .120
Vieux-Port/Champlain .121
Vieux-Québec/Haute-ville .122
Banlieue et autres secteurs .123
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .138
Reprises de finance .140
À VENDRE MAISONS À REVENUS
Ancienne-Lorette .150
Beauport .151
Cap-Rouge/St-Augustin .152
Centre-ville .153
Charlesbourg .154
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .156
Duberger/Les Saules .157
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .158
Limoilou .159
Loretteville/Neufchâtel .160
Montcalm .161
Rive-Sud .162
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .163
Saint-Jean-Baptiste .164
Saint-Sauveur .165
Sainte-Foy .166
Sillery .168
Val-Bélair .169
Vanier .170
Vieux-Port/Champlain .171
Vieux-Québec/Haute-ville .172
Banlieue et autres secteurs .173
Résidences personnes retraitées .185
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .188
Reprises de finance .189
AUTRES PROPRIÉTÉS
Chalets-condos/villégiature .200
Fermes .202
Maisons de campagne .204
Maisons mobiles et usinées .206
Terrains .208
Terres .210
Villégiature hors Québec .212
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .214
PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES
Bureaux .230
Bureaux à frais partagés .232
Commerces .234
Entrepôts .236
Locaux .238
Propriétés commerciales .240
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .242
Services immobiliers .245
À LOUER LOGEMENTS
Ancienne-Lorette .250
Beauport .251
Cap-Rouge/St-Augustin .252
Centre-ville .253
Charlesbourg .254
Condominiums à louer .255
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .256
Duberger/Les Saules .257
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .258
Limoilou .259
Loretteville/Neufchâtel .260
Montcalm .261
Rive-Sud .262
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .263
Saint-Jean-Baptiste .264
Saint-Sauveur .265
Sainte-Foy .266
Sillery .268
Val-Bélair .269
Vanier .270
Vieux-Port/Champlain .271
Vieux-Québec/Haute-ville .272
Banlieue et autres secteurs .273
Maisons à louer .282
Résidences personnes retraitées .285
À partager: maison ou logement .287
RECHERCHÉ: .288
À LOUER CHAMBRES
Ancienne-Lorette .300
Beauport .301
Cap-Rouge/St-Augustin .302
Centre-ville .303
Charlesbourg .304
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .306
Duberger/Les Saules .307
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .308
Limoilou .309
Loretteville/Neufchâtel .310
Montcalm .311
Rive-Sud .312
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .313
Saint-Jean-Baptiste .314
Saint-Sauveur .315
Sainte-Foy .316
Sillery .318
Val-Bélair .319
Vanier .320
Vieux-Port/Champlain .321
Vieux-Québec/Haute-ville .322
Banlieue et autres secteurs .323
Résidences personnes retraitées .335
Chambres et pensions .336
RECHERCHÉ: .338

370•388

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

Aménagement terrain .370
Chauffage/climatisation/ ventilation .372
Décoration intérieure .374
Déneigement .376
Entrepreneurs .377
Entretien/réparation .378
Extermination .380
Matériaux .382
Stores-fenêtres .384
Systèmes d'alarme .386
Traitement d'eau .388

390•459

MARCHANDISES ET SERVICES

Accessoires de parterre .395
Alimentation/aliments naturels .397
Ameublement/appareils ménagers 399
Animaux .400
Antiquités .403
Appareils orthopédiques .404
Artisanat .407
Assurances .409
Bois de chauffage .410
Cabanons .411
Cellulaires .412
Coin du bébé .413
Cours/perfectionnement .415
Covoiturage .416
Croissance personnelle .417
Déménagement/transport .418
Échanges téléphoniques et autres .419
Équipement de bureau, commerce et restaurant .420
Entreposage divers .421
Foyers/poêles à bois .422
Génératrices .423
Machines à coudre .425
Marchandises diverses .427
Marchandises en gros .428
Marchés aux puces .429
Mariages/réceptions .430
Massages - thérapeutes .431
Massages - autres .432
Médecines alternatives .433
Escortes .435
Noël .436
Ordinateurs/Internet .440
Outillage .442
Piscines et accessoires .443
Photographie .444
Rembourrage .445
Santé-Esthétique .446
Services spécialisés .447
Souffleuses-tondeuses .448
Systèmes de son/ télévision .449
Tableaux-encadrements .450
Tapis-carrelages .452
Traiteurs .453
Transport demandé .454
Ventes de garage .456
Vêtements .457
Vidéos .458
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .459

460•479

LOISIRS

Articles de sport/ conditionnement physique .461
Bicyclettes .463
Camping .465
Chasse/pêche .467
Collectionneur .468
Jeux/jouets .472
Livres/timbres/monnaie .474
Musique .475
Planches à voile .476
Vacances-voyages .477
RECHERCHÉ: .479

480•489

EMPLOIS

Offres d'emplois .481
Placement étudiant .483
Service à l'emploi .485
Services domestiques et garderie .486
Service d'aide aux aînés .487
Tenue de livres, comptabilité .488
Emploi recherché: .489

490•499

FINANCE

Argent à prêter .491
Occasions d'affaires .493
Prêts hypothécaires .495
RECHERCHÉ: .497

500•599

VÉHICULES

Autos sport et anciennes .503
Autos à vendre .505
Autos à louer .558
4 x 4 .559
Avions .560
Camionnettes et minivans .561
Camions à vendre .562
Camions à louer .563
Équipement de ferme .564
Garages à vendre .565
Garages/stationnement à louer/entreposage .566
Machinerie .567
Pièces/accessoires/ remorques .568
Réparations/entretien/ dépannage .569
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .570

580•592

VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Motoneiges .580
Motocyclettes .583
Roulottes/tentes-roulottes/ motorisées .587
Véhicules tout-terrain .589
Yachts et bateaux .590
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .592

600•629

AVIS

Activités diverses .603
Agences de rencontre .607
Avis de naissance .611
Avis divers et légaux .615
Bénévolat .616
Billets .617
Carnet mondain .618
Clubs sociaux .619
Encans/Ventes .621
Messages personnels .623
Perdu/trouvé .625
Ésotérisme .626
Souhaits .627

NOUVELLEMENT CLASSÉES!

Pour 2$ SEULEMENT, toute nouvelle inscription sera incluse dans cette section **la première journée de sa publication.**

Les nouvelles annonces en vrac

À LOUER - LIMOILOU CONDO
meublé, tout équipé, 2 chambres, 2 niveaux, planchers de bois, 2 parkings, 700$/mois (1-12-00 au 30-6-01).
Lise M. Gauthier - 694-1221
LMG courtier immobilier

À LOUER - SAINTE-FOY
JOLI studio meublé, maison privée, ch. St-Louis, 315 $; non fumeur. 659-2455

AUBAINE, camp de chasse démontable et transportable, avec accessoires, tél. 523-1234.

CHAMBRE À LOUER
ST-SACREMENT, cuisine commune, tranquillité, 681-3793, 573-3793

CHARMANT logis à partager, St-Jean Baptiste, non fumeur(se), 235$ à 290$ tout compris, possibilité chambre meublée, 529-5655

CHIOTS braque allemand, 300$, non enregistré, 11 sem., parents sur place, avec carnet de santé, 819-364-7396

INSTALLATEUR professionnel pose chez-vous ou à votre travail: démarreur à distance, système d'alarme, système de son, etc.. **Prix compétitif, 845-4107**

LAMPE allogène de table 35$; torchère 45$; salle à dîner 70$. 833-7734

MAISON À LOUER
À proximité pistes de ski, accès direct au lac, 20 min. de Québec, foyer, 2 chambres, libre 15 déc.; **841-1959**

MAISON À LOUER
URGENT Ste-Foy: vue sur la ville, près de tout, secteur paisible, 3 chambres, 695$/mois. libre 16 déc.; **650-0601**

MANTEAU vison noir, 6-8 ans, état neuf, moitié prix, 833-5087

MOBILIER chambre à coucher en chêne, lit queen, 375$; table à dîner mélamine blanche, 4 chaises, 235$; 3 fauteuils 75$; divan-lit 75$; tables en chêne 60$. Tél. 684-7529.

MONT-CARMEL

KAMOURASKA - maison de prestige, 2 étages, située au centre du village, près de tous les services. Cachet particulier. Faut voir!
J.M. Dionne agent imm. Royal Lepage Kamouraska l'Islet. 418-856-5554

PETIT FOYER DUNBAR, avec pare-étincelles, bon état, 300$, 576-9698.

POELE aux granules de bois, Dovetec, 45 000 BTU, ventilateur 600 CFM, 950$, tél. 687-6396.

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
Aux 5 Éléments
Lise Poulin c.o. 686-1620

SOUFFLEUSE CANADIANA 26"
Moteur 10hp neuf, démarreur électrique, excellente condition mécanique, 650$, Tél. 687-6396.

ST-PASCAL DE KAMOURASKA

Bungalow bien situé 44 ' x 28' , 6 chambres, possibilité revenu au sous-sol. Prix très intéressant.
J.M. Dionne agent imm. Royal Lepage Kamouraska l'Islet. (418) 856-5554

Appelez-nous vite!

686-3311

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

098•349 IMMEUBLES

98 Visites libres

JARDINS-MÉRICI, 20, Jardins-Mérici, app. 521, vue majestueuse, fleuve et Plaines. Condo 1400 p.c., suite de prestige. **Visite: dim. 12 et 19 novembre 418-694-2256 ou 687-3368 Tony Perez - 450-656-9000 Royal Lepage courtier immobilier**

Ouvert aux visiteurs dimanche de 14h à 16h. 814 du Sénacle, Beauport
Bungalow 5½, très propre. Paul Fontaine, Sutton Plus courtier immobilier 623-3366

100•140 À VENDRE MAISONS SEULES

101 Beauport

A VENDRE ou à louer, maison 26x42, terrain 1800'ca., couverture et fenêtres neuves, libre 1er juil. 2001, 660-4474

104 Charlesbourg

A N.D. Laurentides, jumelé très propre, 3 chambres, recouvrement ext. et toiture remis à neuf, prix nég. 580-0853.

LUXUEUSE maison, spa, chambre froide, foyer, piscine, plaque, four encastré, lave-vaisselle Asko neuf, bain thérapeutique, air climatisé, rénovation 6 mois, grand terrain paysager, agents s'abstenir, visite sur appel, 576-9887, 623-5353

ORSAINVILLE, jumelé, moderne, petit prix, urgent. Line P. Laquerre courtier 527-5113

UNIFAMILIALE, rue Beaumont, rénové, 3 chambres, 5½, sous-sol fini, 79 800 $. Direct du proprio. **654-6888**

105 Condominiums à vendre

A VOIR aux Lofts de la Couronne, quartier St-Roch, 1000 à 1220 p.c., mur brique, bois franc, garantie ACQ, loft modèle à visiter, réalisation Groupe Arago, 522-0777 poste 40., Robert

A 2 pas Parc St-Roch et Enap, maison ville 1240 p.c. 2 étages, entrée privée, patio sur jardin int., parking int. possible, garantie ACQ, réalisation Groupe Arage, 522-0777, poste 40, Robert.

À Pointe-Ste-Foy: 4½ quadruplex, garage indépendant, rue tranquille, reprise de bail. **628-4915 / 655-0077**

À LÉVIS, 4½, aires ouvertes, parking, près services 833-0352, 837-5458

ATTENTION recherche grand condo à louer avec option d'achat ou financé par propriétaire, 573-1545.

BORD rivière St-Charles, rue Bourdages, grand 4½, spacieux, très propre, bain tourbillon, 78 000$, 529-0326.

CHARLESBOURG, secteur Montagnes des Roches, joli 5½ bois franc, foyer, très ensoleillé, nég. 624-8094

CITÉ BELLEVUE dans St-Sacrement, grand condo plus de 1600 p.c., dernier étage, vue sur Laurentides, 3 chambres, 2 salles de bains, stationnement int., piscine, centre de conditionnement, du proprio, 149 500$. 681-5779

JARDINS Manrèse, 775 av Murray, 3½ 4e étage côté est, 82 500$. D. Jobin, jour/sem./message, 514-844-6216 #320

LE MESNIL, grand 3½, succession piscine ext., parking int., 661-7690

MERICI No 20, nord-sud (rare), 1365 p.c., 5e étage, fleuve, exceptionnel, évaluation 180 000$, visitez 687-3368

MÉRICI superbe 820'ca 2 chambres solarium, garage chauffé, piscine, intime, sécuritaire, côté jardin, 91 000 $, 687-3368

POINTE-STE-FOY, 963 Laudance, 4½ luxueux, bois franc, vue, 651-3847.

RIMOUSKI, grand 3½ très éclairé, frais communs minimes. 418-721-2758 soir

STE-FOY, joli 4½, bien décoré, fraichement repeint, vue sur fleuve et ponts, tapis et prélart neufs, très bon investissement, 653-6931.

TERRASSE MURRAY
(Manoir Manrèse)
Confort et sécurité, nombreux services, condo 3½ pièces, 646 pi.ca., planchers céramique, grand balcon. **Denise Villeneuve. La Capitale Sélect courtier immobilier. 627-3333**

VIEUX-QUÉBEC, 5½, parking, foyer bois franc, 99 000$. **261-0653**

107 Duberger Les Saules

LES SAULES, cottage 25x25, terrain 8 500 p.c., piscine 24 pi., garage 12x20, beaucoup d'inclus, cause transfert! 93 000$. Du proprio. 864-7408

110 Loretteville / Neufchâtel

MONTCHATEL-À PARTIR DE 85 900$
Maisons modèles à liquider!
Aucun comptant!
Bibiane 570-4348 681-0133

111 Montcalm

COTTAGE 8 pièces, foyer, etc., à échanger pour condo, 875-0982.

112 Rive-Sud

À 15 MIN. de Ste-Foy, bord Chaudière, vue et grand terrain, 4 chambres, 2 foyers, planchers bois, 97 500$, 563-6316 www.directduproprio.com (2874)

A St-Romuald, jumelés neufs, 74 500$ taxes incluses, 836-4495, 831-0736

ST-Jean-Chrysostome 28x42 entrée sous-sol possibilité terre bois proprio 839-5265

ST-JOSEPH-LÉVIS
202 chemin Ste-Hélène
***Maison de rêve** endroit paisible* 34 000 pi.ca. 247 000$ soir: **837-8776**

ST-Rédempteur Jumelé split, 3 chambres grand terrain Suzanne Dionne Courtier immobilier 652-0427

113 St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

A 5 min. ski Stoneham, 2 min. golf, 25' x 38', terrain 100' x 200'; 5 pièces, fraichement rénové. Foyer pierre sur 1 mur complet du salon, planchers bois franc, patio, 81 500 $, 849-6730.

116 Sainte-Foy

A 1287 ROUVILLE, bungalow, 6½ avec revenu, foyer, rénové, proprio, 569-7212

GRANDE maison en brique, 3 étages finis, 5 chambres, 2 foyers, grand terrain, piscine, garage, **DU PROPRIO** 872-9733



HÉLÈNE TURBIDE

STE-FOY

- **ST-LOUIS-DE-FRANCE,** bungalow converti en 2 logements. Idéal travailleur autonome ou parents, entièrement rénové. Revenu 535$/mois.
- **ST-YVES,** grand bungalow 4 chambres, séjour au rez-chaussée, avec foyer, piscine creusée, près CHUL et université. Nouveau! 159 000$.
- **JEAN-ROYER,** superbe condo, rez-chaussée, foyer au salon, lattes érable, boisé, terrasse, 89 000$.
- **PENTHOUSE,** 1400 p.c., salles bains luxueuses, grande terrasse, 2 stationnements int. Bon prix!

652-3613
courtier immobilier agréé
www.simq.qc.ca

PRES Duplessis, 3316, Hertel, toit cathédrale, Libre. 110 000$. 882-5516

ST-LOUIS France, grand bungalow 25x39, 5 chambres, grand terrain, prix pour vendre. Suzanne Dionne Courtier immobilier 652-0427

ST-YVES, belle et grande maison dans un secteur paisible, grandes pièces, foyer, 5 chambres, 3 salles de bains, terrain 11 000 pi.ca., à proximité du Chul, université, centres d'achats. 844-2330, cellulaire: (418) 455-2921

118 Sillery

ADOSSÉ Bois de Coulonge, cul-de-sac, intimité, espace verdure. Verrière, foyer, garage double, rénovée, 495 000$. **David Gagnon 657-8004, Re/Max Carrefour Duplessis D.G. courtier**

PARC BEAUVOIR, tout à fait génial! 4 niveaux offrant espace - lumière et vue sur fleuve. Garage double. Arrière et côté boisés, 358 000$. **David Gagnon 657-8004, Re/Max Carrefour Duplessis D.G. courtier**

123 Banlieue et autres secteurs

CAP-SANTÉ, 2 étages, 3 chambres, garage, libre immédiatement, moins de 100 000$. **David Gagnon 657-8004, Re/Max Carrefour Duplessis D.G. courtier**

LIBRE, 105, Rte St-Louis, St-Omer, bungalow 2 chambres, terrain 14 970 p.c., 2 remises, 1 (418) 364-6322

ST-PASCAL DE KAMOURASKA
Bungalow bien situé 44' x 28', 6 chambres, possibilité revenu au sous-sol. Prix très intéressant. J.M. Dionne agent imm. Royal Lepage Kamouraska l'Islet. (418) 856-5554

150•189 À VENDRE MAISONS À REVENU

154 Charlesbourg

TRIPLEX, rentable, louer ou acheter Line P. Laquerre courtier 527-5113

157 Duberger / Les Saules

À ACHETER 5 logis, tous loués, entretenus, bien situés, coin Père-Lelièvre/DuVallon, excellent revenu net 21 718$, prix 168 000$, payable en 10 ans, bon investissement, 681-2339

161 Montcalm

AU COEUR DU QUARTIER MONTCALM, grande maison de ville avec revenu, 4 chambres à l'étage, lattes bois, rue sans issue. Une valeur sûre. **Robert Pageau, RE/MAX Capitale courtier immobilier 627-3120.**

14 Logements bien situé revenu 70 860$ Faut vendre. Raynald Gaudreault, Groupe Sutton Futur courtier 657-6060.

164 Saint-Jean-Baptiste

AUBAINE, à une rue Grand Théatre, bois franc, 14 logis entretenus. Vue sur la ville, McComeau courtier 681-0803.

165 Saint-Sauveur

AUCUN comptant, 2 x 5 logements, assumation hypothèque. Faut vendre. Raynald Gaudreault, Groupe Sutton Futur courtier 657-6060.

166 Sainte-Foy

RENTABLE
Beau petit bloc rénové, secteur résidentiel, tout loué, tél. 650-5362

173 Banlieue et autres secteurs

À Pont-Rouge: 4 (3½) logements - extérieur en brique, très propre, centre du village, tous loués. **873-2334**

185 Résidences personnes retraitées

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
Idéal pour couple ou investisseur qui veut avoir son propre commerce. 9 Bénéficiaires. Rentabilité évidente. Taux d'occupation toujours 100%. Secteur de choix. Sur rendez-vous, Informations: 839-7966

188 RECHERCHÉ / ÉCHANGE

COTTAGE 8 pièces, foyer, etc., à échanger pour condo, 875-0982.

200•214 AUTRES PROPRIÉTÉS

200 Chalets-condos / villégiatures

A STONEHAM, maisons de ville, meublées, 2-3 chambres, foyer, à vendre ou ou à louer mois - saison avec option d'achat, excellent investissement **839-3922. Faites votre choix.**

A LOUER, près Mont Ste-Anne, chalet, 4 chambres à coucher, neuf, site enchanteur, 5 millions p.c. www.visite.net (2611) tél. 823-2107.

À LOUER DU 20 AU 26 DÉC. chalet à St-Francois I.O. tout inclus 500$ sem 1 (418) 663-3389

A LAC Beauport, chalet suisse, foyer, tout équipé, jour, sem. 849-0004.

A CRAPAUDIÈRE, louer, repos, ski, raquette. Bois. 2 à 4 personnes, 835-3556

A STONEHAM, 20 x 30, à l'année, fosse et toit neufs, meublé, 44 900$, 849-3849



BERTHIER-SUR-MER - AU FLEUVE Montée 559 boul. Blais Est. Chalet 4 saisons. Construction 1990, 3 chambres. Borné au fleuve. Vendu meublé. **Judith Gaudreau 418-248-3357** Re/Max Élégance courtier indépendant

CHALET À LOUER, pour l'hiver, Lac St-Joseph. 692-2771

CHALET à louer, Petite Rivière Saint-François, près du massif 418-435-5065

CHALETS BRANCHÉS DU QUÉBEC
www.chalets.qc.ca
418-523-9999

CHERCHE appartement, maison, chalet, à louer du 23 déc. au 2 janvier, Région Québec. Couple + 2 chats. tél. (416) 247-5444.

LAC ETCHEMIN, bord du lac, grand terrain, chalet habitable à l'année, intimité, entrée 66, 120 000$, 658-9302.

KAMOURASKA, chalet 2 étages, 5 chambres, superbe terrain, 2 garages, directement sur le fleuve, 180 000$

KAMOURASKA, île sur 27 arpents avec chalet 2 étages, moyens de transport, sentiers, 2 plages. Faites une offre!

KAMOURASKA, maison 2 étages, 3 chambres, très bien entretenue, à quelques pas du fleuve. Prix 69 000$ Christian Dionne, RE/MAX Élégance courtier immobilier 418-492-1599

MONT STE-ANNE, jumelé, foyer, terrasse, mezzanine, vue sur le mont, 79 500$ (ou à louer). 688-5605.

MONT STE-ANNE, condo 3½ tout meublé, foyer, à 2 km des pentes, à vendre 32 000$. 819-425-3144

MONT STE-ANNE, condo 5½, équipé, foyer, piscine, près des pentes, à louer sem., mois, saison. **819-691-0948**

MONT STE-ANNE, studio, tout équipé, foyer, stationnement int. et casier, minimum 5 mois, 1(418) 690-3962, 827-4354

MONT ORIGNAL, chalet de ski avec revenu, prix 33 300$, 833-8783

MONT STE-ANNE, condo 2 chambres, très propre, 871-5095.

MONT Ste-Anne, vendre ou louer, studio, foyer, vue sur pentes, 626-3691

MONT-Ste-Anne: condo, 3 chambres, foyer, ski. Cout terme. Fêtes. 418-334-1963

ROUTE 138 ST-JOUCHIM Domaine Bellevue à vendre chalet neuf 24X30 avec terrain ou transporté 651-5552

STONEHAM, 1 mi. des pentes, studio, 20 min Québec, sem. ou mois. 657-6039

STONEHAM, studio au pied des pentes min. 2j. fin de sem ou sem. **849-9420**

202 Fermes

BELLECHASSE vignoble en expantion vifgnes fraises franboise 8842327

204 Maisons de campagne

BELLECHASSE, petite maison avec atelier, grand terrain, 28 000$, 835-9427

CAP TOURMENTE 2 à 4 personnes, à 13km. du Mont Ste-Anne, 5 déc. au 31 janv. 150$/jour, randonnées, **827-8199**

CARLETON-SUR-MER: maison luxueuse sur le bord de la Baie-des-Chaleurs, grand terrain. **Vente directe. Richard Gingras 418-364-3355**

IDÉAL chalet, 1½ étage, grand terrain 52 000 p.c. petit lac, St-Léon de Standon, près centre de ski, 418-469-3268.

MONT-CARMEL
KAMOURASKA - maison de prestige, 2 étages, située au centre du village, près de tous les services. Cachet particulier. Faut voir! J.M. Dionne agent imm. Royal Lepage Kamouraska l'Islet. 418-856-5554

206 Maisons mobiles et usinées

À 400$/mois maison neuve à vendre, terrain inclus, 849-0100 628-4218

208 Terrains

A VENDRE, nouveau développement, terrains boisés, en bordure du lac Ste-Anne, St-Ubalde, Cté Portneuf, 165 pi. et plus de façade sur le lac, facile d'accès, 1.5km de la route principale, disponibilité de 23 terrains. (418)277-2853, (418)277-2935

A ST-JEAN-CHRYS. ST-ROMUALD terrains pour unifamiliale, près école et parc, choix du constructeur. PROMOTION. 839-0100

A CHARLEVOIX AU MASSIF Vue fleuve, construction immédiate. Échange possible, 569-5007.

À ST-VINCENT DE PAUL Terrain 50 X 100, prix réduit. Doit vendre. 450-963-9856

À vendre, plusieurs terrains boisés en bordure du **Lac à l'Anguille;** 50 000' ca. & +, lac à truites; **1 (418)-277-2093**

À STE-THÉCLE bord de l'eau, lac de la Traverse 3km long 25¢ p.c., 418-289-3364

A ST-EMILE et Val Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

A 2 PAS MASSIF Petite-Rivière St-François, vue fleuve, rivière, 563-9813

A ST-LAMBERT magnifiques terrains beau secteur très avantageux 889-9509

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire, 627-5145

BORD fleuve, pour chalet, Neuville, 33 000 p.c. et +, 48 000$ et plus. David Gagnon 657-8004, Re/Max Carrefour Duplessis D.G. courtier

LAVAL, bord de la rivière Richelieu, plusieurs choix 4000 m.c. 849-4496

LÉVIS SECTEUR ST-DAVID, terrain pour unifamiliale, jumelé, **837-0069**

NOTRE-DAME DES LAURENTIDES Différentes grandeurs, 3,25$/pc., résidentiel, constructeur de votre choix, direct proprio, 628-7144, Soir: 628-4388

SILLERY, terrain 8000 p.c. + bâtisse, idéal contracteur, 681-7905, 686-8883.

TERRAIN 15 000 pc, vue fleuve, St-Antoine-de-Tilly, aqueduc, plan gratuit, 24 500$ ou échange. 455-3888

210 Terres

A vendre, terre à bois, municipalité Lac au Sable, (lac Veillette), 54 arpents, ruisseau, idéal chasse et pêche, facile d'accès, 25 000$. **(819) 538-0463**

212 Villégiature hors Québec

A LOUER, près Hollywood, Floride, 1maison mobile, 1 chambre, tout fourni, très propre, du 15 novembre 2000 au 15 février 2001, 1850$ ou 685$ par mois, 1(305)947-7215.

A LOUER Nord Miami Beach, condo 2 chambres, 2 salles bains, tv française, libre 15-01 au 15-03, 400$ US sem., 833-8294, 691-7875.

A NOTH MIAMI, Les Pélicans, luxueux condo, 2 chambres, bord canal, vue imprenable, 13 au 26 jan. 1(305)933-9789.

A 841-0122, 653-3830, condo 3½ Pompano, piscine, très propre.

À VENDRE maison mobile Riviera Beach (West Palm Beach) 651-0430

À MIAMI BEACH, LUXUEUX CONDO, VUE MER. 1ER AU 15 DÉC. 663-2931

CANCUN, Solymar Condominium, situé à 200 pi. de l'océan, endroit le plus huppé de Cancun, pour 4 personnes, 100$ US par jour. 682-7188

CONDO à louer, situé à Waterside Village, Floride, libre déc. jan. fév. Jour (418)459-6115, soir (418)459-6045.

FLORIDE, Naples, condo à louer 2 mois et plus. idéal pour retraités. 2 Chambres, 2 salles de bains, piscine "florida-room" donnant sur golf. inf. 418-688-0322

HALLANDALE, studio tout équipé, TV française, décembre janvier, 842-6292

HOLLYWOOD / DANIA BEACH
Floride, maison neuve, garage pas d'animaux, non fumeur 2000 $ US /mois Tél.: 613-745-8877

TWIN LAKE PARK, vendre ou louer, maison mobile 35', aubaine, **627-0595**

230•245 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

230 Bureaux

A 681-8151

BUREAUX
QUÉBEC - STE-FOY - VANIER
CHARLESBOURG - LÉVIS
DE 250 À 10 000 P.C. PLUS
COMINAR
FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

A 653-7458
500 À 20 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins
SOCIETE IMM. DUPONT

A 955 DE BOURGOGNE
COIN QUATRE-BOURGEOIS
Très bien situé, 144 à 800 p.c., tout inclus, stationnements. 658-6322.

A 5350 HENRI-BOURASSA
PRES AUTOROUTE DE LA CAPITALE
570 pi. ca. et plus, climatisé, tout inclus. **TRÈS CONCURRENTIEL. 627-2052.**

A 694-1185
De 500 à 40 000 p.c. dans choix édifices, Haute-Ville, aménagement sur mesure, taux compétitifs.

A 651-9443
IMMEUBLES ROUSSIN
Près Rte de l'Eglise, bureaux à louer

29.95$ À 200$ mois, Bureau de la Colline, 653-8218 poste 301

À Ste-Foy, 780 de Brabant - Duplessis, 2,000' à 6,500' ca., bon site, 653-3273.

À 1323 MAGUIRE, bureau 185 pc, stationnement. Soir 653-6418

A STE-FOY, 3360 La Pérade. jusqu'à 3500 pc, bon prix. 832-0186, 683-1465

ACCES facile 100 à 6000 p.c. moderne, bd Charest Ouest, 687-4422

AGORA S.I. INC.
Boul Ste-Anne près rue du Manège idéal professionnels locaux, bureaux
877-6446

AU 895, Charest O., bureau, local, 3000 p.c. accessible, près St-Sacrement, tout fenestré, **651-9443, Anne Belley.**

BEAUPORT - CENTRE-VILLE
Pour professionnels, prix avantageux, 200 et 800 p.c. 667-8418.

BUREAUX neufs, St-Romuald, à 1000 pi. des ponts. Tél. 834-2222.

CENTRE D'AFFAIRES
Bureaux et suites meublés, salle de conférence, service bilingue de réception et de secrétariat. Coeur du centre-ville de Montréal. Mme. Brisebois, 514-875-9694

DE LA TOUR, près de tout 2 à 5 bureaux, meublés ou non 522-4707

Entre Henri IV et Du Vallon à partir de 300$/mois IMMEUBLES ROUSSIN 651-9443

Espace bureaux 1200 p.c., René Lévesque près Cartier, **529-1749, 525-0435**

GRANDE vitrine sur Gde-Allée, près Cartier 325' ca. call 802-1933

AGORA S.I. INC.
Chemin Ste-Foy sortie Duplessis vue panoramique, bureaux, locaux
877-6446

232 Bureaux à frais partagés

A STE-FOY - BOUL. LAURIER
Meublé, fax, photocopie, secrétariat, salle de conférence, prix compétitif. TÉL. 653-7458

À PLACE DE LA CITÉ, fax, photocopie, salle de conférence, etc., 657-6920

Aux Imm. Roussin Ltée, nouveau service, location à court terme: journée - semaine, bureaux, salles de conférences, salles de cours, **651-9443 Anne Belley.**

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA
4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. Facilité de stationnement. 626-2048.

INCOMPARABLE!
Bureaux modernes, climatisés, stationnement à partir de 165$. **687-4422.**

L'EXÉCUTIF
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200$/mois et +, tout compris, 3107 ave Des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

LEBOURGNEUF, bureaux à frais partagés, service réceptionniste, salle de conférence, 626-5500.

RIVE-SUD bureau à partager 834-1012 839-5479

234 Commerces

À LOUER OU VENDRE
Manoir en bordure d'un lac reconnu, près de Québec, idéal pour centre santé, auberge, Bed & Breakfast ou autres. Complètement équipé, belle bâtisse multi-fonctionnelle.
Prix et conditions abordables.
Daniel: 520-5555 ou Hélène: 654-8540

À VENDRE Dépanneur à Ste-Foy, secteur privilégié. 627-6283 poste 2108 **entre 9hres et 16hres.**

À VENDRE DÉPANNEUR Créez votre emploi, bon chiffre d'affaires, 520-0638

À LOUER atelier mécanique et débosselage, peinture, Ste-Foy. **871-4775**

A Montmagny, commerce de laine et bricolage, 418-248-2975, 418-248-2082

BAR SUR LA RIVE-SUD 75 places avec possibilité d'agrandir, 832-7720

BOUTIQUE CADEAUX ET LIBRAIRIE
Située en Mauricie, établie depuis plusieurs années, bonne rentabilité, cause: retraite (819) 380-4650 (819) 228-8542

CAFÉ-TERRASSE à vendre, 30 places, St-Lambert. **Guy Belval: 450-465-8374**

CASSE-CROUTE-PIZZARIA, tout équipé 42 places, laisserais au prix de la location du bail. Cause maladie. 529-0657.

COMMERCE Charlevoix 45 ans d'existance bonne clientèle entrepreneur général dans l'excavation prix abordable contacter le (418) 635-2864 Cell (418) 633-0320

DÉPANNEUR libre-service, lave-auto, Rive-Sud Québec, 235 000 $ + inventaire, agents s'abstenir. 831-1854.

IMPRIMERIE À VENDRE
Equipement en bon état, clientèle et inventaire pour un prix intéressant. Bonne rentabilité. 261-6235.

MOTEL, restaurant et station de service, près Québec autoroute 20, à vendre, 819-385-4648

RECHERCHE distributeurs pour différentes régions du Québec, bâtisses d'acier mobile: garage, entrepôt, atelier **1-866-474-8642**

RESTAURANT-BAR À LOUER
Sainte-Foy, avec ameublement et équipement. 658-5893 #227

SI VOUS ÊTES un bon administrateur, ce commerce est à vous. Licence pour école de langues, 35 000$. 682-3617

TRÈS rentable établis depuis 4 ans dans centres d'achats majeurs, comptant minimum 50 000$. Pierre (418) 575-2093.

236 Entrepôts

A 681-8151

ENTREPÔT
Salle de montre
QUÉBEC - STE-FOY
VANIER - LÉVIS
De 1000 à 10 000 p.c et plus selon vos besoins incluant les aménagements
COMINAR
FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

A 653-7458
500 À 50 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins
SOCIETE IMM. DUPONT

AU PARC INDUSTRIEL VANIER 475, PRUNEAU, 651-0442

AUX IMMEUBLES ROUSSIN Entrepôt, locaux avec débarcadère, plafond 18' à 24'. Tél. 651-9443

CHAMBRE FROIDE et CONGÉLATEUR, 1000 p.c. à 1500 p.c., débarcadère, Parc Colbert. Imm. Roussin 651-9443

CHICOUTIMI 4 bâtisses diff. dimensions struct. d'acier et tôle 1-800-361-9519

ENTREPÔTS et bureaux à louer, parc Jean-Talon Nord, Ste-Foy. 527-2544

PARC INDUSTRIEL MÉTROBEC ENTREPÔTS ET BUREAUX, PORTE DE GARAGE ET DÉBARCADÈRE INCLUS LES IMMEUBLES GARANT INC. QUÉBEC: 653-1206

RUE RIDEAU
ÉDIFICE DISTINCTIF
Entrepôt 20' haut et bureaux + mezzanine, 2 x 2750p.c. Aménagés selon vos besoins. M. Achard 654-2934

ST-ROMUALD, entrepôt 20 000 p.c., 22 pi. libre, peut être divisé. 834-1012 ou 839-5479

ST-ROMUALD entrepôt et bureau, 1500 p.c., 700$/mois, **1-888-832-5342**

STE-FOY, rue Watt 5 000 pi.ca. aménagé, 2 débarcadères, 18' de haut Immeubles Félix Roussin, 650-2121.

238 Locaux

A 5350 HENRI-BOURASSA
PRES AUTOROUTE DE LA CAPITALE
700 pi. ca. et plus, climatisé, tout inclus, **TRÈS CONCURRENTIEL. 627-2052.**

À ACCÈS FACILE, 1,200 pi.ca., 4461, 1ère Avenue Charlesbourg, angle autoroute Capitale, 627-1515

À louer à côté université, local refait à neuf, 530' ca., 652-0411

A accès aisé, commercial, 1000 à 3500pc, neuf, 1 mois gratuit 623-7178

À 313 St-Jean, près Cartier, 650 pi. ca., grande vitrine. 529-2073

À LOUER local 450 p.c., libre, Neufchatel, rue Elisabeth II, **842-1509, 573-0450**

A face Hôpital St-Francois, bureau ou local, 868 pi. ca. 527-1559

AGORA S.I. INC.
Boul. Hamel ouest sortie Henri IV bureaux - locaux, entrepôt 11 000 p.c. avec débarcadère
877-6446

ANCIENNE-LORETTE, Place Notre-Dame, 2000 pi. ca., très achalandé. **Immeubles Félix Roussin 650-2121**

ATTENTION !
Beauport, planchers béton, gicleurs, 2000 à 4000 pc, 654-5220, 694-2256

AUBAINE, Ste-Anne Beaupré, gratuité bureau, commerce, entrepôt, professionnel, près Basilique. **847-2342, 843-8032.**

BEAUPORT local 3825 p.c., vaste stationnement, facile d'accès, pour commerces, bureaux et boutiques **661-6703**

230•245
PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

238
Locaux

BEAUPORT local 300 à 1500 pi.ca., pour bureau ou commerce, 836-5422

BOUL. CHAREST OUEST
Parc Colbert, 7,500 p.c., salle de montre, bureau et entrepôt, 658-5844

BUREAUX et entrepôts à louer: Charlesbourg, Québec, Vanier, 627-2734

CHARLESBOURG, Henri-Bourassa, local commercial 1350 pc à louer. Idéal professionnel de la santé ou autre. Clinique dentaire connexe. **626-3148**

IMMEUBLES ROUSSIN
Rez-de-chaussée et mail, achalandage assuré. tél. 651-9443.

LOCAL 80e RUE EST 500 ou 1,000p.c., prix à discuter, **624-4473**

2 locaux commerciaux à louer, 20, Georges-Muir, 849-8095

MAGNIFIQUE espace commercial situé au 2625, ch. Ste-Foy, entre du Vallon et Henri IV. Rez-de-chaussée très fenestré, stationnement int., 651-1616

Pointe-Aux-Lièvres 3200p.c. parking
Gestion J.D. 523-1232

QUÉBEC, 1238, 1ère Avenue, beau grand local, 1050 pi.ca. + sous-sol, complètement rénové cette année, stationnement, 700$. Info: 647-1138

ST-SACREMENT, 300 p.c., idéal lit solaire et pose d'ongles, équipe de coiffure et d'esthétique sur place depuis 10 ans. **Infos.: 832-8283**

ST-VALLIER OUEST, 1 local rénové, chauffé, **1500 p.c.**; 850 $/mois tél. 657-0317.

VIEUX-QUÉBEC, 52 Côte du Palais coin St-Jean, 800 p.c. tout rénové, idéal vente au détail, 1500$/mois, 657-0317.

240
Propriétés commerciales

À vendre Cap-Rouge 1660 p.c. sur 2 étages, cuisine commerciale, **576-4919**

BAR avec résidence et 4 chambres à c. à St-Théophile Louise **597-3210**

RIVE-SUD, bâtisse industrielle à vendre 3 800 pi.ca. 834-1012, 839-5479

250•288
À LOUER LOGEMENTS

250
Ancienne-Lorette

ANCIENNE-LORETTE, style condo, entrée privée, près des services, 4½, 510$. Tél. 627-8145.

5½, 2 ÉTAGES, 2 salles bains, garage int double privé, près services; 871-1284

251
Beauport

4½ À louer, propre, 1984 de la Station, voisin CLSC, métrobus, 821-0548

A 663-4610, 561-0760
3½ libre, tout compris, très beau, concierge temps plein, excellent service, bon prix, négociable.

A GIFFARD, grands 4½ libres, chauffés, eau chaude, près piste cyclable, 821-4440
www.laberge.qc.ca

À GIFFARD, beau 4½ chauffé, bois franc, très éclairé, très propre, 1er, parking, 495$, 663-6726, 663-3520

A GIFFARD, 5½ chauffé 540$, près école, 664-1950, 667-1936, 663-3093.

A GIFFARD, secteur tranquille, 3½, 4½, 5½, tél. 666-5489.

A QUI LA CHANCE? 3½, 5½ tout compris, près services, 570-4460.

À 821-8606, 4½ chauffé, eau chaude, bien situé. À VOIR!

APP. Elite, 4½, très grand, cause transfert, 524-9085.

AV. St-David, 4½ bois franc, porte-miroir eau chaude **PROMOTION** 369$. 838-0047

COOP 4½ chauffé, eau chaude, demi-sous-sol, 402$. 1 mois gratuit. 821-0151

DERNIERS: studio, et 4½ très récents, ascenseur, béton, caméra, 660-9536, 569-1358.

GRAND 4½ et 5½ prix compétif. Soir 849-9347

PRES CARREFOUR BEAUPORT
4½ à partir 470$ à 500$ 4½ meublé 550$, tout inclus, près accès routiers et bus. **667-8418, 660-0580, 666-8341**

SUPER SPÉCIAL, 1½-3½-4½
MANOIR Salaberry Site exceptionnel, tranquille chauffé, eau chaude piscine, etc... sélectionné, 667-7291.

254
Charlesbourg

A 622-0910 - 623-4006
3½ : 300$ (rien d'inclus), 1er déc.; 4½ : 400$ (rien d'inclus). Repeints, très propres.

A ABSOLUMENT VISITER
Superbe 3½, 525 $
Béton, ascenseur, piscine
627-2052

A 622-3719, 569-1358
Abordable 1½ - 4½
Refaits à neuf, piscine, tout inclus

A 265-4544 ou 622-4544, grands 5½ tout compris, près de tout, 9040 boul. Mathieu. 653-1242.

A 1273 Jean-Talon Est, 2½ meublé, tout compris, parking ; 872-1560

À 842-5733, 622-3328, très grand 4½, (1050'c), déc., calme, 3e étage, 510$

Grand 3½ **repeint, libre**, piscine, tout compris, 450$ cell.: 571-6920 **après 18h**

4 ½ St-Albert Legrand **481$/m** chauffé éclairé **623-8825** après17h 877-9978

255
Condominiums à louer

A LOUER 2 ou 4 chambres, neufs, vue fleuve, foyer, bois franc, 5 min. Place Laurier. Libres en 2000 et 2001 839-9423.

A STE-FOY, 4½ (2 chambres), 3 mois ou plus, 800$/mois, 658-6702

Au Coeur de Ste-Foy (Libre)
4½, 3½ Vue spectaculaire. À voir Piscine intérieure, possibilité Meublé Gymnase et Haut de Gamme, 264-1446

VIEUX-QUÉBEC, pour professionnel, super penthouse de luxe, à 2 pas de la Gare, terrasse 65 pi., 2 chambres + 2 salles bains, A/C, foyer, stationnement inclus, bail minimum 2 ans, références bancaires requises. Peut louer tout meublé. 418-692-4011

256
Côte-de-Beaupré / Ile d'Orléans

ST-PIERRE I.O., 3½ demi-sous-sol, 330 $chauffé éclairé libre 828-2888

257
Duberger / Les Saules

DUBERGER, Domaine de Brugnon, grand 4½, style victorien, disponible janvier 2001. Tél. 527-8800.

GRAND 5½ chauffé, éclairé, piscine, 580$, jour 847-4284, soir 840-0552.

258
Lebourgneuf / Le Mesnil Charlesbourg-Ouest

À CHARLESBOURG Ouest 4½ et studio frais peint, tranquille, 839-1371

259
Limoilou

A 35 des Lilas ouest, 4½, rez-de-chaussée, chauffé, déneigé, très propre, libre 1er déc. 515$, 624-9269, 561-3412.

A St-Albert, 5½, bois franc, 6 logis, dernier étage, 623-9713, 682-9481

A 667-9541, GRAND 5½, très propre, libre janvier, 500$, près du Maizerets.

4½ CARRÉ, bois franc, stationnement déneigé. France 523-7921, 261-7880.

CONDO
meublé, tout équipé, 2 chambres, 2 niveaux, planchers de bois, 2 parkings, 700$/mois (1-12-00 au 30-6-01).
Lise M. Gauthier - 694-1221
LMG courtier immobilier

FACE Hôp. Enfant-Jésus, 3½, 4½, cause transfert, 524-9085.

LIBRE, beau 4½ rue des Lilas, 523-4171, 569-4777

PLACE CAVALIER
2½ chauffé, éclairé, eau chaude, plusieurs services, ascenseur, 660-0496.
www.laberge.qc.ca

4½, RÉNOVÉ, parking, 481$ tout compris, 1er janvier, 522-2318.

STE-ODILE, 4½ SUPERBE libre, Tél. 564-0770

260
Loretteville / Neufchâtel

4½ PAS chauffé, pas éclairé, patio, 1er nov. 420$, 527-2730, 580-8466.

261
Montcalm

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

A 687-2610 - 24h
http://www.abi.ca
LE LAURIER
600 av. Laurier, (sur les Plaines), portier, terrasse, stationnement, marqueterie. Libre avril 2001
3½, court terme, literie, vaisselle
Tél. 520-6134

LE MONTMORENCY
165 Grande-Allée Est, portier, coiffeuse, piscine, terrasse, marqueterie, stationnement, près des services
STUDIO, 1, 2 ET 3 CHAMBRES
Tél. 520-6134

PLACE DES BRAVES
846 Chemin Ste-Foy (sur parc), stationnement int., piscine int., sauna, dépanneur, près des services
STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES
Tél. 520-6135

SAMUEL DE CHAMPLAIN
350, Ch. Ste-Foy, stationnement int., piscine 18e étage, vue superbe, marqueterie, près des services.
1, 2 ET 3 CHAMBRES
Tél. 520-6134
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

A LOUER, 3 1/2 près de Cartier et ch. Ste-Foy, grande terrasse, parking int, 600 $ mois, 682-2628 heures d'affaires.

À 527-9170, libres, 2½, 3½, demi-sous-sol: 850 des Jésuites, 635 Marg.-Bourgeois, 365 $, 395 $.

A 529-4442 - Plaines - semi ou meublés, 650$/mois +; court et long terme.

ANGLE Cartier/Grande-Allée (Le Baronet), 2½, 3½, semi-meublé ou meublé, très propres, libre jan. et mars, chauffé, ascenseur, concierge, 524-3007

APP. LE CLARIDGE, 1½ à 6½, rénovés, plancher bois. 529-5458, 621-7281

A HABITAT 435-440
NOUS VOUS PROPOSONS DE BEAUX GRANDS 2½ 3½ 4½ 5½ CALME ET SECURITAIRE
piscine
soins infirmiers
stationnement int.
cafeteria
dépanneur
salle de conditionnement
salon de coiffure
services bancaires inclus le chauffage et l'électricité
Au coeur du quartier Montcalm et près de tous les services
687-1123

AU SAMUEL-HOLLAND
Studios et appartements, 1, 2 3 chambres, insonorisés, centre sportif, stationnement int., services de santé, hôtellerie et beaucoup plus.
UNE VISITE S'IMPOSE, 681-4601

CHEMIN ST-LOUIS - BELVÉDÈRE
5½, 3ème, très éclairé, cuisine entièrement rénovée, boiseries, planchers vernis, entrée lav./séch., balcon, stationnement. Jour sem. 527-8964

JARDINS MÉRICI
Studio 350 p.c., libre, poêle, frigo, vénitiennes, stationnement, **688-1630**

262
Rive-Sud

A LOUER 2 ou 4 chambres, neufs, vue fleuve, foyer, bois franc, 5 min. Place Laurier. Libres en 2000 et 200. 839-9423.

À CHARNY, 2½, 5½, boisé, rue sans issue, 832-2900, 681-9361.

À ST-JEAN CHRYSOSTOME, **grands 4½** style condo, piscine, **836-8441 À voir!**

BOISÉ ST-ROMUALD, condo 4½ près des ponts, 839-6038

GRAND 3½ ensoleillé, moderne, ascenseur, piscine, vue sur fleuve, balcon, St-Romuald, 1er déc. 839-5229.

4½ À LOUER, St-Romuald, libre 1er déc., 455$, près des ponts, cour arrière, 3 stationnements, 389-2102 laisser message

ST-RÉDEMPTEUR, à sous-louer duplex 4½ non chauffé, non éclairé, cabanon, cour, **460$, 15 déc. 836-2121.**

ST-ROMUALD 3½ chauffé, eau chaude, stationnement, déc. **872-4078, 839-0826**

263
St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

A STONEHAM, 1½ rénové, meublé, chauffé, éclairé, après 17h. 877-3297.

LAC BEAUPORT, 3½ meublé, tout inclus, non fumeur, 500$, 561-1241

265
Saint-Sauveur

BEAU 3½ chauffé, planchers bois, entrée lav., séch., 360$. 692-0685

BEAU petit loft 295$ non chauffé, non éclairé, personne sérieuse 628-0711

ST-MALO 3½ chauffé, éclairé, 475$, libre en novembre, 523-0245, 648-9032

ST-MALO, 4½, rénové, bien situé, stationnement, 375 $, 529-9895.

ST-VALLIER O., superbe 3½, cachet colonial, rénové, à voir! **647-8666**

266
Sainte-Foy

À 2829 CH. ST-LOUIS, #6
ANGLE ROUTE DE L'EGLISE
2½ - 1er janv.
semi-meublé, dernier étage, buanderie, idéal personne retraitée.
650-3270

A 264-1446 Condo Mistral 4½ 3½, Vue Piscine (meublé ou non)

A VOIR, très grand 2½ libre; 4½ mars, près services, 650-9582.

A DUCHESNEAU, 2½, LIBRE Près services, 658-9839, 628-5998

A VOIR absolument, 1½, 3½, 4½, 5½, luxueux, tout inclus, 265-4842.

A SOUS-LOUER 2½ semi-meublé, tout compris 350$, déc. 575-9709

CONCIERGE, expérience, 4½ gratuit, épouse maison, 655-1665

Domaine des Seigneurs
A sous-louer, déc., grand 6, bien situé, piscine int.-ext., 651-8260

GRAND 3½ à sous-louer, fraichement repeint, très propre, proximité cégep, université, 420 $ chauffé, eau chaude fournie, libre 1er jan. 682-2127.

3½ MODERNE, stationnement intérieur meublé, 800$/mois, Georges 654-9600 jour, 571-2088 soir.

5½ CONDO luxueux, spacieux, vue magnifique, verrière, 1er déc. Urgent, Transfert. 653-1842 ou (514) 362-9513

4½ STYLE condo, bain podium, semi-meublé, lave-vaisselle,, balcon, près tout, déc., 622$, jr 528-4091 sr 658-1841

2½ 1ER DÉC., tout compris, piscine int., intercom; **654-2812 ou 658-4298**

3½, 1er JANVIER, près université, chauffé, eau chaude 470$. 659-4780

JOLI studio meublé, maison privée, ch. St-Louis, 315 $; non fumeur. 659-2455

268
Sillery

À ACCÈS Jardins de Coulonge, 2 chambres, entièrement rénové, balcon, vue fleuve, disponible décembre, 682-5246

5½, 2 CHAMBRES, 550$ chauffé, libre janvier. 683-9357

270
Vanier

GRAND 4½, piscine, ascenseur, intercom, libre 1er décembre. Jour 681-3013, soir 527-1071

3½ 390$, 5½ 520$, tout inclus, libres immédiatement, 527-5934

272
Vieux-Québec / Haute-ville

BEAU 3½ foyer fonctionnel, calme, près commodités, 1er déc., 470$, 692-2595

1½ CHAUFFÉ, éclairé, meublé si désiré, rue Ste-Famille, 628-7204

DEMI-SOUS-SOL, grand, éclairé, 400$/mois, près Château, 694-1523.

LUXUEUX • COURTE DUREE
App. meublés, équipés de A à Z, près Château Frontenac, **561-8859**

STE-ANNE, 3½ chauffé, semi-meublé, eau chaude, rénové, libre, 563-5900.

273
Banlieue et autres secteurs

À MONTREAL studio, 2½ meublés, tout inclus, court terme, 877-552-2992

ST-PROSPER 4½ 335$/mois, **urgent!** (418) 594-8123 (boîte vocale) 626-6685

282
Maisons à louer

A CHARLESBOURG. Pourquoi louer? Maisons unifamiliales à partir de 630$/mois, 3 ans, possibilité d'option d'achat, 841-0020.

A LOUER 2 ou 4 chambres, neufs, vue fleuve, foyer, bois franc, 5 min. Place Laurier. Libres en 2000 et 2001 839-9423.

À proximité pistes de ski, accès direct au lac, 20 min. de Québec, foyer, 2 chambres. Libre janv. 895$/mois; **841-1959**

A LAC Beauport vue lac, style suisse **meublé** avec mezzanine, 975 $, 450-227-9344

A ST-LAZARE, Bellechasse, grande maison à louer, libre, **350$, 883-2384.**

À CAP-SANTÉ, 2 chambres à coucher, 525$/mois, **876-2259 paget 650-8137**

LEVIS, 44 Napoléon, 3 chambres, sous-sol rénové, non chauffée, non éclairée, libre imm., 750 $/mois, 837-5360

MAGNIFIQUE résidence 2000 p.c., 4 chambres, rénovée, bois franc, Saint-Sacrement, libre janv., tout compris + parking déneigé, 1500 $, 681-1883.

URGENT Ste-Foy: vue sur la ville, près de tout, secteur paisible, 3 chambres, 695$/mois. libre 16 déc.; **650-0601**

VOUZ cherchez une personne responsable et débrouillarde pour habiter votre maison pendant votre absence cet hiver. **Jean Émond. 877-1495**

285
Résidences personnes retraitées

JARDINS LEBOURGNEUF
Infirmier(ère) 24h/24h, loisirs, navette, repas avec service inclus. **623-5333**

MANOIR SULLY, Hébergement de qualité, surveillance 24h., résidence personnes âgées. Près Fleur de Lys. Faut voir! Libre immédiatement
683-1261 ou 688-3330

287
A partager: maison ou logement

ANCIENNE-LORETTE 6½ sur 3 étages, préférence femme, prix à nég., 265-1633

CHARMANT logis, St-Jean Baptiste, non fumeur(se), 235$ à 290$ tout compris, possibilité chambre meublée, 529-5655

CHARNY **5½**, 2 sb, ordi-internet dispo. 5 min. ULaval stat. 75$/sem **580-5252**

SILLERY, fille cherche colatrice 4½ 300$ tout inclus, près université, **656-0712**

STE-FOY- 4½ Chanoine-Scott 255$/mois, janv.; étudiante; 657-3278

300•338
À LOUER CHAMBRES

303
Centre-Ville

A quelques min. du Vieux-Port, chambre dans grand 5½, idéal étudiant (e) ou jeune travailleur, (418) 569-4923.

GRANDE chambre semi-meublé, éclairé, chauffé. Non fumeur, personne tranquile. Libre 525-5559

304
Charlesbourg

CHAMBRE-BOUDOIR, entrée privée, cuisine, lavabo, non fumeur, **626-3263.**

309
Limoilou

À LOUER 1½ poêle frigo inclus, près hôpital services 572-8238 529-1380

DES Chênes Est, rénovée, cuisine, 200$/mois, 661-6132, 262-5544.

MAIZERETS, non fumeur(euse), coquette, tranquille, mini-cuisine, 661-2864

PRES Enfant-Jésus, St-Pie X, propre, équipée, 200$/mois. 663-3060

310
Loretteville / Neufchâtel

CHAMBRE dans maison privée, câble téléphone inclus 300$/mois 802-1209

CHAMBRE avec plusieurs services, nouveau secteur, 75 $ sem., 627-3466.

TRANQUILLE, près services et Galeries Capitale, accès cuisine, 260$ 845-2419

311
Montcalm

BROWN, cuisine commune, non fumeur, près autobus. 527-7239

RENÉ-LÉVESQUE, buanderie, non fumeur, cuisine commune, stationnement, Richard 681-7397, soir 653-5468

ST-SACREMENT, cuisine commune, tranquillité, 681-3793, 573-3793

316
Sainte-Foy

A 652-8492, à côté cégeps et université, belle chambre meublée, câble. 653-2434

ACCES, entrée privée câble, tél. commodité, calme, Plaza Laval, 650-0560

CHAMBRE à louer du lun. au vend, non fumeur. avec réf., 658-3702

PRÈS Hôpital Laval, chambre meublée, entrée privée, 653-8689

RUE PARADIS, près université et cegep, stationnement. 658-1816

320
Vanier

CHAMBREUSE autonome financièrement demandez Sylvie 682-8259

322
Vieux-Québec / Haute-ville

BELLE grande chambre, permis cuisine, non fumeur, belle vue, 694-9180.

323
Banlieue et autres secteurs

ENTRÉE privée cuisinette 5 minutes du Casino 275$/mois 418-665-7214

335
Résidence personnes retraitées

POUR PERSONNES ALZHEIMER
Résidence St-Louis, 688-7689
470 Ch. St-Louis, Québec

336
Chambres et pensions

À Anc. Lorette, câble, travailleur, personne autonome, non fumeur, **872-4118**

BOUL Laurier, face Place Ste-Foy, tout compris 475$, 653-6674, 659-2840

IDÉAL pour étudiant(e). Tout compris, 475$/ms, Gaétan ou Suzanne 522-7322

VAL-BÉLAIR, grande chambre, avec TV et stationnement, 847-3394

370•388
AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

372
Chauffage / climatisation ventilation

POELES Lesage à combustion lente, 15 modèles, cheminée Selkirk 2100 degrés, tuyaux assortis 873-4549

376
Déménagement

BON PRIX, LIMOILOU, (résidentiel et commercial), 655-0005 Patrick

GRATTE 8', avec attelage, couteau qui ouvre, 1700$, 872-0533

377
Entrepreneurs

CS ENTRETIEN ent. comercial peinture + bureaux 847-1157 pag. 801-4633

MENUISERIE, finition intérieure et sous-sol, planchers flottant, tirage de joints, 18 ans d'expérience, 655-8829

378
Entretien / réparation

À 570-5262
LES PROS DE L'ENTRETIEN
Peinture, ménage, conciergie, etc.

A BAS prix, plombier-menuisier d'expérience, ouvrage tout genre, 523-7201

A BON PRIX. Peinture int.,ext., réparations Estimation gratuite 660-3302, 561-0767.

MENUISIER, 12$/heure. 831-3187

PEINTRE 20 ANS d'expérience travail soigné JOCELYN **265-8928** & **848-5014**

PEINTURE, bon prix, travail soigné et précision, exécute petits travaux divers, estimation gratuite, 849-2388

382
Matériaux

ARMOIRES de cuisine, mélamine blanche, 13 modules, 750$, 822-3121

BOIS DE PLANCHER flottant à partir de 1.20$ le p.c., **847-3071 Économobois**

FLUORESCENTS chauffage fenêtres portes(coupe-feu) divers matériaux Québec Aubaine Recycle 529-8003

PLANCHERS bois franc chêne 3/8'x 2 1/4, pour béton ou contre-plaqué, pose à tous les niveaux du sol (collé ou broché), 2.99$ du p.c., Bois Franc Laurier Québec 418-840-1458.

PORTES de douche, 3 sections, une en miroir et 2 en verre frosté, état neuf, 50$. 687-5743

POUR déménager ou démolition sur place, garage 24x28 isolé, toit bardeaux de cèdre, revêtement bois Redwood. Inf. 418-657-7722

POUTRES en b.c. firt traitées, 8 x 12 10 x 12, 12 x 12, tuyaux usagés, 661-5771

390•459
MARCHANDISES ET SERVICES

399
Ameublement / appareils ménagers

À 663-4605
ÉLECTROMÉNAGERS R. LÉVESQUE
Le centre d'appareils électroménagers neufs, usagés, endommagés, Location d'appareils neufs. 3000, chemin Royal Beauport

❀❀ MAGNIFIQUE 1940 ❀❀
mobilier de salle à dîner avec vaisselier et buffet coeur de noyer 5000$ nég. 661-9260

A LIQUIDER, matelas 39"54"60" bas prix 4 lavabos, 8 robinets, 877-9664

ACHAT - VENTE - SERVICE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MOZART RÉFRIGÉRATION
842-3116

ACHAT ET VENTE
d'appareils neufs et usagés
Dommage de transport
Réparation échange **529-9488**
Garantie 1 an. App. électriques
P. Robitaille Inc. 504 Canardière

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6436

AI à vendre 2 mobiliers de salle à manger, l'un en chêne blanchi, 6 chaises, buffet; l'autre en bois des années 40, 6 chaises, buffet, 1 vaisselier, très bonne condition, 652-2000.

AMEUBLEMENT de salon comprenant 1 causeuse en cuir, 2 chaises (Vasily), tables de coin et de centre, ensemble mural. Le tout 1200$; 659-5947 soir.

BUREAU en bois 46"X20½" 50$;, chaise, bureau en bois 53"X23", chaise, 100$ lampe de bureau allogène, 25$ + 1 articulée: 10$,; calculatrice électronique Precisa: 25$, calculatrice Sharp neuve 75$. 661-9981

BUREAU de travail 30x60, plaqué chêne, presque neuf, 150$. 652-0693

2 CAUSEUSES, 3 ans d'usure, vert forêt et ocre, 600 $ les deux, 834-3211

CONGELATEUR vertical neuf, 17' cu., pleine garantie jusqu'en 2003, valeur 689 $ pour 489 $, 849-6730

CONGÉLATEUR 14 pi. cu.; cuisinière électrique 30", bibliothèque, 824-5706

CUISINIERE blanche récente Moffat, 350$. 687-9032

DIVAN 3 places et causeuse 1 place, couleur gris. Unité murale avec 1 porte vitrée et table de coin (Meubles Laurier), état de neuf. **847-8090**

ETAT NEUF: mobilier chambre, style Rougier, couleur amande, valeur 4000$ pour 1200$; 2 causeuses couleur taupe, valeur 1200$ ch. pour 600$ ch.; divan-lit Simons, valeur 850$ pour 500$. 659-7157

FAUTEUIL Laz-Y-Boy en cuir noir, très propre, 50$. 827-3895

GRAND choix de mobiliers chambre, salon, cuisine, etc. La Ressourcerie de Lac St-Charles (Organisme sans but lucratif), bas prix 10 $ à 100 $, 849-7160

KERMESSE STE-Monique Les Saules, sous-sol de l'église, 2960 bd. Masson, le 17 nov.: 19h à 22h; 18/11: 10h à 21h.; 19/11: 10h à 16h, 20-21-22 nov.: 13h30 à 16h. et 19h à 21h. Moins de 100$.

LAMPE allogène de table 35$; torchère 45$; salle à dîner 70$. 833-7734

LAVEUSE, sécheuse Maytag, or-moisson, bon état, 75 $ ch. 628-9054

LIT mélamine + matelas 39 po; 100$; table de travail 100$; téléviseur 20 po 100$; micro-ondes 80$; etc. 653-7514

LIT 39" base en acier + sommier, matelas et tête de lit, 100 $ nég. 884-3204

LIT capinaine 85$, matelas 80$ 523-2717

MEUBLE audio noir portes de verre, 75 $, meuble TV bois 25$, **Bureau** 24x52 bois, démontable, 50$, lit 39" 25$ **877-2035**

MOBILIER chambre à coucher en chêne, lit queen, 375$; table à dîner mélamine blanche, 4 chaises, 235$; 3 fauteuils 75$; divan-lit 75$; tables en chêne 60$. Tél. 684-7529.

MOBILIER chambre Italien, cuir et laque noire, lit et sommier 60 po., 2 tables de nuit, bureau double, 1800$. 626-4790

MOBILIER de cuisine bois, très propre, 4 chaises 100$; 877-2094

SECHEUSE Inglis, jaune, en bon ordre, 75$. 653-2041

SOFA et fauteuil style Elran, état neuf, 995 $, 571-8348, 523-2159.

SUCCESSION: 2 mobiliers chambre; 1 mobilier salon; salle à manger: table à rabats + 2 planches et 4 chaises Duncan Phyfe, 1 vaisselier Hepplewhite, **etc. 681-9632**

URGENT, divan-lit Elran valeur 800$ pour 350$; lit capitaine couleur acajou 75$; ensemble matelas 39 po. 150$; machine à coudre Pfaff 25$. 623-8112

VAISSELIER 72x78, provincial français, console 26x42 en bois, 524-4732

400
Animaux

À ANIMALERIE LION ROUGE
Boston. Cockers. Golden. Poméranien. Sharpea. Grand choix croisés. Chatons 10,99$ +. **RABAIS jusqu'à 40%.**
Ouvert 7 jrs sur 7 jrs. / 836-0472

A ADOPTION Chats sans abri. Tendre "ujube," très "colleux", tigré et blanc, castré, 1 an, 55 $, et autres chats, 523-9739.

DIVERTISSEMENTS • MÉTÉO

www.lesoleil.com

Environnement Canada / Environment Canada

MÉTÉO

QUÉBEC AUJOURD'HUI

Maximum aujourd'hui: 4
Minimum la nuit prochaine : -3

Un peu de neige fondante se changeant en pluie. Vents SO 15/30 km/h tournant au nord.

DEMAIN

Maximum le jour : 0
Minimum la nuit: -4

Nuageux avec éclaircies et quelques averses de neige(40%) Vents NO de 30/50 km/h.

DIMANCHE

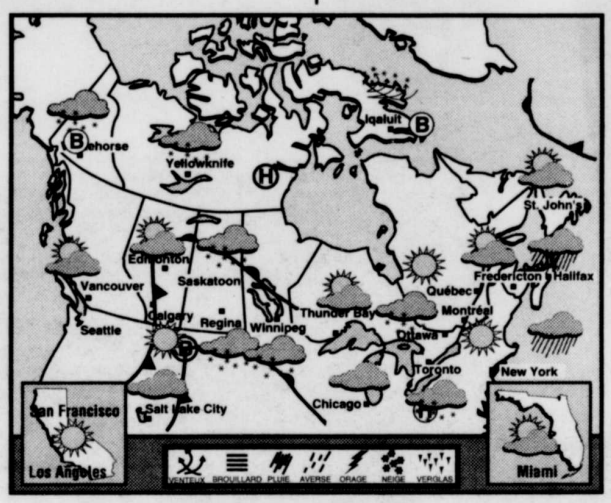
Nuageux avec éclaircies.

Max: 0 Min: -4

LUNDI

Averses de neige.

Max: 1



Front froid | Front stationnaire | Front chaud | Creux

(B) Basse pression (H) Haute Pression

AU SOLEIL

AUJOURD'HUI

Acapulco	Soleil	33/23
Barbades	Vari.	30/25
Bermudes	Soleil	23/20
Curacao	Averse	25/19
Guadalajara	Soleil	29/12
Guadeloupe	Soleil	32/23
La Havane	Soleil	31/18
Miami	Soleil	30/22
Montego Bay	Soleil	33/24
Myrtle Beach	Pluie	13/3
Nassau	Soleil	28/19
Orlando	Nua.	27/15
San Juan	Soleil	30/23
Trinidad	Vari.	31/24

AU CANADA

AUJOURD'HUI

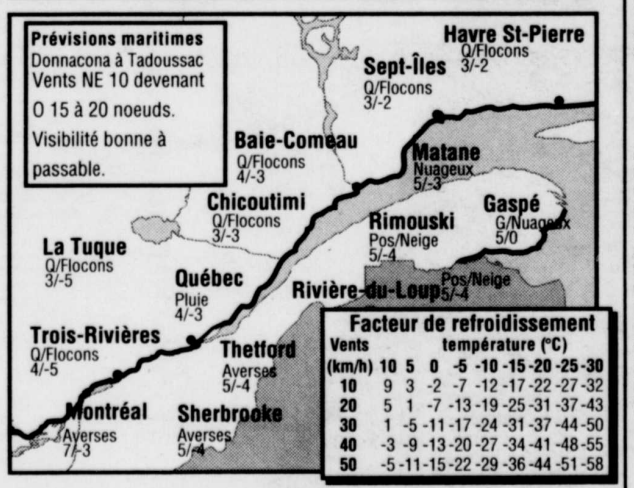
Yellowknife	Neige	-6/-12
Whitehorse	Q/Flo.	-1/-7
Vancouver	P/Ng.	7/-1
Edmonton	Vari.	-3/-7
Calgary	Soleil	4/-6
Saskatoon	Q/Flo.	-5/-11
Regina	Neige	-7/-15
Winnipeg	Q/Flo.	-5/-13
Thunder Bay	P/Ng.	-3/-10
Toronto	Q/Flo.	4/-1
Ottawa	Q/Flo.	5/-5
Fredericton	P/Ng.	7/-2
Charlotte.	Averse	7/1
Saint-Jean	P/Ng.	7/6

DANS LE MONDE

AUJOURD'HUI

Amsterdam	Nua.	8/6
Beijing	Soleil	5/-5
Berlin	Nua.	7/2
Buenos Aires	Soleil	25/10
Londres	Vari.	9/6
Los Angeles	Soleil	18/8
Madrid	Soleil	11/1
Mexico	Soleil	26/11
Moscou	Nua.	6/1
New Delhi	Soleil	29/17
New York	Vari.	11/1
Paris	Soleil	9/4
Rome	Nua.	18/13
Washington	Vari.	13/0

PRÉVISIONS RÉGIONALES



LES MARÉES

Sept-Îles	Rimouski
05h29 H 2.1m	06h00 H 3.2m
11h14 B 0.7m	11h42 B 1.1m
17h47 H 2.9m	18h13 H 4.0m
Demain	**Demain**
00h36 B 0.6m	01h04 B 0.9m
06h37 H 2.1m	07h06 H 3.1m
12h23 B 0.8m	12h52 B 1.3m
Québec	**Grondines**
05h09 B 0.4m	08h49 B 2.0m
10h20 H 4.4m	12h35 H 3.5m
17h12 B 0.8m	20h26 B 2.1m
22h31 H 5.0m	
Demain	**Demain**
06h05 B 0.5m	00h52 H 4.0m
11h20 H 4.2m	09h43 B 2.0m
18h15 B 0.9m	13h41 H 3.4m

ALMANACH QUOTIDIEN

Maximum hier:	3	
Minimum hier	0	
Normale le jour:	2	
Normale la nuit:	-5	
Record max. pour auj.:	11	1960
Record min. pour auj.:	-17	1943

Neige (jusqu'à 13h00 hier)

Ce mois-ci:	0,0 cm
L'an dernier:	4,0 cm
Cet hiver:	16,8 cm
Hiver dernier:	6,0 cm

06h51 — Durée du jour: 09h19 — 16h10

Indice UVB: 0.9 Bas

Coup de soleil (en minutes) | 60 | 30 | 15 | 10

2 4 6 8 10

18 nov. 25 nov. 04 dec. 11 dec.

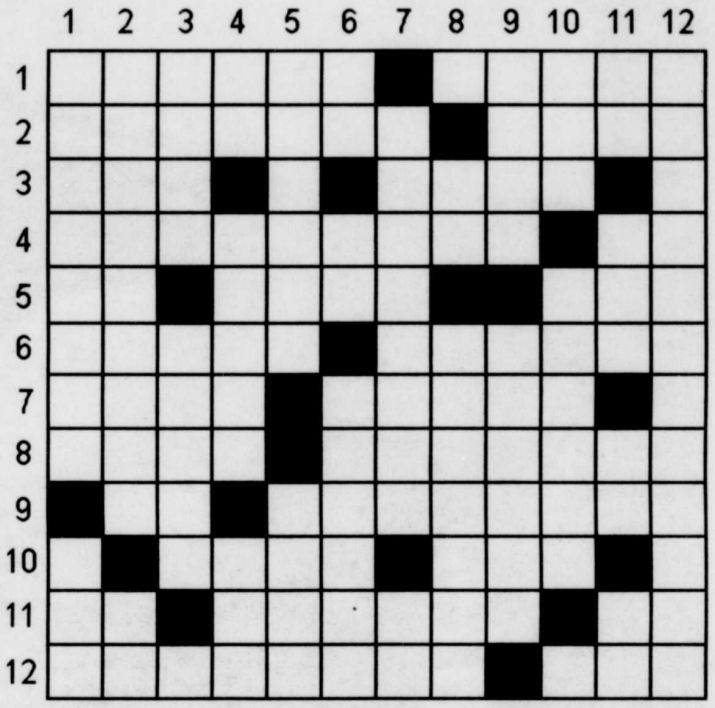
Lune: lever: 22h07 coucher: 12h31

MOTS CROISÉS

NO 1101

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Usé - Exilé de sa patrie.
2 - Équation - Qui est à moi.
3 - Fibre textile - Elles sont bavardes.
4 - Contrition imparfaite - Sélénium.
5 - Sodium - Igue - Très vaste étendue d'eau salée.
6 - Inflammation de l'oreille - Opération mystérieuse dont le secret est connu des seuls initiés.
7 - Manière de se vêtir - Museau du porc.
8 - Dieu des Vents - Admirées passionnément.
9 - Interj. enfantine - Professe.
10 - Planète - Général américain.
11 - Lettre grecque - Durée de cent ans - Gallium.
12 - Blessée dans sa dignité - Ego.

VERTICALEMENT

1 - Tumeur cutanée - Volcan des Philippines.
2 - Turbulence - Conifère.
3 - Il habille la main - Religion des musulmans.
4 - Aluminium - Loupée - Résine fétide.
5 - V. de l'anc. Mésopotamie - Irlande.
6 - Conjonction - Tellure - Cordonnets tressés utilisés comme ornements dans le vêtement.
7 - Plantes potagères - Cérium.
8 - Prêtresse d'Héra - Tranche épaisse tirée du cuisseau de veau.
9 - Ainsi soit-il - Garnie de cils.
10 - V. de Yougoslavie (Serbie) - Carrousel.
11 - Venu au monde - Une monnaie - De là - Jeu d'origine chinoise.
12 - Retiendrai l'attention de.

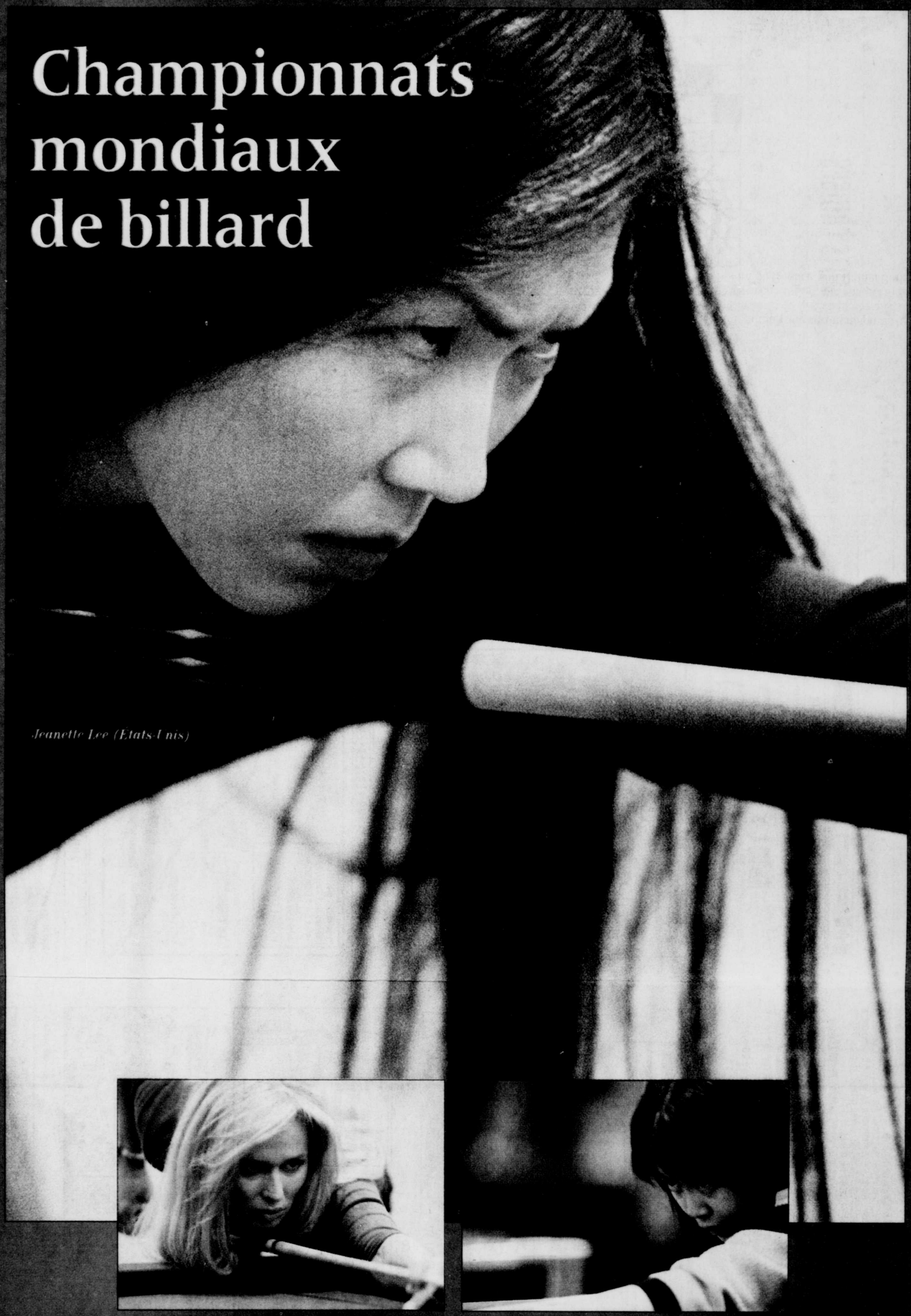
SOLUTION DU PROBLEME 1100

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	E	N	E	R	A	L	I	S	E	R	A
2	A	M	E	N	A	G	E	R	A	■	I	D
3	S	E	P	T	■	I	V	A	N	O	V	O
4	T	R	E	I	L	L	E	■	A	B	E	R
5	R	I	■	E	U	E	■	S	T	E	L	E
6	O	■	A	R	E	■	A	R	O	S	A	■
7	N	A	V	E	T	T	E	■	R	E	I	S
8	O	B	I	■	T	A	R	A	I	■	N	I
9	M	E	C	H	E	■	I	D	U	M	E	E
10	E	L	O	I	■	F	E	R	M	E	■	S
11	■	■	L	E	S	I	N	E	■	N	E	T
12	G	U	E	R	I	T	■	T	A	U	R	E

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Surveillez votre EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL, du lundi au vendredi, au dos de L'EXTRA.

Championnats mondiaux de billard



Jeanette Lee (États-Unis)

Ewa Laurance (Suède)

Liu Shin-mei (Taïwan)

13 pays représentés

JEAN-FRANÇOIS TARDIF
JFTardif@lesoleil.com

■ Le Capitole vibrera au rythme du billard au cours des prochains jours. Présentés pour la première fois de leur histoire à Québec, les Championnats mondiaux de la WPA 2000, femmes et juniors, débutent ce matin. Ils se poursuivront jusqu'à dimanche.

Réunissant 32 joueuses dont huit sont issues de la ronde de qualification qui s'est tenue mardi et mercredi, au Centre des congrès, les mondiaux féminins mettent à l'enjeu des bourses totalisant 50 000 $ en argent canadien. La compétition sera des plus relevées puisque six ex-championnes du monde y prendront part. Toutes voudront reprendre le titre gagné par Liu Shin-Mei (Taipei) en Espagne l'année dernière.

De toutes les ex-reines du billard féminin, Allison Fisher (Angleterre) est parmi les favorites pour mériter les grands honneurs de la compétition. Championne du monde à trois reprises (1996-97 et 98), elle aura comme principale rivale Liu Shin-Mei, Gerda Hofstatter (Autriche), gagnante en 1995, Ewa Laurance (Suède), victorieuse en 1994, Loree Jon Jones (États-Unis), championne en 1993, et Franziska Stark (Allemagne), gagnante du titre en 1992.

« THE BLACK WIDOW »

Seront aussi à surveiller : Jeanette Lee (États-Unis), « The Black Widow », une des joueuses les plus connues dans le monde du billard féminin, Karen Corr (Irlande du Nord), quatre fois championne du monde de snooker, et Vivian Villarreal (États-Unis), « The Texas Tornado ».

C'est en même temps que les mondiaux féminins que seront disputés les championnats du monde junior. Des 32 athlètes prenant part à la compétition, trois sont du Québec, soit Daniel Blais, Maxime Fortin et P.J. Massicotte. Pas moins de 13 pays seront représentés lors de ces mondiaux, le Canada, Taipei, les États-Unis et l'Allemagne ayant les délégations les plus importantes avec quatre athlètes chacun.



LE VENDREDI 17 NOVEMBRE 2000

HOROSCOPE

Bélier : du 21 mars au 20 avril
Vous voulez être utile. Vous voulez aimer les autres. On vous écoute plus que jamais. Votre état de santé morale s'en ressent positivement. Vous vivez de grands bouleversements matériels. Vous devez éviter les disputes qui ne donnent rien. Vous vivez des changements au plan du travail. Certaines choses n'ont pas l'impact qu'elles devraient avoir. Plusieurs situations ne donnent pas les résultats escomptés. Vous devez faire preuve de patience. Votre intelligence, votre capacité de trancher entre ce qui est valable et ce qui ne l'est pas sont de grands atouts.

Taureau : du 21 avril au 20 mai
Excellente journée pour enterrer la hache de guerre si vous êtes en froid avec la personne aimée. Vous êtes bien disposé à socialiser avec tout le monde. Cultivez la compagnie de ceux qui vous entourent, vous pourrez alors relaxer et être vous-même. Ne soyez pas suffisant à l'occasion d'une nouvelle aventure romantique; laissez la chance à votre partenaire de vous accepter tel que vous êtes.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin
Si vous êtes en bonne forme, vous aurez ce petit brin de folie qui entraîne ceux qui vous entourent. Le secteur créatif sera entre autres particulièrement productif et vous trouverez aisément des débouchés. Vous aurez l'occasion de faire preuve d'improvisation; sachez que la spontanéité est souvent profitable. En soirée, des nouvelles d'un parent qui ne se porte pas bien vous chagrineront.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet
L'ambition est présente dans votre devenir. Sachez l'utiliser en temps et lieux. Il y aura une rencontre importante dans les jours à venir. La réflexion et le temps vous aideront à prendre la bonne décision. Communiquez davantage avec votre famille et spécialement au niveau des sentiments. L'ouverture s'impose, la susceptibilité fait mauvais ménage avec votre entourage. Provoquez des changements, votre personnalité y grandira en éclat et richesse.

Lion : du 23 juillet au 23 août
Excellente journée pour les voyageurs qui font affaire avec l'étranger et ceux qui travaillent sur la route. La chance est à vos côtés. Des gens aimables vous fournissent des informations précieuses. Une amitié peut se créer à partir d'une simple conversation. Mettez à jour votre courrier et vos appels téléphoniques. Vous voilà très optimiste, rien ne vous arrête, votre entourage est aux aguets, partagez sans crainte.

Vierge : du 24 août au 22 septembre
Une période difficile dans votre vie sentimentale. La santé risque d'être affectée. Soyez prudent. Ce n'est pas toujours l'entourage qui est créateur et auteur de nos malaises corporels et spirituels. Regardez en vous. La famille manifeste des besoins. Soyez à l'écoute. Côté affaires, il y a du branle-bas, la prudence et l'efficacité vont de pair, ne vous engagez pas sur un coup de tête. Remettez vos projets à plus tard.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre
Votre relation de couple n'est point à ces jours meilleurs. Posez-vous des questions sur vous-même et pas seulement sur les autres. Une vie de couple se construit à deux. On l'oublie trop souvent. Au travail, vous aurez à vous occuper de détails et à mettre de l'ordre avant de ne plus voir clair. Sachez prendre le recul nécessaire pour mieux saisir ce qui ne va pas. La patience est parfois bonne conseillère.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre
Jour très favorable pour les discussions de nature commerciale ici et à l'étranger. Un voyage imprévu est à l'horizon pour ceux qui occupent un poste qui les oblige à se déplacer pour représenter leur entreprise. Un règlement satisfaisant si vous avez des problèmes juridiques. Mettez de l'ordre, ce n'est plus le temps de courir après le passé. Remise en question de votre vie sentimentale. Vous n'arrivez pas à vous situer.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre
Terminez ce que vous avez commencé pour arriver à des solutions satisfaisantes pour chacun. Ce n'est pas l'imagination qui manque, mais un peu de mollesse. L'amour est au rendez-vous et a besoin d'une explication, d'un échange de confidences. L'air du célibat est peut-être terminé; vous prendrez une décision en ce sens. Pour certains couples, c'est le temps d'un renouveau. On retrousse ses manches pour un meilleur bien-être.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier
Vous avez une belle vie de couple. Ce temps est à vous, profitez-en au maximum. Les enfants savent très bien que vous avez besoin de cet éloignement de la famille pour mieux les apprécier au retour. En affaires, la prudence s'impose. La réflexion et le temps joueront à votre avantage. Soyez patient, rien ne sert de sauter les étapes.

Verseau : du 21 janvier au 19 février
Votre esprit s'ouvre plus largement. Il vous aide à voir clairement votre objectif à reconnaître les limites de votre territoire d'action. Au travail, vous êtes ouvert aux discussions, aux grands projets, à l'expansion. Vous êtes pratique et efficace. On vous sera très reconnaissant de vos appuis et suggestions.

Poissons : du 20 février au 20 mars
La nostalgie, le regret, les peurs sont du temps passé. La révolte gronde due à vos insatisfactions. La réalité n'est pas toujours agréable lorsqu'elle est loin du rêve. On perd ses illusions en vieillissant. Vous êtes adulte; l'autonomie, l'indépendance vous appellent. Pour y accéder, il faut cesser d'avoir des attentes.

LE COIN DE LA B.D.

PEANUTS



LES GRIZZLIS



HAGAR L'HORRIBLE



DILBERT



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



BLONDINETTE



LES JUNGLERIES



GARFIELD



390•459 MARCHANDISES ET SERVICES

400 Animaux

À DYNO: Lhasa Apso, Boston Bull, Maltais, Schnauzer, Caniche, Cocker, Carlin, etc. **Aussi tonte 661-7128**

A VENDRE chaton 15$, et femelle tigrée de 5 mois, personne aimant les animaux. 876-2522, 559-4714

ADORABLE Mouchka, chat tigré, poil mi-long, 1 an, doux et enjoué, vacciné, opéré, 40$. 522-3096

CHAT himalayen blue point, 13 mois, castré, dégriffé 4 pattes, 160$, 837-1929

CHATON femelle himalayenne, vaccinée très très affectueuse 150$, 522-7633.

4 CHATONS pour adopter. 10$. 831-2222

CHATONS himalayens enregistrés, 150 $, 832-5413, 264-4484.

CHATONS himalayens, argenté, enregistrés, vaccinés, 175$. 837-9540

CHATONS mignons 9 sem. à donner, pour foyer chaleureux, 660-1135

CHIOTS braque allemand, 300$, non enregistré, 11 sem., parents sur place, avec carnet de santé, 819-364-7396

CHIOTS airedale, fox terrier et scottish terrier. Jour (418)893-7358, soir (418) 893-2953.

CHIOTS LHASA-APSO croisés griffon, 100 $, 649-1752 ou 835-2829.

CHIOTS BERGER ALLEMAND pure race, vermifugés, 225$, 829-2874

GROS minou gris, 5 ans, affectueux, dégriffé, venant avec litière. 627-5423

IDÉAL pour entrainer votre ami, collier Tritronics; 100$; 682-8974

LABRADOR NOIR À DONNER, 2½ ans, mâle, vermifugé, vacciné, opéré, propre, doux, cause départ, 849-7485

PETIT âne à vendre ou à échanger; 3 furets 200$ + 4 chatons à donner. Après 16h, 418-744-3507.

RAMASSONS petits animaux de toutes races, 826-3143.

YORSHIRE chiot, 2 mois, mâle, vacciné, 400$ 626-2852

403 Antiquités



ACHETONS À DOMICILE

ANTIQUITÉS

DE LA CAVE AU GRENIER "SUCCESSION"

684-8067

PAYONS COMPTANT

ACHAT ET VENTE D'ANTIQUITÉS LE CAFÉ ANTIQUE 833-7240

ANTIQUITÉS/SUCCESSION Achat meubles, objets anciens, etc., bons prix! 514-572-1929

BELLES antiquités. À qui la chance! Particulier, 624-8292.

VAISSELIER, table de salon style Empire, coffre cèdre en bois, table salon en marqueterie. 686-0146

VENTE ET ACHAT D'ANTIQUITÉS ANTIQUE CHEZ TI-PÈRE 728-4031

404 Appareils orthopédiques

FAUTEUIL ROULANT électrique Fortress, batterie neuve, bon état, 2000$, cause décès, 872-2123

407 Artisanat

LIQUIDATION MAGASIN LAINE ET ACCESSOIRES, 50-70%, 520-4756

410 Bois de chauffage

A VENDRE, bois sec: érable, merisier, 12"-16"; 836-1730, 836-2726

BOIS 100% érable, 30 po., frais coupé, pas livré, 60$/corde. 418-246-5360

413 Coin du bébé

BALANCOIRE (batterie), exerciseur ajustable, bain, 100$ le tout. 653-2041

GRAND choix vêtements garcon 0-6x, très propres, valant 8$ à 120$, vendus 1$ à 35$, accessoires de bébé, plusieurs jeux et jouets 0-6 ans, propres, dans leur emballage 3$ à 15$. Faut vraiment voir. **Serai au Marché aux puces Jean-Talon, 18 et 19 nov., table A-115.**

KERMESSE STE-Monique Les Saules, sous-sol de l'église, 2960 bd. Masson, le 17 nov.: 19h à 22h; 18/11: 10h à 21h.; 19/11: 10h à 16h, 20-21-22 nov.: 13h30 à 16h. et 19h à 21h. Moins de 100$.

415 Cours/perfectionnement

ANGLAIS - parlé et écrit, 8$, cours privé; jour ou soir; 660-7708

COURS d'électrolyse et esthétique jour ou soir. Institut formation Dectro 650-0303, 1-800-463-5566.

COURS de piano(enf/adult)prof. dipl de l'Université Laval, François C. 659-2223

COURS D'ANGLAIS. Débutant, intermédiaire. Service personnalisé, 522-4004

KUNG FU système ultra efficace, simple et direct, 872-9741

PIANO-CLAVIER (cours) Maître en Musique Sylvie Coulombe **659-2547**

416 Covoiturage

URGENT, besoin transport, Québec /St-Georges de Beauce, janv.-mai 2001. Line 684-9806

418 Déménagement / transport

Déménagement Rive-Nord 265-4156 Rive-Sud ☎ 836-3948

TRANSBRIS TRANSPORT DIRECT Jour et Nuit/Local et longue distance 525-4069, 261-5257

420 Équipements de bureaux commerces et restaurant

AMEUBLEMENT BUREAU F.R.C. Bureaux, chaises, classeurs, **683-2338**

CHAMBRE froide 8x13 5 portes vitrées module préfab 1-418-775-9177

FAX Minolta 200$. Dactylo Selectronic 100$, 872-2444

LOT de 100 vestiaires. lot de 3000 tablettes assorties de métal, sableuse à plancher 1-418-338-8615

MALAXEUR SIGMAG 60 pintes + accessoires, 833-5646

421 Entreposage divers

ENTREPOSAGE roulotte, auto, bâteau et autres Lotbinière 1-819-292-2454

422 Foyers / poêles à bois

CUISINIÈRE à bois l'Islet, bon état 500 $; 828-2315

FOYER 3 côtés vitre, modifiable combustion lente, porte-bûches et plus. Valeur + de 1500$. Prix 800$. 840-1057

PETIT FOYER DUNBAR, avec pare-étincelles, bon état, 300$, 576-9698.

POELE aux granules de bois, Dovetec, 45 000 BTU, ventilateur 600 CFM, 950$, tél. 687-6396.

427 Marchandises diverses

A LIQUIDER, lot cartes de souhaits et signets, 250$/ le mille, 871-8717

AFIN de vider le garage, articles résidentiel et commercial, offre raisonnable acceptée, 647-1663

ARTICLES pour marché aux puces, linge, bibelots, etc. 1$ à 35$. 683-9710

KERMESSE STE-Monique Les Saules, sous-sol de l'église, 2960 bd. Masson, le 17 nov.: 19h à 22h; 18/11: 10h à 21h.; 19/11: 10h à 16h, 20-21-22 nov.: 13h30 à 16h. et 19h à 21h. Moins de 100$.

LAVEUSE sécheuse Hotpointe 300$; ens. hiver 1 pièce, 14 ans, 175$, 627-1193.

MANTEAU agneau renversé, neuf, 16 ans. Déshumidificateur neuf, 683-8713.

MEUBLE machine à coudre, 125$; congélateur 200$, classeur 50$, 683-9293.

PHOTOCOPIEURS Xerox, modèles: 1090, 5065, 5042; et étagères, perforatrices, plastifieuse, plieuse, caisse enregistreuse, etc. 647-4701

RAMASSONS DE TOUT 260-1131

429 Marché aux puces

KERMESSE STE-Monique Les Saules, sous-sol de l'église, 2960 bd. Masson, le 17 nov.: 19h à 22h; 18/11: 10h à 21h.; 19/11: 10h à 16h, 20-21-22 nov.: 13h30 à 16h. et 19h à 21h. Moins de 100$.

430 Mariages / réceptions

Salle de réception et terrasse. Située au bord du fleuve.☆ 829-2735☆

431 Massages - thérapeutes

A 834-5242, accordez-vous le meilleur massage californien.

CENTRE ALLURE Inc. Pour un petit brin de fantaisie, pour une détente complète, bronzage gratuit avec massage. 623-8795 4635, 1ère ave. ste.:30, Charlesbourg.

MASSAGE DE QUALITÉ. RELAXANT. ENRICHISSANT. REÇUS. 836-4329

MASSAGE suédois pour homme/femme professionnelle diplomée **670-1383**

Massothérapie professionnelle **SEULEMENT,** Centre Santé Astro 659-7439.

PROFESSIONNEL, offre suédois, californien, bonne relaxation. 523-9099

SUÉDOIS, relaxant ou énergique, douleurs musculaires, non sexuel, **626-4779**

432 Massages non-sexuels

AGRÉABLE massage, suédois, californien, détente assurée; **661-8668**

MASSAGE PERSONNALISÉ Lun.-ven., 9h à 17h, 843-6021

MASSAGE énergétique avec Reiki et reçus d'assurance. Suzanne **831-5547.**

MASSAGE DE DÉTENTE Tél. 651-0623

MASSAGES suédois pour femme à votre domicile. 30 $ / 1h30, 580-0873

MASSEUR SUÉDOIS professionnel bain thérapeutique, détente, 626-5125

MINI massage pour gens pressés. Cours massage pour couple. 837-9220

627-2704; POUR UNE DÉTENTE UNIQUE. ma. au sam. dès 11h. Nathalie

☛ VOUS êtes stressés? Spécial vendredi. Bain chinois. Super massage. 624-3075

433 Massages - autres

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente totale peut se déplacer

A ABAISSER. Amélie et Vanessa, ultra féminines (massage). 527-7261

A 564-0168, STEEVE SE DÉPLACE - REÇOIT

★ AH ÉBLOUISSANTE BLONDE ★ reçoit déplace 836-1410 SANDRA

ABATS LE STRESS MASSAGE DÉTENTE 527-1763

ABORDABLE CÉLESTE MASSAGE de 9h a.m. à minuit. 877-9830

AGREABLE MASSAGE de détente, suédois. Chantal 836-1145.

AU BON ENDROIT JEANNETTE 621-9079

AVENTURE-TOI dans un tourbillon de plaisir. Massage. 821-9243

BELLES masseuses de couleur, sensuelles, te reçoivent, 524-7435

BONS massages californiens pour hommes. Michel 525-1046

★★ A DOUCE DENISE ★★ ★★ Reçoit, déplace 832-2603 ★★

DOUCE ET TENDRE ★ ★ 657-7693 ★ ★

JE te reçois discrètement, massage de détente. 9 à 17h, 682-9637

LA petite fleur tropicale, blonde. discrète, 847-9525 ★★★★★

MASSAGES VOLUPTUEUX. SENSUALITÉ, RAFFINEMENT AU MENU! 576-3303

MONSIEUR, offrez-vous un massage de détente (suédois), Jean 687-4539

★★ PROFESSIONNEL MICHAEL ★★ Massage pour hommes, 654-0138

☆ SCINTILLANTE SABRINA ☆ Massage 654-1626

TENDRESSES et PASSIONS (mulâtre) 525-0458

Très bon massage suédois Louis: 648-0063 Relaxation assurée!

434 Médecine alternative

RELAX 2000

Massage thérapeutique. Relax complet. Lun. au vend., 627-7577

435 Escortes

ADORABLE BRÛLANTE Tél. 571-3399

Étudiantes Distinguées

BEAUTÉ ET SERVICE DE QUALITÉ ★ VRAIE DESCRIPTION GARANTIE ★ VOUS REÇOIT 652-9461 SE DÉPLACE

436 Noël

ARBRES DE NOËL DE 2$ À 8$ 418-335-3475

440 Ordinateurs / Internet

À ABAISSER à CYBER PC Pentium 3 733, 128 MO, 17 PO. 1,389 $. 657-4688, (819) 396-0439 www.cyberpcqc.com

A VOIR! Pentium neuf complet, avec programme gouvernement. 628-1124

ACHAT-VENTE-ECHANGE-REPARATION. Dépannage rapide, établi depuis 1986. Centre l'ordinateur L'Ormière 847-1581. www.cll.qc.ca

MAC Performa 5215CD, bon état, logiciel Systeme 7.55, lecture audio CD, 810$; et Mac G3, 1700$, 682-3617

MAC Performa 5200 CD, 24 Mo RAM, disque dur 10 Go, neuf, imprimante couleur, Modem 14,4 et scanner AGFA, 750$, 833-3067 entre 18 et 20h.

PENTIUM de 500 à 933 mhz André Fleury 628-9836

POWERMAC 7300/180mhz/80mb/2gb système 8.1, modem 56K, clavier, souris, écran Sony 17", 874-6022

RÉPARATION, vente, installation, produits informatiques 628-5900

ZENTREK INC. Ordinateur neuf AMd Duron 750 mhz, 890$. 572-3833 **www.zentrek.net**

442 Outillage

SCIE radiale de luxe, 10 po., Craftman, presque neuve, 500$. 652-0693

444 Photographie

APPAREIL photos numérique Ricoh, comme neuf, avec écran amovible et raccord à l'ordi; 350$; 622-1405

447 Services spécialisés

ENTRETIEN A. CÔTÉ, entreprise expérimentée jeune et dynamique, se démarquant dans le domaine de l'entretien ménager int. et ext. des commerces et entreprises de Québec, service bilingue. 624-7360.

TRAITEMENT DE TEXTE Documents divers. 653-5934

448 Souffleuses / tondeuses

COLUMBIA 10/28, démarreur électrique, lumière, chaines, 825$. 843-1440

SOUFFLEUSE Canadiana 26", moteur 10-hp neuf, démarreur électrique, excellente condition mécanique, 650$, 687-6396

TRACTEUR John Deare B510 1968 3 cylindres, diésel 40HP, chaines et souffleur 84", pompe à fuel et injecteur neufs, 5000$ 1-418-268-8438

TRACTEUR John Deere, 20 forces, 2 cyl., souffleuse, gratte, tondeuse, chaines, pesées. Prix à discuter. 839-5866

449 Systèmes de son / télévisions

CHAINE Sony: Ampli, radio, cassettes (2), lecteur CD (5); 400$; **688-0242**

LECTEUR CD multiple 180$; écran géant 60 po., état neuf. 522-2928

TV couleur 19", portative, belle image; contrôle distance, 60 $; 647-4215

450 Tableaux / encadrements

CHERCHE toiles Iacurto-Rousseau-Baldwin-Hudon-Suzor Côté..., 648-9292

COLLECTION à liquider, Alechensky, P.V. Beaulieu, Dumas, Ferron, Riopelle, etc., grands vins, antiquités. 653-4767

IACURTO portrait, Ile d'Orléans, tapisserie Belge: bibelots, poteries divers. 524-4732

452 Tapis / carrelages

À BAS PRIX tapis, prélarts, céramique 667-1938 ou 659-8046 paget

POSE tapis, tuiles, prélart, travail garanti. Tél. 845-9400.

456 Ventes de garage

KERMESSE STE-Monique Les Saules, sous-sol de l'église, 2960 bd. Masson, le 17 nov.: 19h à 22h; 18/11: 10h à 21h.; 19/11: 10h à 16h, 20-21-22 nov.: 13h30 à 16h. et 19h à 21h. Moins de 100$.

MARCHÉ AUX PUCES 5eme saison, 2475 St-Viateur/Hawley, Beauport, sam et dim. 9h à 17h . Armoires métal, téléphones, ventilateurs et surprises de 1$ à 100$.

SOUS-SOL: antiquités, vaisselle, cadres, trousseau baptême, manteaux fourrure, etc. 1$ à 100$. 653-7414

VENTE DE SUCCÈSSION

Meubles, poêle, verrerie, argenterie et articles divers de 1950 à aujourd'hui. De tout pour la maison. Samedi 18 nov. de 9h à 17h et dimanche 19 nov. de 10h à midi. 1230, de Callières, Québec.

457 Vêtements

COMBINAISON ski Degré 7, 12 ans F, chaud, mitaines, 95$, 682-8974.

KERMESSE STE-Monique Les Saules, sous-sol de l'église, 2960 bd. Masson, le 17 nov.: 19h à 22h; 18/11: 10h à 21h.; 19/11: 10h à 16h, 20-21-22 nov.: 13h30 à 16h. et 19h à 21h. Moins de 100$.

MANTEAU vison dame, grandeur 6 ans, excellent état, 550 $, 872-9841.

MANTEAU vison noir, peaux allongés, très long, gr 16-18, état neuf, 683-1426

MANTEAU rat musqué teint loutre, 12 ans, 300$, 683-4200

MANTEAU castor, poil long, gr. 14-15, en parfait état, 100$. 523-6937

MANTEAU vison noir, 6-8 ans, état neuf, moitié prix, 833-5087

VENTE vêtements classiques et temps des fêtes, style fripperie, 8-15-25$, **529-6279.**

VISION «Black Gama» dame 12-14 ans, état neuf, toujours entreposé, prix nég., manteau drap foncé neuf, 12-14 ans, valeur 750$ pour 375$, 653-5751

VISON et écharpe, noir, 7 ans, 850$, castor blond gr. 10, chapeau 600$ 832-0523

459 RECHERCHÉ / ÉCHANGE

URGENT, garage ou espace à louer, à Ste-Foy, env. 200', 653-0309



460•479 LOISIRS

461 Articles de sport / conditionnement physique

BANC d'exercises York 440 avec haltères 100 lbs, 80$, 627-4345

BOTTES fixations Burton, 8 femme, planche neige Mystere. 599$; 527-0805

RAQUETTES badminton, squash, racketball, neuves, de qualité, étui, lunettes sport, de 5$ à 40$, 682-8974.

SKIS alpins Head 1,90m., fixations Salomon, 100 $, 666-2066.

SKIS de fond avec fixations , 185, 195 et 205 cm., 25$ ch. 653-2041

SKIS neufs 1999 et planche à neige avec fixations. 849-5405 après 17h

SUPPORT à skis, marque Thule, comme neuf, 100$. 841-1308

TABLE de billard 4X8' ardoise; Exerciseur York 2001 complet; Bicycle électronique; Rameur. 833-9954 / 570-2717

467 Chasse et pêche

CAMP de chasse démontable et transportable + accessoires, 523-1234.

DÉPECAGE DE GIBIERS 849-7753

POURVOIRIE bien établie, accès par avion. Bonne clientèle. Century 21 Max immo D.McKinley, 514-951-1548

VENTE, ACHAT ET ÉCHANGE D'ARMES NEUVES ET USAGÉES MAGASIN LATULIPPE 529-0024 -

472 Jeux / jouets

LEGO, Playmobil, bateau, château, raquettes. 100$ et -. 839-7613

474 Livres / timbres / monnaie

ACHAT **livres,** bandes dessinées, **disques compacts** films **VHS, DVD**, rapide, comptant, meilleurs prix, 628-2224

ACHAT bandes dessinées, livres tout genre, disques compacts, 661-6907

ACHETONS au meilleur prix: livres, disques compacts, bandes dessinées, DVD, 575-2737.

KERMESSE STE-Monique Les Saules, sous-sol de l'église, 2960 bd. Masson, le 17 nov.: 19h à 22h; 18/11: 10h à 21h.; 19/11: 10h à 16h, 20-21-22 nov.: 13h30 à 16h. et 19h à 21h. Moins de 100$.

475 Musique

À VENDRE, piano Willis, piano Lindsay, bonne condition. 573-3552

A VENDRE PIANO droit, en excellente condition, 800$. 623-8112.

CLAVIER ROLAND, débutant, banc et meuble, 750$, tél. 651-9939.

GUITARES USAGÉES

Vente-achat, aussi: cours, Atelier Denis Tremblay 688-1565 jour/ soir

PIANO à queue 5 pi., 1998, Young Chang, modèle Queen Anne. 10 750$. 627-1170 poste 243.

PIANO Roland HP 1300E 1400$. 686-4153

PIANO droit Sherlock Manning, brun, 45" x 56", 2,200 $, 628-5170.

POUR tous les besoins une quarantaine de pianos et + à 850$ et plus. Piano Expert 659-7315

477 Vacances / voyages

VOYAGE en Floride en autocar de luxe, occupation quatriple 995$ ch, occupation double 1395$ ch, départ 20 janv. 2001, 16 nuits avec cuisinette. Denis 819-362-6275, Camil 819-362-6181



480•489 EMPLOIS

481 Offres d'emploi

A MONT STE-ANNE, CHEF-CUISINIER ASSSTANT-CHEF, PLONGEUR 827-8376 OU FAX 624-0977

POSTE en télémarketing. Bonnes conditions. Contacter 683-4185 jour et soir

CARRIÈRE DANS LA VENTE

Une compagnie bien établie dans la vente au détail de matériaux de construction et quincaillerie, cherche un(e) représentant(e) bilingue, motivé(e) et dynamique qui est capable de travailler sans supervision mais en équipe. Déplacement requis. Territoire: Ville de Québec et environs, la Gaspérie, région du Lac-St-Jean, Côte Nord. S.V.P. faire parvenir votre C.V. et une lettre de présentation (anglais/français) à:

Le Soleil, Dépt A-945, 925, ch. St-Louis C.P. 1547, Succ. Terminus, Québec G1K 7J6 ou fax (519) 751-1088

Nous remercions tous les candidat(e)s, mais nous ne répondrons qu'à ceux qui se seront qualifié(e)s.

AGENT(E) IMMOBILIER

Avec expérience Temps plein ou partiel Rémunération personnalisée Jean-Guy Rochette 418-529-6799 Ad Lib courtier immobilier

AUDITEUR DE NUIT

pour hôtel centre-ville de Québec, bilingue, connaissance de HMI, très grande disponibilité. Faire parvenir CV au 330 rue de la Couronne, Québec, G1K 6E6 ou par FAX 418-529-4411

BARMAID

Expérience. Jolie. 655-1665

BOUTIQUE cadeaux-déco recherche vendeuse avec expérience, à temps partiel, sem. et fin sem. pour région Ste-Foy. Envoyer c.v. a/s: Renée Blais, 2750 ch. Ste-Foy, local 107, Ste-Foy G1V 1V6.

BOUTIQUE d'accessoires pour dame LA JAMBELLE, Pl. de la Cité, recherche conseillère d'expérience pour temps plein permanent. 627-2076

BRIQUETEURS

demandés

Région sud de la Floride, 20$/US./hre, Pompano Masonry Corporation, Pompano Beach, Floride. Travail immédiat

Tél 1-800-762-7425

- **Équité d'emploi pour tous.**
- **Milieu travail sans stupéfiant.**

CAFÉ KRIEGHOFF PATISSIER (IERE) Raffiné (e), minimum 5 ans d'expérience, plein ou partiel. 522-3711

CARRIÈRE EN IMMOBILIER

Des cours de jour, pour devenir agent immobilier, débutent le 15 janvier prochain. Vous avez 29 ans et plus, possédez un sec. V, êtes déterminé, dinamique et avez l'expérience du public. Appelez-moi Luc Mailloux 653-0488 Royale LePage Inter-Québec courtier immobilier

CHEF DE CUISINE pour auberge haut de gamme, région de Joliette. Envoyez c.v. à Le Soleil, Dépt A-944, 925, ch. St-Louis C.P. 1547, Succ. Terminus, Québec G1K 7J6

CHEF-CUISINIER

pour restaurant français. Faire parvenir cv au: C.P. 291, Succ. Haute-Ville, G1R 4B8

CONCIERGE, expérience, 4½ gratuit, épouse maison, 655-1665

CONCIERGE (couple résident) pour résidence personnes âgées, 4½ fourni, petite maintenance, 871-4727

CONSEILLER(E)

Voitures usagées, avec expérience. Laquerre Pontiac Buick, A/S Daniel Lepage, tél. 728-4233 ou faxez C.V. au 728-4307 dlepage@laquerre.com

FLASH COIFFURE recherche assistante dynamique et travaillante pour temps partiel. 529-0959

CONSEILLER AUX VENTES

Expérience minimum de 2 ans, bonnes connaissances du domaine de l'automobile. Connaissances de base en informatique. Posséder une voiture. Être dynamique, courtois et soucieux du service à la clientèle. Salaire + commissions. Envoyez c.v. par fax 667-2583

COUTURIÈRE

Avec expérience en réparation ou confection industrielle de vêtements. Mme Réjeanne Thibault TÉL: 843-1936, FAX 843-7312.

CUISINIER(ÈRE)

poste temps temps plein jour/soir. Min. 5 ans d'expérience en cuisine française. Poste faisant place à la créativité. Tél: 655-6029, 641-0791

DIRECTEUR(TRICE) ET GERANT(E)

recherché(e) pour commerce de restauration et d'hôtellerie. Connaissance de la cuisine française nécessaire.

Faire parvenir cv au: C.P. 291, Succ. Haute-Ville, G1R 4B8

DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)

avec expérience Laquerre Pontiac Buick Daniel Lepage : 728-4233 ou envoyez cv: 728-4307 dlepage@laquerre.com

EDUCATEUR(TRICE) physique et kinésiologue demandé(e)s. 30 hres/sem, soir et fin de sem. Apporter c.v. à Michelle au 7175 boul. Hamel Ouest, (Hotel Québec Inn)., 872-3020

ÉLECTRICIEN (NE) EN CONSTRUCTION

Formation débutant le 22 janvier 2001 **durée totale:** 1350 heures **Tél.: (418) 681-3512**

École des métiers et occupations de l'industrie de la construction de Québec

Commission scolaire de la Capitale.

Électricien de construction.

Intensif 4 mois (650 heures).

Formation du 22 janvier au 8 juin 2001.

Vous obtiendrez un diplôme d'études professionnelles **(D.E.P.)** Admissibilité, avoir un D.E.P. en électricité d'entretien ou en électromécanique de systèmes automatisés.

Tél. (418) 681-3512

École des métiers et occupations de l'industrie de la construction de Québec

Commission scolaire de la Capitale.

INFOGRAPHISTE

Pigiste pour conception de site Web. Faire parvenir c.v. par fax au: 833-6727.

LABORATOIRE dentaire cherche céramiste, expérience et travail soigné exigés, avantages sociaux. Diane 626-8888

MASSOTHERAPEUTE, temps partiel. Reçus d'assurance. Valérie 872-3020 ou porter c.v.: 7175, bl. Hamel, Ste-Foy

PHARMACIEN(NE) demandé(e), temps partiel, remplacement congé maternité, pharmacie de quartier, Québec bonnes conditions. Info. 623-0895

CUISINIER(E)

Expérience, 655-1665

SUBWAY D'ARTIGNY

Temps plein et partiel. Avec ou sans expérience. Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques qui désirent se joindre à l'équipe du Subway d'Artigny. Se présenter avec c.v. au 1196 d'Artigny, Vieux-Québec ou faxer c.v au: 839-4476

Courriel: subway.qc@videotron.ca

TECHNICIEN(NE) EN SANTÉ ANIMALE demandé(e), avec expérience Pour travail en pratique des petits animaux. S'adresser à : Dr Denis Julien M.V., 849-1824

480•489 EMPLOIS

481 Offres d'emploi

TRADUCTEUR(TRICE)S
Vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, milieu informatisé. De 45 000$ à 60 000$ par an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. **(416) 975-5252 poste 305**

UNE entreprise dans le domaine immobilier commercial dans la région de Québec est à la recherche d'un:
1 apprenti-frigoriste
avec spécialité ou connaissance en contrôle.
2 hommes de maintenance générale
avec expérience ou équivalence.
Faire parvenir CV avant le 24 novembre à Le Soleil, Dépt A-942, 925, ch. St-Louis C.P. 1547 Succ. Terminus, Québec G1K 7J6

VENDEUR et commis d'entrepôt demandé pour d'électronique. 623-3333

485 Service à l'emploi

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
Aux 5 Éléments
Lise Poulin c.o. 686-1620

486 Service domestique et garderie

BESOIN d'aide pour votre ménage avant Noël, appelez Jeannette 647-3663

FEMME ferait entretien ménager, jeudi et vendredi. 649-7601.

HALTE-GARDERIE disponiblité soir/ fin de sem bilingue & réputée **650-5718**

HOMME 24 ans, bonnes références, ménage int. et travaux ext., "helper", conducteur. Pagette 659-9513.

NEUF-CHATEL, garderie familiale pour dîner et après l'école, 12$/jr. 840-2376

ST-AUGUSTIN, chez moi: garçon 4 ans, 2 jours/sem.; fille 2 ans, 5 jours /sem., non fumeuse. Reçus, 877-7250.

VOUS CHERCHEZ UNE FEMME DE MÉNAGE? Je l'ai trouvée pour vous. Appelez-moi 652-7920

487 Service d'aide aux aînés

BESOIN d'aide pour le ménage et les repas? Très bonnes références, fiable. Contacter Monique 624-8922

PRÉPOSÉ offre ses services pour personnes âgées ou handicapées. 657-0352

488 Tenue de livres / comptabilité

A 659-6398, comptabilité spécialité: travailleur autonome

COMPTABILITÉ, états financiers, impôts TPS/TVQ estimation gratuite 877-5324

COMPTABILITÉ PME, impôts, expérience 25 ans, L.R.V. 627-1145

GESTION d'entreprise, bilan financier, taxes, impôt et tenue de livre. 623-2206

489 Emploi recherché

J'OFFRE mes services pour conduire votre auto, toutes destinations, Québec, Canada, U.S., 564-4774

490•499 FINANCE

491 Argent à prêter

BESOIN D'ARGENT ?
VOS REER, CRI, FRV, fond de pension ex-employeur. Liquidité immédiate, efficace et sérieux. Québec 990-1176

NOUS finançons tous projets d'envergure. 1 à 5 millions de dollars ou plus.
● 1-800-390-4370 ●

493 Occasions d'affaires

CAUSE MALADIE: Laisserait animalerie avec un peu d'inventaire pour la continuité du bail, 569-5449

COMPAGNIE de distribution alimentaire à vendre, très bon chiffre d'affaires, **cause de la vente 2e entreprise. 1-418-248-2611**

FINANCEMENT subventions pour commerces, entreprises. 522-0004

FRANCHISE RADIO-COMMUNICATION Disponible pour la province du Québec, **renseignements: Élisabeth 450-460-0452**

MARINA à vendre 199 000$ 45 min. de Mtl. 450-246-2037

OCCASION UNIQUE
de travailler enfin à votre compte.
Territoires exclusifs à vendre. Domaine des lubrifiants et additifs industriels. Région de Québec et Charlevoix. Inf.: 523-4407

PASSEZ DES ENVELOPPES ET: $$$! ECOUTEZ 24/24 418-877-7746 #886

PROMOTEUR, constructeur ou investisseur- terrain 2,200,000 p.c., Personne sérieuse contactez: 835-5436

QUALIFICATEUR
Licence RBQ disponible, plomberie, chauffage, brûleur, ventilation et couverture, soir: 573-0065

RÉSIDENCE pour personnes âgées, située à Ste-Anne-des-Monts, près de tous les services, clientèle établie depuis 15 ans, cause ma-ladie, 380 000$ nég.1(418)763-7879

495 Prêts hypothécaires

RÉDUISEZ vos paiements en consolidant sur prêts personnels. Aussi 1e et 2e hypothèque. Les Associés 529-0541.

500•599 VÉHICULES

505 Autos à vendre

ACHAT AUTO 50$ à 3000$. Avec papiers SAAQ. Payons comptant. 571-0414, 571-6532

ACHAT d'autos 1992 à 1997, payons comptant. Sirois Autos 833-1721

MOT MYSTÈRE

NO 3911 — © Édimédia Inc.

8 LETTRES — NAGER

agité	calé	grève	natation	sirène
aimer	cascade	guidé	noyade	soleil
algue	crampe		noyé	sport
aquatique	crawl	jeu		
arroser	crête	joie	piscine	torrent
			plage	trudgeon
bain	douche	littoral	plonge	tuba
barboter			profond	
beau	épuisé	maritime		vague
Bernier		mouton	remous	vent
bond	faible		rivière	vêtu
brasse	froid	nager		vif
bronzé		nageur		vite

Solution du problème précédent: esclandre

E	R	E	I	V	I	R	M	E	L	A	S	E	E	P
J	M	C	E	I	A	B	U	A	B	I	P	S	L	L
E	O	T	R	T	G	Q	R	U	R	U	F	O	A	A
E	U	I	A	E	I	O	T	E	I	I	N	L	C	G
D	T	G	E	T	T	U	N	S	V	G	T	E	U	E
A	O	I	A	T	E	E	E	S	E	L	B	I	A	F
C	N	U	I	V	G	J	H	A	T	A	D	L	M	D
S	Q	L	W	A	R	C	C	R	R	E	G	A	N	E
A	U	D	I	O	R	F	U	B	N	R	T	O	D	N
C	I	O	A	A	R	D	O	B	E	O	F	A	B	I
E	S	M	M	U	G	T	D	S	R	O	Y	O	E	C
E	U	P	E	E	E	R	O	R	R	O	N	D	A	S
Y	E	G	O	R	R	R	E	P	N	D	N	I	U	I
O	A	N	L	R	R	N	E	V	E	N	T	Z	A	P
N	O	I	T	A	T	A	N	R	E	I	N	R	E	B

ACURA

ACURA 1.6 EL Sport 97, automatique, 124 000km, tout équipée, démarreur à distance, garantie prolongée, prix à discuter, 848-0286

BMW

BMW 740i 1994, 130 000km, tout équipée, A1, 25 900$, 838-0810.

BRIDGE CONTRAT

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 946

DEUX PLANS DE JEU

Aujourd'hui, assis en Sud comme déclarant, vous devez choisir le bon plan de jeu.
Est-Ouest vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ D 3
♥ A R 8 5
♦ A
♣ A 10 7 6 5 3

SUD
♠ A R V 10 9 5
♥ 10 6
♦ 9 8 7
♣ 8 4

Ouest	Nord	Est	Sud
—	—	—	2 ♠
Passe	2 S-A*	Passe	3 ♦**
Passe	6 ♠	Tous passent	

* Convention Ogust. Nord demande à l'ouvreur de préciser sa main.
** Main minimum, bonne couleur.

Ouest entame du neuf de cœur. Comment jouez-vous la main ?

Vous pouvez compter trois perdantes : deux à carreau et une à trèfle. Il semble possible de couper les deux carreaux au mort, mais pour ce faire, la seule façon de revenir dans la main cachée, c'est en coupant les cœurs du mort. Si, comme l'entame le suggère, Ouest est court à cœur, ce plan de jeu comporte un grand risque. L'autre possibilité, c'est d'établir les trèfles de Nord. Comme le mort possède plusieurs entrées, ce plan de jeu fonctionne même si les trèfles divisent 4-1. Voici comment il faut jouer le coup : As de cœur, As de trèfle et trèfle. Les trois entrées restantes au mort vont vous permettre de couper deux fois trèfle et de retourner encaisser les deux devenus maître, pour défausser les carreaux perdants.

♠ D 3
♥ A R 8 5
♦ A
A 10 7 6 5 3

♠ 8 6 4 2 — ♥ 9 4 — ♦ D 6 2 — ♣ R V 9 2

N O E S

♠ 7 — ♥ D V 7 3 2 — ♦ R V 10 5 4 3 — ♣ D

♠ A R V 10 9 5
♥ 10 6
♦ 9 8 7
♣ 8 4

Pour ceux qui voudraient en savoir plus sur la convention Ogust, voici les options de l'ouvreur, après le 2 S-A du répondant :

3 ♣ = minimum, couleur laide.
3 ♦ = minimum, bonne couleur.
3 ♥ = maximum, couleur laide.
3 ♠ = maximum, belle couleur.
3 S-A = As-Roi-Dame sixième.

Club social Victoria

Le dimanche, 19 novembre: pas de bridge.

Lundi soir, partie spéciale (ACBL Wide Charity Game) avec analyse des mains. Coût: 6,25$.

Pour info.: Mme L. Bouchard au 628-1545.

BUICK

REGAL 91, blanche, automatique, tout équipée, 3900$. 650-2622, 265-8223.

SKYLARK 1991, 76 000km, très bonne condition, tout équipé, pneus Yokohama. À voir, 4500$. 670-1702

Cadillac

SÉDAN DEVILLE 88, tout équipée, A-1 prêt hiver, démarreur. 6500$. 650-3729

Chevrolet

BERETTA GT 1990, 2000 $ SAAB 900 S, 1987, 1200 $, 572-7115

CAVALIER 93, 4 portes, moteur 2L, automatique, 832-2451

CAVALIER 99, 15 500km, 4 portes, automatique équipé air, 11 400$ CD 623-1640

CAVALIER 91, blanc, 2 portes, automatique, 60 000km vrai km, 3000$ 651-2002

CAVALIER 1998, automatique, 22 000km; 12 000$; 652-9092

CAVALIER LS 1997, 4 portes, automatique, air, 56 000km; 8500$; 426-2106

CORSICA 1988, 2,8, 4 portes, moteur 90 000 km., 1,999 $ nég., **687-4663.**

SPRINT 91, 86 000km, très propre, très bien entretenue, faut voir! 667-1287

CHRYSLER

DYNASTY 1998, 975$. Hyundai Excel 1990, 1250$, tél. 848-5517.

INTREPID 1997, 39 405 km, pneus Michelin, cause santé, 688-8761

NEON 96, 28 725km, 4 portes, automatique, cause maladie, 8000$, 821-9646

DODGE

NEON 96, 69 000 km., 2 portes, air, 4 pneus hiver, 6,295 $, 839-2454.

STRATUS 1998, 12 000 km., automatique, 4 portes, antidémarreur, démarreur distance, 14 500 $, 627-9627.

Ford

LINCOLN Mark 7, 1988, propre, 2,500 $ nég., 682-6984.

TAURUS 1996, familiale, pneus hiver, cellulaire, 111 000 km, très propre. Garantie. 9200$. 667-1698

TAURUS 95, 65 000 km, V6, garantie, 8,000 $. 838-9906, 564-8943

HONDA

ACCORD 98 LX, automatique, démarreur à distance, laser, vitres teintées, + 4 pneus hiver, 16 000$, 652-9226, 570-5237

ACCORD EXR 90, automatique, 4 portes, A-1, 3200$. 624-2559, 874-1466

ACCORD 1999, démarreur, laser, manuelle, 44 000 km, 19 500$. 667-3853

CIVIC familiale 91, manuelle, très bon état, pneus hiver. 2700$ nég. 872-1110

CRX 87, grise, 116 000 km., besoin réparations, mags, 1,500$ nég., 648-1044

HYUNDAI

ACCENT GL 1998, 4 portes, manuelle, 45000 km, 9595$ Lessard Hyundai 623-5471

ACCENT 1999, 2 portes, automatique, garantie, 9 995$ LESSARD HYUNDAI 623-5471

ACCENT GL 2000, 4 portes, automatique, 8 000 km Lessard Hyundai 623-5471

ACCENT 1997 de base, 55 000 km, 7995$ **LESSARD HYUNDAI 623-5471**

ACCENT 1998 2 portes, manuelle 8995$ **LESSARD HYUNDAI 623-5471**

ELANTRA 1998, 58 000 km, 9 995$, garantie **Lessard Hyundai 623-5471**

EXCEL CX 92, 96 500km, 4 portes, automatique, pneus d'hiver neufs, bien entretenue, 2500$. 847-4279

LEXUS

LEXUS ES 300 1996, 85 600 km., toit ouvrant, 20 500 $, 651-6222, 655-8313.

Mercedes-Benz

MERCEDES 190 E 1992, 138 000 km., A1, 836-4695.

NISSAN

MICRA 87, automatique, 4 pneus hiver neufs; 1200$; 624-2559 ou 874-1466

SENTRA 1987, 122 000km, 4 portes, automatique,; 1250$ nég; 832-1926

Oldsmobile

NINETY Height 1991, tout équipé, , comme neuf, 5 000$. 819-362-6181

PONTIAC

ASUNA 1993, 4 portes, automatique, comme neuf, 2 500$. 563-8556

GRAND AM 1987, manuelle, 5 vitesses, 550$ nég.; **522-1478 ou 524-6868**

GRAND AM 1996 SE, 2,5L, 4 cyl., 71 000 km, tout équipé, **8500$, 836-1770**

SUNBIRD LE 90, automatique, état de neuf, 110 000 km certifiés, 670-6810

TEMPEST 1990, 149 000km, très propre, V6, du proprio. 843-5249

SATURN

SATURN SC1 1999, démarreur, bas km, manuelle, fin de location; **841-3197**

SUBARU

GL 4 x 4 1989, familiale, automatique, seulement 147 000km, très propre, pas de rouille, **2400$, (418) 475-4042.**

LEGACY L 1990, manuelle, propre, 1,900 $, 849-6810, 670-6810.

LEGACY LS 1991, automatique, 4 roues motrices, 253 000km, 4200$, 889-9274

LOYALE 1992, 4 x 4, sedan, manuelle, 1,400 $, 627-1817.

LOYALE 4x4, Familiale 1992, un seul propriétaire, 3 950$. 563-8556

SUBARU GL 1987, 2X4, 200 000 km, 4 portes, familiale, bleue, 900$ 837-6631

TOYOTA

CAMRY LE 1998, impeccable, 72 000 km., 16 500$. TÉL. 683-9769

CAMRY LE 1988, 201 000km, automatique, tout équipée; 1250$; 871-6231

CAMRY 1988, 4 portes, automatique, impeccable, 2500$. 563-8556.

CELICA GTS 84, manuelle, très propre, blanc, mécanique A-1, 2500$. 837-6631

COROLLA 92 LSX Select, blanche, 5 vitesses, air, volant ajustable, régulateur, prête pour l'hiver, **4,500 $, 621-5240**

COROLLA 1989, 4 portes, automatique, 157 000km, prix à discuter. 657-3841

COROLLA 1989, automatique, 4 roues motrices, 274 000km, 1995$. 889-9274

COROLLA 1990, 121 000km, manuelle, rouge, mécanique A1, 2400$. 658-2041

ECHO 2000, 24 400km, 4 portes, automatique, prêt hiver, 12 900$. 833-5494

TERCEL 1998, 4 portes, manuelle, 49 000km, 831-3033

TERCEL 92, automatique, 2 portes, 146 000 km., très propre, 4,200 $. 834-3211

TOYOTA Célica GT noire, 1994, manuelle, 113 000km, air, 10 000 $. 621-0754.

VOLKSWAGEN

CABRIOLET 1997, impeccable, rouge-framboise, air, mags, 8 pneus, 99 000 km, 16 700$. 835-9184

GOLF diesel 1991, 270 000km, 4250$ négociable; 848-4901

NEW BEETLE GLS 99, 60 000 km, bleu foncé, 18 000$, 653-4611

PASSAT GLX 1999, 10 000km, transfert bail location + prime. **654-1162**

PASSAT GLS 98, automatique, argent, 67 000km toit ouvrant, 19 700$. 872-4665

VOLVO

VOLVO V70 SE 1998, familiale, silver, toit ouvrant, 82 000km, impeccable, **29 000$, 651-5500 ou 261-0415**

VOLVO 960 1995, vert forêt, mécanique A-1, 176 000km, 657-0644

VOLVO 240 GL 92, 118 000km certifiés, état neuf; 6900$; 849-6810 / 670-6810

559 4 x 4

BLAZER 1999, 4 portes, comme neuf; 23 450$; 626-0806

CHEVROLET SILVERADO Z71, 1996 noire, 113 000km, V8, 5.7L, 4x4, automatique air, bien équipé, jour 418-356-6878, soir 418-356-2880

GEO TRACKER 97, LSi, 52 000km, automatique, équipé, mags, 12 900$ 874-7250

GMC 1981, 1/2 tonne, 4x4 avec ou sans gratte, 2500$, 872-0533

GRAND CHEROKEE LTD, vert, 1994, 55 000km, impeccable; soir: 828-2650

JEEP Cherokee Laredo 89, 149 000 km, 5 vitesses, mécanique impeccable, peinture neuve. 3995$, **624-0637**

JIMMY SLT 98, 58 000 km, garantie 6 ans; soir: 832-6683

MERCEDES 1999 ML320 Elegance, 25 000km, garantie complète, gris argent, int. cuir gris, 46 500$, 418-338-8718

PATHFENDER 1989, 6 cyl, manuelle, 2 portes, bon état, 2200$, 821-2844

PATHFINDER LE 1994, automatique, équipé. Urgent! 9700$; 878-4648

561 Camionnettes et minivans

AEROSTAR 1992, en excellente condition, air, cruise, démarreur, 840-2622

FORD Aerostar 89, mécanique A-1, 1500$ non nég., 667-0285

MAZDA MPV 1991, A1, 206 000 km., 2,950 $, 840-9046.

TRANS-PORT Montana rouge 1999, 84 000km; 16 500$; 836-0423

WINDSTAR 98, 35 000km, comme neuve, garantie Ford, 14 950$; **572-1648**

562 Camions à vendre

AUTOBUS scolaire, 48 passagers GMC 89, 127 000km, condition A-1, 1500$, jour 847-5030 soir 667-9748.

DODGE Ram SLT Larami 97, V8, 50 000 km., int. cuir, 21 500 $, 849-7879

F150 XL King Cab, 4 x 2, 1997, 42 000 km., V8, 4,6 L, automatique, ensemble remorquage, 18 000 $, 871-0472.

FORD F-150, 1996, 6 cyl., manuelle, 94 000km; 7900$; **418- 426-2106**

GMC 6000, 1981, 3 tonnes, 136 000 km, moteur 350 à essence, 5 vitesses, sans boite, très bonne condition, inspecté **2250$, 1(418)248-9504.**

GMC 1991, 3/4 tonne, boîte 8 pi., automatique, moteur 350. 842-8960

566 Garages / stationnements louer / remisage

A STONEHAM, entrepôt spécialisé, véhicules de tous genres. 848-2438

A LOUER, garage de toile toutes grandeurs, tél. 831-3069.

ABRI-D'AUTO en bois à louer. Toutes dimensions. 849-3405

REMISAGE DE MOTO Assurances, chauffé, sécuritaire, 836-7767

STE-FOY, ENTREPOSAGE DE VOITURE, tél. 651-9443

500•599
VÉHICULES

567
Machinerie

ACHETONS tracteur, pépine, bulldozer **payons comptant, 1-800-756-0514**

BOBCAT Melro 1990, 18 forces, avec souffleuse à neige (moteur Honda). **Pépine** sur roues JD-510 1976 (incluant godet à gravier). **Gratte** à neige 11' pour loader. **Camion** Kenworth 1976 avec semi-dompeur 22' en aluminium. Le tout en excellente condition. 1 (418) 435-1661, 457-3719, 457-3853

GROS tour à métal 26" X 120" très propre, précis avec équipement, 16,500$ non négociable. **418-723-5855**

MACHINERIES LOURDES

-Camion 10 roues Brigadier GMC 1985 avec boite dompeuse
-Pelle Hitachi PX 150 1994 4800 HRS avec backet à fosset
-Tracteur John Deere 1973 450B et pépine arrière
-Camion 10 roues Ford LI 9000 1979 boite dompeuse
-Pépine JLB 1700B 1987 4x4 avec boom télescopique
-Remorque Transcraft 2 essieux 30 tonnes
-Loader Ford A66 1982 attache rapide de backet et grate à neige
-Tamiseur à terre et sableuse artisanar
Contacter le (418) 635-2864 cell (418) 633-0320

SOUFFLEUR à neige, 84 po. de large, chute hydraulique, en très bon état, 1 200$. Tél. 728-3160.

SOUFFLEUR à neige, 2 rouleaux, 90 ", pour tracteur 85 forces et +, 828-9335.

568
Pièces / accessoires / remorques

AVONS PNEUS NEUFS ET USAGÉS pose et balancement 7$, 843-0150

INSTALLATEUR professionnel pose chez-vous ou à votre travail: démarreur à distance, système d'alarme, système de son, etc.. **Prix compétitif, 845-4107**

4 JANTES + pneus d'hiver, 30 $ chaque pour Geo Metro 1993, 13" 628-3229.

PNEUS usagés de qualité pour autos et camions légers, 12 à 16 po, 418-329-2184

2 PNEUS hiver Michelin Arctic 205/75/15 1 hiver d'usure, 60$ pour le 2, 626-7479

PNEUS (4) Marshall, 12 pouces, 1 seul hiver, 140$ négociable, 260-9755.

4 PNEUS d'hiver 145/80R12, bonne qualité, comme neuf, 155 ch. 831-3555

4 PNEUS Pirelli Winter 155-80-R13, 2,000 km. d'usure, 150 $, 834-3211.

2 PNEUS hiver 195/75R14, avec roues balancées, roué 300km, 75$ ch 878-3281

REMORQUE motoneige, 4x9, sans contreplaquer, 450$, 847-1713, 563-3847

REMORQUE 4' x 8', neuve, 550 $ 882-7008, 837-4276

569
Réparations / entretien / dépannage

ÉCONOMIE, garder votre vieille auto, réparation bas de caisse, plancher, retouches. Achat/vente 835-3008, 838-9897

MÉCANIQUE GÉNÉRALE 25$/heure - 845-3610

570
RECHERCHÉ / ÉCHANGE

AUTOS FERRAILLE
Achat, vente, autos usagées et pièces
Michel Cantin Inc. 839-2961

580•592
VÉHICULES RÉCRÉATIFS

580
Motoneiges

BOMBARDIER ELITE 1978, toute équipée, en bon état, **819-385-4711**

MACK Z 94, look 96, moteur neuf, impeccable, prix nég., 655-5355

MOTONEIGE Formula ST 470, très propre; 2100$; 828-9275

587
Roulottes/tentes-roulottes motorisées

A LOUER, motorisé diesel, 24 pieds, climatisé, 667-0050

À LOUER, Autocaravane classe B, ROADTREK 97, 19', 522-1806.

ABORDABLE! vacances en motorisé de luxe. Voyages Plaisance Québec 418-875-2920

CITATION 32' Baseman, 89, 42 400 km., tout équipée très propre, 561-1996 soir.

ROADTREK Popular 190, Dodge Ram 350, 1994, 96 000 km. Excellente condition. Marcel 651-8416

589
Véhicules tout-terrain

SUZUKI LT 250, Quad Sport 1990 2000$; 686-2889

590
Yachts et bateaux

GLASTRON GS 205, 96, 5.7L, Mercruiser, comme neuf Robitaille Marine 661-8491

ACHÈTERAIS:
• Bateaux
• Moteurs
• Accessoires de plaisance de tout genre
655-2172
1494250

600•629
AVIS

603
Activités diverses

ECKANKAR - Vies passées, rêves, voyage de l'Âme. 681-6828

**** SOIRÉES rencontres pour femmes rondes et hommes qui les préfèrent, but sérieux. Sylvie 843-5441. ****

VERT... L'AVENTURE PLEIN AIR. Randonnée, sports et 5 à 7. 687-2396 http://pages.infinit.net/explorer

607
Agence de rencontre

ACCUEIL MME LANGLOIS Enr. 390, 25e Rue, 523-7458, 626-8560, 523-5547

AGENCE R.D.V. ENR. personnalisée et branchée! harmonie à long terme WEB: www3.sympatico.ca/rdv Lynda Jeffrey Ste-Foy 650-1980

L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans) Texte, photo, rencontre. 527-3268.

MME HAMEL INC
2092 CHAPDELAINE, STE-FOY
BUT: Stabilité, depuis + 20 ans
7 jrs 9 à 21h. 681-0169

617
Billets

BON JOVI, Copperfield, Roch Voisine, Off Spring, Broue, etc. 514-493-9403

623
Messages personnels

UN PROFESSIONNEL de 33 ans, 5'8", aimerait rencontrer une amie pour sorties et plus si affinités. Paget: 624-3198 maqc@caramail.com

625
Perdu / trouvé

CHATTE (jeune femelle, noir et blanc), menton noir, trouvé près Château Frontenac; 694-0424

626
Ésotérisme

ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par téléphone. Mme Lee **656-0331**

ANGE 36 années de service. Méthode unique par tableaux chinois. Lignes de la main. Numérologie. Tarot. Voit tout!. La meilleure au Québec! 627-3466

ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h, 18+, 2,85 $/min. 1(900) 830-6767

COUP DE POUCE ? Tarot, médium. Marie. 418-563-6674

M. CARAMBA, célèbre voyant medium aux dons héréditaires, aide à résoudre vos problèmes affectifs, des envoûtements, protection. Travaille tous les jours. Rendez-vous: **522-6426**

VOYANTE, numérologie, lignes de la main, tarot, inf.: Gaétane 842-8894

CAMELOTS RECHERCHÉS

Nous sommes à la recherche de camelots pour les secteurs suivants:

- Montcalm
- St-Jean-Baptiste
- St-Roch
- St-Sauveur

Contactez l'agent distributeur

Martin Houle
261-6592

LE SOLEIL
1498321

L'AUTO à lire le lundi dans

686-3344

Choc et joie

Guerin n'a jamais vu venir l'échange l'envoyant à Boston

BOSTON (AP) — Bill Guerin avait déjà entendu son nom mêlé aux rumeurs d'échange, alors il n'a pas porté attention à celle l'envoyant à Boston en retour d'Anson Carter. Or celle-ci s'est révélée vraie.

« Je me remets du choc initial, a confié Guérin, hier. C'est venu de nulle part. » Mais le joueur originaire du Massachusetts et ancienne vedette de Boston College est enthousiaste à la pensée de jouer pour l'équipe qu'il encourageait dans sa jeunesse.

« Mon épouse et ma famille, nous sommes ravis de venir à Boston. C'est un rêve devenu réalité de porter l'uniforme des Bruins. »

Guerin laisse une équipe qu'il appréciait, mais qui n'aurait plus été en mesure de le payer à l'échéance de son contrat de 3,2 millions $ à la fin de la présente saison. « Je crois sincèrement que c'est une question d'argent. C'est le côté malheureux des petits marchés canadiens. »

WEIGHT CHOQUÉ

Quant à Carter, il a admis avoir été mal à l'aise d'entrer dans son nouveau vestiaire après avoir appris qu'il a été échangé en retour d'un joueur aussi populaire et talentueux que Guerin. « Je me rends compte qu'il jouait un grand rôle dans cette équipe et j'étais nerveux à la pensée d'entrer dans ce vestiaire et d'être accepté par les gars, mais jusqu'ici ça se passe merveilleusement bien.

Carter était mal à l'aise dans son nouveau vestiaire

« J'étais au courant que les Oilers forment une bonne jeune équipe, avec plusieurs jeunes attaquants et un grand leader en Doug Weight. Boston est une grande ville de hockey, mais le passé d'Edmonton parle par lui-même », a déclaré Carter, qui est né à Toronto.

Weight, le meilleur ami de Guerin et un des joueurs les plus choqués par son échange, a estimé que Carter allait s'avérer une addition de taille. Il a toutefois ajouté que toute l'équipe allait devoir contribuer pour compenser l'apport offensif de Guerin jusqu'à ce que Carter retrouve sa pleine forme et sa vitesse de pointe. Guerin avait déjà 12 buts et 22 points.

L'impossible retour



REUTERS

Sonja Nef n'aurait jamais pensé pouvoir revenir et remporter la cinquième victoire de sa carrière, hier, dans le slalom géant de Park City (Utah). La Suissesse, qui avait totalement raté son entrée en matière il y a trois semaines à Soelden, en Autriche, n'était que quatrième après la première manche à 1 seconde 40 de l'Autrichienne Brigitte Obermoser. Une seconde manche presque parfaite et Nef faisait plus que refaire son handicap, terminant avec 32 centièmes d'avance. « Je n'arrive pas à y croire, a-t-elle souligné. Je pensais l'écart insurmontable, pour moi en tout cas. » La Suédoise Anja Paerson a terminé troisième en 2:40,68.

L'or au cou 6 semaines plus tard

NEW YORK (AFP) — À la suite de la disqualification pour dopage de l'Allemand Alexander Leipold, l'Américain Brandon Slay a reçu, un mois et demi après sa défaite en finale des 76 kg en lutte libre aux Jeux olympiques de Sydney, la médaille d'or au cours d'une cérémonie officielle organisée à New York avec l'aval du CIO.

La cérémonie s'est déroulée mercredi sur un trottoir du Rockefeller Center, où un podium avait été dressé devant un gigantesque arbre de Noël. Slay était flanqué du Sud-Coréen Moon Eui-jae, qui récupère la médaille d'argent, et du Turc Adem Bereket, qui devient médaillé de bronze. La chaîne de télévision NBC, dont toutes les retransmissions des Jeux aux États-Unis avaient été diffusées en différé — sauf le match de basket masculin pour la médaille d'or — a cette fois transmis la cérémonie en direct.

« C'est bien mieux que Sydney, a souligné Gray. Il y a beaucoup plus de gens, plus d'Américains pour voir la cérémonie. Celle-ci s'est passée à une heure décente. Il n'était pas une heure du matin. »

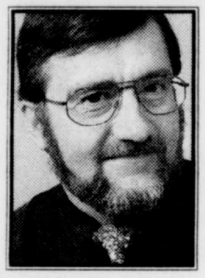
Battu aux points en finale, Slay avait refusé de serrer la main de l'arbitre, qui lui avait infligé deux avertissements, à la fin du combat, estimant avoir été lésé par l'arbitrage. « J'éprouve un grand soulagement, un sentiment d'accomplissement. La boucle est bouclée », a commenté Slay.

GRAND-PORTNEUF 3 / AS 1

Un duel de gardiens

BEAUPRÉ — David Labrecque a remporté la bataille des gardiens aux dépens de Yannick Girard, permettant au Grand Portneuf de Pont-Rouge de mériter une victoire de 3-1 sur les As de Beaupré, hier soir, dans la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec.

Les hommes masqués ont eu l'occasion de s'illustrer à tour de rôle alors que le Grand Portneuf y allait de 32 tirs, dont 17 dans la seule première période, contre 29 pour les As. Si Girard a été très fort au premier engagement, Labrecque a été fort solide en troisième, arrêtant les 14 tirs de Beaupré. « David a très bien fait, a mentionné Alain Côté, l'entraîneur du Grand Portneuf. Et il faut reconnaître aussi le très bon travail de Yannick. »



Réal Labbé

RLabbe@lesoleil.com

Pierre Rioux, qui prendra officiellement les commandes des As la semaine prochaine, surveillait attentivement ce qui s'est passé. « Avec un retard de deux buts, nous n'avions pas le choix d'ouvrir la machine, mais nous avons été incapables d'aller chercher le but qui nous manquait pour nous donner l'élan nécessaire.

« Si on nous avait accordé le but, en deuxième période, le pointage aurait été égal à 2-2, mais Pont-Rouge a tout de suite répliqué en marquant et c'était 3-1. Ça fait toute une différence. J'ai bien aimé ce que j'ai vu de notre équipe particulièrement en deuxième moitié de rencontre. »

UN APPEL ARRIVÉ JUSTE À POINT

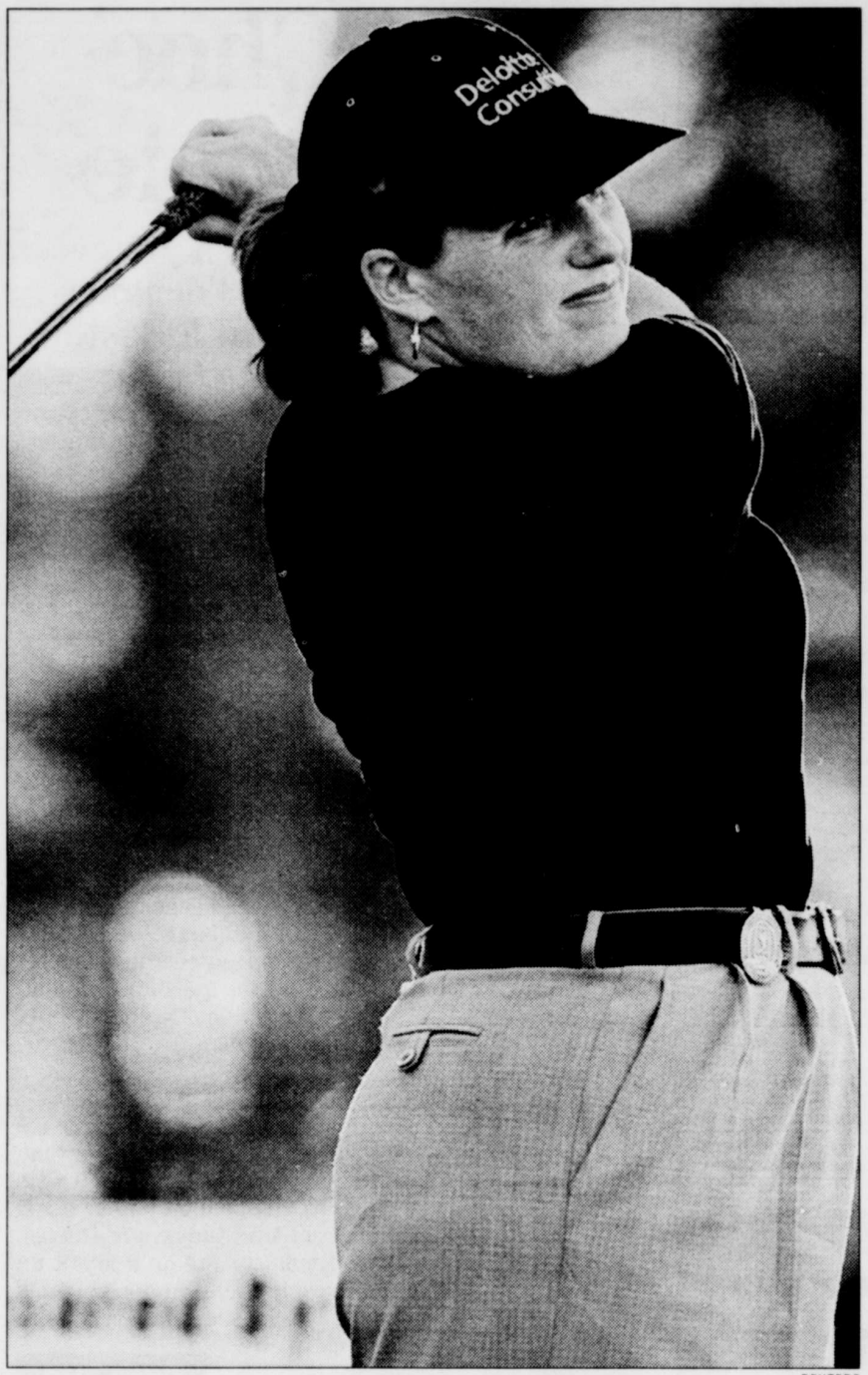
Pour Rioux, l'appel de Frank Lefrançois est arrivé juste à point. « J'ai toujours été intéressé par le coaching, je l'ai fait en Europe, mais j'aimais tellement l'action au hockey que je revenais toujours comme joueur. Avec ma blessure, à Saint-Georges, j'ai dû regarder quelques matchs dans les gradins et je me suis aperçu que le rôle de joueur ne me manquait pas autant que je l'aurais pensé.

« Frank m'offrait une belle occasion et je l'ai prise. Mais il faut penser que le hockey semi-pro ce n'est pas la même philosophie que le hockey professionnel, dans le sens que nous n'avons qu'une période d'entraînement par semaine et les joueurs ont tous d'autres occupations. »

Le Grand Portneuf a été le premier à s'inscrire à la marque quand Jean-François Lacasse, grâce à sa ténacité, a réussi à déjouer Girard pendant un désavantage numérique. Puis en deuxième, Patrick Tremblay, sur une passe de Mike Brault, a porté le compte à 2-0. Martin Pouliot a diminué l'écart à un but avec son septième de la saison pendant un jeu de puissance. C'est finalement Denis Leblanc qui a marqué le troisième et dernier but des gagnants, à la 12e minute de la deuxième période. Par la suite ce fut l'affaire des gardiens.

« Offensivement, Beaupré est dangereux, a commenté Côté. Il faut toujours faire attention. Dans notre zone, c'était difficile. Nous avons voulu jouer plus défensif en troisième et on était toujours sur les talons. Heureusement David (Labrecque) a fait les bons arrêts. »

NOTE : Le Grand Portneuf pourra compter sur les services de Daniel Germain pour le reste de la saison.



REUTERS

La Canadienne Lori Kane entend bien couronner sa saison par une autre victoire.

Kane y prend goût

DAYTONA BEACH, Floride (AP) — La Canadienne Lorie Kane ne veut pas que la saison prenne fin sur le circuit de la LPGA. En fait, ça va tellement bien pour elle qu'elle voudrait que la saison se poursuive encore longtemps.

Kane, qui était connue pour terminer très souvent au deuxième rang, est une golfeuse transformée depuis qu'elle a empoché une première victoire. Hier, elle a fait un pas important vers une autre victoire importante quand elle a remis une carte de 67, cinq sous le par, pour partager le premier rang avec Meg Mallon à l'issue de la première journée du Championnat du circuit de la LPGA, dernier tournoi régulier de la saison.

QUESTION DE CONFIANCE

Kane, qui avait terminé deuxième neuf fois avant de remporter trois victoires sur le circuit, a mis fin à sa ronde sur le parcours Legends en logeant un coup d'approche à quatre pieds de la coupe pour un oiselet au 18e.

« Je m'attends à dire bientôt que j'ai remporté ma quatrième victoire, a dit la golfeuse de Charlottetown. Ce n'est qu'une question de confiance. »

Ce fut par ailleurs une journée étrange pour les deux meilleures golfeuses du circuit, Karie Webb et Juli Inkster. Webb, qui a besoin d'une victoire pour passer le cap des 2 millions $ en gains, a joué 40 à l'aller et a ramené une carte de 75. Inkster, qui sera intronisée au Temple de la renommée dans quelques jours, a raté quelques courts roulés en début de ronde et n'a pu faire mieux que 78.

La Suédoise Annika Sorenstam n'a pas commis de bogey et a joué 68, tout comme Leta Lindley et Dottie Pepper.

Place aux reines du tapis vert

Les mondiaux de billard déménagent au Capitole

Après les qualifications présentées depuis mardi au Centre des Congrès de Québec, les Championnats mondiaux de billard de la WPA, femmes et juniors, déménagent aujourd'hui au Capitole.

Après la cérémonie d'ouverture prévue pour 11 h 30, le tournoi, qui privilégie au départ la formule de double élimination, s'amorcera sur le coup de midi avec la présentation de huit matchs (quatre chez les femmes et autant chez les juniors). Les duels suivants sont prévus pour 14 h, 16 h, 18 h et 20 h.

La favorite, Liu Shin-Mei, sera à l'œuvre à midi, tout comme Jeanette Lee (17e), surnommée la « Veuve noire ». La deuxième joueuse la mieux classée, la Britannique Allison Fisher — championne mondiale de 1996 à 1998 — fera son entrée en scène sur le coup de 18 h. Elle se mesurera alors à la Canadienne Rachael Abbink (31e). L'Américaine Vivian Villarreal (3e), surnommée « La Tornade du Texas » disputera son premier match à 16 h.

Il faudra également avoir à l'oeil l'Australienne Tammy Cantoni (4e) et l'Américaine Loree Jon Jones (5e) qui joueront à compter de 14 h. Jones, la championne du monde en 1993, se mesurera à la Canadienne Maureen Seto (28e). Deux autres Canadiennes, Anita Kuczma (13e) et Maryann McConnell (27e) joueront également aujourd'hui.

Chez les juniors, les deux premiers favoris, Chen Ying Chieh et Brian Naithani, profiteront de laissez-passer en première ronde. Six Canadiens seront de la partie aujourd'hui dont Paul Massicotte (28e), Daniel Blais (19e) et Maxime Fortin (11e).

Les Championnats mondiaux de billard de la WPA se poursuivent jusqu'à dimanche dans l'atmosphère feutrée du Capitole. **F.R.**

EN BREF

Smith remet un 65

Wayne Smith a remis une carte de 65, sept coups sous la normale, pour s'emparer de la tête à l'issue de la première ronde du tournoi Johnnie Walker, disputé à Bangkok, en Thaïlande. Tiger Woods, héros local dont la mère est d'origine thaïlandaise, est à trois coups derrière, à égalité au quatrème rang avec cinq autres golfeurs. Smith devance Paul Gow, à 66, et Paul Lawrie, à 67. Sergio Garcia a bouclé le parcours en 74 coups après un quadruple bogey. (AP)

Le PRB ouvre la voie

Plus de 24 heures après Michel Desjoyeaux dans le Vendée Globe, un groupe de trois voiliers a passé la porte de passage obligatoire située au milieu de l'archipel des Canaries. L'Anglais Richard Tolkien et les Français Joe Seeten et Patrice Carpentier sont passés au nord de l'île en un peu plus d'une demi-heure. Pendant ce temps, le skipper de PRB ouvrait toujours le chemin vers les îles du Cap-Vert. Desjoyeaux devançait Yves Parlier de 43 milles. Parlier s'est fait surprendre au passage sous l'île. «Je me suis fait piéger. Je naviguais sous spi et sous grand voile haute dans 15 noeuds de vent. Soudain, à cause de l'effet venturi (accélération des filets d'air entre deux îles), le vent est monté à 31 noeuds. Je ne pouvais plus affaler le spi. J'ai dû débrancher le pilote et j'ai barré à la main pendant quatre heures. J'ai eu peur de tout casser.» (AFP)

Tournoi de basketball

Le patro Roc Amadour tient un tournoi de basketball, les 24, 25 et 26 novembre. Ce tournoi s'adresse aux membres de tous les patros dans les catégories mini et benjamin. La fin de semaine suivante, les catégories cadet, juvénile et classes ouvertes se rencontreront au patro de Charlesbourg. **C.G.**

Circuit de badminton

Le club de badminton François-Bourrin et l'école de badminton junior de Beauport seront l'hôte de la 4e tranche du circuit provincial de badminton Black Knight/Hitec/Sports Expert, les 1er, 2 et 3 décembre, aux écoles La Seigneurie et François-Bourrin. Les meilleurs joueurs des catégories pee wee, benjamin, cadet et juvénile seront là. Info.: Jean-Charles Ouellet au 667-0924. **C.G.**



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Les 12 jeunes de Skibec reviennent d'un camp d'entraînement au Colorado.

Une image vaut mille mots

Les skieurs de Skibec motivés par les succès de Mélanie Turgeon

CARL TARDIF
CTardif@lesoleil.com

■ Depuis la victoire de Mélanie Turgeon à la Coupe du monde de Super G d'Innsbruck, en Autriche, l'hiver dernier, le moral des troupes est à la hausse dans les différents clubs de ski alpin de la province. «Ça motive les jeunes», avoue Marie Couture, entraîneure chez Skibec alpin, la sélection élite de la région de Québec.

Le moral est à la hausse dans les clubs de ski alpin

Les 12 jeunes de Skibec alpin reviennent à peine d'un camp d'entraînement à Copper Mountain, au Colorado, où ils ont eu le loisir de skier tout près des différentes équipes nationales du grand Cirque blanc, comme le Canada, l'Autriche, les USA, etc. «Les succès de Mélanie, c'est motivant. Ça leur procure un modèle qui a suivi le même cheminement que celui qu'ils empruntent. Voir les meilleures au monde de près, ça leur donne une idée de ce qu'ils doivent faire pour s'améliorer. De notre côté, ça nous permet de leur faire comprendre certaines choses plus rapidement. Vous savez, une image vaut mille mots», poursuivait celle qui a fait partie de l'équipe de soutien de la skieuse de Beauport voilà quelques années.

Autre élément positif de la présence de Mélanie parmi les meilleures skieuses du monde, c'est la certitude que les efforts peuvent finalement être récompensés. De nos jours, le ski alpin est en rivalité avec le ski extrême et le border cross.

«Après la 5e secondaire, on a de la misère à garder nos jeunes. Les succès de Mélanie, la présence d'Anne-Marie Lefrançois au sein de l'équipe nationale de vitesse, etc., ça prouve que le système canadien peut mener loin même s'il n'est pas parfait», indique-t-elle.

L'équipe K-2 (13-14 ans) de Skibec est composée de François-Pierre Turcotte, Mathieu Warren, Anne-Catherine Bédard, Arianne Boivin, Sophie Demers-Bédard, Louis-Pierre Hélie, Marie-Alexandra Lachance et Jonathan St-Pierre.

SKI ET ADOLESCENCE

L'équipe junior (15 ans et plus) est formée de Caroline Bérubé, Sandrine Jean, Caroline Mérineau-Tremblay et Olivier Savard-Pichette. «Quatre athlètes/un entraîneur, ça donne un ratio intéressant», lançait en riant Sylvain Jean, le nouvel entraîneur de Skibec.

Ancien coach de l'équipe du Québec et rattaché jusqu'à l'hiver dernier à l'académie de ski alpin de Collingwood, Jean s'amène avec ses connaissances techniques et humaines. «On veut leur donner les outils nécessaires pour atteindre l'équipe du Québec, mais aussi pour les aider à passer à travers l'adolescence.»

La saison 2000-2001 sera animée pour Skibec, qui a reçu une contribution de 35 000$ de la Fondation Nordiques pour l'achat d'une fourgonnette. Ainsi, la région sera l'hôte des épreuves de vitesse du Championnat canadien, de la finale provinciale de la catégorie K-2, de la coupe du Québec, coupe Pontiac, circuit Nor-Am et du circuit Autopro-Desjardins.

STATISTIQUES

LA LIGUE NATIONALE

RENDEMENT DU CANADIEN

No		Mj	B	A	Pts	Pén
76	Patrice Brisebois	18	5	9	14	10
26	Martin Rucinsky	18	4	8	12	24
14	Trevor Linden	18	4	8	12	12
49	Brian Savage	18	6	5	11	8
15	Dainius Zubrus	16	7	2	9	10
79	Andrei Markov	18	2	7	9	10
22	Eric Weinrich	18	1	8	9	14
17	Benoît Brunet	15	2	5	7	2
34	Sergei Zholtok	18	0	7	7	4
32	Oleg Petrov	18	3	3	6	0
8	Jim Campbell	15	2	3	5	18
11	Saku Koivu	4	2	2	4	0
63	Craig Darby	18	2	1	3	4
28	Karl Dykhuis	7	2	0	2	6
52	Craig Rivet	18	1	1	2	24
51	Francis Bouillon	12	0	2	2	11
20	P.J. Stock	16	0	2	2	26
56	Stéphane Robidas	3	0	1	1	0
24	Christian Laflamme	11	0	1	1	24
37	Patrick Poulin	12	0	1	1	9
44	Sheldon Souray	0	0	0	0	0
	Éric Landry	0	0	0	0	0
	Andrei Bashkirov	0	0	0	0	0
39	Enrico Ciccone	3	0	0	0	14
47	Juha Lind	8	0	0	0	0

No		Mj	G	P	N	Min	Ba	Moy
41	Fichaud	0	0	0	0	0	0	0,00
60	Théodore	12	3	7	1	646	28	2,60
31	Hackett	7	2	3	1	356	20	3,37
30	Garon	2	0	1	0	81	5	3,70
Totaux :		**18**	**5**	**11**	**2**	**1093**	**55**	**3,02**

(2 buts accordés dans un filet désert)

FICHE EN 1999-2000

	Mj	G	P	Prol.	Bp	Bc	Pts
Montréal	18	5	12	1-1-1	36	45	12

MEILLEURS MARQUEURS

(Matchs à Phoenix et Los Angeles non compris)

Rg	No		B	A	Pts
1.	41	Jason Allison, Bos	10	16	26
2.	33	Zigmund Palffy, LA	9	17	26
3.	39	Doug Weight, Edm	5	20	25
4.	68	Jaromir Jagr, Pit	13	11	24
5.	19	Joe Sakic, Col	8	16	24
6.	14	Theoren Fleury, NYR	14	9	23
7.	77	Pierre Turgeon, StL	8	15	23
8.		Bill Guerin, Bos	12	10	22
9.	97	Jeremy Roenick, Pho	10	12	22
10.	27	Alexei Kovalev, Pit	10	12	22
11.	18	Marian Hossa, Ott	8	14	22
12.	2	Brian Leetch, NYR	5	17	22
13.	14	Brendan Shanahan, Det	8	13	21
14.	20	Luc Robitaille, LA	7	14	21
15.	94	Ryan Smyth, Edm	12	8	20
16.	16	Brett Hull, Dal	11	9	20
17.	20	Robert Lang, Pit	8	12	20
18.	14	Radek Bonk, Ott	6	14	20
19.	48	Scott Young, StL	13	6	19
20.	7	Keith Tkachuk, Pho	9	10	19
21.	28	Donald Audette, Atl	8	11	19
22.	13	Alexei Zhamnov, Chi	6	13	19
23.	10	Tony Amonte, Chi	11	7	18
24.	21	Peter Forsberg, Col	10	8	18
25.	26	Steve Sullivan, Chi	9	9	18
26.	4	Vincent Lecavalier, TB	8	10	18
27.	11	Mark Messier, NYR	7	11	18
28.	12	Jarome Iginla, Cal	7	11	18
29.	91	Sergei Fedorov, Det	6	12	18
30.	9	Paul Kariya, Ana	6	12	18
31.	4	Rob Blake, LA	6	12	18
32.	89	Alexander Mogilny, NJ	6	12	18
33.	25	Andrew Cassels, Van	6	12	18
34.	82	Martin Straka, Pit	5	13	18
35.	14	Sergei Samsonov, Bos	6	11	17
36.	37	Chris Drury, Col	5	12	17
37.	40	Alex Tanguay, Col	5	12	17
38.	27	Marc Savard, Cal	4	13	17
39.	33	Fredrik Modin, TB	10	6	16
40.	19	Markus Naslund, Van	10	6	16
41.	23	Milan Hejduk, Col	10	6	16
42.	20	Magnus Arvedson, Ott	9	7	16
43.	19	Joe Thornton, Bos	9	7	16
44.	8	Teemu Selanne, Ana	8	8	16
45.	26	Patrik Elias, NJ	6	10	16
46.	12	Peter Bondra, Was	6	10	16
47.	19	Shane Doan, Pho	5	11	16
48.	21	Ray Ferraro, Atl	6	9	15
49.	19	Alexei Yashin, Ott	5	10	15
50.	16	Bobby Holik, NJ	5	10	15
51.	18	Sergei Brylin, NJ	5	10	15
52.	10	Pavel Bure, Flo	9	5	14
53.	25	Shane Willis, Car	7	7	14
54.	**43**	**Patrice Brisebois, Mtl**	**5**	**9**	**14**
55.	12	Mike Leclerc, Ana	5	9	14
56.	9	Mike Modano, Dal	5	9	14
57.	10	Ron Francis, Car	5	9	14
58.	92	Michael Nylander, Chi	5	9	14
59.	44	Janne Niinimaa, Edm	3	11	14
60.	8	Sandis Ozolinsh, Car	3	11	14
61.	44	Chris Pronger, StL	3	11	14
62.	24	Niklas Sundstrom, NJ	1	13	14
63.	20	Martin Lapointe, Det	9	4	13

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

(Matchs à Phoenix et Los Angeles non compris)

			Mj	Dom	Étr	Pts
1.	(1)	COLORADO	19	17	14	31
2.	(2)	#-ST. LOUIS	18	15	12	27
3.	(3)	#-PHOENIX	19	11	15	26
4.	(4)	SAN JOSE	17	9	15	24
5.	(5)	DETROIT	18	11	13	24
6.	(6)	EDMONTON	21	16	8	24
7.	(8)	VANCOUVER	18	13	9	22
8.	(9)	LOS ANGELES	19	9	13	22
9.	(13)	DALLAS	17	13	7	20
10.	(16)	NASHVILLE	18	8	10	18
11.	(18)	ANAHEIM	20	7	10	17
12.	(20)	COLUMBUS	19	11	5	16
13.	(23)	CHICAGO	19	5	10	15
14.	(24)	CALGARY	20	5	10	15
15.	(29)	MINNESOTA	19	7	5	12

			Mj	Dom	Étr	Pts
1.	(7)	OTTAWA	18	11	11	22
2.	(12)	#-PITTSBURGH	18	10	11	21
3.	(22)	#-CAROLINE	18	10	5	15
4.	(10)	BUFFALO	16	16	5	21
5.	(11)	TORONTO	18	14	7	21
6.	(14)	NY RANGERS	17	8	10	18
7.	(15)	PHILADELPHIE	18	12	6	18
8.	(17)	NEW JERSEY	18	9	8	17
9.	(19)	BOSTON	18	12	4	16
10.	(21)	NY ISLANDERS	15	6	9	15
11.	(25)	ATLANTA	15	4	10	14
12.	(26)	TAMPA BAY	16	9	5	14
13.	(27)	WASHINGTON	18	8	5	13
14.	**(28)**	**MONTRÉAL**	**18**	**9**	**3**	**12**
15.	(30)	FLORIDE	16	5	6	11

( ) rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs.

CLASSEMENT PAR DIVISION

ASSOCIATION DE L'EST

DIVISION NORD-EST

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
OTTAWA	18	9	5	0-0-4	58	44	22	4-1-3	5-4-1	2-1-1	4-5-1	4p
BUFFALO	16	9	5	1-1-2	46	37	21	7-0-2	2-5-0	2-1-0	7-2-1	1n 4sd
TORONTO	18	9	7	1-1-2	48	36	21	6-3-1	3-4-1	3-3-0	4-4-2	1p 3sv
BOSTON	18	6	10	1-2-2	44	65	16	4-3-2	2-7-0	1-2-1	3-6-1	1p 2sv
MONTRÉAL	**18**	**5**	**11**	**1-0-2**	**44**	**55**	**12**	**4-4-1**	**1-7-1**	**1-2-0**	**1-8-1**	**3p**

DIVISION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
PITTSBURGH	18	9	7	0-1-2	57	52	21	5-4-0	4-3-2	4-1-0	5-4-1	2p
NY RANGERS	17	9	8	0-0-0	58	52	18	4-5-0	5-3-0	0-4-0	6-4-0	1g
PHILADELPHIE	18	7	7	1-0-4	45	52	18	5-4-2	2-3-2	2-1-1	6-2-2	3g
NEW JERSEY	18	7	8	2-0-3	60	53	17	4-5-1	3-3-2	1-1-1	3-6-1	1g
NY ISLANDERS	15	6	7	0-1-2	34	39	15	3-4-0	3-3-2	0-0-0	5-4-1	2p

DIVISION SUD-EST

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
CAROLINE	18	6	9	1-0-3	42	54	15	4-3-2	2-6-1	1-1-2	4-5-1	1g
ATLANTA	15	4	5	0-0-6	43	42	14	1-4-2	3-1-4	1-1-2	4-2-4	2g 3sd
TAMPA BAY	16	6	9	1-1-1	48	61	14	4-3-1	2-6-0	2-1-0	5-5-0	1g
WASHINGTON	18	3	9	0-1-6	41	54	13	2-3-3	1-6-3	1-1-3	2-5-3	2n 4sv
FLORIDE	16	2	10	0-3-4	33	47	11	1-6-2	1-4-2	1-2-1	2-6-2	1g

ASSOCIATION DE L'OUEST

DIVISION CENTRALE

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
ST. LOUIS	18	12	3	1-0-3	55	33	27	7-0-1	5-3-2	2-1-0	7-1-2	1g
DETROIT	18	11	6	2-1-1	53	44	24	5-4-0	6-2-1	4-2-0	7-2-1	2g 4sd
NASHVILLE	18	6	7	1-1-5	39	43	18	2-4-4	4-3-1	1-2-0	2-5-3	2p 3sv
COLUMBUS	19	7	11	0-1-1	41	56	16	5-6-0	2-5-1	1-4-0	6-3-1	4g
CHICAGO	19	6	12	0-2-1	48	59	15	2-7-0	4-5-1	3-2-0	4-5-1	1g

DIVISION NORD-OUEST

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
COLORADO	19	14	2	3-0-3	58	32	31	8-1-1	6-1-2	4-1-1	7-2-1	3g 6sd
EDMONTON	21	11	8	1-0-2	60	55	24	7-2-2	4-6-0	4-1-1	6-4-0	2g
VANCOUVER	18	9	6	1-1-3	61	51	22	5-4-2	4-2-1	2-1-0	4-3-3	1g
CALGARY	20	5	12	0-2-3	43	56	15	1-7-2	4-5-1	1-5-0	2-6-2	2p
MINNESOTA	19	4	12	1-1-3	37	55	12	2-6-2	2-6-1	2-5-0	3-7-0	2p

DIVISION PACIFIQUE

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
PHOENIX	19	10	3	2-0-6	55	37	26	5-1-1	5-2-5	3-1-3	4-2-4	1n 2sd
SAN JOSE	17	11	4	1-0-2	47	36	24	4-1-1	7-3-1	1-1-0	6-2-2	1p
LOS ANGELES	19	9	6	1-0-4	64	51	22	3-1-3	6-5-1	2-3-1	6-2-2	1n 6sd
DALLAS	17	8	6	0-1-3	45	38	20	6-2-1	2-4-2	2-1-1	4-4-2	1n 2sv
ANAHEIM	20	6	11	0-2-3	51	69	17	2-6-1	4-5-2	0-2-1	2-6-2	5p 8sv

CALENDRIER

(SAISON DE 82 MATCHS)

Mercredi 15 novembre

Floride 4, Caroline 1
Philadelphie 2, Toronto 1 (prol.)
Nashville 0, Atlanta 1
San Jose 1, Detroit 4
Dallas 2, Buffalo 2
NY Rangers 3, Minnesota 2
Colorado 3, Anaheim 0

Jeudi 16 novembre

New Jersey 3, Boston 2 (prolongation)
Caroline 1, Ottawa 0
Pittsburgh 3, St. Louis 4
Columbus 5, Nashville 1
Chicago 5, Calgary 2
Colorado 3, Phoenix 6 (3e période)
NY Islanders 1, Los Angeles 3 (3e p.)

Vendredi 17 novembre

Montréal à Washington, **19h00, RDS**
Minnesota à Buffalo, 19h00, *MSC, EMP*
Tampa Bay à Toronto, 19h30, *TSN*
Philadelphie à Atlanta, 19h30, *WSPG, TS*
Dallas à Detroit, 19h30, *CH27, WKBD*
Floride à Columbus, 19h30, *FSFL, FSOH*
Chicago à Edmonton, 21h00, *FSCH, CTV-W*
NY Rangers à Vancouver, 22h00, *MSG, CTV-P*

Samedi 18 novembre

Toronto à **Montréal**, **19h00, R-C, CBC**
Caroline au New Jersey, 13h00, *WRAZ*
Colorado à Los Angeles, 16h00, *KTVD, FSW2*
Minnesota à Boston, 19h00, *KMSP, NESN*
Floride à Ottawa, 19h00, *FSFL*
Washington à Philadelphie, 19h00, *HTS, CSN*
Atlanta à Pittsburgh, 19h30, *WUPA, FSP*
Buffalo à St. Louis, 20h00, *EMP*
Detroit à Nashville, 20h00, *WKBD, FSS*
Anaheim à Phoenix, 21h00, *FSW2, WB61*
NY Rangers à Calgary, **22h00, CBC**
NY Islanders à San Jose, 22h00, *FSBA*

Dimanche 19 novembre

Vancouver à Columbus, 19h00, *CTV-P, FSOH*
Calgary à Edmonton, 20h00, *CTV-W*
NY Islanders à Anaheim, 20h00, *FSW2*

Lundi 20 novembre

Nashville à Detroit, 19h30, *FSS, WKBD*
Tampa Bay à Dallas, 20h30, *WTTA, FSSW*

Mardi 21 novembre

Floride à **Montréal**, **19h30, TQS**
Boston à Ottawa, 19h00, *WSBK*
Toronto à NY Rangers, **19h00, CTVSN**
Vancouver à St. Louis, 20h00, *VTV*
Chicago à Phoenix, 21h00, *FSCH, ESPN2*

SOMMAIRES

NEW JERSEY 3 — BOSTON 2

Première période

1. New Jersey, Stevenson 3 (Madden, Brylin) 5:17

Pénalités - Aucune.

Deuxième période

2. Boston, Allison 10 (Samsonov) 6:02

Pénalités - Kultanen Bos (accrocher) 13:00, Rolston Bos (trébucher) 17:43.

Troisième période

3. Boston, Thornton 9 (Allison, Rolston) 16:58 (an)
4. New Jersey, Sykora 3 18:06 (dn)

Pénalités - Elias NJ (coude) 7:55, White NJ (cingler) 15:15, Rafalski NJ (accrocher) 16:41, Kultanen Bos (cingler) 19:22.

Prolongation

5. New Jersey, Gomez 3 (Rafalski) 4:58

Pénalités - Aucune.

Tirs au but par:

New Jersey	12	10	7	8 - 37
Boston	13	8	14	3 - 38

Gardiens - New Jersey: Brodeur (G,6-5-2); Boston: Dafoe (P,1-2-2). **Avantages numériques** - New Jersey: 0-3; Boston: 0-3. **Arbitres** - Kerry Fraser, Lance Roberts. **Juges de ligne** - Ray Scapinello, Lyle Seitz. **Assistance** - 14 898.

CAROLINE 1 — OTTAWA 0

Première période

Aucun but.

Pénalités - Wesley Car (obstruction) 2:24, Hatcher Car (retenu) 7:37, Vasicek Car (retenu) 11:14, Roy Ott (coude) 13:48, O'Neill Car (retenu) 15:12, Karpa Car (retarder le match) 16:52.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités - Hatcher Car (cingler) 5:59, Rivers Ott (bâton élevé) 8:27, Ozolinsh Car, Kapanen Car, Zamuner Ott (rudesse) 9:39.

Troisième période

1. Caroline, Willis 7 (Francis, Ozolinsh) 9:47 (an)

Pénalités - Roy Ott (rudesse) 0:16, Roy Ott (rudesse) 9:20, Roy Ott (cingler, conduite anti-sportive) 9:47.

Tirs au but par:

Caroline	5	7	13	- 25
Ottawa	12	10	5	- 27

Gardiens - Caroline: Irbe (G,5-5-3); Ottawa: Lalime (P,3-3-1). **Avantages numériques** - Caroline: 1-5; Ottawa: 0-7. **Arbitres** - Bill McCreary, Dean Warren. **Juges de ligne** - Pierre Champoux, Don Henderson. **Assistance** - 15 211.

PITTSBURGH 3 — ST. LOUIS 4

Première période

Aucun but.

Pénalités - Barnaby Pgh, Low StL (conduite anti-sportive) 6:12, Salvador StL (obstruction) 10:29, Melichar Pgh (accrocher) 13:15, Beranek Pgh (retenu) 15:53, Turgeon StL (obstruction) 19:49.

Deuxième période

1. Pittsburgh, Kovalev 10 (Straka, Jagr) 0:49 (an)
2. St. Louis, Drake 2 (Turgeon, Chebaturkin) 1:21
3. Pittsburgh, Corbet 5 (Straka, Melichar) 3:58 (an)
4. St. Louis, Turgeon 7 (MacInnis, Pronger) 12:05 (an)
5. St. Louis, Handzus 3 (Eastwood, Hecht) 17:32

Pénalités - Demitra StL (obstruction) 2:12, Rozsival Pgh (cingler) 11:59, Kraft Pgh (trébucher) 18:25.

Troisième période

6. Pittsburgh, Miller 1 (Jagr, Kraft) 5:20
7. St. Louis, Turgeon 8 (Demitra, Young) 9:48 (an)

Pénalités - Salvador StL (cingler) 7:13, Corbet Pgh (cingler) 9:17, Corbet Pgh (obstruction, obstruction) 12:27, Barnaby Pgh (conduite anti-sportive), Young StL (retenu) 15:51, Eastwood StL (obstruction) 19:29.

Tirs au but par:

Pittsburgh	4	9	7	- 20
St. Louis	12	13	9	- 34

Gardiens - Pittsburgh: Snow (P,2-3-2); St. Louis: Turek (G,6-3-3). **Avantages numériques** - Pittsburgh: 2-5; St. Louis: 2-6. **Arbitres** - Bernard DeGrace, Stephen Walkom. **Juges de ligne** - Thor Nelson, Dan Schachte. **Assistance** - 18 907.

COLUMBUS 4 — NASHVILLE 2

Première période

1. Columbus, Sanderson 6 (Kucera) 2:07
2. Columbus, Dineen 4 (Heward, Adams) 3:52

Pénalités - Legwand Nash (trébucher) 9:08, Bordeleau Nash (cingler) 9:23, Walker Nash (rudesse) 13:34.

Deuxième période

3. Nashville, Yachmenev 7 (Legwand) 1:49
4. Columbus, Adams 4 (Dineen, Heward) 3:27

Pénalités - Gardiner Clb (accrocher) 4:28, Pushor Clb (rudesse) 6:48.

Troisième période

5. Columbus Knutsen 1 9:38
6. Columbus, Wright 4 (Vyborny, Maltais) 14:46

Pénalité - Wright Clb (trébucher) 15:25.

Tirs au but par:

Columbus	13	9	5	- 27
Nashville	11	13	7	- 31

Gardiens - Columbus: Tugnutt (G,6-7-1); Nashville: Vokoun (P,3-5-3). **Avantages numériques** - Columbus: 0-3; Nashville: 0-3. **Arbitres** - Brad Meier, Paul Stewart. **Juges de ligne** - Brad Kovachik, Jonny Murray. **Assistance** - 14 143.

CHICAGO 5 — CALGARY 2

Première période

1. Calgary, Wiemer 4 (Hay) 5:55
2. Chicago, Amonte 10 (Dazé, Zhamnov) 17:46

Pénalités - Probert Chi (rudesse) 8:01, Stillman Cal (accrocher) 8:13, Daze Chi (trébucher) 13:04, Saprykin Cal (trébucher) 14:23.

Deuxième période

3. Calgary, Stillman 7 (Savard, Kravchuk) 6:29
4. Chicago, VandenBussche 1 (McAlpine, Probert) 7:46
5. Chicago, Amonte 11 (Zhamnov, Spacek) 15:00

Pénalité - Zelepukin Chi (double échec) 19:18.

Troisième période

6. Chicago, Dazé 5 (Zhamnov) 7:47
7. Chicago, Nylander 5 8:37

Pénalités - Aucune.

Tirs au but par:

Chicago	18	14	7	- 39
Calgary	9	13	11	- 33

Gardiens - Chicago: Thibault (G,5-7-1); Calgary: Vernon (P,3-9-1). **Avantages numériques** - Chicago: 0-2; Calgary: 0-3. **Arbitre** - Rob Shick, Dan Marouelli. **Juges de ligne** - Brad Lazarowich, Mark Wheler. **Assistance** - 15 518.

MERCREDI

COLORADO 3 — ANAHEIM 0

Première période

1. Colorado, Foote 2 (Tanguay, Sakic) 2:30
2. Colorado, Hejduk 10 (Skoula) 14:29

Pénalité - Hinote Col (accrocher) 15:28.

Deuxième période

3. Colorado, Sakic 8 (Tanguay, Hejduk) 3:38 (an)

Pénalités - Trepanier Ana (coude) 3:05, Parker Col (charger) 6:14, Vishnevski Ana (charger) 8:48, Titov Ana (cingler) 13:56, Sakic Col (accrocher) 17:40.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité - Sakic Col (retenu) 15:18.

Tirs au but par:

Colorado	6	10	4	- 20
Anaheim	14	14	13	- 41

Gardiens - Colorado: Roy (G,10-2-3); Anaheim: Hebert (P,5-8-2). **Avantages numériques** - Colorado: 1-3; Anaheim: 0-4. **Arbitres** - Mick McGeough, Don Koharski. **Juges de ligne** - Andy McElman, Vaughan Rody. **Assistance** - 13 470.

LIGUE AMÉRICAINE

Mercredi 15 novembre

Québec 4, Saint-Jean 0
Springfield 3, Wilkes-Barre 3
Syracuse 3, Hamilton 6
Cincinnati 2, Norfolk 5

Vendredi 17 novembre

St. John's à **Québec (Colisée Pepsi), 19h30**
Saint-Jean à Providence, 19h05
Hershey à Philadelphie, 19h05
Albany à Syracuse, 19h30
Cincinnati à Norfolk, 19h30
Worcester à Portland, 19h35
Wilkes-Barre à Rochester, 19h35

Samedi 18 novembre

St. John's à Hartford, 19h35
Providence à Portland, 19h35
Springfield à Lowell, 19h00
Albany à Wilkes-Barre, 19h05
Syracuse à Rochester, 19h35
Cincinnati à Hershey, 19h00
Louisville à Kentucky, 19h30
Philadelphie à Norfolk, 19h30

Dimanche 19 novembre

Québec à Hamilton, 14h00
Portland à Providence, 16h05
Saint-Jean à Lowell, 16h00
St. John's à Wilkes-Barre, 17h05
Springfield à Syracuse, 17h00
Worcester à Hartford, 17h05
Albany à Hershey, 18h00
Cincinnati à Philadelphie, 19h05
Louisville au Kentucky, 18h00

CLASSEMENT (saison de 80 matchs)

CONFÉRENCE EST

DIVISION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	**17**	**11**	**5**	**1**	**0**	**71**	**47**	**23**
St. John's	20	10	9	1	0	57	61	21
Saint-Jean	16	8	5	2	1	46	42	19
Hamilton	16	7	8	1	0	53	57	15

DIVISION NOUVELLE-ANGLETERRE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hartford	16	10	4	1	1	56	42	22
Providence	15	9	3	1	2	58	44	21
Portland	15	9	4	1	1	57	46	20
Worcester	14	8	4	1	1	53	43	18
Lowell	17	8	9	0	0	47	60	16
Springfield	17	4	9	3	1	54	64	12

CONFÉRENCE OUEST

DIVISION EMPIRE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cincinnati	15	10	3	1	1	51	36	22
Norfolk	15	8	5	2	0	51	34	18
Kentucky	16	5	8	3	0	39	39	13
Louisville	18	4	10	2	2	42	59	12

DIVISION MID-ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
W.-Barre	16	11	3	2	0	63	41	24
Hershey	16	9	6	0	1	44	46	19
Rochester	15	8	6	0	1	44	39	17
Philadelphie	16	6	9	0	1	35	47	13
Syracuse	16	3	10	2	1	43	68	9
Albany	16	1	14	0	1	28	77	3

Dp: un point pour une défaite en prolongation.

Affiliation (LNH): Albany (New Jersey), Cincinnati (Anaheim/Detroit), Hamilton (Edmonton), Hartford (NY Rangers), Hershey (Colorado), Kentucky (San Jose), Louisville (Floride), Lowell (Los Angeles/NY Islanders), Norfolk (Chicago), **Québec (Montréal)**, Philadelphie (Philadelphie), Portland (Washington), Providence (Boston), Rochester (Buffalo), Saint-Jean (Calgary), St. John's (Toronto), Springfield (Phoenix), Syracuse (Columbus), Worcester (St. Louis), Wilkes-Barre (Pittsburgh).

MARQUEURS

(Matchs d'hier non compris)

	B	A	Pts
Bobby House, St.J	12	14	26
Andrei Bashkirov, Qué	**10**	**12**	**22**
Pierre Sévigny, Qué	**9**	**13**	**22**
John Slaney, W-B	5	17	22
Éric Landry, Qué	**11**	**10**	**21**
Eric Manlow, Pro	6	15	21
Toby Petersen, W-B	11	9	20
William Tibbets, W-B	8	12	20
Miloslav Guren, Qué	**3**	**17**	**20**
Daniel Corso, Wor	6	13	19
Derek Armstrong, Har	6	13	19
Nathan Dempsey, St.J	5	14	19
Brad Smyth, Har	14	4	18
Mike Peluso, Por	11	7	18
Marko Tuomainen, Low	8	10	18
Peter Ferraro, Pro	8	10	18
Brad Chartrand, Low	7	11	18
David Emma, Lou	6	12	18
Mike Harder, Har	6	12	18
Barry Richter, Qué	**2**	**16**	**18**

CITADELLES DE QUÉBEC

MARQUEURS

No		B	A	Pts	Pén
25	Pierre Sévigny	9	13	22	29
24	Miloslav Guren	3	17	20	6
38	Barry Richter	2	16	18	4
7	Eric Chouinard	5	8	13	2
71	Mike Ribeiro	5	7	12	8
16	Marc Beaucage	5	4	9	4
49	Arron Asham	5	3	8	18
18	Jason Ward	2	6	8	34
39	Matthieu Descôteaux	2	6	8	10
19	Matt Higgins	2	4	6	2
26	Michael Ryder	2	3	5	2
11	Xavier Delisle	1	4	5	6
27	Jonathan Delisle	2	2	4	34
44	Éric Bertrand	2	2	4	25
5	Gennady Razin	0	4	4	4
41	Josh DeWolf	2	0	2	7
8	François Beauchemin	0	2	2	6
34	Matt O'Dette	0	1	1	34
21	Mike McBain	0	1	1	6
36	Mathieu Raby	0	0	0	52
23	Darryl Shannon	0	0	0	2

GARDIENS DE BUT

No		Mj	G	P	N	Min	Ba	Moy
32	Garon	7	6	1	0	419	15	2,15
35	Théodore	3	3	0	0	180	9	3,00
29	Fichaud	6

Houston (indépendante), Manitoba (indépendante), Milwaukee (Nashville), Kansas City (Vancouver), Orlando (Atlanta), Utah (Dallas).

JUNIOR MAJEUR

LIGUE DU QUÉBEC

Mercredi 15 novembre

Victoriaville 3, **Québec 4**
Moncton 3, Halifax 4
Hull 3, Montréal 7

Jeudi 16 novembre

Baie-Comeau 3, Cap-Breton 2
Chicoutimi 0, Acadie-Bathurst 4
Drummondville 2, Val-d'Or 7

Vendredi 17 novembre

Chicoutimi à **Rimouski (Colisée de Rimouski), 19h30**
Baie-Comeau à Halifax (The Halifax Metro Centre), 18h00
Sherbrooke à Moncton, 18h00
Val-d'Or à Hull, 19h35
Drummondville à Rouyn-Noranda, 20h00
Shawinigan à Victoriaville, 20h00

Samedi 18 novembre

Val-d'Or à **Québec (Colisée Pepsi),19h00**
Montréal à Acadie-Bathurst, 18h00

Dimanche 19 novembre

Baie-Comeau à Moncton (Moncton coliseum), 15h00
Montréal à **Rimouski (Colisée de Rimouski), 16h00**
Québec à Drummondville (Centre Marcel-Dionne), 18h00
Sherbrooke à Cap-Breton, 16h00
Rouyn-Noranda à Hull, 16h00

CLASSEMENT (saison de 72 matchs)

ASSOCIATION FRANK-DILIO

DIVISION EST

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
B.-Comeau	28	15	9	4	0	102	109	34
Rimouski	26	11	14	1	0	110	115	23
Québec	25	9	11	5	0	87	108	23
Chicoutimi	26	6	16	4	0	83	115	16

DIVISION MARITIMES

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	26	13	12	1	0	101	97	27
Moncton	26	10	14	2	1	99	114	23
Halifax	23	8	13	2	2	64	103	20
A.-Bathurst	25	7	16	2	0	74	105	16

ASSOCIATION ROBERT-LEBEL

DIVISION OUEST

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hull	26	14	9	3	0	122	115	31
Val-d'Or	26	13	9	4	1	129	93	31
R.-Noranda	25	12	11	2	0	108	105	26
Montréal	25	9	13	3	3	97	118	24

DIVISION CENTRE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	25	19	4	2	0	154	62	40
Drummond.	24	12	9	3	2	87	75	29
Victoriaville	26	13	12	1	1	116	103	28
Sherbrooke	24	12	11	1	2	102	98	27

Dp: un point pour une défaite en prolongation.

MARQUEURS

	Mj	B	A	Pts
Gamache, Simon, VdO	26	20	44	64
Vrbata, Radim, Sha	23	31	30	61
Forget, Dominic, Sha	25	16	41	57
Thinel, Marc-André, Vic	24	18	33	51
Lehoux, Yanick, BaC	**26**	**24**	**22**	**46**
Charpentier, Marco, BaC	**27**	**24**	**21**	**45**
Joseph, Yann, Mtl	25	11	34	45
Bergeron, M.-André, Sha	25	18	26	44
Veilleux, Stéphane, VdO	26	18	25	43
Giroux, Alexandre, Hul	26	19	23	42
Beaulieu, Jonathan, Rim	**26**	**12**	**30**	**42**
Proulx, Olivier, Cap	25	20	21	41
Thinel, Sébastien, Vic	26	15	26	41
Pominville, Jason, Sha	25	15	25	40
Lacasse, Philippe, Hul	26	13	27	40

SOMMAIRES

BAIE-COMEAU 3 CAP-BRETON 2

Première période

1. **Baie-Comeau**, Marco Charpentier (24) (Lehoux Y. St-Germain D.) 5:22
2. **Baie-Comeau**, Robin Leblanc (9) (Gautier J.) 5:40
3. Cap-Breton, Olivier Proulx (20) (Cloutier K. MacRae S.) 8:31

Pénalités - Boucher R. Cap 2:00, Bergeron D. **BC** mineure, majeure, Flinn R. Cap mineure, majeure 12:11, Cloutier K. Cap 14:42.

Deuxième période

4. Cap-Breton, Kevin Cloutier (12) (Lahache H. Martineau A.) 15:06

Pénalités - Fortunus M. **BC** 1:41, Jolette J. **BC** mineure, majeure, Davis G. Cap majeure 9:29, Cloutier K. Cap 12:59, Jolette J. **BC**, Flinn R. Cap 17:10.

Troisième période

5. **Baie-Comeau**, Joel Perreault (3) (Peiletier P. Jolette J.) 1:34

Pénalités - Bergeron D. **BC** 6:27, Lahache H. Cap 10:56.

Tirs au but

Baie-Comeau	17	5	12	- 34
Cap-Breton	9	12	9	- 30

Gardiens - **Baie-Comeau**, David St-Germain (14-4-2) ; Cap-Breton, Daniel Boisclair (7-8-1). **Arbitre** - Andre Dupuis. **Assistance** - 2563.

CHICOUTIMI 0 A.-BATHURST 4

Première période

1. Acadie-Bathurst, Michael Tessier (2) (Séguin S.) 7:18
2. Acadie-Bathurst, Karl Fournier (6) (Keith C. Séguin S.) 16:37

Pénalités - McLean C. Bat 5:42, Demers J. Chi majeure, Mbaraga P. Bat majeure 14:32, Betournay E. Chi double majeure, inconduite, Ferland J. Bat mineure, majeure 15:30.

Deuxième période

3. Acadie-Bathurst, Simon Laliberté (12) (Matieroukhine A. Fournier K.) 16:08
4. Acadie-Bathurst, Alex Matieroukhine (6) (Séguin S. Vigneault A.) ..... 17:53 (an)

Pénalités - Laliberté S. Bat 1:27, Plamondon S. Chi 2:10, Plamondon S. Chi majeure, Sinasac T. Bat majeure 4:41, Karrer G. Chi 9:01, Beauchesne M. Chi 14:05, Equipe S. Chi mineure, double inconduite 16:08.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités - Beauchesne M. Chi majeure, Blacksmith J. Bat mineure, majeure 6:39, Demers J. Chi majeure, mauvaise conduite, Keith C. Bat majeure 9:49, Dallaire Y. Chi majeure, Sinasac T. Bat mineure, majeure, mauvaise conduite 9:53, Watt S. Chi 16:39, Beaudry-Ouellet D. Chi, Blacksmith J. Bat 17:15.

Tirs au but

Chicoutimi	8	9	9	- 26
Acadie-Bathurst	14	13	7	- 34

Gardiens - Chicoutimi, Dave Verville (3-10-3) ; Acadie-Bathurst, Simon Lajeunesse (5-14-1). **Arbitre** - Gordie Dwyer. **Assistance** - 2904.

DRUMMONDVILLE 2 VAL-D'OR 7

Première période

1. Val-d'Or, Simon Gamache (20) (Reid B. Hyacinthe S.) ..... 5:07 (an)
2. Val-d'Or, Steve Pelletier (3) (Duplain S. Rouleau A.) 16:23
3. Val-d'Or, Stéphane Veilleux (18) (Reid B. Gamache S.) 18:35

Pénalités - Lessard L. Dru 4:03, Baker K. VdO 7:11, Gamache S. VdO 9:50.

Deuxième période

4. Drummondville, Didier Bochatay (1) (Deslauriers F. Dubois E.) ..... 17:34 (an)

Pénalités - Tougas V. Dru 2:55, D'Amico J. Dru 6:59, Pelletier S. VdO 10:10, Desrosiers J. Dru double mineure 14:29, Bergeron A. VdO 16:36, Hyacinthe S. VdO 17:20, Bergeron A. VdO 19:05.

Troisième période

5. Val-d'Or, Sénèque Hyacinthe (12) (Reid B.) 0:20
6. Val-d'Or, Brandon Reid (14) (Bergeron A. Hyacinthe S.) ..... 4:56 (an)
7. Val-d'Or, Brandon Reid (15) (Bergeron A.) 11:51
8. Val-d'Or, Yan Hallée (1) (Pelletier S. Duplain S.) ..... 16:46 (an)
9. Drummondville, Eric Dubois (11) (Frolik M. Kaszap T.) 17:45

Pénalités - Dubois E. Dru 3:49, D'Amico J. Dru majeure 5:32, D'Amico J. Dru 5:32, Nadeau S. Dru majeure 5:32, Nadeau S. Dru inconduite 5:32, Psenka T. VdO majeure 5:32, Psenka T. VdO 5:32, Morvan P. VdO majeure 5:32, Morvan P. VdO inconduite 5:32, Cyr J. Dru 16:29.

Tirs au but

Drummondville	6	10	10-26
Val-d'Or	11	9	14-34

Gardiens - ; Drummondville, Frédérick Malette (3-3-2) ; Val-d'Or, Jean-François Laniel (10-5-4). **Arbitre** - Patrice Normandin. **Assistance** - 1642.

MIDGET AAA

Mercredi 15 novembre

C.A.-Girouard 6, Lav.-Laur.-Lan. 4
Lac St-Louis 2, Gatineau 4

Vendredi 17 novembre

Magog à **Lévis, 20h00**
Col. Français au Lac St-Louis, 19h30

Samedi 18 novembre

Ste-Foy à Gatineau (Baribeau), 14h00
C.C.-Lemoyne à Jonquière, 14h00
Cap-de-la-Madeleine à Amos, 19h00

Dimanche 19 novembre

Ste-Foy à Gatineau (Baribeau), 14h00
Lévis au C.A.-Girouard (L.P. Gaucher), 19h00
L.L.L. à Lac Saint-Louis, 14h00
Cap-de-la-Madeleine à Amos, 14h00
C.C.-Lemoyne à Jonquière, 14h00
Col. Français à Magog, 19h00

CLASSEMENT (saison de 42 matchs)

DIVISION KOHO

	Mj	G	P	FP	Bp	Bc	Pts
C.A.-Girouard	22	16	6	0	82	64	32
Ste-Foy	**18**	**11**	**3**	**4**	**94**	**59**	**26**
Magog	17	11	6	0	81	54	22
Lévis	**19**	**9**	**9**	**1**	**75**	**94**	**19**
C.-Madeleine	19	3	13	3	51	87	9
Jonquière	17	3	12	2	52	79	8

DIVISION CCM

	Mj	G	P	FP	Bp	Bc	Pts
C.C. Lemoyne	18	17	1	0	92	36	34
Gatineau	21	14	6	1	78	58	29
Col. Français	20	13	7	0	89	52	26
Amos	18	7	11	0	58	84	14
Lav.-Laur.-Lan.	20	7	13	0	68	94	14
Lac St-Louis	19	3	15	1	41	100	7

FP: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

COLLÉGIAL MAJEUR

DÉFI-CHALLENGE QUÉBEC-USA (Groton Arena, Massachusetts)

Vendredi 17 novembre

Lévis-Lauzon c. Connecticut, 15h00
St-Laurent c. Suffolk, 14h00
Boston Bulldogs c. Champlain-Lennoxville, 17h00
Laflèche c. National Spoorts Academy, 18h00
Jonquière c. West River Wolves, 20h00

Samedi 18 novembre

West River Wolves c. **Lévis-Lauzon**, 14h00
Suffolk c. **Lévis-Lauzon**, 20h30
Champlain-Lennoxville c. Connecticut, 8h00
St-Laurent c. Boston Bulldogs, 8h30
Jonquière c. National Sports Academy, 11h00
Laflèche c. Suffolk, 11h30
Connecticut c. St-Laurent, 14h30
National Sports Academy c. Champlain-Lennoxville, 17h00
Boston Bulldogs c. Jonquière, 17h30
West River Wolves c. Laflèche, 20h00

Dimanche 19 novembre

Lévis-Lauzon c. Boston Bulldogs, 14h00
National Sports Academy c. St-Laurent, 8h00
Champlain-Lennoxville c. West River Wolves, 8h30
Suffolk c. Jonquière, 11h00
Connecticut c. Laflèche, 11h30

CLASSEMENT (saison de 44 matchs)

	Mj	G	P	FP	Bp	Bc	Pts
Lévis-Lauzon	11	**9**	**1**	**1**	**66**	**35**	**19**
St-Laurent	11	7	3	1	52	44	15
C.-Lennoxville	11	7	4	0	64	32	14
Laflèche	12	5	7	0	44	63	10
Jonquière	13	1	11	1	33	85	3

FP: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

HOCKEY SENIOR

LIGUE SEMI-PROFESSIONNELLE DU QUÉBEC

Mercredi 15 novembre

Acton Vale 4, Laval 5

Jeudi 16 novembre

Pont Rouge 3, Côte-de-Beaupré 1

Vendredi 17 novembre

Côte-de-Beaupré à St-Georges, 20h30
Sorel à **Thetford Mines, 20h30**
Asbestos à **Pont Rouge, 20h30**
St-Laurent à LaSalle, 20h30
Laval à Acton Vale, 20h30
Granby à Windsor, 20h30

Samedi 18 novembre

St-Georges à Asbestos, 20h00
Jonquière à Joliette, 17h00

Dimanche 19 novembre

Jonquière à Sorel, 14h00
St-Laurent à Laval, 19h30
Acton Vale à Granby, 19h30

CLASSEMENT (saison de 44 matchs)

DIVISION EST

	Mj	G	P	FP	Bp	Bc	Pts
Thetford M.	18	12	3	3	85	62	27
St-Georges	17	12	3	2	86	53	26
Asbestos	17	11	4	2	89	70	24
Pont-Rouge	17	**10**	**7**	**0**	**68**	**56**	**20**
Jonquière	18	8	9	1	90	88	17
Windsor	16	6	8	2	64	82	14
Côte-Beaupré	19	**5**	**13**	**1**	**78**	**124**	**11**

DIVISION OUEST

	Mj	G	P	FP	Bp	Bc	Pts
Laval	18	12	5	1	101	77	25
St-Laurent	17	11	6	0	83	70	22
Joliette	17	8	7	2	79	78	18
Sorel	17	7	8	2	74	74	16
Granby	18	7	10	1	74	93	15
LaSalle	18	7	10	1	66	79	15
Acton Vale	19	7	11	1	82	113	15

FP: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

LIGUE CENTRALE AA DU QUÉBEC

Vendredi 17 novembre

Black Lake à St-Gilles, 20h30
Charlevoix à La Pocatière, 21h00
St-Pierre-les-Becquets à Montmagny, 21h00
St-Henri à St-Jean-Port-Joli, 21h00
Princeville à St-Marc-des-Carrières, 21h00

Samedi 18 novembre

St-Henri à Princeville, 20h00

Dimanche 19 novembre

La Pocatière à St-Jean-Port-Joli, 13h30
St-Pierre-les-Becquets à Black Lake, 14h00
Montmagny à Charlevoix, 14h00

CLASSEMENT (saison de 34 matchs)

DIVISION EST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Charlevoix	13	9	4	0	63	46	18
Montmagny	11	8	3	0	65	47	16
St-Henri	11	7	4	0	51	41	14
La Pocatière	12	5	6	1	51	47	11
St-J.-Port-Joli	10	3	7	0	41	60	6

DIVISION OUEST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
St-Pierre	13	10	3	0	84	61	20
St-Gilles	12	7	5	0	71	55	14
Black Lake	12	5	6	1	47	60	11
Princeville	13	4	9	0	67	79	8
St-Marc	13	2	10	1	56	100	5

Df: un point pour une défaite en fusillade.

LIGUE PROMUTUEL AA DU BAS-ST-LAURENT

Vendredi 17 novembre

Trois-Pistoles à Rivière-du-Loup, 20h30

Samedi 18 novembre

Chandler à Trois-Pistoles, 20h00
Matane à Rimouski, 20h00
La Vallée à Paspébiac, 20h00

Dimanche 19 novembre

Chandler à Matane, 14h30
Paspébiac à La Vallée, 14h30

CLASSEMENT (saison de 32 matchs)

DIVISION EST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Matane	13	11	2	0	91	36	22
La Vallée	12	5	3	4	62	67	14
Chandler	12	6	5	1	64	64	13
Paspébiac	12	1	11	0	43	96	2

DIVISION OUEST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Riv.-du-Loup	13	9	2	2	64	44	20
Trois-Pistoles	13	8	5	0	74	69	16
Rimouski	13	4	9	0	67	89	8

Df: un point pour une défaite en fusillade.

JUNIOR AAA

Mercredi 15 novembre

St-Hyacinthe 2, Warwick 4

Jeudi 16 novembre

La Plaine 2, Valleyfield 8

Vendredi 17 novembre

St-Jérôme à St-Hyacinthe, 19h30
Contrecoeur à Kahnawake, 19h30
Warwick à Coaticook, 20h00
St-Jean à Longueuil, 20h00

Dimanche 19 novembre

Lachine à Contrecoeur, 14h00
Valleyfield à Coaticook, 14h30
Kahnawake à Warwick, 16h00
St-Hyacinthe à St-Jean, 19h30
Longueuil à La Plaine, 19h30

CLASSEMENT (saison de 50 matchs)

DIVISION SHERWOOD

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Coaticook	19	13	3	3	1	83	58	30
Longueuil	18	13	5	0	1	88	63	27
Warwick	20	9	10	1	1	88	98	20
St-Hyacinthe	21	8	12	1	3	95	102	20
Contrecoeur	22	7	14	1	1	84	96	16
Saint-Jean	21	6	14	1	2	89	121	15

DIVISION FERLAND-DR

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Valleyfield	21	15	6	0	1	125	76	31
Lachine	21	13	8	0	1	109	86	27
La Plaine	21	13	8	0	0	120	111	26
St-Jérôme	22	11	11	0	2	128	110	24
Kahnawake	20	1	18	1	2	47	136	5

Dp: un point pour une défaite en prolongation.

HOCKEY FÉMININ

LIGUE COLLÉGIALE AA

Mercredi 15 novembre

St-Jérôme 4, Jean-de-Brébeuf 2

Vendredi 17 novembre

John-Abbott à St-Laurent, 19h30

Samedi 18 novembre

Dawson à John-Abbott, 17h10
St-Laurent à Marie-Victorin, 18h40

Dimanche 19 novembre

Jean-de-Brébeuf à **Limoilou (Arpidrome de Charlesbourg), 14h45**
St-Jérôme à Dawson, 11h20

CLASSEMENT (saison de 24 match)

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Laurent	7	7	0	0	47	5	14
Limoilou	**9**	**7**	**2**	**0**	**53**	**14**	**14**
St-Jérôme	8	5	2	1	36	21	11
John-Abbott	8	4	3	1	20	12	9
Jean-de-Brébeuf	8	2	6	0	19	34	4
Dawson	7	1	6	0	15	39	2
Marie-Victorin	7	0	7	0	4	69	0

HOCKEY MINEUR

LIGUE DE LA CAPITALE

Jeudi 16 novembre

Pee-Wee BB

Campus 3, Charlesbourg/C.B.I.O. 3

Bantam BB

Campus 1, Charlesbourg/C.B.I.O. 2

Atome CC

Ste-Foy 1, Québec Champlain 0

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

DEMI-FINALES DE DIVISION

DIVISION EST

Dimanche 12 novembre

Winnipeg 22, Hamilton 20

DIVISION OUEST

Dimanche 12 novembre

Colombie-Britannique 34, Edmonton 32

FINALES DE DIVISION

DIVISION EST

Dimanche 19 novembre

Winnipeg à **Montréal, 13h00, RDS, CBC**

DIVISION OUEST

Dimanche 19 novembre

C.-Britannique à Calgary, **16h00,RDS,CBC**

88e FINALE DE LA COUPE GREY (à Calgary)

Dimanche 26 novembre

Winnipeg ou **Montréal** c. Col.-Britannique ou Calgary, **18h00, RDS, CBC**

LIGUE NATIONALE

SEMAINE 12

Dimanche 19 novembre

Arizona à Philadelphie, 13h00
Buffalo à Kansas City, **13h00, GLOBAL**
Carolina au Minnesota, 13h00
Cincinnati en Nouv.-Angleterre,**13h00,CBS**
Tampa Bay à Chicago, 13h00
Cleveland à Tennessee, 13h00
Detroit à N.Y. Giants, **13h00, FOX**
Oakland en Nouvelle-Orleans, 13h00
Indianapolis à Green Bay, 13h00
San Diego à Denver, 16h05
N.Y. Jets à Miami, 16h15
Dallas à Baltimore, **16h15, FOX**
Atlanta à San Francisco, 16h15
Jacksonville à Pittsburgh, **20h20, TSN**

Lundi 20 novembre

Washington à St. Louis, **21h00, RDS,ABC**

LES COTES DE LA NFL

Les cotes sont émises par le Harrah's Reno Casino & Sportsbook.

FAVORIS	COTES	NÉGLIGÉS
à Philadelphie	7	Arizona
à Kansas City	2 1/2	Buffalo
au Minnesota	9 1/2	Caroline
en N.-Angleterre	7	Cincinnati
Tampa Bay	8	à Chicago
au Tennessee	16	Cleveland
à N.Y. Giants	5	Detroit
Oakland	3	en N.-Orleans
à Green Bay	-	Indianapolis
à Denver	-	San Diego
à Miami	4	N.Y. Jets
à Baltimore	7	Dallas
à San Francisco	-	Atlanta
à Pittsburgh	3 1/2	Jacksonville

Lundi 20 novembre

à St. Louis	5 1/2	Washington

CLASSEMENT (saison de 16 matchs)

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

DIVISION EST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Miami	8	2	0	.800	217	126
Indianapolis	7	3	0	.700	279	213
Buffalo	6	4	0	.600	199	189
N.Y. Jets	6	4	0	.600	223	216
N.-Angleterre	2	8	0	.200	167	206

DIVISION CENTRALE

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Tennessee	8	2	0	.800	204	149
Baltimore	7	4	0	.636	191	128
Pittsburgh	5	5	0	.500	160	119
Jacksonville	3	7	0	.300	186	235
Cleveland	3	8	0	.273	120	244
Cincinnati	2	8	0	.200	93	217

DIVISION OUEST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Oakland	8	2	0	.800	280	199
Denver	6	4	0	.600	295	225
Kansas City	5	5	0	.500	250	236
Seattle	4	7	0	.364	185	260
San Diego	0	10	0	.000	152	253

CONFÉRENCE NATIONALE

DIVISION EST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
N.Y. Giants	7	3	0	.700	192	153
Philadelphie	7	4	0	.636	230	170
Washington	6	4	0	.600	185	158
Dallas	4	6	0	.400	227	219
Arizona	3	7	0	.300	161	277

DIVISION CENTRALE

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	8	2	0	.800	248	218
Detroit	6	4	0	.600	182	197
Tampa Bay	6	4	0	.600	252	167
Green Bay	4	6	0	.400	209	207
Chicago	2	8	0	.200	140	246

DIVISION OUEST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
St. Louis	8	2	0	.800	392	303
Nouv.-Orléans	7	3	0	.700	203	152
Caroline	4	6	0	.400	193	173
Atlanta	3	8	0	.273	186	290
San Francisco	3	8	0	.273	274	330

NCAA

MATCHS À LA TÉLÉ

Samedi 18 novembre

Michigan à Ohio State, **12h00, ABC**
Notre Dame à Rutgers ou Auburn à Alabama ou Kentucky au Tennessee, **15h30, CBS**
Florida à Florida State, **20h00, ABC**

LIGUE INTER-UNIVERSITAIRE CANADIENNE

Samedi 18 novembre

ATLANTIC BOWL (à Halifax)

Saint Mary's c. Regina, **11h00, RDS, TSN**

CHURCHILL BOWL (à Hamilton, Ont.)

Ottawa à McMaster, 13h00 **(14h00 à RDS, TSN)**

LIGUE COLLÉGIALE AAA

FINALE DU BOL D'OR

Samedi 18 novembre

Champlain-Lennoxville c. Vieux-Montréal (au Stade Hébert de St-Léonard), 13h00 **(19h00 à RDS)**

LIGUE COLLÉGIALE AA

FINALE DU BOL D'OR

Samedi 18 novembre

F.X.-Garneau c. Trois-Rivières (au Stade Hébert de St-Léonard), 19h30

LIGUE SCOLAIRE

JUVÉNILE AA PROVINCIAL

FINALE DU BOL D'OR

Dimanche 19 novembre

Ext. St-Jean-Eudes c. Sém. Sherbrooke (au Stade Hébert de St-Léonard), 16h00

JUVÉNILE A

FINALE DU BOL D'OR

Vendredi 17 novembre

Deux-Montagnes c. Baie St-François (au Stade Hébert de St-Léonard), 19h00

CADET AA

FINALE DU BOL D'OR

Dimanche 19 novembre

Poly. de St-Georges c. Coll. Jean-Eudes (au Stade Hébert de St-Léonard), 11h00

CADET A

FINALE INTER-RÉGIONALE

Samedi 18 novembre

De La Salle (TR) c. F.G. Marchand, 12h30

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

Mercredi 15 novembre

Cleveland 98, Philadelphie 107
Washington 109, Boston 116
Indiana 92, Detroit 88
Miami 91, New Jersey 93
Golden State 90, Minnesota 92
Atlanta 74, Milwaukee 84
Dallas 78, Phoenix 99
New York 74, L.A. Clippers 78

Jeudi 16 novembre

Portland 86, **Toronto 80**
L.A. Clippers 76, **Vancouver 72**
San Antonio 99, Washington 95
L.A. Lakers 112, Sacramento 108 (prol.)
Charlotte 80, Houston 84
Orlando 84, Utah 99
Chicago 85, Denver 89

Vendredi 17 novembre

Golden State en Indiana, 19h00
Miami à Philadelphie, 19h00
Atlanta à Boston, 19h30
Detroit à Charlotte, 19h30
San Antonio au Minnesota, 20h00
Cleveland à Milwaukee, 20h30
New York à Phoenix, 21h00
Dallas à Seattle, 22h00

Samedi 18 novembre

Milwaukee à **Toronto, 19h00**
Dallas à **Vancouver, 22h00**
Boston à Washington, 19h00
Minnesota à Atlanta, 19h30
Portland à Miami, 19h30
Indiana au New Jersey, 20h00
Phoenix à Houston, 20h30
Chicago en Utah, 21h00
L.A. Lakers à Denver, 21h00
Seattle à L.A. Clippers, 22h30

Dimanche 19 novembre

Portland à Orlando, 18h00
Charlotte à Detroit, 19h00
Golden State à New York, 20h00
Chicago à L.A. Lakers, 21h30

CLASSEMENT (saison de 82 matchs)

(Match à Vancouver non compris)

ASSOCIATION DE L'EST

DIVISION ATLANTIQUE

	G	P	Moy.	Dif.
Philadelphie	8	0	1.000	—
New York	5	4	.556	3 1/2
Miami	4	4	.500	4
New Jersey	4	4	.500	4
Boston	3	4	.429	4 1/2
Orlando	4	6	.400	5
Washington	2	8	.200	7

DIVISION CENTRALE

	G	P	Moy.	Dif.
Cleveland	6	2	.750	—
Indiana	5	2	.714	1/2
Toronto	**4**	**4**	**.500**	**2**
Charlotte	4	5	.444	2 1/2
Detroit	3	6	.333	3 1/2
Milwaukee	2	5	.286	3 1/2
Chicago	1	7	.125	5
Atlanta	1	8	.111	5 1/2

ASSOCIATION DE L'OUEST

DIVISION MIDWEST

	G	P	Moy.	Dif.
San Antonio	7	2	.778	—
Utah	6	2	.750	1/2
Vancouver	**4**	**3**	**.571**	**2**
Dallas	5	4	.556	2
Houston	5	5	.500	2 1/2
Minnesota	4	4	.500	2 1/2
Denver	4	5	.444	3

DIVISION PACIFIQUE

	G	P	Moy.	Dif.
Phoenix	7	1	.875	—
Sacramento	7	3	.700	1
L.A. Lakers	6	3	.667	1 1/2
Portland	6	4	.600	2
L.A. Clippers	3	6	.333	4 1/2
Seattle	3	6	.333	4 1/2
Golden State	1	7	.125	6

SOMMAIRES

Joueur; paniers réussis-tentés, lancers francs réussis-tentés, points.

PORTLAND 86 TORONTO 80

PORTLAND

Pippen 2-5 1-1 5, D.Davis 3-5 0-0 6, Wallace 11-22 3-4 25, Smith 4-11 6-7 15, Stoudamire 6-11 1-2 14, Augmon 0-2 0-0 0, Saboris 3-7 2-2 8, Wells 4-6 1-2 9, Kemp 2-7 0-2 4. **Totaux** 35-76 14-20 86.

TORONTO

Williamson 5-9 1-2 11, Oakley 2-8 1-2 5, A.Davis 0-11 1-2 1, Carter 14-27 6-7 37, Jackson 0-4 0-0 0, Peterson 2-9 2-3 6, Williams 3-10 2-2 9, Willis 3-6 0-0 6, Curry 1-3 0-1 3, Corbin 1-2 0-0 2. **Totaux** 31-89 13-19 80.

Portland	21	23	18	24 — 86
Toronto	21	14	23	22 — 80

Paniers de 3 points (réussis-tentés)—**Portland** 2-7 (Stoudamire 1-2, Smith 1-2, Pippen 0-1, Wallace 0-2), **Toronto** 5-17 (Carter 3-7, Williams 1-2, Curry 1-2, Oakley 0-1, Peterson 0-2, Jackson 0-3). **Expulsion (6 fautes)**—Aucune. **Rebonds (meneurs

Knight 0-0 0-0 0. **Totaux** 31-80 10-12 74.

LA CLIPPERS

Odom 7-14 2-2 16, Skinner 2-6 0-0 4, Olowokandi 2-6 0-0 4, McInnis 4-9 1-1 10, Nesby 4-11 0-0 8, Piatkowski 4-14 1-2 12, Strong 1-7 3-3 5, Richardson 0-3 0-0 0, Rooks 6-10 2-2 14, Maggette 1-3 0-2 2, Dooling 1-2 1-2 3. **Totaux** 32-85 10-14 78.

New York	23	19	16	16 — 74
LA Clippers	13	22	21	22 — 78

Paniers de 3 points (réussis-tentés)—New York 2-10 (L.Johnson 2-5, Rice 0-1, Houston 0-4), **LA Clippers** 4-17 (Piatkowski 3-6, McInnis 1-3, Richardson 0-1, Odom 0-3, Nesby 0-4). **Expulsion (6 fautes)**—Aucune. **Rebonds (meneurs)—New York** 51 (Camby 13), **LA Clippers** 57 (Odom 9). **Assistances (meneurs)—New York** 11 (Childs 5), **LA Clippers** 18 (McInnis 5). **Total des fautes—New York** 21, **LA Clippers** 18. **Fautes techniques**—Camby. **Assistance**—12516.

LIGUE UNIVERSITAIRE

FÉMININ

Vendredi 17 novembre

Laval à Toronto, 18h00
Queen's à McGill, 18h00
Bishop's à Ryerson, 18h00

Samedi 18 novembre

Laval à Ryerson, 18h00
Queen's à Concordia, 18h00
Bishop's à Toronto, 16h00

CLASSEMENT (saison de 22 matchs)

	Mj	G	P	Pts
Laval	2	2	0	4
Bishop's	2	2	0	4
Concordia	2	0	2	0
McGill	2	0	2	0

MASCULIN

Vendredi 17 novembre

Laval à Toronto, 20h00
RMC à Concordia, 20h00
Queen's à McGill, 20h00
Bishop's à Ryerson, 20h00

Samedi 18 novembre

Laval à Ryerson, 20h00
RMC à McGill, 14h00
Bishop's à Toronto, 14h00
Queen's à Concordia, 16h00

CLASSEMENT (saison de 22 matchs)

	Mj	G	P	Pts
Concordia	2	2	0	4
Laval	2	1	1	2
McGill	2	1	1	2
Bishop's	2	0	2	0

LIGUE COLLÉGIALE AAA

FÉMININ

Vendredi 17 novembre

Édouard-Montpetit à **Ste-Foy (Collège), 19h00**
Sherbrooke à John-Abbott, 19h00
Montmorency à Trois-Rivières, 19h00

Dimanche 19 novembre

Ste-Foy à Montmorency, 13h00
Dawson à Sherbrooke, 13h00

CLASSEMENT (saison de 14 matchs)

	Mj	G	P	Pts
Ste-Foy	3	3	0	6
Vanier	4	3	1	6
Dawson	3	2	1	4
Montmorency	1	1	0	2
Édouard-Montpetit	2	1	1	2
John-Abbott	4	1	3	2
Sherbrooke	2	0	2	0
Trois-Rivières	3	0	3	0

MASCULIN

Vendredi 17 novembre

Édouard-Montpetit à **Ste-Foy (Collège), 21h00**
Champlain-St-Lambert à Vanier, 19h00
Sherbrooke à John-Abbott, 21h00
Montmorency à Champlain-Lennoxville, 21h00

Dimanche 19 novembre

Ste-Foy à Montmorency, 15h00
Dawson à Sherbrooke, 15h00

CLASSEMENT (saison de 16 matchs)

	Mj	G	P	Pts
Sherbrooke	3	3	0	6
Dawson	4	3	1	6
Montmorency	2	2	0	4
Vanier	3	2	1	4
Champlain-Lennoxville	3	2	1	4
Édouard-Montpetit	2	1	1	2
Champlain-St-Lambert	4	1	3	2
Ste-Foy	3	0	3	0
John-Abbott	4	0	4	0

LIGUE SENIOR DU QUÉBEC-MÉTRO

CLASSEMENT

	Mj	G	P	Pts
Blues	5	4	1	8
Bleus Poudres	5	3	2	6
Blackos	5	2	3	4
Anc. Tout-Court	5	1	4	2

COMPTEURS

	Moy
Simon Fournier-Gosselin, Tout-Court	25,3
Steve Latulippe, Blues	22,8
Richard Lépine, Blackos	19,8
Martin Bédard, Blackos	18,2
Éric Chamberland, Tout-Court	17,5
Frédérick Leclerc, Blues	16,8
Simon Fontaine, Tout-Court	15,4
Nicolat Sénéchal, Limoilou	15,0
Karl-Stéphane Rossignol, B. Poudre	12,8
Shanny Plante, Blues	12,7

VOLLEYBALL

LIGUE UNIVERSITAIRE

FÉMININ

Vendredi 24 novembre

Laval à Montréal (au CEPSUM), 18h00

CLASSEMENT (saison de 12 matchs)

	Mj	Mg	Mp	Sg	Sp	Pts
McGill	4	3	1	9	6	6
Sherbrooke	3	2	1	7	7	4
Montréal	4	2	2	8	7	4
Laval	3	0	3	5	9	0

MASCULIN

Vendredi 24 novembre

Laval à Montréal, 20h00

CLASSEMENT (saison de 12 matchs)

	Mj	Mg	Mp	Sg	Sp	Pts
Laval	3	3	0	9	3	6
Montréal	3	2	1	7	4	4
McGill	3	1	2	3	8	2
Sherbrooke	3	0	3	5	9	0

LIGUE COLLÉGIALE AAA

FÉMININ

Mercredi 15 novembre

Bois-de-Boulogne à Joliette

Vendredi 17 novembre

André-Laurendeau à **Beauce-Appalaches (Poly. B.-Vachon), 19h30**

Samedi 18 novembre

John Abbott à **F.X. Garneau, 14h00**
André-Laurendeau à Jonquière, 18h00

Dimanche 19 novembre

André-Laurendeau à **F.X. Garneau, 12h00**
John Abbott à Jonquière, 13h00

CLASSEMENT (saison de 14 matchs)

(Match de mercredi non compris)

	Mj	Mg	Mp	Sg	Sp	Pts
F.X. Garneau	4	4	0	12	0	8
B.-Appalaches	4	4	0	12	2	8
A. Laurendeau	2	2	0	6	0	4
B.-de-Boulogne	4	2	2	6	7	4
Sherbrooke	4	2	2	8	6	4
Joliette	2	0	2	0	6	0
John Abbott	4	0	4	0	12	0
Jonquière	4	0	4	1	12	0

MASCULIN

Vendredi 17 novembre

Outaouais à Montmorency, 19h30

Samedi 18 novembre

Limoilou à Maisonneuve, 13h00
Outaouais à Montmorency, 11h00

Dimanche 19 novembre

Limoilou à Montmorency, 13h00

CLASSEMENT (saison de 16 matchs)

	Mj	Mg	Mp	Sg	Sp	Pts
Limoilou	6	5	1	17	8	10
Montmorency	4	4	0	12	3	8
Outaouais	4	3	1	10	5	6
Maisonneuve	4	0	4	4	12	0
Sherbrooke	6	0	6	3	18	0

BASEBALL MAJEUR

JOUEUR PAR EXCELLENCE

LIGUE NATIONALE

LE SCRUTIN

Joueur	1er	2e	3e	Tot
Kent, SF	22	5	4	392
Bonds, SF	6	8	8	279
Piazza, NY	3	10	11	271
Edmonds, StL	-	6	7	208
Helton, Col	1	3	1	198
Guerrero, Mtl	-	-	-	**117**
Bagwell Hou	-	-	-	102
A. Jones, Atl	-	-	-	95
Sosa, Chi	-	-	-	71
Sheffield, LA	-	-	-	71
C. Jones, Atl	-	-	1	23
Maddux, Atl	-	-	-	12
Nen, SF	-	-	-	12
Glavine, Atl	-	-	-	8
Burks, SF	-	-	-	6
Alfonzo, NY	-	-	-	6
Johnson, Ari	-	-	-	5
Kile, StL	-	-	-	4
Giles, Pit	-	-	-	3
Alou, Hou	-	-	-	2
Hidalgo, Hou	-	-	-	2
Alfonseca, Flo	-	-	-	1

LES VAINQUEURS AU FIL DES ANS

2000 — Jeff Kent, San Francisco
1999 — Chipper Jones, Atlanta
1998 — Sammy Sosa, Chicago
1997 — Larry Walker, Colorado
1996 — x-Ken Caminiti, San Diego
1995 — Barry Larkin, Cincinnati
1994 — x-Jeff Bagwell, Houston
1993 — Barry Bonds, San Francisco
1992 — Barry Bonds, Pittsburgh
1991 — Terry Pendleton, Atlanta
1990 — Barry Bonds, Pittsburgh
1989 — Kevin Mitchell, San Francisco
1988 — Kirk Gibson, Los Angeles
1987 — Andre Dawson, Chicago
1986 — Mike Schmidt, Philadelphie
1985 — Willie McGee, St. Louis
1984 — Ryne Sandberg, Chicago
1983 — Dale Murphy, Atlanta
1982 — Dale Murphy, Atlanta
1981 — Mike Schmidt, Philadelphie
1980 — x-Mike Schmidt, Philadelphie
1979 — Willie Stargell, Pittsburgh, et Keith Hernandez, St. Louis
1978 — Dave Parker, Pittsburgh
1977 — George Foster, Cincinnati
1976 — Joe Morgan, Cincinnati
x-choix unanimes

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

MERCREDI

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

LIGUE suspend pour 20 matchs l'ailier gauche Brad May de Phoenix pour avoir donné un coup de bâton à l'avant Steve Heinze de Columbus lors du match du 11 novembre.
BOSTON rappelle le centre Chris Taylor de Rochester de la Ligue américaine.
EDMONTON échange l'ailier droit **Bill Guerin** à **Boston** en retour de l'ailier droit **Anson Carter**, un choix de 2e ronde en 2001 et le droit d'inverser leurs choix de 1re ronde en 2001 ou 2002.
LOS ANGELES cède le gardien Marcel Cousineau et l'ailier gauche Tomas Vlasak à Lowell de la Ligue américaine ; rappelle le gardien Travis Scott de Lowell.
MINNESOTA rappelle l'ailier gauche Kai Nurminen de Cleveland de la Ligue internationale.
N.Y. RANGERS envoie l'avant John MacLean au Manitoba de la Ligue internationale.
PHOENIX cède le centre Daniel Brière à Springfield de la Ligue américaine.

LIGUE AMÉRICAINE

LOUISVILLE cède le centre Mike Green à Port Huron de la Ligue United.
PHILADELPHIE envoie le gardien Dan Murphy à Trenton de la Ligue de la côte Est ; rappelle le gardien Brian Regan de Trenton de la Ligue de la côte Est.
SYRACUSE rappelle le défenseur Robert Ek d'Elmira de la Ligue United.

LIGUE INTERNATIONALE

LIGUE impose une amende à Jeremy Stevenson de Milwaukee et à Regan Darcy et Artum Chubarov de Kansas City et suspend l'ailier gauche Ryan Tobler de Milwaukee pour 5 matchs pour leur comportement lors du match du 10 novembre contre Kansas City.

BASEBALL

BASEBALL MAJEUR nomme Kevin Hallinan au poste de vice-président.

LIGUE NATIONALE

ARIZONA signe un contrat avec le lanceur Miguel Batista ; nomme Eddie Rodriguez au poste d'instructeur au 1er but.
FLORIDE signe un contrat d'un an avec l'intérieur Andy Fox.
PHILADELPHIE signe un contrat avec les receveurs Clemenet Alvarez, Eric Schreimann, les lanceurs Joel Adamson, Blas Cedeno, Eddie Oropesa, les intérieurs P.J. Forbes, Pete Rose Jr., le 1er but Gene Schall et le voltigeur Ken Woods.

LIGUE AMÉRICAINE

CLEVELAND signe un contrat avec le lanceur Dan Smith et l'intérieur Ralph Milliard.
NEW YORK exerce son option sur le contrat du voltigeur Glenallen Hill ; libère le voltigeur Ryan Thompson.
TAMPA BAY signe un contrat des ligues mineures avec l'intérieur Andy Sheets, le lanceur Jim Pittsley et le receveur Yohanny Valera.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

DALLAS signe un contrat avec le botteur Barry Cantrell ; inscrit le demi de sûreté George Teague sur la liste des blessés.
DENVER inscrit le garde Mark Schlereth sur la liste des blessés ; signe un contrat avec le receveur éloigné Chafie Fields.
JACKSONVILLE soumet au ballottage le botteur Steve Lindsey ; signe un contrat avec le botteur Jim Tarle.
MINNESOTA libère l'ailier défensif Roy Barker.
NOUVELLE-ANGLETERRE libère l'ailier rapproché Eric Bjornson ; signe un contrat avec le joueur de ligne offensive Josh Rawlings et le receveur éloigné Curtis Jackson.
N.Y. GIANTS signe un contrat pour l'équipe d'entraînement avec le receveur éloigné Anthony Tucker; soumet au ballottage le secondeur O.J. Childress de l'équipe d'entraînement.
SAN FRANCISCO signe un contrat pour l'équipe d'entraînement avec le demi de sûreté Jason Moore.
TAMPA BAY signe une prolongation de contrat de 7 ans avec l'ailier défensif Marcus Jones.

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

GOLDEN STATE inscrit l'avant Danny Fortson sur la liste des blessés ; signe un contrat avec le garde Randy Livingston.
PORTLAND nomme Harry Hutt au poste de vice-président executif.

GOLF

CLASSIQUE JOHNNIE WALKER — PGA

Bangkok, Thaïlande

Wayne Smith	33-32— 65
Paul Gow	35-31— 66
Paul Lawrie	37-30— 67
Jeev Milkha Singh	33-35— 68
Rodney Pampling	34-34— 68
Scott Hend	34-34— 68
Tiger Woods	35-33— 68
Scott Wearne	34-34— 68
Geoff Ogilvy	34-34— 68
David Podlich	36-33— 69
Rolf Muntz	37-32— 69
Scott Gardiner	35-34— 69
Tobias Dier	36-33— 69
Jarrod Moseley	34-35— 69
Nick O'Hern	35-34— 69
Daisuke Maruyama	33-36— 69
Henrik Nystrom	35-35— 70
Mardan Mamat	38-32— 70
Alex Cejka	35-35— 70
NicoVan Rensberg	36-34— 70
Kenny Druce	36-34— 70
Lin Chie-hsiang	34-36— 70
Shin Yong-jin	35-35— 70
Soren Hansen	35-35— 70
Rodrigo Cuello	34-36— 70

CHAMPIONNAT DE LA LPGA

Daytona Beach, Floride

Meg Mallon	35-32— 67
Lorie Kane	**35-32— 67**
Dottie Pepper	33-35— 68
Annika Sorenstam	35-33— 68
Leta Lindley	34-34— 68
Brandie Burton	35-34— 69
Grace Park	35-34— 69
Sophie Gustafson	34-35— 69
Laura Davies	34-36— 70
Charlotta Sorenstam	35-35— 70
Kelli Kuehne	37-33— 70
Catriona Matthew	36-35— 71
Michele Redman	38-33— 71
Janice Moodie	36-35— 71
Dorothy Delasin	37-34— 71
Michelle McGann	37-35— 72
Beth Daniel	37-35— 72
Pat Hurst	36-36— 72
Rachel Hetherington	37-35— 72
Nancy Scranton	37-36— 73
Betsy King	37-36— 73
Kelly Robbins	36-37— 73
Sherri Steinhauer	38-36— 74
Becky Iverson	37-37— 74
Karrie Webb	40-35— 75
Se Ri Pak	38-37— 75
Rosie Jones	40-36— 76
Wendy Doolan	37-39— 76
Carin Koch	40-37— 77
Juli Inkster	41-37— 78

SKI ALPIN

COUPE DU MONDE FÉMININE

Classement du slalom géant de Park City, Utah

1. Sonja Nef (Sui)	2:40.17
2. Brigitte Obermoser (Aut)	2:40.49
3. Anja Paerson (Suè)	2:40.68
4. Michaela Dorfmeister (Aut)	2:41.50
5. Karen Putzer (Ita)	2:41.60
6. Ylva Nowen (Suè)	2:41.62
7. Martina Ertl (All)	2:41.88
8. Anita Wachter (Aut)	2:41.91
9. Andrine Flemmen (Nor)	2:41.94
10. Eveline Rohregger (Aut)	2:42.03

Allison Forsyth, Nanaimo, Colombie-Britannique, n'a pas terminé.

Classement général de la Coupe du monde (après deux épreuves)

1. Martina Ertl (All)	136 pts
2. Brigitte Obermoser (Aut)	125
3. Anja Paerson (Suè)	120
4. Sonja Nef (Sui)	116
5. Andrine Flemmen (Nor	109
6. Michaela Dorfmeister (Aut)	86
7. Karen Putzer (Ita)	69
8. Regine Cavagnoud (Fra)	64
9. Ylva Nowen (Suè)	55
10. Christel Saioni (Fra)	49

Classement général de la Coupe du monde de slalom géant

1. Martina Ertl (All)	136 pts
2. Brigitte Obermoser (Aut)	125
3. Anja Paerson (Suè)	120
4. Sonja Nef (Sui)	116
5. Andrine Flemmen (Nor	109

VOILE

VENDÉE GLOBE

Positions des 10 premiers, jeudi à 13h00 GMT

1. Michel Desjoyeaux (Fra/PRB) ..... à 22 304 milles de l'arrivée
2. Thomas Coville (Fra/Sodebo) ..... à 46 milles du premier
3. Yves Parlier (Fra/Aquitaine Innovations) ..... à 47 milles du premier
4. Marc Thiercelin (Fra/Activewear) ..... à 66 milles du premier
5. Ellen Mac Arthur (GBR/KingFisher) ..... à 66 milles du premier
6. Thierry Dubois (Fra/Solidaires) ..... à 94 milles du premier
7. Roland Jourdain (Fra/Sill) ..... à 104 milles du premier
8. Bernard Stamm (Sui/Armor Lux) ..... à 111 milles du premier
9. Catherine Chabaud (Fra/Whirlpool) ..... à 128 milles du premier
10. Josh Hall (GBR/EBP) ..... à 149 milles du premier

NATATION

COUPE DU MONDE

(PETIT BASSIN)

College Park, États-Unis

MESSIEURS

100 mètres brasse

1. Ed Moses (É.-U.)	1:00.06
2. Morgan Knabe (Can)	**1:00.73**
3. Michel Boulianne (Can)	**1:02.41**

DAMES

100 mètres quatre nages

1. Martina Moravcova (Svq)	1:01.10
2. Nadine Rolland (Can)	**1:02.33**
3. Amy Balcerzak (É.-U.)	1:02.50

INSCRITS À MONTRÉAL

PREMIERE COURSE
Amble—3YRF-DIS— 8000.$

1 HollyBayama, S. Filion	6	7	12	8-1
2 CatherineMor, G. Gendron	1	6	6	6-1
3 MissJessy, R. Simard	2	2	5	4-1
4 RosaMirabel, R. Renaud	2	4	6	10-1
5 OutOfReach, D. Jonesr	3	6	1	3-1
6 CanacoLisa, S. Lacaille	1	1	1	5-2

DEUXIEME COURSE
Trot—NW2000LCD— 6500.$

1 MissD, M. Barrieau	9	4	4	8-1
2 LDsBeauty, S. Filion	3	3	4	3-1
3 SpeedyBabette, P. Leblanc	4	7	8	6-1
4 CherieDamour, M. Lalonde	1	8	1	10-1
5 GinaMirabel, R. Renaud	4	4	5	4-1
6 HydroDavi, P. Lang	2	4	3	5-2
7 BadBoyDivin, A. Boucher	6	10	6	12-1

TROISIEME COURSE
Amble—FM8000— 6000.$

1 RitchieGirl, S. Filion	2	7	1	10-1
2 HilanaBayama, D. Senecal	4	8	10	4-1
3 ArmbroNotion, D. Coville	6	2	3	6-1
4 DGsHibiscus, S. Brosseau	5	7	9	8-1
5 Tenille, G. Plourde	5	7	3	12-1
6 PaydayJackpot, Bardierjr	3	6	6	5-2
7 IbizaFern, D. Mainguy	2	1	7	14-1
8 CanacoBetty, R. Simard	2	1	8	3-1

QUATRIEME COURSE
Amble—FMNW850OL5CD— 11000.$

1 LifeWithDavi, M. Cote	6	1	-	6-1
2 Skyfire, R. Simard	6	3	5	10-1
3 ShesABeauty, J. Hebert	2	4	4	3-1
4 DearLife, D. Jonesr	3	3	2	5-2
5 PrincessMatilda, D. Coville	7	1	6	8-1
6 BrandonHeidi, M. Barrieau	2	2	2	4-1

CINQUIEME COURSE
Trot—NW1000LCD— 7500.$

1 GayaMaguy, S. Turenne	4	6	2	9-2
2 NeverBubba, Nieuwenhof	7	7	-	14-1
3 Pierlou, P. Leblanc	6	4	6	12-1
4 DoneForGlory, N. Bardierjr	3	2	7	4-1
5 OakleaHomer, D. Jobin	8	2	1	6-1
6 SirCaptain, P. Deslauriers	5	5	5	5-1
7 YlFaceAFace, M. Baril	2	7	8	3-1
8 GNLoup, F. Delisle	10	8	6	8-1
9 SpottyBonzai, A. Dagenais	4	7	2	10-1
10 GrayWolf, S. Filion	1	9	2	5-2

SIXIEME COURSE
Amble—FMPREF— 14000.$

1 HoldingCourt, G. Gendron	1	5	2	4-1
2 ShoreByFive, S. Turenne	5	6	5	6-1
3 IrisMystic, J. Hebert	4	2	3	8-1
4 ChutneyHanover, Bardierjr	2	7	1	3-1
5 JPsScooter, Y. Filion	1	1	2	5-2

SEPTIEME COURSE
Amble—NW2000LCD— 6500.$

1 LifesABall, P. Couture	4	4	-	16-1
2 Kenergie, G. Gendron	6	7	4	6-1
3 TijuanaeGold, Y. Poirier	3	2	3	5-2
4 PennsylvaniaAve, D. Filion	6	5	3	3-1
5 GraceDeNuit, S. Filion	9	9	4	14-1
6 GoldDeposit, R. Filion	4	7	6	18-1
7 WesternQuebec, Barrieau	5	4	4	4-1
8 CanacoKarper, M. Charron	9	5	4	12-1
9 DucDesBois, S. Brosseau	4	10	8	10-1
10 AlaskanSpeedy, R. Simard	3	9	2	8-1

HUITIEME COURSE
Amble—FMNW5000L5CD— 9000.$

1 MajesticMink, D. Stpierre	6	1	8	6-1
2 LolaDrummond, S. Turenne	4	2	5	12-1
3 EclairDeLune, S. Brosseau	8	1	2	3-1
4 Bilattitude, D. Coville	1	5	4	4-1
5 BluehillSarah, Macdonald	2	4	1	8-1
6 USSixty, J. Hebert	3	5	1	5-2
7 MirabellaMirabel, N. Gouin	1	4	7	7-1

NEUVIEME COURSE
Amble—FMNW1500L5CD— 6500.$

1 OnPatrolF'sse, Macdonald	10	1	1	4-1
2 MyNuke, D. Pilon	7	7	3	10-1
3 ShesTough, G. Dion	10	4	3	12-1
4 SandyMotoring, Turenne	8	3	1	14-1
5 LaContentieuse, F. Picard	1	3	7	5-2
6 ElodyBayama, Macdonald	5	2	7	8-1
7 Arjumand, M. Charron	4	8	6	6-1
8 HighHillSable, C. Mosher	5	2	3	16-1
9 HousewifeH'ver, Lachance	3	7	7	3-1

DIXIEME COURSE
Amble—FMNW3500L5CD— 8500.$

1 RKSurerock, D. Coville	7	5	2	18-1
2 BNBsPrincess, D. Stpierre	4	9	4	3-1
3 DanceMeOutside, Charron	8	8	8	10-1
4 KatouAngus, S. Filion	1	11	1	14-1
5 HarmonyHaleBopp, Hogue	7	5	4	16-1
6 Micoua, P. Richer	5	7	4	12-1
7 FarAheadHanover, Plourde	2	6	3	4-1
8 CarlysTable, G. Dion	6	6	3	5-2
9 BasinViewVickie, J. Hebert	5	3	4	6-1
10 QuasimodoS'lu, Turenne	9	9	6	8-1

RÉSULTATS À QUÉBEC

PREMIERE COURSE - Amble - 3400$

3-ET VOILÀ 91,80 25,60 10,30
4-JACK LE COSTAUD 5,90 8,60
6-VILLA D 4,00
Trifecta: 3x4x6 1164,80$ Exacta: 3x4 393,50$. Ont aussi couru: L Do Sunbeam, Kash In Time, Henessy Angus, Pouvoir Magique, M G Christaline.
Temps: .31 1.02.3 1.33.4 2.05.3

DEUXIEME COURSE - Trot - 3600$

1-SKIP THE CROWN 4,20 2,70 2,60
3-ALINE GARLAND 2,60 2,40
5-MISS CINDY A 4,30
Pari-double: 3x1 271,20$ Trifecta: 1x3x5 24,30$ Exacta: 1x3 6,80$. Ont aussi couru: JJ Shenanigan, Press Clippings, Sos Precious Penny, Oriental Lady, Over The Exit. Temps: .30.2 1.02.1 1.34.4 2.06.2

TROISIEME COURSE - Amble - 3600$

7-BEACH BOY FLOYD 4,40 3,50 2,70
1-LE SURVIVANT 3,20 2,70
4-FOUR ACES 7,00
Trifecta: 7x1x4 136,60$ Exacta: 7x1 14,70$. Ont aussi couru: Princetown Beau, Lindys Image, Realite Roce, Flash Gold, Argentière De Cour.
Temps: .30.3 1.02.1 1.35 2.05

QUATRIEME COURSE - Trot - 3800$

7-PORT AU PERSIL 17,20 7,40 5,30
1-MYDEN CAR 13,50 5,80
6-TI TOM MONGIL 5,90
Trifecta: 7x1x6 2785,35 $ Exacta: 7x1 338,10 $
Ont aussi couru: Rudys Bounty, Leone Car, Casino Mirabel, Doubledarkndirty. Retiré: Omer Tempest, Keystone Chewy.
Temps: .30.3 1.02.2 1.34.4 2.07.2

CINQUIEME COURSE - Amble - 3900$

7-AIMCE MERRY 7,40 4,70 6,20
5-PURE 7,90 5,10
2-SILKY GILL 3,10
Trifecta: 7x5x2 170,50 $ Exacta: 7x5 52,70 $
Ont aussi couru: Almahurst Tiffany, Alea Jacta Est, Kyo, Tagliatelle Despic, Danse De Feu.
Temps: .29.2 1.00 1.31.3 2.01.3

SIXIEME COURSE - Amble - 3800$

5-CHUCKALO JOE 17,30 7,80 3,80
2-FRANZ DE TILLY 4,30 3,60
3-M G GUMBIE 3,90
Trifecta: 5x2x3 390,40 $ Exacta: 5x2 105,30 $
Ont aussi couru: Super Jet Carleen, Petit Prince, Slam Circus, Canaco Limbo, Maple Grove Ion.
Temps: .30.2 1.01.2 1.32.4 2.04

SEPTIEME COURSE - Amble - 5000$

8-HAUTE TENSION 11,50 8,00 4,50
2-RIGHT POCKET 9,30 8,00
5-FORTUNE CANUCK 5,80
Superfecta: 8x2x5xX 399,25 $ Trifecta: 8x2x5 581,60 $ Exacta: 8x2 117,30 $
Ont aussi couru: Take A Message, Oro Mongil, Dock Street, Marquise de Provence. Retiré: Rivervue Camneely.
Temps: .29.3 1.01.4 1.33 2.03

HUITIEME COURSE - Amble - 4500 $

5-VULTURES FLIGHT 2,50 2,20 2,10
3-EXPO DAVI 4,30 3,30
2-BONNIES ONTHEROAD 4,80
Trifecta: 5x2x3 46,00$ Exacta: 5x2 8,90$
Ont aussi couru: Blue Enforcer, Spicy River, Iam Angus, La Salvatrice, Township Freddie.
Temps: .29.3 .59 1.29.3 1.59

NEUVIEME COURSE - Trot - 5800$

6-CHOPPER GIRENI 12,40 5,60 2,70
2-ROCKY COBRA 19,30 5,80
3-DELCREST QUINN 4,90
Trifecta: 6x2x3 948,30 $ Exacta: 6x2 99,10 $
Ont aussi couru: Esther Gagne, Macbrisco, Sos La Prophète, R Prestige Le, Maxi Gabe.
Temps: .29.4 1.00 1.32.2 2.05.4

DIXIEME COURSE - Amble - 3600$

6-MYSTICAL ATOU 10,00 5,00 3,40
3-EQUINOX SEMALU 4,90 3,60
4-SHARKY ALMAHURST 4,50
Superfecta: 6x3x4x5 573,60 $ Trifecta: 6x3x4 198,10 $ Exacta: 6x3 38,60 $
Ont aussi couru: Bombe For Ever, Freink Breeze, Pass the Time, Rakland Run, Poker Machine.
Temps: .29.3 1.00 1.32.1 2.04.2

ONZIEME COURSE - Amble - 5800$

5-HARBOURVIEW 14,10 5,90 4,00
3-JOLIBERT ANGUS 5,90 3,00
1-PASSION FRISSON 2,60
Trifecta: 5x3x1 224,50 $ Exacta: 5x3 76,30 $
Ont aussi couru: New York Magic, J CS Raven, Cody Nord.
Temps: .29.1 1.00 1.30.3 2.00.2

DOUZIEME COURSE - Amble - 3800$

6-ARTISANE DE COUR 11,00 5,80 3,00
1-R M DIVA 3,00 2,80
4-RINGALEE JET 5,60
Trifecta: 6x1x4 482,90 $ Exacta: 6x1 57,60 $
Ont aussi couru: Lotus Drummond, Fantaisie JM, Velma Drummond, Rap Image, Cavale De Laag.
Temps: .30.2 1.01.4 1.31.3 2.03.2

HIPPODROME DE QUÉBEC

AUJOURD'HUI
Interpiste
Aqueduct (g), 12h30
Churchill Downs (g), 12h40
Woodbine (g), 12h55

Flamboro Downs, 15h00
Montréal, 19h05
Mohawk, 19h20
Windsor, 19h25
Garden State, 19h30

Pari sportif

PROGRAMME 3

HOCKEY — **MISE-O-JEU** — **TOTAL**

MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	ÉCART	RECEVEUR	BUTS
1 Ven 17	18h55	Minnesota	2,0	BUFFALO •	4,5
2	18h55	Montréal	1,0	WASHINGTON •	4,5
3	19h25	Dallas	0,5	DETROIT •	4,5
4	19h25	FLORIDE •	0,5	Columbus	5,5
5	19h25	PHILADELPHIE •	1,0	Atlanta	5,5
6	19h25	Tampa Bay	1,5	TORONTO •	5,5
7	20h55	Chicago	1,5	EDMONTON •	5,5
8	21h55	New York	0,5	VANCOUVER •	5,5
9 Sam 18	12h55	Caroline	1,0



ARCHIVES, LE SOLEIL

Jeff Kent (au centre) a mérité le titre de joueur par excellence de la Ligue nationale, après avoir connu une saison de rêve avec les Giants de San Francisco.

Kent devance Bonds

NEW YORK (AP) — Jeff Kent, des Giants de San Francisco, a devancé son coéquipier Barry Bonds pour le titre de joueur par excellence dans la Ligue nationale, devenant le premier joueur de deuxième but depuis Ryne Sandberg (Cubs de Chicago) en 1984 à mériter le titre. Il a reçu 22 votes de première place, cinq de deuxième, quatre de troisième et un de quatrième place pour un total de 392 points au scrutin organisé auprès des membres de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Bonds, qui a déjà mérité ce titre trois fois, a obtenu six votes de première place et 279 points pour donner aux champions de la division Ouest les deux premières places au scrutin pour la première fois depuis 1990 quand Bonds et Bobby Bonilla avaient réussi l'exploit quand ils étaient avec les Pirates de Pittsburgh. Mike Piazza (Mets de New York) est le seul joueur dont le nom apparaissait sur tous les 32 bulletins de vote. Il a récolté trois votes de première place et 271 points. Le voltigeur Vladimir Guerrero, des Expos, a terminé sixième (117 points).

Kent a conservé une moyenne de ,334 avec 33 circuits et 125 points produits. Ses 475 points produits au cours des quatre dernières saisons ont brisé le record de 75 ans de Roger Hornsby pour un joueur de deuxième but.

« Je n'en reviens pas du fait que tous les gens de baseball du pays reconnaissent l'excellence des Giants et la mienne surtout, a dit Kent. J'avais beaucoup d'opposition en Barry Bonds, Todd Helton, Jim Edmonds et Mike Piazza. Le fait de mériter un tel honneur et par une si grande marge, je n'en reviens pas. »

GROUPE SÉLECT

À cause du fait qu'il a produit autant de points en temps opportun, le gérant des Giants, Dusty Baker, avait prédit que Kent et non Bonds serait choisi.

Outre Sandberg, les seuls autres joueurs de deuxième but à avoir été honorés de la sorte ont été Joe Morgan, de Cincinnati (1975-76), Nellie Fox, des White Sox (1959), Jackie Robinson, des Dodgers (1949), Joe Gordon, des Yankees (1942), Charlie Gehringer, de Detroit (1937) et Frankie Frisch, des Cardinals (1931). « Je me retrouve dans une catégorie vraiment à part, a dit Kent. C'est un honneur incroyable que d'être comparé à ces gars-là. Je n'essaye pourtant jamais de me comparer à personne. »

EN BREF

O'Neill : un an de plus

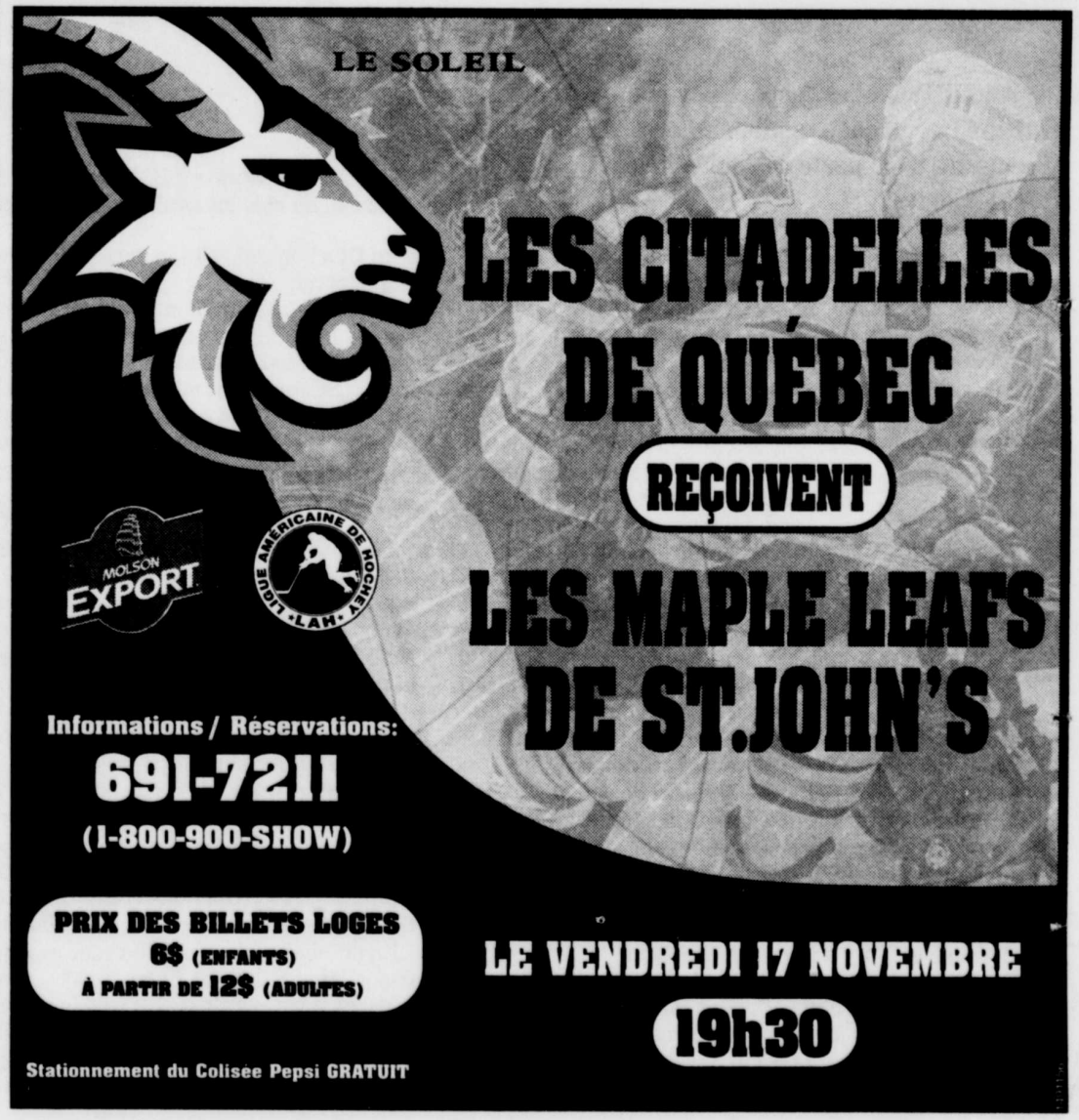
Paul O'Neill croit que les Yankees auront encore au moins une chance de remporter la Série mondiale et c'est pourquoi il veut demeurer à New York pour les aider à réaliser l'exploit. Après avoir songé à la retraite en fin de saison, il a accepté de demeurer avec les Yankees et il a signé un contrat de 6,5 millions $, hier. « Quand j'aurai mis fin à ma carrière, je voudrai être capable de dire que j'étais là quand les Yankees ont mis sur pied leur incroyable poussée victorieuse et que j'étais là également quand elle s'est terminée. Nous aurons sensiblement la même équipe que celle qui a remporté le championnat depuis 1996. » O'Neill a conservé une moyenne de ,309 cette saison et le gérant Joe Torre a dit de lui qu'il était l'âme des Yankees, qui ont remporté la Série mondiale quatre fois au cours des cinq dernières années. (AP)

Contrat de 60 millions $ pour Jason Kendall

Les Pirates de Pittsburgh se sont entendus avec Jason Kendall et ils signeront, aujourd'hui, un contrat à long terme qui rapportera au receveur la somme de 60 millions $. Les Pirates ont convoqué les journalistes à une conférence de presse pour confirmer la nouvelle. Kendall aurait accepté une entente de six ans. Le receveur, qui avait subi une sérieuse blessure à une cheville en juillet 1999, a travaillé fort en réhabilitation et a connu une excellente saison 2000 en conservant une moyenne de ,320 avec 14 circuits et 58 points produits. (AP)

Par précaution

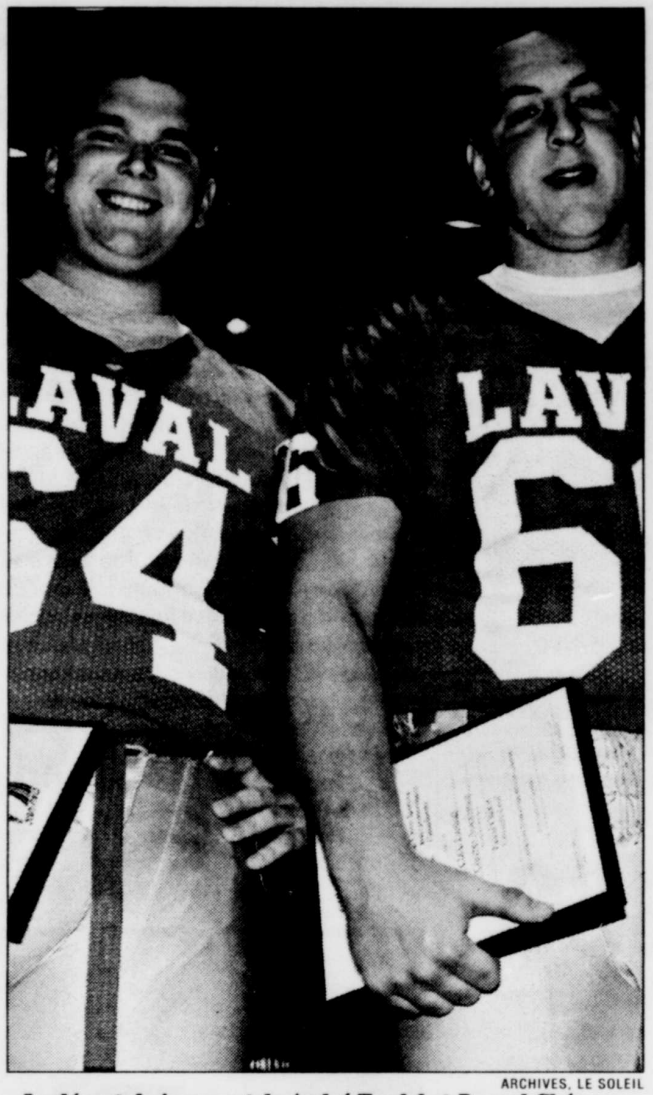
Les Indians de Cleveland, qui étaient à la recherche d'un receveur numéro deux parce qu'ils sont toujours incapables de s'entendre avec Sandy Alomar, ont acquis, hier, Eddie Taubensee, des Reds de Cincinnati, en échange des lanceurs Jim Brower et Robert Pugmire. Taubensee, 32 ans, a déjà porté les couleurs des Indians quand il était recrue en 1991. La saison dernière avec les Reds, il a conservé une moyenne de ,267 avec six circuits et produit 24 points en participant à 81 matchs. Il n'a pris part qu'à 15 matchs seulement en deuxième demie après s'être blessé au dos. Il a été opéré le 8 septembre, mais il sera cependant en mesure de prendre part au prochain camp d'entraînement. (AP)



Trop de piliers manquants

Chapdelaine et Constantin analysent l'élimination du Rouge et Or

■ Malgré une fiche parfaite de 8-0 en saison régulière, le Rouge et Or n'a pas été en mesure de se rendre jusqu'à la coupe Vanier, trébuchant dès la finale de la Conférence Ontario-Québec. À long terme, le départ des joueurs de ligne offensive Jacques Cloutier, André Trudel et Pascal Chéron aura finalement rattrapé Laval, qui a également eu de la difficulté à se remettre de la perte de Jean-Vincent Posy-Audette en défensive.



ARCHIVES, LE SOLEIL

Le départ de joueurs tels André Trudel et Pascal Chéron a laissé un vide au sein de l'équipe de football de Laval.

Le départ des trois piliers de la ligne offensive ne se mesure pas uniquement en terme de statistiques dans l'esprit de Jacques Chapdelaine. « La ligne offensive représente le coeur d'une équipe. La qualité du jeu de ses membres affecte à la fois l'attaque et la défensive. Dans notre cas, leur leadership et leur expérience nous ont fait défaut. C'est toujours bon de pouvoir compter sur des gars respectés qui ne tolèrent pas les demi-mesures de leurs coéquipiers », a raconté le coach du Rouge et Or.



François Ratté

FRatte@lesoleil.com

L'importance attachée par Chapdelaine à son trio de joueurs de ligne au détriment du quart-arrière Mathieu Bertrand en surprendra plusieurs. Surtout quand on tient compte du fait que François Chapdelaine a été victime de plusieurs interceptions dans les moments critiques. « Mathieu était un atout important dans notre jeu, mais l'impact de son absence n'a pas été aussi fort parce que l'apport des Cloutier, Trudel et Chéron ne se mesurait pas seulement sur le terrain », a noté l'entraîneur du Rouge et Or.

AUDETTE JAMAIS REMPLACÉ

En défensive, il n'y a aucun doute dans l'esprit de Glen Constantin que le Rouge et Or n'est pas parvenu à remplacer le demi défensif Jean-Vincent Posy-Audette. « Il faut comprendre que des joueurs de la trempe de Jean-Vincent, il n'en existe pas une tonne. On parle ici d'un athlète hors pair, qui ne ratait pas souvent des plaqués et qui était doté d'un très bon gabarit », a expliqué le coordonnateur défensif de Laval.

Daniel Fleury, un demi défensif qui avait l'habitude d'en mettre plein la vue au sein des unités spéciales, en est un autre qui n'a pas été facile à remplacer. Dans ce cas précis, les entraîneurs ont mis plusieurs joueurs à contribution. « L'important, c'est que notre production est demeurée stable sur les retours de botté de dégagement parce que trois ou quatre joueurs ont pris sa relève », résume Constantin.

MOINS DE JOUEURS TOUCHÉS

Jacques Chapdelaine a déjà une bonne idée de l'identité des joueurs qui ne seront pas de retour en 2001. Il estime que la transition se fera plus en douceur cette fois. « Nous avons moins de joueurs à remplacer que l'année dernière. Nous avons une douzaine de besoins spécifiques à combler et une dizaine de joueurs à greffer à notre alignement afin d'ajouter de la profondeur à certaines positions. C'est évident que nous aurons un gros vide à combler chez les porteurs de ballon où nous pourrions perdre trois joueurs dont Mathieu Brassard et Stéphane Lefebvre. Nous procéderons à quelques ajustements au sein de notre personnel pour ensuite évaluer nos besoins chez les receveurs (départs de Donald Welman et Louis Mazurette) ainsi qu'à la position de quart-arrière où nous comptons actuellement sur quatre athlètes (départ de François Chapdelaine) ».

En défensive, Constantin reconnaît que la perte de Francesco Pepe Esposito, entre autres, fera bien mal à Laval. « Après Bernard Gravel et nos joueurs de ligne offensive, ce fut au tour de Pepe d'assumer le rôle de leader au sein de l'équipe cette année. Et le leadership, c'est quelque chose qu'on ne peut pas enseigner aux jeunes joueurs. »

EN BREF

Plamondon apprécié

À sa première saison avec l'équipe de football du Rouge et Or, le demi offensif Philippe Plamondon a porté le ballon à 25 reprises pour des gains de 130 verges. La qualité de son jeu n'a pas échappé à l'oeil averti de Jacques Chapdelaine. « Philippe me fait penser à Mathieu Brassard quand il s'est joint au Rouge et Or. Je ne serais pas étonné de le voir plus tard s'affirmer dans le rôle de leader », a raconté Chapdelaine. F.R.

La porte reste ouverte

Le quart Mathieu Bertrand, qui a mené le Rouge et Or à la conquête de la coupe Vanier en 1999, a récemment indiqué que ses chances de revenir avec Laval l'an prochain étaient de 50-50. « La politique de notre organisation est de permettre aux meilleurs joueurs de se retrouver sur le terrain. Dans cette optique, c'est évident qu'on ne fermera pas la porte à Mathieu, qui a traversé une période difficile depuis un an, s'il manifeste le désir de revenir avec nous », a raconté Chapdelaine. F.R.

Un joueur très convoité

En charge du recrutement, Glen Constantin assistera aux deux finales de football collégial qui seront présentées demain à Montréal dans le cadre de la fin de semaine du Bol d'Or. Constantin a confié, hier, qu'il aimerait bien que le joueur de ligne offensive des Condors de Beauce-Appalaches, Sébastien Drapeau, un gaillard de 6' 5" et 285 livres, joigne les rangs du Rouge et Or l'an prochain. F.R.

Chapdelaine n'en démord pas

Jacques Chapdelaine a répété, hier, qu'il serait de retour à la barre du Rouge et Or la saison prochaine si les dirigeants de l'organisation le veulent bien. « Je n'ai pas d'objectifs à court terme du côté des rangs professionnels. Même si on est souvent porté à penser que le gazon est plus vert chez le voisin, l'Université Laval est une très bonne place pour exercer le métier d'entraîneur quand on prend en considération des facteurs comme le recrutement, les adjoints, les installations... » F.R.

Du feu dans les yeux

Glen Constantin a revu le Rouge et Or de l'an dernier dans l'attitude des joueurs des Gee Gees d'Ottawa, samedi dernier. « Après notre victoire contre McMaster, l'an dernier, il n'y avait aucun doute dans la tête de nos vétérans que nous allions nous rendre à la coupe Vanier. Cette année, quand on parlait du 2 décembre, je ne décelais pas la même assurance sur les visages des joueurs. Quant aux Gee Gees, ils semblent avoir entrepris une mission qui pourrait les mener jusqu'à Toronto, à condition qu'ils neutralisent l'attaque au sol de McMaster. » F.R.

Au mauvais moment

« Nous avons offert notre seule contre-performance de l'année au mauvais moment. » L'entraîneur du club de football du Rouge et Or, Jacques Chapdelaine, a dressé, hier midi, le bilan de la saison 2000 de ses protégés qui a pris fin, samedi, face aux Gee Gees d'Ottawa, qui ont mis la main sur la coupe Dunsmore dans la finale de la Conférence Ontario-Québec.

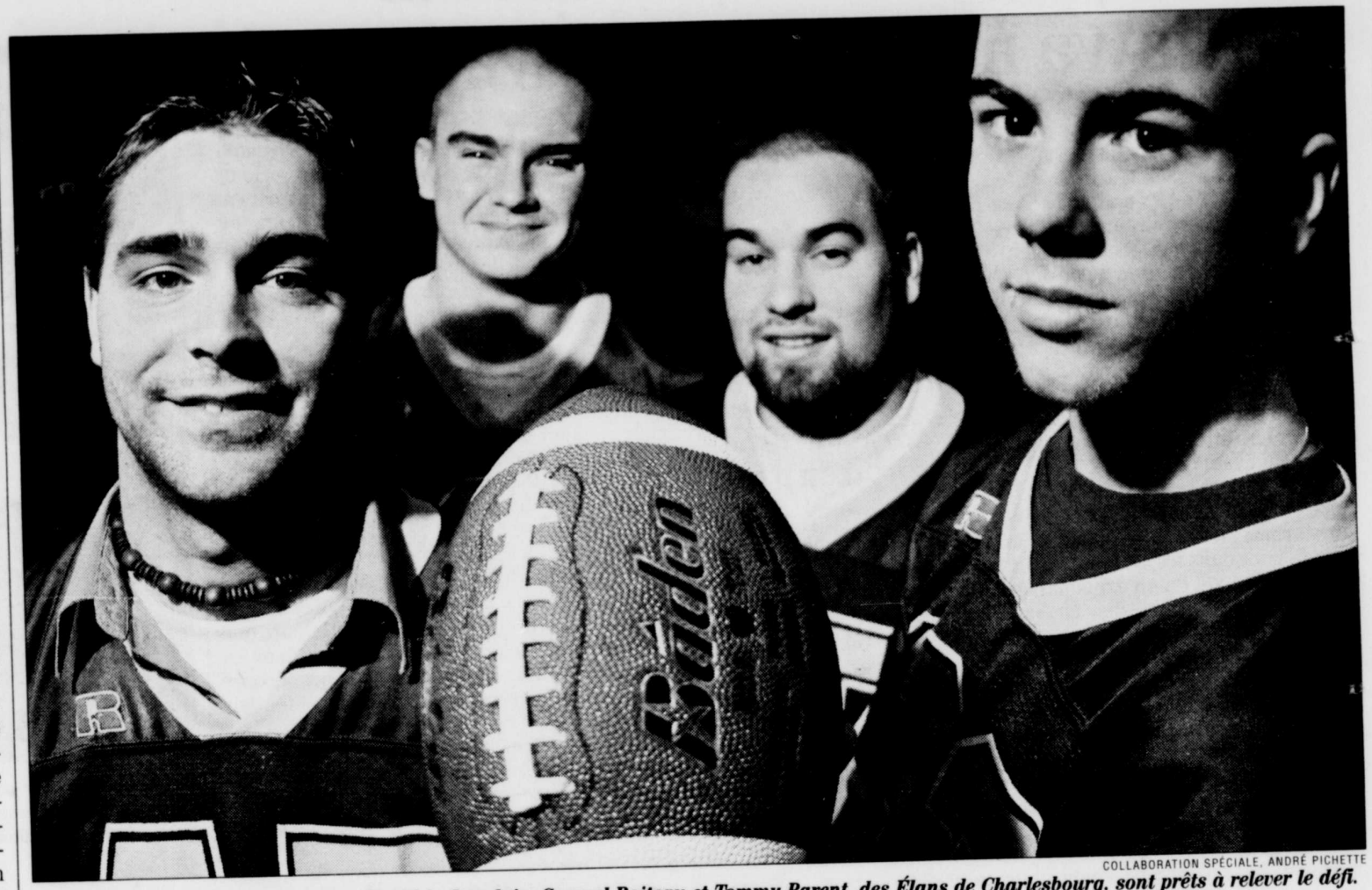
« Des erreurs néfastes de notre part combinées à l'intensité démontrée par nos adversaires ont permis aux Gee Gees d'imposer leur rythme dès le début. Sans négliger le fait qu'Ottawa n'a commis aucune erreur au cours de la rencontre », a analysé Chapdelaine.

Plusieurs joueurs du Rouge et Or ont rendu visite au personnel d'entraîneurs afin de tenter de comprendre ce qui a bien pu se produire samedi. « Nous avons commis trop d'erreurs en offensive, nos unités spéciales n'ont pas été en mesure de nous faire profiter de bonnes positions sur le terrain tandis que la défensive des Gee Gees était déterminée à nous arracher la victoire », a résumé Chapdelaine, sous le regard approbateur du coordonnateur défensif Glen Constantin et de l'entraîneur des unités spéciales, Justin Éthier.

« Il faut donner crédit à Ottawa, parce que le degré d'intensité des joueurs leur a donné une longueur d'avance pendant que de notre côté, tout le monde semblait attendre qu'un coéquipier effectue le gros jeu. »

Victime de quatre interceptions en 30 minutes, le quart François Chapdelaine a été pointé du doigt par les amateurs. « François aurait peut-être dû se montrer plus patient et vigilant dans certaines lectures du jeu, a expliqué le coach du Rouge et Or, mais il a été dérangé par la pression exercée par la ligne défensive des Gee Gees. Il est revenu au banc en me répétant à plusieurs reprises qu'il n'avait pas le temps de repérer les receveurs libres parce les casques des Gee Gees lui obstruaient la vue. »

Au camp, l'entraîneur avait indiqué que Pascal Trudeau aurait l'occasion de démontrer son savoir-faire au cours de la saison et qu'il pourrait peut-être même devancer Chapdelaine sur la chartre des quarts de Laval. Mais contrairement à Mathieu Bertrand l'année précédente, il n'a pas saisi l'opportunité qui s'offrait à lui. « Pascal s'est vu offrir la même chance que Mathieu Bertrand en 1999, mais il ne faut pas oublier qu'il n'avait pratiquement pas joué depuis deux ans en raison de diverses blessures. Dans mon esprit, il a beaucoup progressé au cours de l'année, même si son lexique était moins élaboré que celui de François. » **F.R.**



COLLABORATION SPÉCIALE, ANDRÉ PICHETTE

De gauche à droite : Sébastien Roy, Frédéric Jourdain, Samuel Boiteau et Tommy Parent, des Élans de Charlesbourg, sont prêts à relever le défi.

La touche finale

Match crucial entre les Diablos et les Élans

FRANÇOIS RATTÉ
FRatté@lesoleil.com

■ Foi de l'entraîneur Christian Perron, les deux meilleures équipes du circuit de football collégial AA, les Diablos de Trois-Rivières et les Élans de Garneau, s'affronteront demain (19 h 30) au stade Hébert, de Saint-Léonard, dans l'une des cinq finales présentées en fin de semaine dans le cadre du Bol d'Or.

Perron ne s'attend pas à ce qu'on lui fasse un cadeau

« Sans rien enlever aux autres clubs, les deux organisations possédant le plus de talent et de profondeur ont atteint la finale », a indiqué Perron. Pour appuyer ses dires, le coach des Élans souligne que les Diablos (7-1) ont terminé au premier rang du classement en saison régulière. Quant aux Élans (6-2), ils sont les seuls à avoir vaincu les Diablos, une victoire arrachée au compte de 24-8 dans un match présenté à Charlesbourg il y a près d'un mois.

Même si les Élans avaient alors déclassé leurs adversaires dans toutes les facettes du jeu (gains de 439 verges pour Garneau contre 219 pour Trois-Rivières, cinq interceptions...), Perron ne s'attend pas à ce que ses protégés aient la vie facile demain. « J'ai analysé le jeu des Diablos sur cinq ou six vidéos et je suis convaincu qu'ils ne nous feront aucun cadeau. Les Diablos forment un club bien *balancé*, qui compte trois porteurs de ballon fiables, et un bon quart-arrière en Vincent Lemieux. »

Maintenant que les Élans ont atteint leur objectif en méritant leur laissez-passer pour le Bol d'Or, Perron ne craint pas que ses protégés s'assoient sur leurs lauriers. « Nous avons atteint notre but, mais il nous reste à ajouter la touche finale. Les gars sont conscients qu'ils auront l'impression de se retrouver les mains vides si nous ne parvenons pas à gagner de nouveau contre les Diablos. »

Perron fera encore appel au quart-arrière William Leclerc pour diriger l'offensive des Élans. Les armes principales de Garneau se trouveront de nouveau dans le champ arrière avec les porteurs de ballon Pierre-Luc Yao et Sylvain Ruel. Dans le duel entre les deux clubs en saison régulière, Yao, tel un rouleau-compresseur, avait galopé sur 218 verges en 16 courses.

« La semaine dernière, Pierre-Luc a pris quelques minutes de répit sur les lignes de côté après avoir été frappé solidement par un joueur d'André-Grasset. Pendant son absence, Sylvain Ruel et Pierre-Alexandre Guillot ont pris la relève avec brio », a fait remarquer Perron qui a préparé un petit quelque chose de spécial à l'intention de Simon Nadeau, l'autre quart-arrière des Élans. « Simon nous donne un précieux coup de main sur les unités spéciales. Même chose pour le receveur Étienne Huot, une révélation dans les moments critiques en fin de saison. »

En défensive, les demis de coin André Bégin-Drolet et Nicolas Bergeron tenteront de faire aussi bien que le 21 octobre quand ils avaient réussi deux interceptions chacun. « Nous sommes confiants de l'emporter, mais pas trop. Nos chances de revenir à Garneau en champions sont bonnes si nous parvenons à éviter les erreurs », a lancé Leclerc.

Ottawa nuit à nos pourvoyeurs



André-A. Bellemare
AABellemare@lesoleil.com
CHASSE ET PÊCHE

Le ministère de la Justice du Canada et son Centre canadien des armes à feu (CCAAF) mettent actuellement en danger la survie de pourvoiries de notre province, surtout dans la taïga, dans la toundra et dans l'île d'Anticosti. Car, après deux ans de tataouinage, Justice Canada et le CCAAF n'ont pas encore écrit de règlement clair sur l'utilisation des carabines et fusils de chasse apportés par des chasseurs étrangers. Ces derniers attendent de connaître ce règlement avant de venir ici.

Ottawa a déjà promis d'obliger les chasseurs étrangers à enregistrer leurs armes lorsqu'ils franchiront le guichet des douanes canadiennes dans les aéroports, et à verser 60$ à cette fin. Ottawa a déjà dit qu'un exemplaire du formulaire d'enregistrement des armes des chasseurs étrangers serait transmis aux autorités de leur pays d'origine. Mais rien de concret n'a encore été fait.

Or, plus de 75% des chasseurs traquant le caribou en automne dans la taïga et la toundra du Québec sont étrangers, surtout Américains. C'est aussi le cas pour la chasse du chevreuil dans l'île d'Anticosti et pour la chasse printanière de l'ours noir partout dans la province.

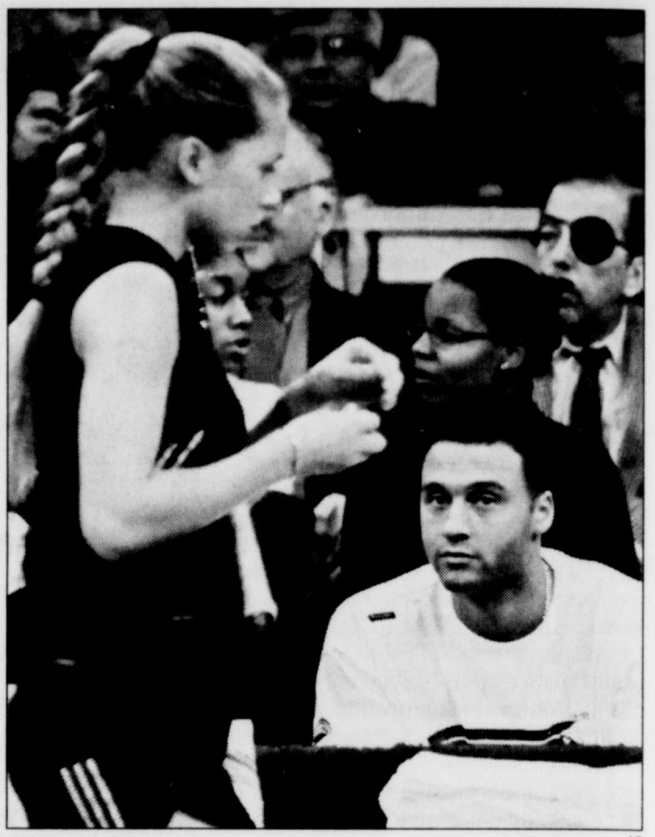
Il faut savoir que la National Rifle Association, des États-Unis, qui compte près de cinq millions de membres, recommande aux chasseurs de ne pas fréquenter le Canada à cause de la menace d'enregistrement obligatoire ici de leurs armes de chasse. La NRA croit que les États-Unis pourraient utiliser ce précédent pour adopter une loi similaire.

Tant que Justice Canada et son CCAAF n'auront pas fait connaître le règlement tant attendu, les pourvoyeurs du Québec et leurs clients étrangers sont dans l'eau bouillante. Dans un mois et demi, toute personne utilisant une carabine ou un fusil de chasse au Canada devra, en principe, détenir un permis de possession d'armes à feu.

Les dirigeants, fonctionnaires et technocrates de Justice Canada et du CCAAF semblent se foutre éperdument du sort des pourvoyeurs du Québec: quoi qu'il advienne, les gens d'Ottawa recevront quand même leur salaire... Peu leur importe, semble-t-il, que le sort des pourvoyeurs du Québec dépende d'eux !

Les chasseurs étrangers retenant les services des pourvoyeurs d'ici ont l'habitude de réserver leur place longtemps à l'avance: cette année, ils ne bougent pas, ce qui sème une forte inquiétude. Dès les premiers mois de 2001, alors que les « salons » de chasse et pêche majeurs auront lieu dans les principales villes américaines, les pourvoyeurs québécois y participant ne sauront que répondre aux clients potentiels au sujet de l'enregistrement de leurs armes à la frontière.

Malheureusement, Justice Canada et son CCAAF ont décidé de ne plus bouger, tant que le vainqueur des élections fédérales du 27 novembre ne sera pas connu. L'immobilisme des décideurs est d'autant plus grand qu'on mentionne la possibilité que le Parti libéral du Canada de Jean Chrétien, instigateur du contrôle total des armes à feu, serait minoritaire aux Communes d'Ottawa ou même évincé par l'Alliance canadienne de Stockwell Day, qui promet d'éliminer l'enregistrement des chasseurs et de leurs fusils et carabines dès la prise du pouvoir.



AP

Derek Jeter, joueur par excellence de la dernière Série mondiale au baseball, semblait impressionné par la victoire de la Russe Anna Kournikova.

DANS MA BOURRICHE

Rivière Nouvelle, un succès !

En 2000, à sa quatrième année d'exploitation seulement, la rivière à saumons Nouvelle, qui se jette dans la baie des Chaleurs, a connu un succès que lui envient bien d'autres responsables de rivières. La fréquentation a dépassé le niveau des 1300 jours/pêche, une augmentation de 62%. Il est vrai que la Nouvelle regorge de *truites de mer*, des ombles de fontaine ou *truites mouchetées* naissant dans l'eau douce de la rivière, mais allant s'engraisser en mer avant de revenir frayer en rivière. Luc Leblanc, directeur général de la Société de restauration et de gestion de la Nouvelle, m'apprend que 1402 truites de mer, contre 26 saumons, ont été capturées; la plus grosse truite mesurait 60 cm de long (24 po) et pesait 3 kg (6,6 lb). Pour obtenir de la documentation sur la pêche dans la Nouvelle, téléphonez à Leblanc: 418-794-2120.

Catshalac change de formule

L'Association de chasse et pêche Catshalac — pour Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, Shannon et Lac-Saint-Joseph — tiendra sa soirée annuelle demain, à compter de 18h, au Centre Anne-Hébert, à Sainte-Catherine, selon une nouvelle formule: il y aura d'abord dégustation de terrines de différents gibiers; puis, à 20h, soirée dansante (10$ pour les deux parties de la soirée, 5$ pour la partie dansante). La participation à la soirée de demain est une excellente occasion de vous renseigner sur la vie de Catshalac. Achetez votre billet en téléphonant à Odette Paré: 875-0357.

Livre merveilleux sur Anticosti

Le journaliste Yves Ouellet et le photographe Alain Dumas, qui forment une équipe féconde depuis quelques années, viennent de réaliser leur cinquième œuvre, publiée aux Éditions du Trécarré: *Anticosti, l'Éden apprivoisé*. Ce livre de 160 pages de grand format — couverture rigide, papier glacé, multitude de photographies en couleurs — vous apprendra tout ce que vous avez toujours voulu savoir à propos de l'île de quelque 8000 km² située au milieu du golfe du Saint-Laurent. Ce n'est pas un livre sur la chasse du chevreuil ni sur la pêche du saumon, même s'il en est question dedans: c'est plutôt comme un film bien documenté et superbe sur les beautés de l'île, sur son atmosphère, son histoire, ses habitants, sa faune et sa flore. Le genre de livre que voudront posséder tous ceux qui ont eu le bonheur de fréquenter Anticosti, pour prolonger leur rêve, et que voudront voir et lire ceux qui rêvent d'accéder à cet Éden, à ce paradis terrestre. Anticosti étant de plus en plus accessible aux touristes, surtout à cause de la création d'un parc provincial, il est urgent d'introduire aussi ce livre dans les bibliothèques publiques. Pour savoir comment vous procurer *Anticosti, l'Éden apprivoisé*, joignez les responsables de l'île d'Anticosti à la Société des établissements de plein air du Québec: 1-800-463-0863 (890-0863, à Québec) ou anticosti@sepaq.com. Le prix de vente au détail du livre est d'environ 50$.

MASTERS

Kournikova n'a jamais été aussi loin

NEW YORK (AFP) — La Suissesse Martina Hingis, la grande favorite de l'épreuve, et la Russe Anna Kournikova (N.7), sa partenaire de double et amie, se retrouveront à nouveau en demi-finale du Masters de tennis, hier soir à New York. « On se connaît par cœur», a reconnu Kournikova, battue par Hingis 10 fois sur un total de 11 affrontements. « Je vais devoir jouer mon meilleur tennis pour la battre et cela ne sera pas une partie de plaisir. »

Hingis, numéro un mondiale, a dû lutter pendant 92 minutes et trois manches avant de venir à bout d'une pugnace Nathalie Tauziat 6-1, 6-7 (7/2) et 6-1. « Elle m'a pris à la gorge. Je ne pouvais rien faire », a concédé Tauziat, qui a maintenant perdu cinq fois en cinq rencontres contre Hingis.

« Au troisième, je me suis dit "Allez je dois lâcher mes coups à nouveau", a déclaré Hingis. Elle fait partie de l'ancienne école du tennis. Ma mère l'appelle "La professeur'. Les jeunes ne savent pas comment la jouer, car elle a un jeu totalement différent de toutes les autres qui frappent fort. »

Kournikova, 10e mondiale, qui en deux participations au Masters n'avait jusque-là pas réussi à passer le premier tour, s'est, de son côté, montré expéditive, se débarrassant 6-4 et 6-0 de Conchita Martinez (N.4). Après sa victoire, elle a repris le chemin du court pour y faire cause commune avec Hingis contre l'Américaine Lisa Raymond et l'Australienne Rennae Stubbs, balayées 6-4, 6-2, par les tenantes du titre.

Nouvelles dates, nouvelle place?

CARL TARDIF
CTardif@lesoleil.com

La WTA a confirmé son calendrier officiel pour la prochaine saison, récemment à New York, dans le cadre du championnat Chase de tennis féminin. Ainsi, le Challenge Bell aura lieu du 15 au 23 septembre, comme on l'annonçait lors de la dernière présentation du tournoi du Club Avantage.

Les dates du 9e Challenge Bell étant connues, les dirigeants du tournoi intérieur de Québec prendront bientôt une autre décision importante: rester au club de la rue Bouvier ou déménager dans un endroit plus grand. Et si oui, où ? Bien sûr, le PEPS de l'Université Laval est une option intéressante.

« On va se poser la question au cours du prochain mois D'un côté, on n'aime pas refuser du monde à nos matchs et, de l'autre, on ne veut pas perdre la recette gagnante des dernières années, soit l'aspect chaleureux qu'on retrouve à notre tournoi. L'appréciation des joueuses à notre endroit est un élément important à considérer. La WTA blaguait, l'autre jour, en disant qu'il rebaptiserait le trophée remis au tournoi le plus populaire en trophée Challenge Bell », mentionne Jack Hérisset, directeur du tournoi.

Le Challenge Bell aura lieu du 15 au 23 septembre, mais où?

Ce dernier a discuté à plusieurs reprises avec les responsables de la WTA et quelques joueuses afin de connaître leur opinion au sujet des dates idéales. Par exemple, la Française Nathalie Tauziat lui a indiqué que les filles s'offraient habituellement une semaine de repos après le US Open, dernier tournoi important avant le Challenge Bell.

« On fait le pari que les filles qui s'en iront en Europe s'arrêteront chez nous. Évidemment, celles qui feront la tournée en Asie ne viendront probablement pas. Ce qu'on souhaite, c'est d'avoir des nouveaux visages car ces dernières années, les Américaines ont été nombreuses à prendre part au Challenge Bell. » Il aimerait bien revoir Tauziat à son tournoi, tout comme Justine Henin, Mirjana Lucic, Jelena Dokic, Kim Clijsters et autres jeunes joueuses au potentiel énorme. Il y a encore le gros nom qui pourrait s'inscrire à la dernière minute, comme Mary Pierce a failli le faire lors de la dernière présentation.

« Ça n'a pas été facile de trouver une date de remplacement. La WTA a travaillé avec nous dans ce dossier. On se lance un peu dans l'inconnu, mais contrairement aux premières années du tournoi, le nom du Challenge Bell n'est plus à faire. »

Après le US Open (27 août au 9 septembre), il y a deux tournois de niveau II et IV (Sao Paulo et Hawaii). Le 17 septembre, Québec se pointe avec son tournoi de niveau III, qui a lieu en même temps que le niveau II de Toyota, au Japon.

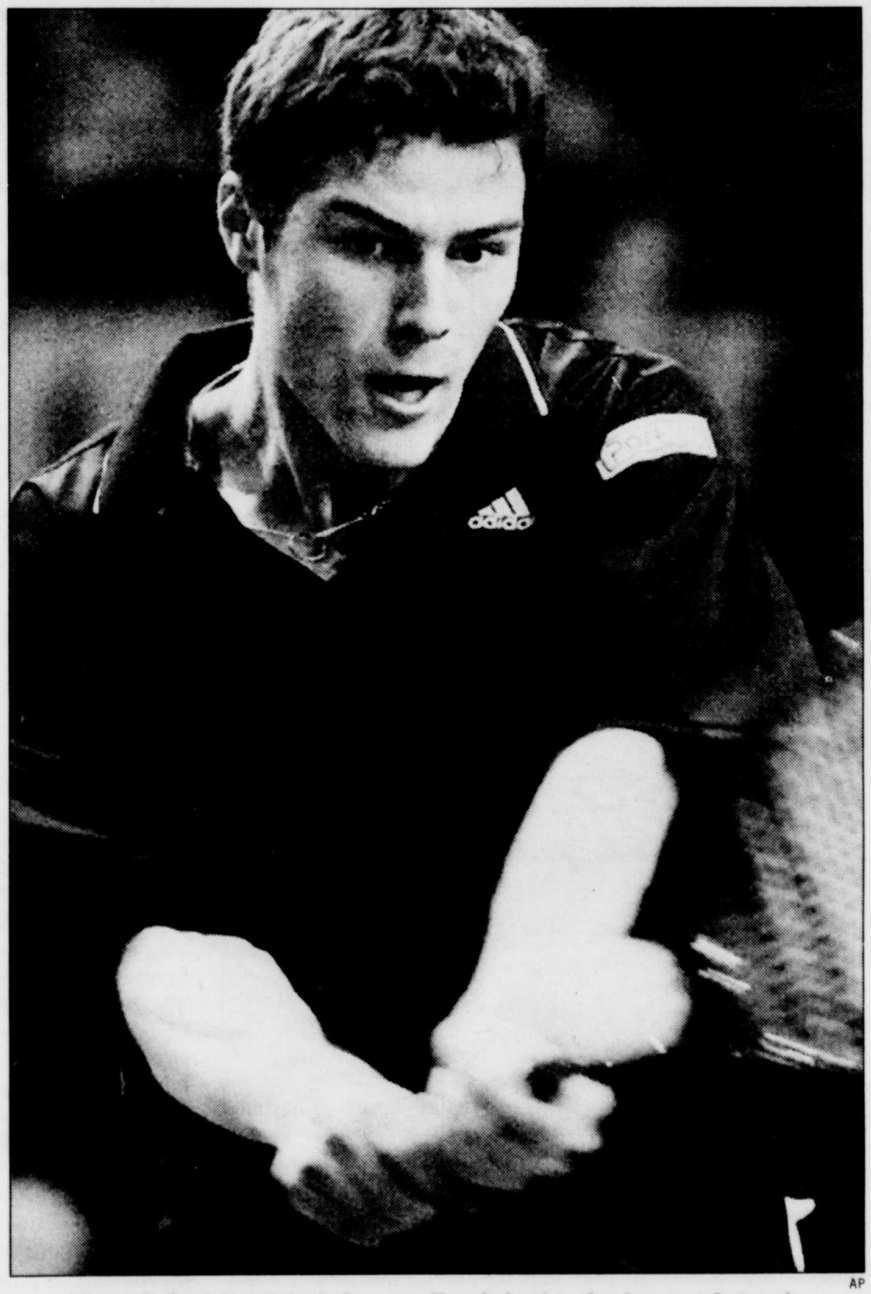
Jeunes loups recherchés

PARIS (AP) — En manque de joueurs charismatiques depuis une décennie, le tennis mondial est à la recherche de nouvelles figures capables d'entretenir la passion des foules.

Les grandes gueules comme John McEnroe ou Jimmy Connors, les caractères comme Boris Becker ou Yannick Noah, ont laissé la place à des joueurs plus lisses, style Pete Sampras, désormais marié, désormais comblé avec ses 13 titres, record du Grand Chelem. Il va donc falloir trouver la relève et l'ATP Tour s'y emploie avec sa campagne publicitaire, dont le slogan fait sourire: «*New balls, please!* ».

Six jeunes surdoués sont à l'affiche avec la tête de l'emploi, renfrognée, patibulaire, prêts à en découdre avec les « anciens »: l'Australien Lleyton Hewitt, le Russe Marat Safin en tête du classement mondial à seulement 20 ans, le Brésilien Gustavo Kuerten, l'Allemand Tommy Haas, le Suédois Magnus Norman et l'Espagnol Juan Carlos Ferrero.

Mais ces « nouvelles balles » sont déjà menacées par d'autres jeunes pousses qui montent sous la férule de Bob Brett, l'entraîneur australien qui a conduit Becker à la première place mondiale en 1991. Installée à Montreuil, en région parisienne, depuis trois ans, son académie compte parmi les 40 joueurs de son centre destiné au haut niveau le Français Paul-Henri Mathieu, le vainqueur du tournoi junior de Roland-Garros en juin, ou encore le Marocain Hicham Arazi, quart de finaliste à Roland-Garros qui, à 27 ans, fait figure d'ancien, mais aussi d'exemple pour les jeunes talents.



AP

Marat Safin fait partie de la nouvelle génération des joueurs de tennis.

MASTERS SERIES

Santoro continue sur sa lancée

PARIS (AP) — Fabrice Santoro a résisté, hier, aux missiles lancés par Marc Rosset, le plus violent serveur du tournoi (209 km/h), pour terrasser le grand Suisse en trois sets 6-4, 3-6, 7-6 (3) en huitièmes de finale du Masters Series de tennis de Paris. Classé 37e mondial, le Français a donc continué sur sa lancée après avoir successivement éliminé Carlos Moya, ex-vainqueur à Roland-Garros, et le Suédois Magnus Norman, le 4e joueur mondial.

« C'est fabuleux », a déclaré Santoro, qui sur un service gagnant s'est offert trois balles de match dans le bris d'égalité final, avant d'achever son adversaire d'une petite balle croisée. « J'ai fait trois bons matchs. Je vais pouvoir jouer mon meilleur tennis au prochain tour, mais j'aurais besoin de beaucoup d'énergie. »

Santoro, qui fait partie des plus petits joueurs du circuit avec ses 178 centimètres, rencontrera aujourd'hui, en quart de finale, la tête de série 12, Juan Ferrero. L'Espagnol a éliminé, hier, l'Américain Jan-Michael Gambill 4-6, 7-5, 6-4.

COUP DOUBLE POUR CORRETJA

Des exploits en tout genre ont agrémenté ces huitièmes de finale. L'Australien Mark Philippoussis, tête de série 13, a pris sa revanche des Jeux de Sydney en sortant le médaillé d'or, le Russe Yevgueni Kafelnikov (6-4, 6-2). Il rencontrera maintenant David Prinosil. Issu des qualifications et classé 42e mondial, l'Allemand a sorti l'Américain Michael Chang 4-6, 7-6 (6) et 6-4. Prinosil marche sur les traces de l'Espagnol Sergio Casal, seul qualifié parvenu en finale en 1986, lors de la première édition du tournoi, remportée par Boris Becker.

La tête de série 1, Gustavo Kuerten, a éliminé 6-2, 7-6 (4) l'Australien Patrick Rafter et le numéro 1 mondial, le Russe Marat Safin, classé deuxième tête, a sorti le Français Sébastien Grosjean 6-4, 7-6 (4).

Alex Corretja, la tête de série 8, a fait coup double. En battant 6-3, 6-4 le Sud-Africain Wayne Ferreira, tête de série 10, qui restait sur sa victoire dans le Masters Series de Stuttgart, l'Espagnol s'est adjugé le huitième et dernier ticket pour le Masters de Lisbonne, fin novembre, qui mettra aux prises les huit meilleurs joueurs du monde.

Ça prend plus qu'un band-aid

Rappelés d'urgence des Citadelles hier, Éric Landry et Andreï Bashkirov pourront peut-être continuer à marquer des buts maintenant qu'ils sont à Montréal. Qui sait? Ils pourraient même mener l'équipe à la victoire dès ce soir, à Washington.

Ne riez pas! Endormie comme elle est depuis dix matchs, l'attaque du Canadien ne peut se permettre de tourner le dos à quelque solution que ce soit. Mais attention! Peu importe ce que Landry et Bashkirov feront ce soir, il serait périlleux de voir en eux une solution réelle aux nombreux et sérieux problèmes du Canadien.

Si vous vous êtes rendus au Colisée pour y suivre les matchs des Citadelles, vous savez déjà que Landry est un joueur rapide, énergique et pourvu d'un talent certain. Vous savez aussi que Bashkirov a des mains et un coup de patin qui lui permettent de brûler la Ligue américaine.

Mais si vous reculez un tout petit peu dans l'histoire, vous verrez très vite que Landry n'a jamais réussi à répéter, dans la LNH, ses exploits réalisés dans les ligues mineures, où il est pourtant toujours loin au-dessus de la mêlée. Vous verrez aussi les images d'un Bashkirov perdu dès qu'il posait les patins sur la patinoire dans l'uniforme bleu-blanc-rouge, d'un attaquant en quête d'un but en 12 matchs avec le grand club.



François Gagnon

FGagnon@lesoleil.com

Et il est là le plus gros problème du Canadien. L'équipe qui débarquera sur la patinoire du MCI Center, ce soir, peut-être l'équipe la plus faible de l'histoire du Canadien, sera composée d'une dizaine de joueurs capables d'assumer des rôles de premier plan dans les mineures. Des joueurs qui sont toutefois condamnés à l'anonymat une fois dans la LNH.

Par exemple: Craig Darby est le meilleur centre du Canadien depuis dix matchs. Oleg Petrov est le meilleur attaquant depuis le début de la saison. On veut bien. Mais même en jouant au maximum de leur talent, même en jouant de chance d'une présence à une autre, ils n'arrivent pas à aider le Canadien à gagner. Ce n'est pas de leur faute, ils n'en sont pas capables. Ce sont des joueurs qui, à leur mieux, ne peuvent nuire à ton club. Sans plus.

Tout comme Sergeï Zholtok, qui a connu une année hors de l'ordinaire l'an dernier, après s'être fait montrer la porte par les Sénateurs d'Ottawa, et à qui on demande une autre saison de 25 buts. Tout comme Juha Lind, Jim Campbell, P.J. Stock, Christian Laflamme et tous ces autres joueurs marginaux qui pullulent cette année dans le vestiaire tricolore.

UN SEUL REMÈDE

Avec des Landry, des Bashkirov, des Darby, le Canadien ne réglera rien. Oui! Avec sa fougue et sa vitesse, Landry pourrait peut-être se tailler un poste de régulier. Puis après!

Ce n'est pas d'un autre joueur à cheval entre la LNH et la Ligue américaine que le Canadien a besoin pour se remettre à gagner des matchs et la confiance de ses partisans. Il a besoin d'un joueur, d'un vrai. D'un Keith Primeau, d'un Jeremy Roenick, d'un Mats Sundin. Il a besoin d'un joueur de premier plan qui acceptera le rôle de joueur phare de cette formation moribonde.

Un rôle que Trevor Linden, avec son salaire de 15 millions $, devrait remplir, mais refuse de le faire après qu'il eut chassé Vincent Damphousse, qui ne demandait pas mieux qu'être le catalyseur de l'attaque. Un rôle que Dainius Zubrus ne semble pas encore prêt à assumer. Un rôle que personne ne peut remplir en ce moment chez le Canadien.

Avec les Landry, Darby, Petrov ou Bashkirov, le Canadien ne fait que camoufler le cancer qui le ronge en apposant un band-aid sur ses plaies vives. Pour le guérir, il n'y a qu'un remède: trouver un joueur. Un vrai. C'est plus facile à dire qu'à faire. Car il sera très difficile de convaincre un joueur de premier plan de venir jouer à Montréal. Pas à cause des journalistes, pas à cause du fait français, pas à cause des impôts ou de Jean Chrétien. Mais simplement parce que le Canadien ne va nulle part et qu'il fera, au mieux, du surplace tant qu'il se contentera de soigner son cancer avec des band-aid.

La guerre continue

«Je me fous si je ne reparle plus à Lindros le reste de mes jours»

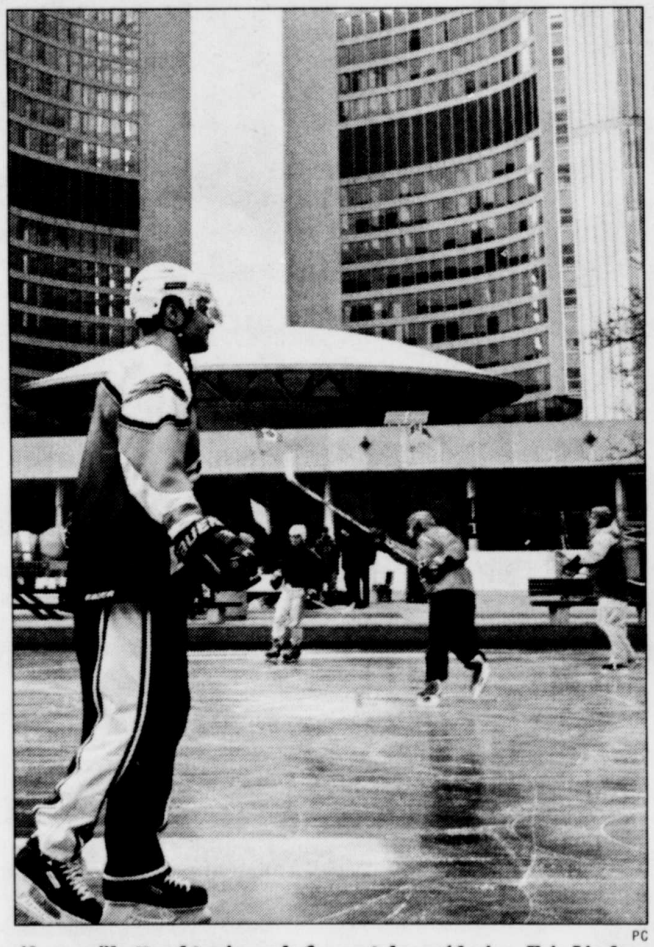
TORONTO (PC) — Eric Lindros en a assez de la guerre de mots qui l'oppose au directeur général des Flyers de Philadelphie, Bobby Clarke, et il a établi clairement que jamais plus il ne jouera pour cette équipe de la LNH.

«Je ne vois pas en quoi cette campagne de salissage peut être productive ou améliorer la situation. Au cours des quatre dernières années, chaque fois que je l'ai rencontré, j'ai tenté d'aplanir les problèmes et je ne l'ai jamais critiqué», a indiqué Lindros au sujet du directeur général des Flyers qui l'a encore pris à partie cette semaine.

Lindros en a assez de la «campagne de salissage» de Clarke

Lindros réagissait aux propos de Clarke qui estime que son ancien capitaine a abandonné ses coéquipiers en refusant une offre de qualification de 8,5 millions $ au cours de l'été. Clarke, qui pas plus tard qu'il y a deux semaines tendait pourtant une branche d'olivier en direction de Lindros, déclare maintenant qu'il se fiche de savoir si Lindros va jouer dans la LNH et où il va jouer.

«C'est lui qui a abandonné l'équipe», a ajouté Clarke, qui semblait lui aussi las de revenir sur le sujet de ses relations avec Lindros. «Je me fous si je ne lui reparle plus le reste de mes jours, ça ne me fera pas mourir, a indiqué le dg des Flyers au *Edmonton Journal*.



PC

Alors qu'il attend toujours le feu vert des médecins, Eric Lindros patinait, seul de son équipe, hier, sur la glace du Nathan Phillips Square en face de l'hôtel de ville de Toronto.

Lindros a nié que lui et son père Carl, qui lui sert aussi d'agent, aient complètement fermé la porte à l'ouverture faite par Clarke qui proposait un «sommet de la paix» à Toronto cette semaine, pour tenter de régler leurs différends. Il a révélé avoir été en contact depuis quelques semaines avec son adjoint Paul Holmgren. Clarke a fait savoir qu'il ne voulait plus avoir aucune discussion avec le clan Lindros.

«Ils (les membres de la famille Lindros) ont tenté d'imposer leur loi dans la vie, à partir du hockey pour enfants. Ils ont chamboulé la Ligue de hockey de l'Ontario, parce qu'il n'acceptait pas le choix de la ville où il devait évoluer. Après avoir été sélectionné au repêchage de la LNH, il ont levé le nez sur Québec. Ils ont toujours fait à leur tête. Qui sait jusqu'où ils auraient pousser l'audace si on les avait encore laissé agir à leur guise?»

VOLONTÉ AFFIRMÉE

La dernière rencontre entre Lindros et Clarke remonte au mois de juillet, quand le gros joueur de centre a rejeté la proposition de qualification des Flyers, faisant de lui un joueur autonome avec compensation. Tout club désireux de l'embaucher pouvait procéder à un échange avec les Flyers ou encore lui faire une proposition en espérant que Philadelphie exige cinq choix de première ronde au repêchage au lieu d'égaler l'offre.

Lindros affirme qu'en rejetant la proposition initiale des Flyers, il voulait ainsi affirmer clairement sa volonté de ne plus jamais porter les couleurs de cette équipe.

De plus, si le «calvaire» s'était prolongé au sein des Flyers, cela aurait pu également nuire à ses chances de participer aux Jeux olympiques d'hiver de 2002 à Salt Lake City. Ironiquement, Clarke avait lui-même désigné Lindros comme capitaine de l'équipe olympique canadienne en 1998, alors qu'il en était le directeur général.

Lindros, au repos depuis sa sixième commotion cérébrale subie au cours des dernières séries de la coupe Stanley, affirme se sentir de mieux en mieux, mais il n'a toujours pas obtenu la permission des médecins de recommencer à jouer au hockey.

Guerre des nerfs!

Ritchie tente de piéger les Alouettes

■ MONTRÉAL (PC) — Les Alouettes s'efforcent de ne pas tomber dans le piège que leur tend Dave Ritchie, leur ancien entraîneur-chef, maintenant à la barre de Winnipeg. « On les voit venir avec leurs gros sabots. On les entend même de loin parce qu'ils tapent du pied pas mal fort », a imagé le centre arrière Bruno Heppell, hier, en parlant de l'attitude arrogante des Blue Bombers.

De Winnipeg, quelques joueurs animent déjà la finale de l'Est, qui se jouera sur le terrain du stade Molson, dimanche. On qualifie l'affrontement de « Bagarre de Montréal » (Montreal Brawl) ou de « Bataille du Mont Royal » (The Battle of Mount Royal).

Le demi défensif Harold Nash, anciennement des Alouettes, a avancé que ses anciens coéquipiers ne voulaient pas affronter « l'équipe de bagarreurs de rue » que forment les Blue Bombers. Le receveur de passes Milt Stegall a pour sa part commenté que ses coéquipiers et lui ont perfectionné de nouvelles danses de célébration, qu'ils vont exécuter à la suite de la réussite de touchés.

PIQUÉS AU VIF

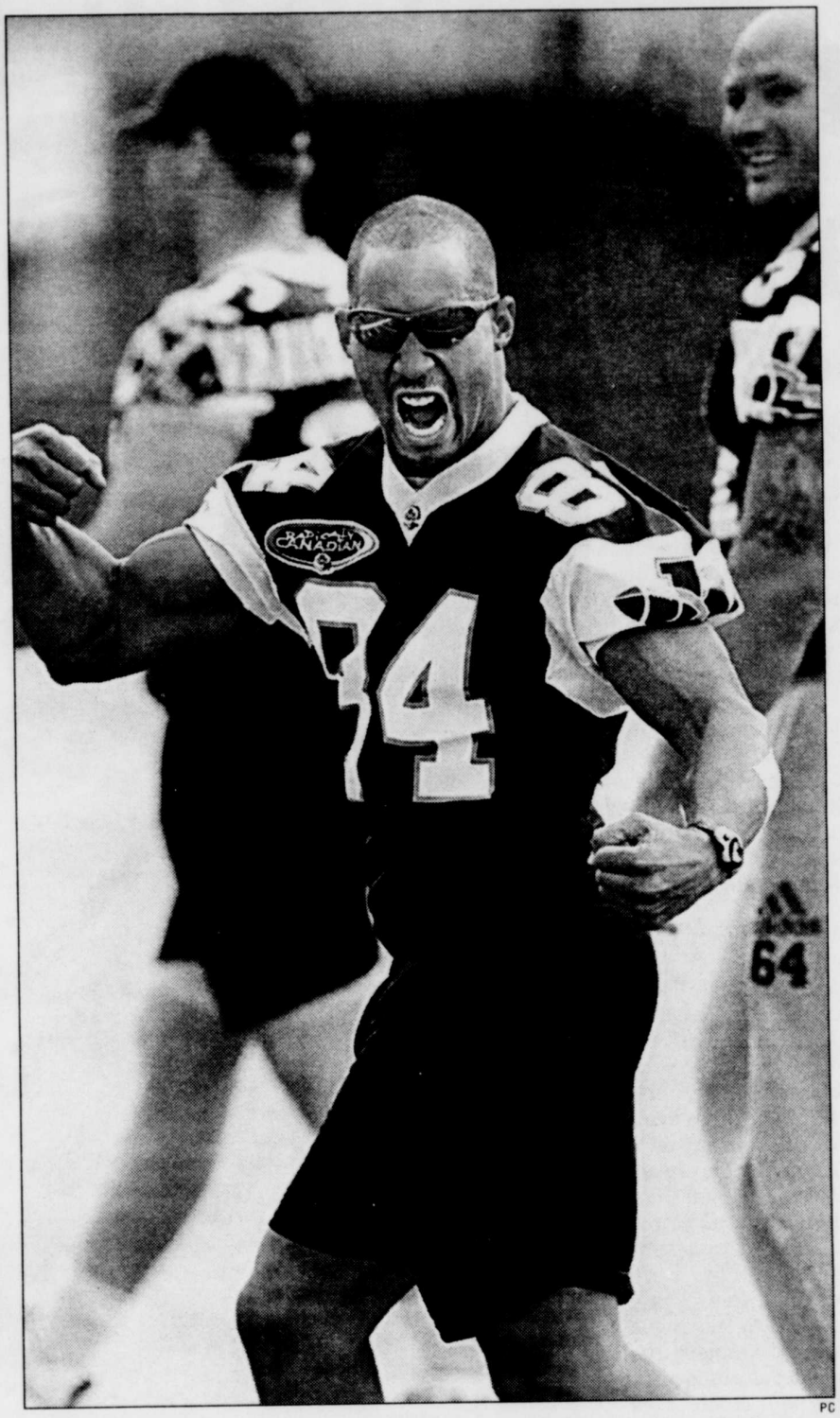
Ces propos sont affichés dans le vestiaire au Stade olympique, mais on assure qu'on ne se laissera pas emporter par les émotions, comme on l'a fait au cours du dernier match entre les deux équipes.

« C'est le style de Dave Ritchie, a notamment souligné Bruno Heppell. C'est un motivateur qui pique ses joueurs au vif. Il est comme ça, surtout quand il a une dent contre une organisation comme c'est le cas avec les Alouettes. On le sait, il était comme ça quand il était ici.

« À force de déblatérer contre une équipe et de piquer ses joueurs, ils en viennent à dire des choses comme celles qu'on entend depuis quelques jours. Nous, on ne parle pas beaucoup. On a plus l'intention d'agir sur le terrain dimanche », a simplement résumé Heppell.

Le début de la rivalité entre les deux équipes a coïncidé avec l'arrivée de Ritchie à la barre des Blue Bombers, il y a deux ans, selon le plaqueur défensif Steve Charbonneau. « Depuis qu'il est en poste à Winnipeg, les Blue Bombers jouent bien, mais ils sont aussi devenus arrogants, surtout leurs joueurs de la ligne à l'attaque. Ils sont très actifs sur le terrain, même entre les jeux. Je ne porte pas les Blue Bombers dans mon coeur, mais on ne doit pas embarquer dans leur jeu. »

Comme Heppell, Charbonneau croit que Ritchie a formé une équipe à son image. « Ce n'est pas par hasard s'il est allé chercher Elfrid Payton (l'ancien controversé ailier défensif étoile des Alouettes). Payton est l'un de ceux qui parlent le plus dans le feu de l'action. Il pouvait se permettre de le faire quand il était un des meilleurs de la ligue, mais de la façon dont il a joué cette saison, il devrait peut-être se la fermer et se concentrer davantage sur son jeu. »



PC

Si l'on se fie à Robert Gordon, qui ne s'est jamais gêné pour narguer les joueurs des Alouettes, les Blue Bombers seront gonflés à bloc lors du match de dimanche.

Calvillo veut saisir l'occasion

MONTRÉAL (PC) — Anthony Calvillo est prêt à relever son plus important défi en carrière dans la Ligue canadienne de football (LCF). « J'attends cette occasion depuis fort longtemps », a mentionné le quart-arrière de 28 ans, hier, avant la séance d'entraînement des Alouettes.

Le Californien n'est pas du genre à s'enflammer, mais on le sent fébrile à quelques jours de la finale de l'Est. « Je suis très enthousiaste. J'ai hâte au match », a-t-il dit sur un ton paradoxalement calme.

Calvillo n'a disputé qu'un seul match en séries dans l'uniforme des Tiger-Cats de Hamilton en 1996. Face aux Argonauts de Toronto en demi-finale de la division Est, il avait amassé 234 verges de gains par la voie des airs, mais il avait été victime de quatre interceptions. Adjoint au vétéran Tracy Ham au cours des deux dernières années, il a vu les Alouettes s'incliner en finale de section sur les lignes de côté.

« Nous avons subi deux défaites crève-cœur, mais la situation est différente pour moi cette année parce que j'ai l'occasion de jouer. J'entends bien la saisir. »

Calvillo n'est pas intimidé par l'attitude des Blue Bombers. « Nous serons très motivés. Nous attendons ce match depuis quelques semaines déjà. L'important pour nous est de concentrer nos efforts sur ce que nous voulons accomplir et non sur ce qu'ils peuvent nous faire. »

Charlie Taaffe n'a pas tari d'éloges à l'endroit de Calvillo. « À titre de successeur de Tracy Ham, il a prouvé cette saison qu'il est un des meilleurs quarts de la ligue. Il sait par contre que pour s'élever au rang de vedette, il doit s'illustrer dans des matchs importants du genre. J'ai grandement confiance en lui. »

EN BREF

Message bien compris

L'entraîneur Charlie Taaffe ne minimise pas l'importance de la discipline, mais il ne martèle pas le message aux joueurs comme on pourrait le croire. « C'est comme si je leur répétais continuellement de ne pas échapper le ballon. C'est énervant plus qu'autre chose. Les gars sont des adultes et ils savent comment se comporter sur le terrain. » Le message a été saisi, semble-t-il, puisque les joueurs n'envisagent pas notamment de perturber les célébrations d'après-touché auxquelles se livreront sans doute les joueurs des Blue Bombers, comme ils l'ont fait au cours du dernier match entre les deux équipes. (PC)

« Tout le monde le sait »

Le sujet n'est pas tabou dans le vestiaire, mais on en parle peu. Il s'agit de la séquence de quatre revers des Alouettes en finale de l'Est. « Tout le monde, même les recrues, le sait, a dit Steve Charbonneau. Nous n'avons pas à le rappeler. Nous ne voulons pas que les Blue Bombers, qui ont la même chance que nous de participer au match de la coupe Grey malgré leur fiche de 7-11, brisent notre rêve. » Charlie Taaffe, lui, refuse de parler de guigne ou de mauvais sort. « Je ne suis pas paranoïaque à ce point. » (PC)

Au tour de Bertrand

Michel Therrien: «Le Canadien n'est pas pour jouer à 12»

Il ne devait y avoir personne dans le vestiaire des Citadelles de Québec, hier après-midi. Après tout, le club de la Ligue américaine de hockey était revenu de Saint-Jean vers 5 h 30. Mais à midi, Éric Bertrand s'y est pointé pour ramasser son équipement. Il venait d'être rappelé d'urgence par le Canadien, ce qui a forcé son entraîneur-chef, Michel Therrien, à revoir sa stratégie pour le match de ce soir, face aux Maple Leafs de St. John's.



Carl Tardif
CTardif@lesoleil.com

En l'espace de 12 heures, le Canadien a rappelé trois attaquants de son club-école, soit Éric Bertrand, Éric Landry et Andreï Bashkirov. Une bonne nouvelle pour certains, une mauvaise pour d'autres.

«Ils (les Canadiens) ne joueront pas à 12. Y'ont besoin de monde et nous avions des joueurs en mesure de les aider, expliquait Therrien. Dans le cas de Bertrand, Alain (Vigneault) avait besoin d'un gros ailier en mesure de contribuer physiquement. Or, Éric était très efficace depuis quatre matchs et ce, après avoir raté tout le camp d'entraînement et le début de la saison.»

Si les blessures forcent le Canadien à combler les absences, les Citadelles doivent également trouver des solutions pour que les promotions de Bertrand, Landry et Bashkirov ne viennent pas bousiller un début de campagne du tonnerre. «Pourquoi penses-tu que je suis au bureau par cette journée de congé?» rigolait le coach des Citadelles.

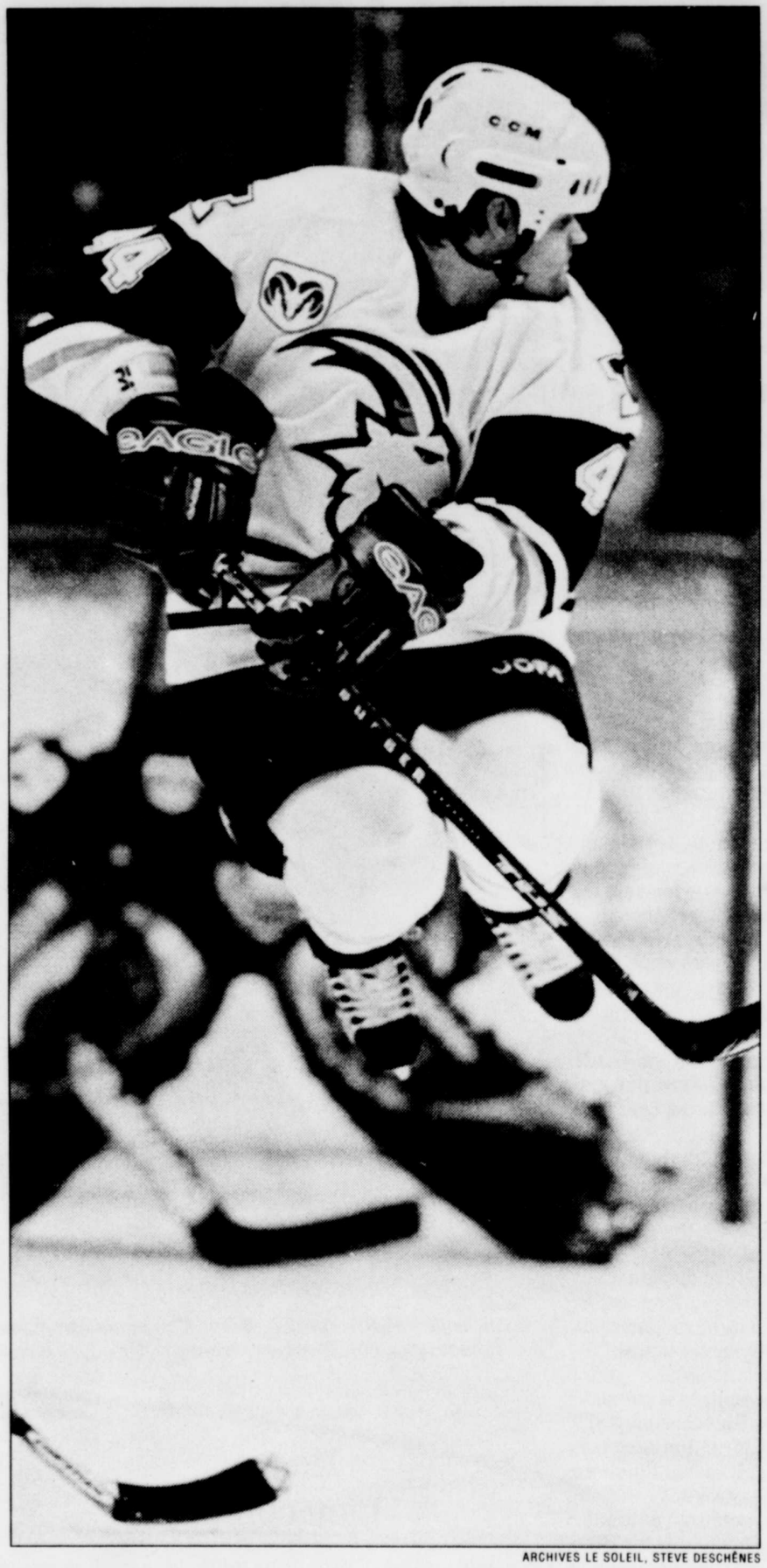
«Ça change le portrait de notre équipe, c'est évident. Ça veut dire que le rôle de certains joueurs va changer, que d'autres devront s'ajuster. Tout le monde devra augmenter son jeu individuel et ce, en même temps, pour combler les absences de nos trois joueurs rappelés. Il s'agit d'un défi plus qu'intéressant. En donner plus lorsque ça va très bien, voilà quelqu'un chose de motivant. J'ai hâte à demain (aujourd'hui), comme ce n'est pas possible.»

FIER POUR LES GARS

Therrien souhaite que les amateurs qui se pointeront au Colisée ne voient pas les changements comme une mauvaise nouvelle. Après tout, la raison d'être des Citadelles, c'est de contribuer au développement des joueurs du Canadien. Si personne n'était rappelé, il faudra se poser des questions, mais c'est tout le contraire qui se produit.

«On a vécu ce genre de situation la saison dernière et ça va arriver encore. Je suis fier pour les gars qui sont montés dans la Ligue nationale et je suis excité par le défi qui attend ceux qui sont encore avec nous. J'ai hâte de voir leur réaction, de voir la foule les encourager. Moi, je vais être leur plus grand partisan.»

NOTES: Les Citadelles ont rappelé l'attaquant Daniel Payette du club-école de la Ligue de la Côte Est, soit les Tiger Sharks de Tallahassee... **Blessés, Jason Ward, Barry Richter et Josh DeWolf devraient être en mesure d'effectuer un retour au jeu...** La présence d'Arron Asham, descendu de Montréal ces derniers jours, est toujours incertaine. Pour ce qui est de Darryl Shannon, il est toujours au chevet de sa mère... **Les Maple Leafs de St. John's, les visiteurs de ce soir (19 h 30 au Colisée) ne sont qu'à deux points des Citadelles, mais ceux-ci possèdent trois matchs de priorité.**



ARCHIVES LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Éric Bertrand est devenu le 3e joueur des Citadelles à faire le grand saut en l'espace de 12 heures.

EN BREF

Bouillon ratera un mois... minimum

Victime d'une fracture à la main droite, Francis Bouillon ratera une bonne quinzaine de matchs puisque son absence devrait s'étendre sur une période d'un mois. Au minimum. Le défenseur s'est fracturé la main lors de la défaite de mardi face au Lightning de Tampa Bay, après qu'il eut jeté les gants devant Steve Martins. «Je ne sais pas si je l'ai atteint sur le casque ou à la tête, mais une fois au banc des pénalités j'ai ressenti une vive douleur qui ne laissait rien entrevoir de bon. Je ne sais pas trop combien de temps il faudra pour me remettre. Les médecins m'ont dit que je me rendrais compte en fonction de la douleur», a ajouté Bouillon qui n'avait pas la main plâtrée, hier. **F.G.**

Poulin a aggravé sa blessure

Revenu au jeu mardi, après avoir raté six rencontres en raison d'une blessure à l'aine, Patrick Poulin est de nouveau sur la touche ce matin. Pour une deuxième journée d'affilée hier, Poulin n'a pu chausser les patins et il est hors de question qu'il puisse le faire au cours des deux prochains jours. **F.G.**

Campbell sur la touche

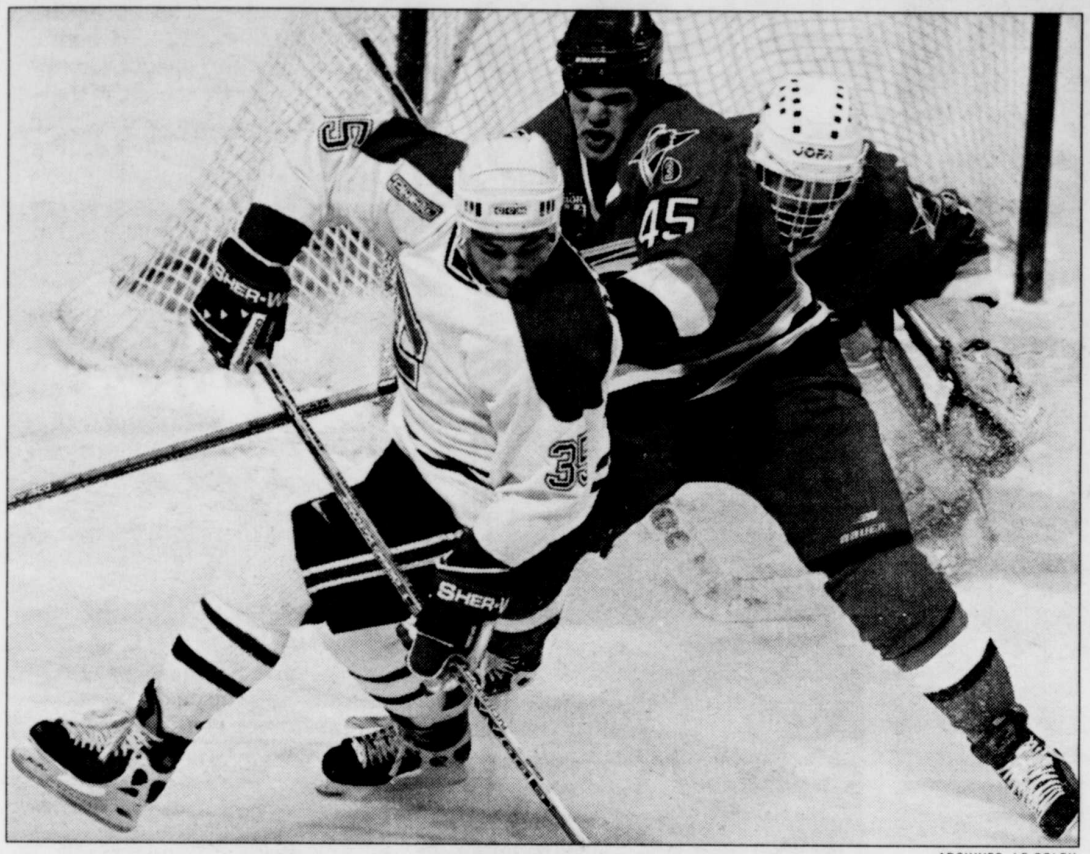
Utilisé à profusion lors des quatre derniers matchs, Jim Campbell a déclaré forfait, hier, prétextant des douleurs à l'aine. L'attaquant qui n'a marqué que deux buts cette saison avec le Canadien n'a pas accompagné l'équipe à Washington. Benoît Brunet (aine), Enrico Ciccone (dos), Sheldon Souray (abdomen), Jeff Hackett (main fracturée) et Saku Koivu (genou) portent à huit le nombre de joueur blessés chez le Canadien. **F.G.**

Bon pour Boston

La transaction qui a envoyé Bill Guerin à Boston n'augure rien de bon pour le Canadien. Les Bruins représentent une équipe nettement améliorée comme l'a constaté Alain Vigneault. «Il s'agit d'un bon échange pour Boston. Les Bruins obtiennent un ailier de puissance qui pourrait jouer dans le premier trio de presque toutes les équipes en retour d'un joueur qui ne jouait pas. Par contre, les Oilers ont réalisé une transaction qui va les aider à court, moyen et long termes.» (PC)

SPORTS

www.lesoleil.com



ARCHIVES, LE SOLEIL

En 12 matchs avec le grand club, Andreï Bashkirov n'a pu inscrire son nom sur la feuille de pointage.

Bashkirov veut une autre vraie chance...

WASHINGTON — Si Éric Landry était heureux de pouvoir entreprendre sa carrière avec le Canadien, Andreï Bashkirov a surpris quelque peu en déclarant qu'il espérait avoir enfin une vraie chance.

Choix de quatrième ronde du Canadien, il y a deux ans, Bashkirov a eu toutes les occasions au monde de prouver sa valeur, sauf que l'ailier droit âgé de 30 ans a eu de la difficulté à percer l'alignement et, les 12 fois qu'il l'a fait, il n'a pas été en mesure de récolter le moindre point. Cette saison à Québec, il occupe le premier rang des marqueurs des Citadelles et le deuxième de la Ligue américaine avec 10 buts et 22 points.

« Nous avons longuement parlé avec les gens de Québec et les deux joueurs qui étaient au haut de la liste étaient ceux de Landry et Bashkirov, a indiqué Alain Vigneault. Landry a connu une fin de camp difficile avec nous alors que nous l'avons retourné aux Citadelles pour donner une meilleure chance à d'autres joueurs (Xavier Delisle), mais il ne s'est pas découragé et s'est hissé parmi les meilleurs de son équipe. Ça démontre sa force de caractère et il aura maintenant la chance de nous montrer ce qu'il peut faire. »

Vigneault : « Les deux étaient en haut de la liste »

L'entrée en scène d'Éric Landry et d'Andreï Bashkirov provoquera, ce soir, une nouvelle valse de trios. La responsabilité de piloter le premier trio du Canadien sera décernée à Craig Darby — vous avec bien lu — qui sera entouré de Brian Savage à gauche et de Trevor Linden à droite.

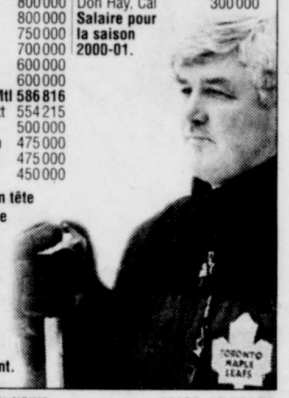
À la grande joie des Zholtok, Zubrus et Petrov, la ligne rouge sera réunie après deux matchs de pénitence... Le quatrième trio, composé de P.J. Stock, Juha Lind et complété par Éric Bertrand ou l'un ou l'autre des défenseurs Stéphane Robidas ou Andreï Markov, sera appelé à remplir un rôle de soutien. F.G.

ZOOM

À quand un syndicat d'entraîneurs ?

	$US
Pat Quinn, Tor	1 500 000
S. Bowman, Det	1 200 000
J. Lemaire, Min	1 200 000
Marc Crawford, Van	1 000 000
Larry Robinson, NJ	1 000 000
J. Quenneville, StL	1 000 000
Ken Hitchcock, Dal	900 000
Darryl Sutter, SJ	850 000
Terry Murray, Flo	800 000
Ron Wilson, Was	800 000
Ron Low, NYR	750 000
Lindy Ruff, Buf	700 000
Ivan Hlinka, Pit	600 000
Mike Keenan, Bos	600 000
Alain Vigneault, Mtl	**586 816**
Jacques Martin, Ott	554 215
Andy Murray, LA	500 000
C. MacTavish, Edm	475 000
Alpo Suhonen, Chi	475 000
Paul Maurice, Car	450 000
Bobby Francis, Pho	425 000
Curt Fraser, Atl	425 000
Steve Ludzik, TB	425 000
Butch Goring, NYI	400 000
Bob Hartley, Col	400 000
Craig Hartsburg, Ana	400 000
Dave King, Colu	400 000
Craig Ramsay, Phi	400 000
Barry Trotz, Nas	400 000
Don Hay, Cal	300 000

Salaire pour la saison 2000-01.



Pat Quinn vient en tête des entraîneurs de la LNH avec un salaire de « seulement » 1,5 M$. À noter, il est le seul à cumuler les postes d'entraîneur et de directeur-gérant.

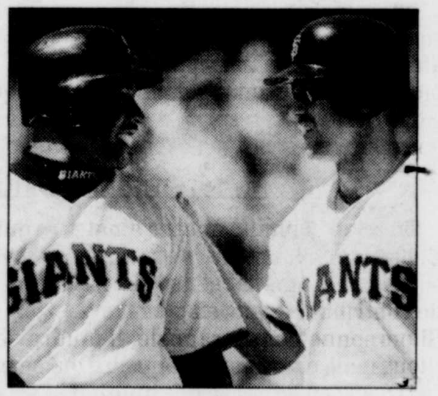
Source : THE HOCKEY NEWS STATS, LE SOLEIL

SOMMAIRE

LE CHALLENGE BELL EN SEPTEMBRE... MAIS OÙ ? 35



LE ROUGE ET OR S'EST ENNUYÉ DE SES PILIERS DE 1999 32 ET 33



BONDS DEVANCÉ PAR KENT 31

FRANÇOIS GAGNON 36

ANDRÉ-A. BELLEMARE 34

À la façon de Landry

FRANÇOIS GAGNON
FGagnon@lesoleil.com

WASHINGTON — Éric Landry s'est bien gardé de promettre mer et monde lorsqu'il est débarqué dans le vestiaire du Canadien, hier matin. Il s'est bien gardé de promettre qu'il marquerait autant de buts qu'à Québec, où il en a enfilé 11 en 17 matchs cette saison.

Le petit joueur a toutefois promis une chose : il jouera avec la même énergie, avec le même style et avec la même agressivité qui lui ont permis de se maintenir en tête des marqueurs des Citadelles et en tête du classement des marqueurs de la Ligue américaine depuis le début de la saison.

« Je ne connais qu'une façon de jouer. C'est cette façon qui m'a permis de connaître du succès partout où j'ai joué et j'espère que je l'ai amené avec moi en m'en venant ici », a lancé Landry.

Il devrait jouer en compagnie de Bashkirov et Martin Rucinsky

Ce dernier affichait une confiance dont il aura besoin ce soir, contre les Capitals de Washington, alors qu'il sera envoyé au centre d'un trio rapide complété, à gauche, par Martin Rucinsky, et à droite par Andreï Bashkirov, son compagnon de trio avec les Citadelles cette saison.

« Personne ne m'a encore parlé, mais je vois d'un très bon œil le fait de jouer avec Andreï et Rucinsky. Le fait de nous garder ensemble, Andreï et moi, va nous aider à faire la transition, et le fait de nous retrouver avec Rucinsky va nous assurer une plus grande part d'utilisation », a ajouté le joueur de 25 ans que le Canadien a embauché à titre de joueur autonome l'an dernier.

PRÊT À RELEVER LE DÉFI

En cinq ans de hockey professionnel, Landry n'a disputé que 15 matchs dans la grande ligue. À Calgary, avec des Flames plutôt faibles, le Gatinois n'a jamais été en mesure de se tailler une place de régulier. Pourquoi ?

« Ça dépend toujours du mandat qu'on te donne, des joueurs qu'on te confie. À Calgary, j'ai toujours été confiné à un quatrième trio, je jouais peu ou pas du tout et avec des gars qui avaient le mandat de ne pas accorder de but. C'était donc difficile de se faire valoir.

« Tout ce que je demande, c'est d'avoir une chance de contribuer. Ça fait longtemps que j'attends cette chance et je suis prêt à relever le défi. »

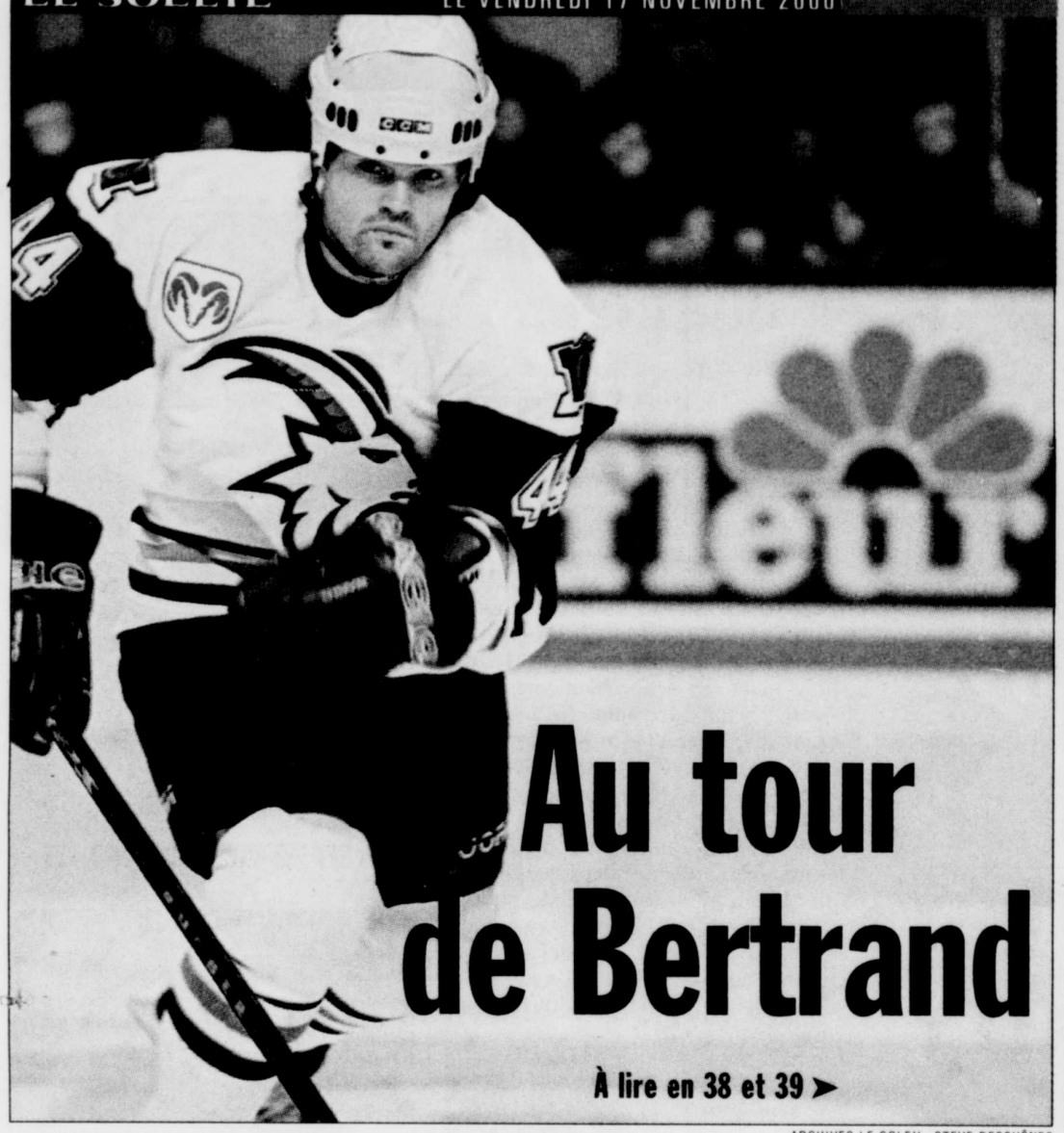
40

SPORTS

LE SOLEIL — LE VENDREDI 17 NOVEMBRE 2000

Finale de l'Est: la guerre des nerfs

PAGE 37



Au tour de Bertrand

À lire en 38 et 39 ➤

ARCHIVES LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

VOTRE EXTRA-NUMÉRO ➤ VE2S680-4

Grâce à L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL faites-vous dorloter le temps d'un week-end au Manoir Richelieu.



À GAGNER
du lundi au vendredi
du 6 au 17 novembre :

Une fin de semaine de rêve pour 2 personnes d'une valeur de **800 $** incluant deux nuitées, des soins de santé chez AMERISPA, le centre de santé du Manoir, deux petits-déjeuners buffet et un souper au Manoir Richelieu.

Valeur totale des prix : 3000 $

LE SOLEIL
Sur mesure pour vous

Pour participer, consultez votre EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au haut de cette page, retrouvez-y les chiffres 1, 3 et 6 et téléphonez avant 22h ce soir au 1 900 870-EXTRA (3987) pour vous inscrire. 50 ¢ par appel.

Tirage demain 10h. Les gagnants seront avisés par téléphone et auront une semaine pour se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix.

AMERISPA

LE MANOIR RICHELIEU
HÔTEL • CASINO • SPA • GOLF

1497493

CINÉMA GRATUIT
TOUS LES VENDREDIS
À GAGNER

50 laissez-passer doubles au Cinéma Odéon Sainte-Foy

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Pour participer, vous devez avoir en main **LE SOLEIL EXTRA** du jour, retrouver les chiffres **4** et **7** dans **l'EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL** imprimé au dos du Soleil EXTRA d'aujourd'hui et vous présenter au Cinéma Odéon de Sainte-Foy avec votre copie de l'EXTRA pour obtenir votre laissez-passer double pour la soirée.

Valide pour les 50 premières personnes qui se présenteront au service à la clientèle du Cinéma Odéon Sainte-Foy dès 17h aujourd'hui et qui respecteront les conditions ci-haut mentionnées.

*Certaines restrictions s'appliquent.

CINEPLEX ODEON
CINEMAS

1494663